

COLLECTION HECTOR COLARD No

nr 8188.

BIBLIOTHEEK
Kon: Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

HESIONE,

TRAGEDIE
MISE EN MUSIQUE.

Par Monſieur CAMPRA;

REPRESENTÉE

PAR L'ACADEMIE ROYALLE DE MUSIQUE

Le vingt-uniéme jour de Decembre 1700.



A PARIS,

Chez CHRISTOPHE BALLARD, ſeul Imprimeur du Roy pour la Muſique, ruë S. Jean de Beauvais, au Mont-Parnaſſe.

M. D C C.

Avec Privilege de Sa Majeſté.


KONINKLIJK
CONSERVATORIUM
BIBLIOTHEEK
Nr 8188
20
ANTWERPEN

TABLE

D'HESIONE, TRAGEDIE

En cinq Actes & un Prologue.

PROLOGUE.

II. SCENES.

PREMIER ACTE.

IV. SCENES.

DEUXIE'ME ACTE.
VI. SCENES.

TROISIE'ME ACTE.
V. SCENES.

QUATRIEME ACTE.

IV. SCENES.

CINQUIE'ME ACTE.

IV. SCENES.



SYMPHONIES.

PROLOGUE.

PREMIER ACTE.

ACTE SECOND.

ACTE TROISIE'ME.

ACTE QUATRIE'ME.

ACTE CINQUIE'ME.



AIRS A CHANTER.



MEMOIRE DES ŒUVRES
DE MONSIEUR CAMPRA.

MOtets à 1. 2. 3. voix & Symphonies avec la B-C. *Liv. premier partition in fol.* 3. l. 12. ſ.

L'Europe Galante, Ballet. *Partition in-quarto relié.* 8. liv. 4. ſ.

Venus, Fête Galante. *Partition in-quarto.* 1. livre 16. ſ.

Une Meſſe à quatre parties intitulée, *Ad Majorem Dei Gloriam.* 16. ſ.

Le Carnaval de Veniſe, Ballet. *Partition in-quarto reliée.* 8. liv. 4. ſ.

Motets à 1. 2. 3. voix & Symphonies avec la B-C. *Liv. ſecond Partition in fol.* 3. l. 12. ſ.

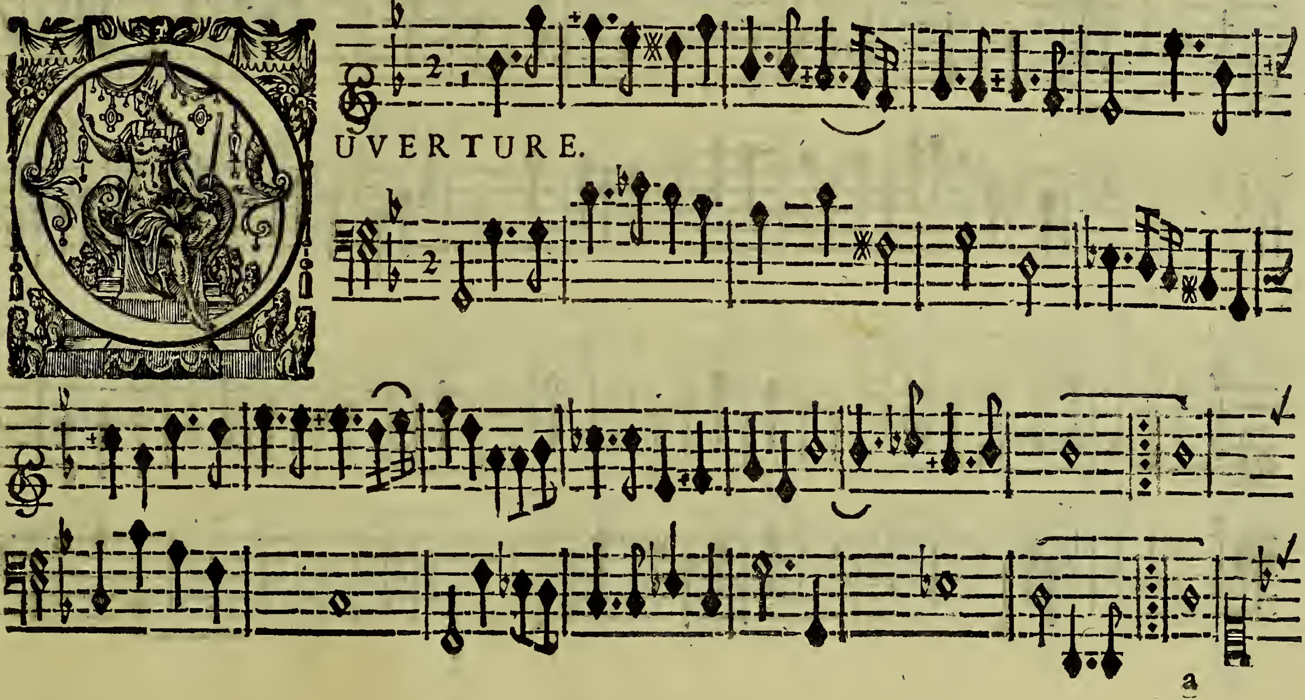
Heſione, Tragedie. *Partition in-quarto reliée.* 8. l.



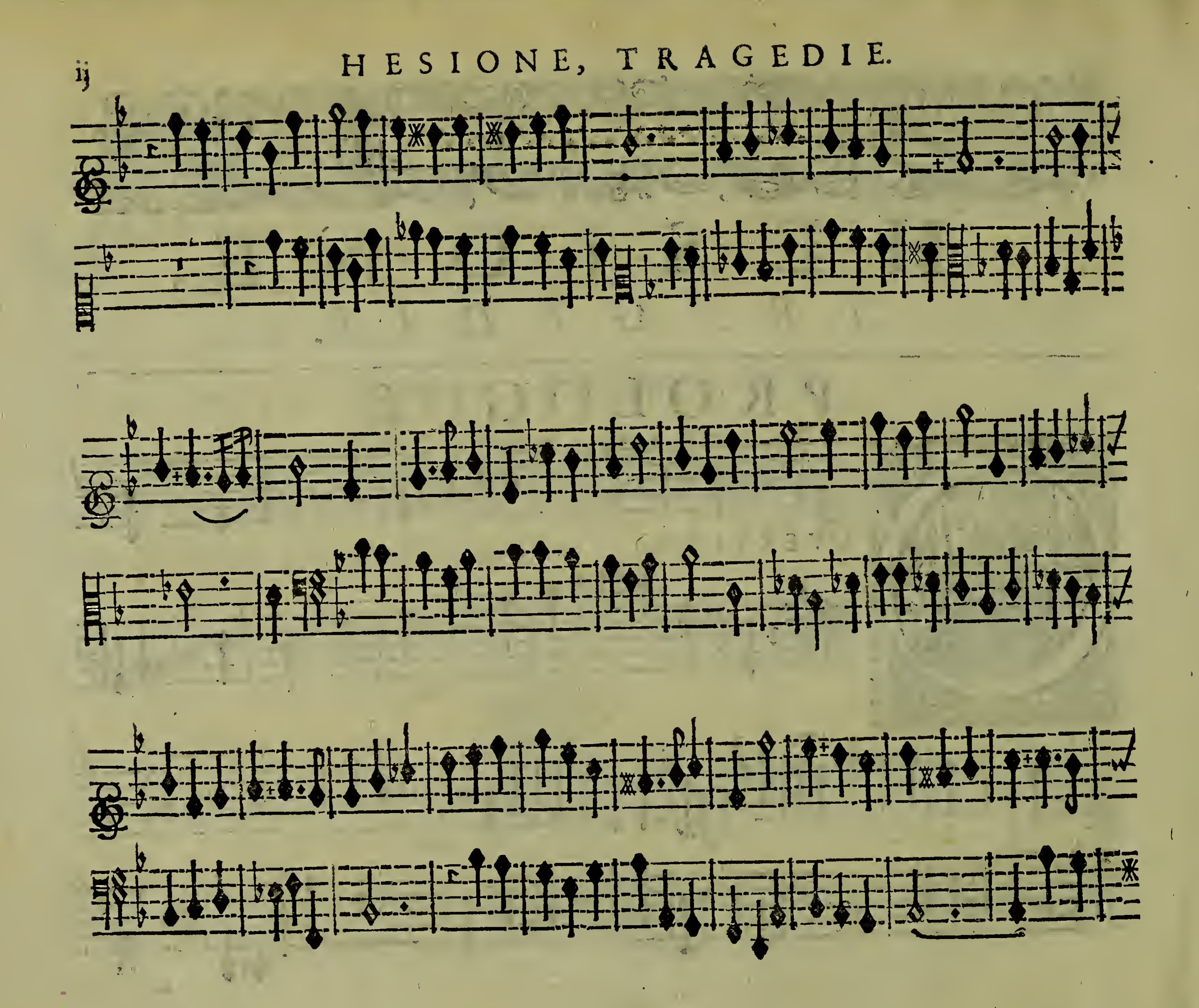


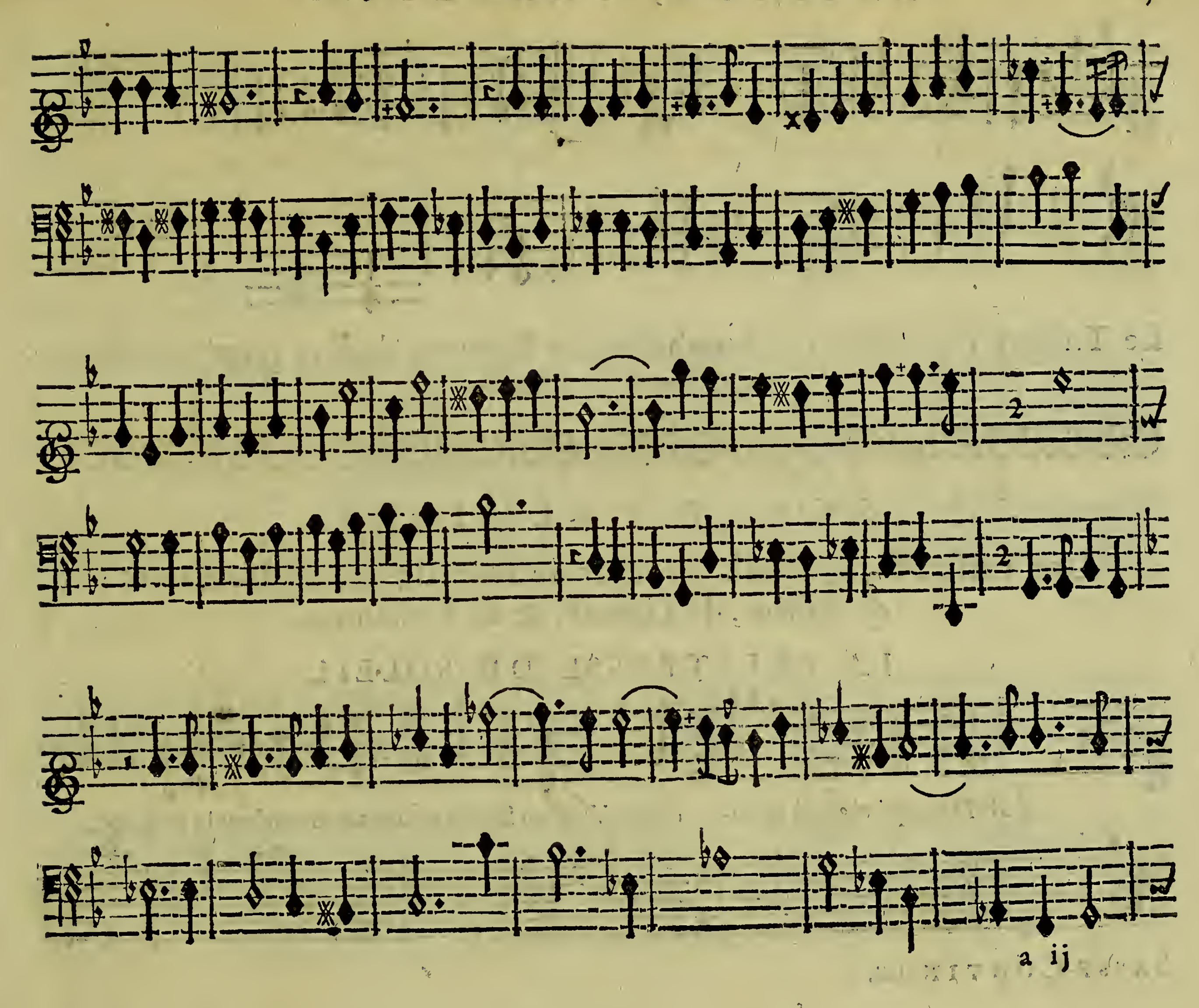
HESIONE,
TRAGEDIE.

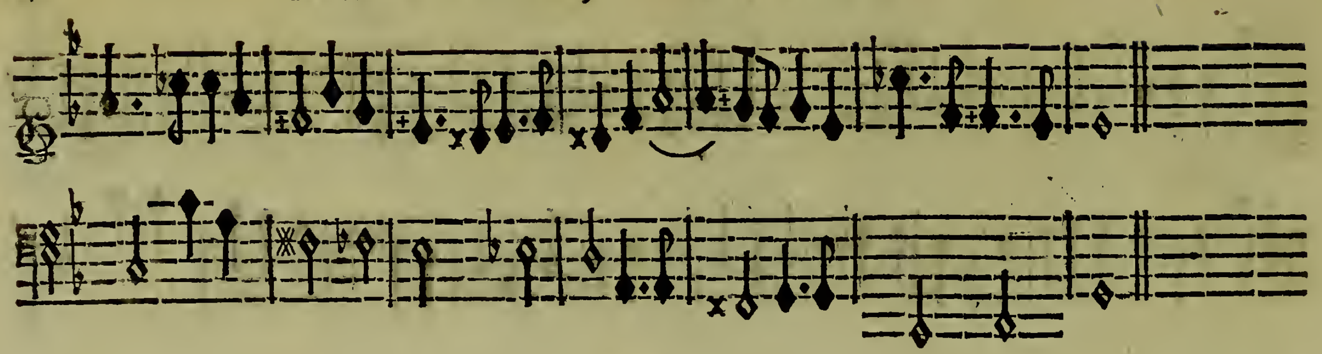
PROLOGUE.



OUVERTURE.





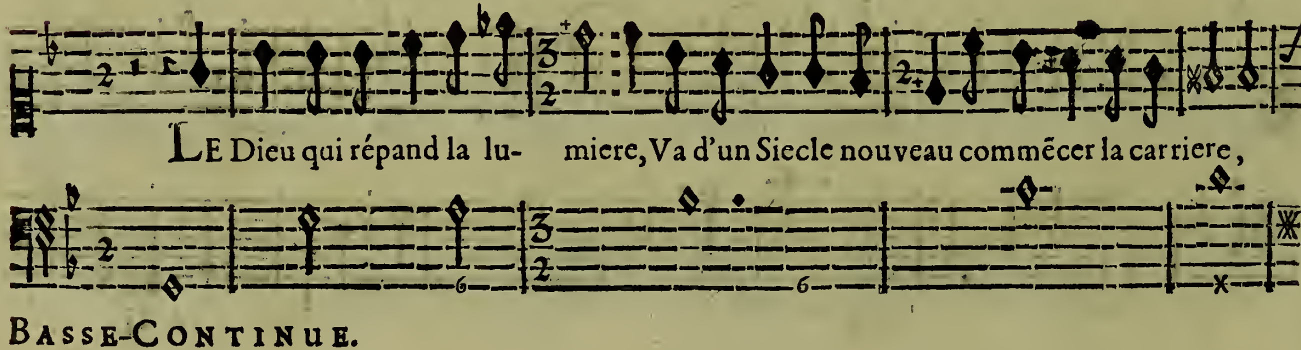


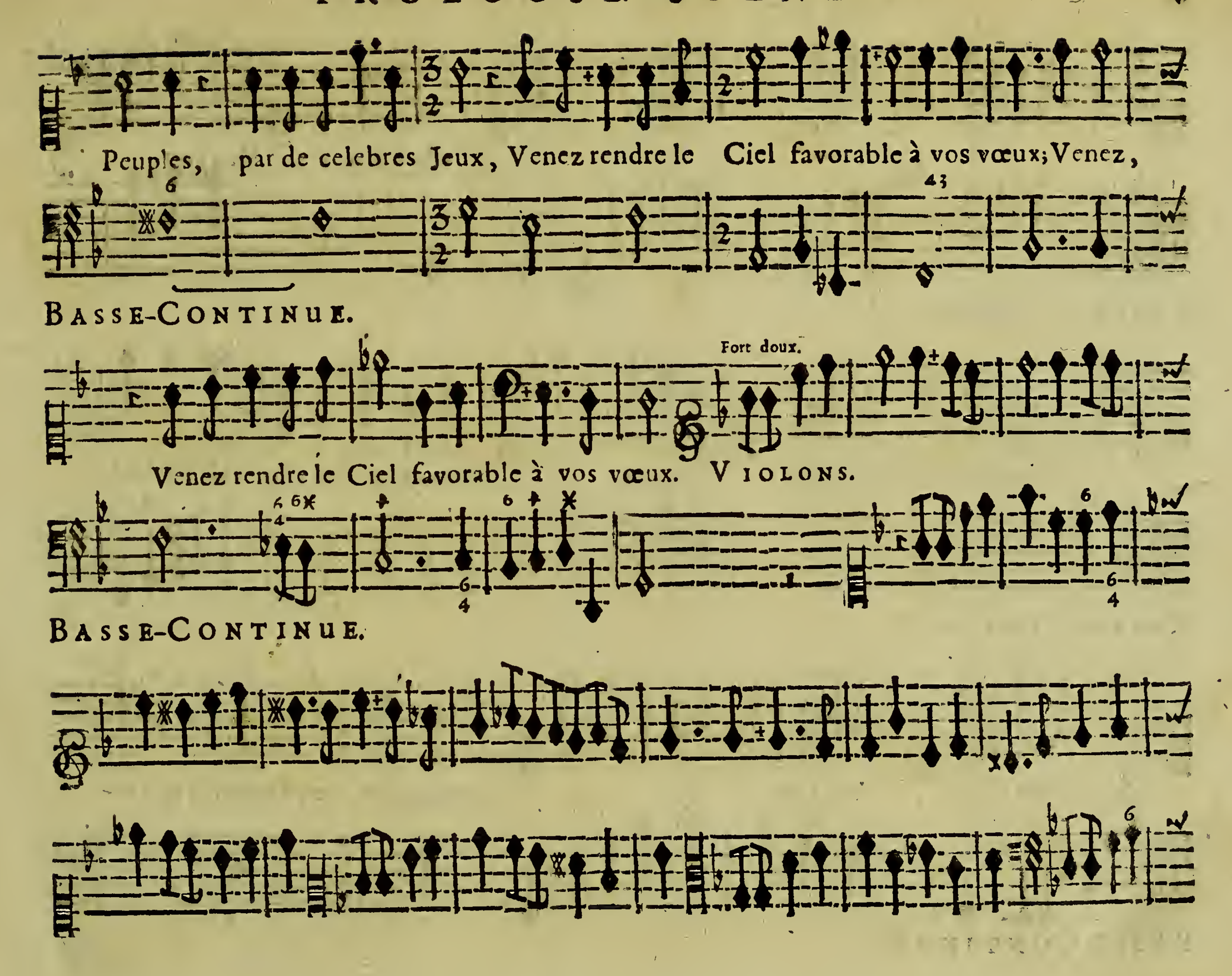
Le Theatre repreſente un Amphitheatre Romain deſtiné pour repreſenter les Jeux Seculaires.

SCENE PREMIERE.

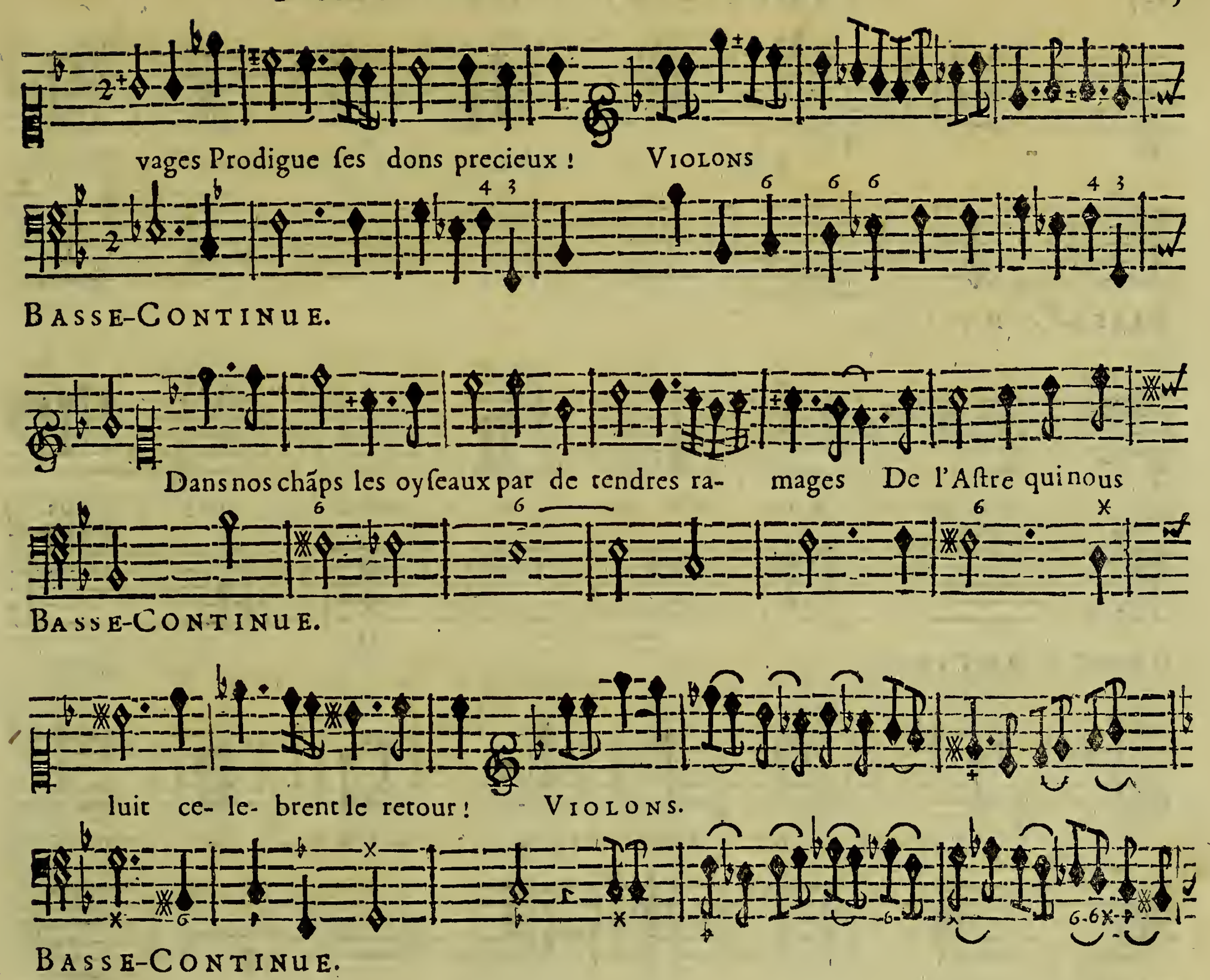
Une Preſtreſſe du Soleil. Troupes de Romains & de Romaines, de Saliens, de Lidiens, & de Lidiennes.

LA PRESTRESSE DU SOLEIL.



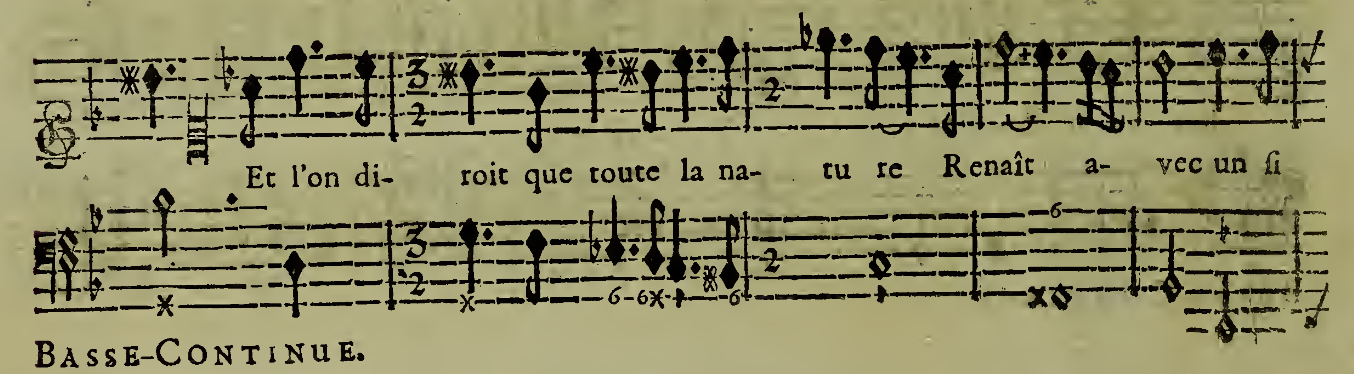

Peuples, par de celebres Jeux, Venez rendre le Ciel favorable à vos vœux; Venez,
BASSE-CONTINUE.
Fort doux.
Venez rendre le Ciel favorable à vos vœux.
VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.


Que voy-je?
VIOLONS
BASSE-CONTINUE.
Que d'heureux presages?
VIOLONS.
Jamais tant de clar- té ne bril-
BASSE-CONTINUE.
la dans les Cieux,
VIOLONS.
Malgré l'hy - ver, Flore sur nos ri-
BASSE-CONTINUE.


vages Prodigue ſes dons precieux !
VIOLONS
BASSE-CONTINUE.
Dans nos chãps les oyſeaux par de tendres ra- mages De l'Aſtre qui nous
BASSE-CONTINUE.
luit ce- le- brent le retour !
VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.

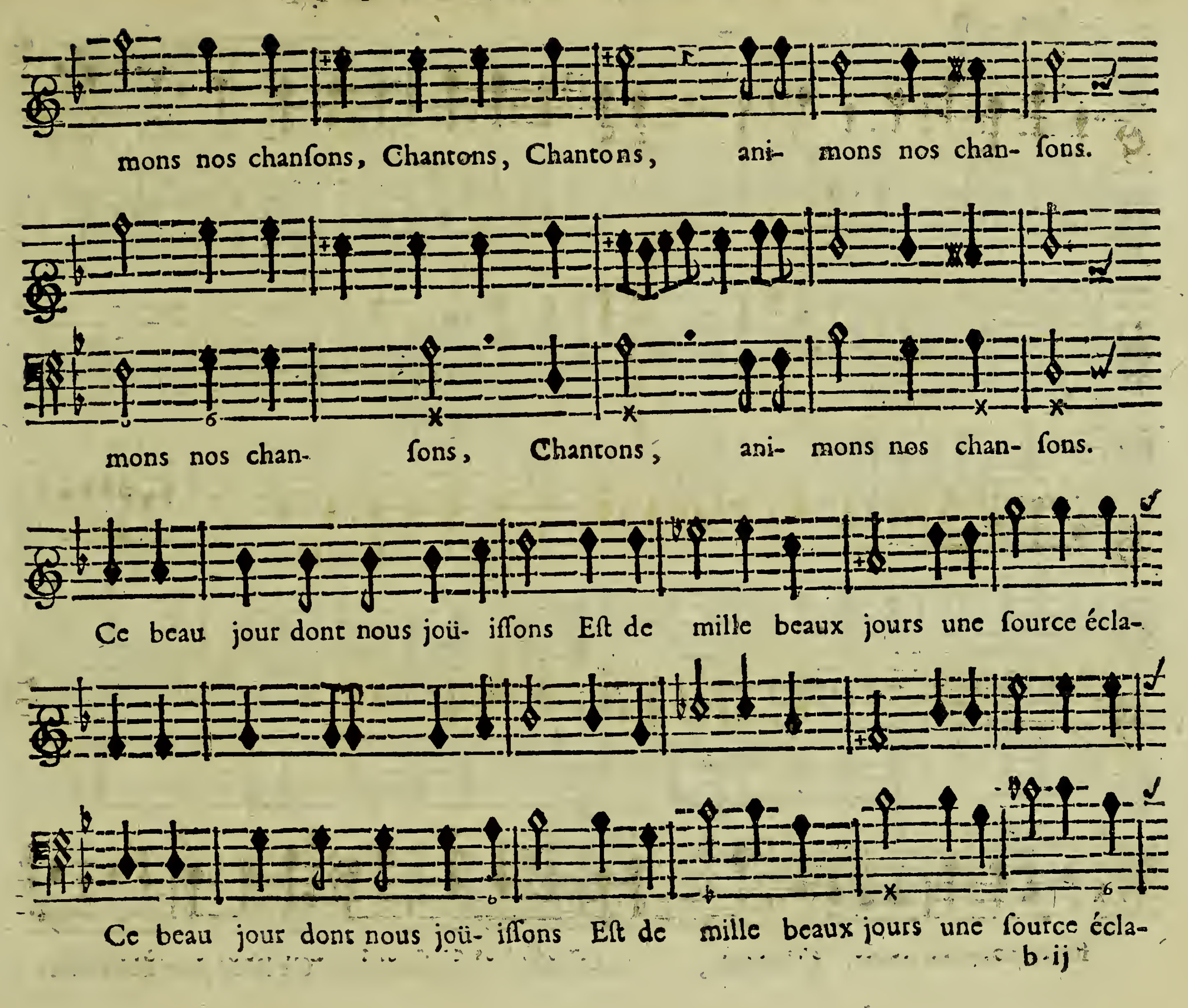

L'onde re- prend ſon doux mur- mure, Et l'on di-
BASSE-CONTINUE.


roit que toute la na- ture Re- naît a- vec un ſi beau jour ! VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.

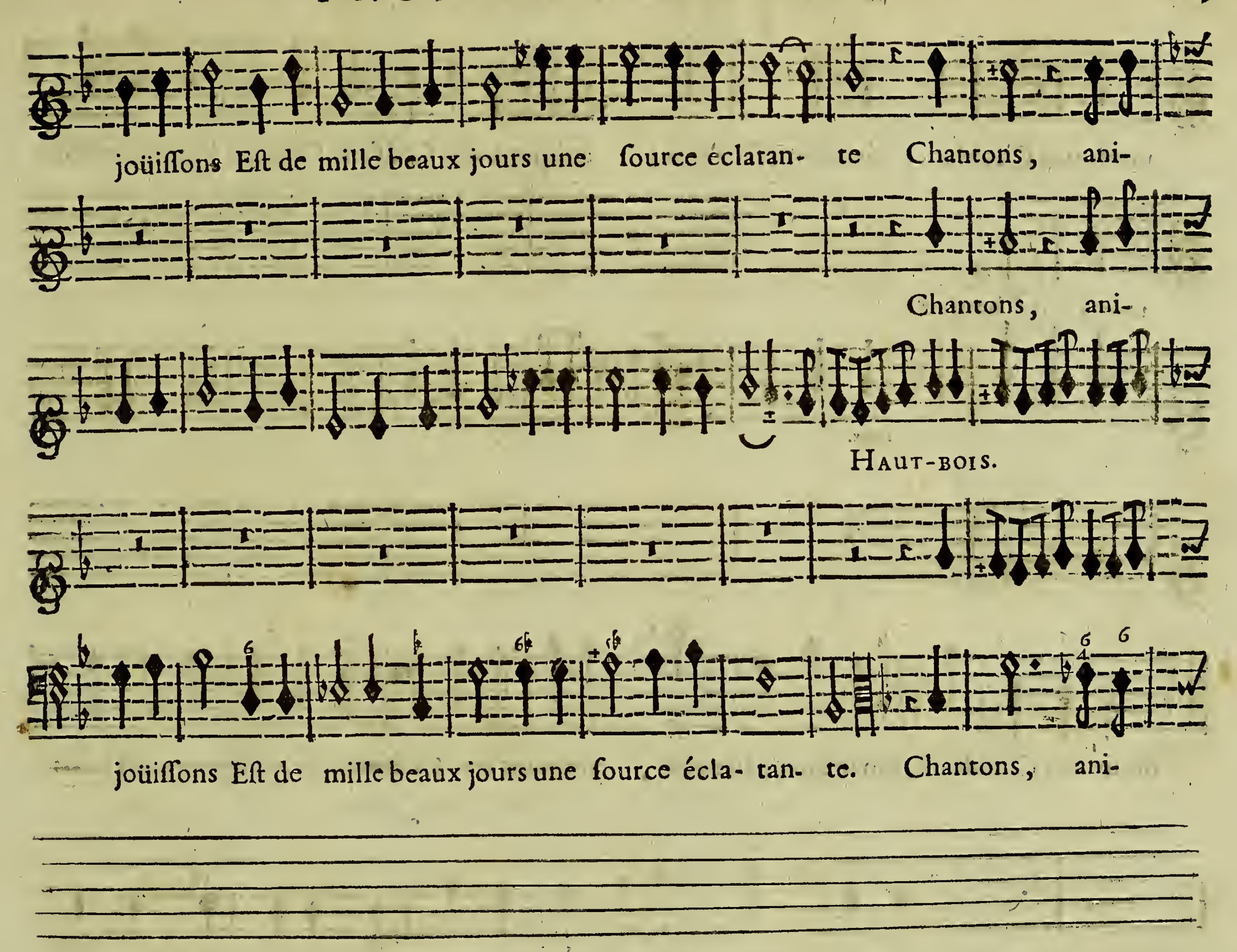

Et l'on di- roit que toute la na- tu re Renaît a- vec un ſi
BASSE-CONTINUE.

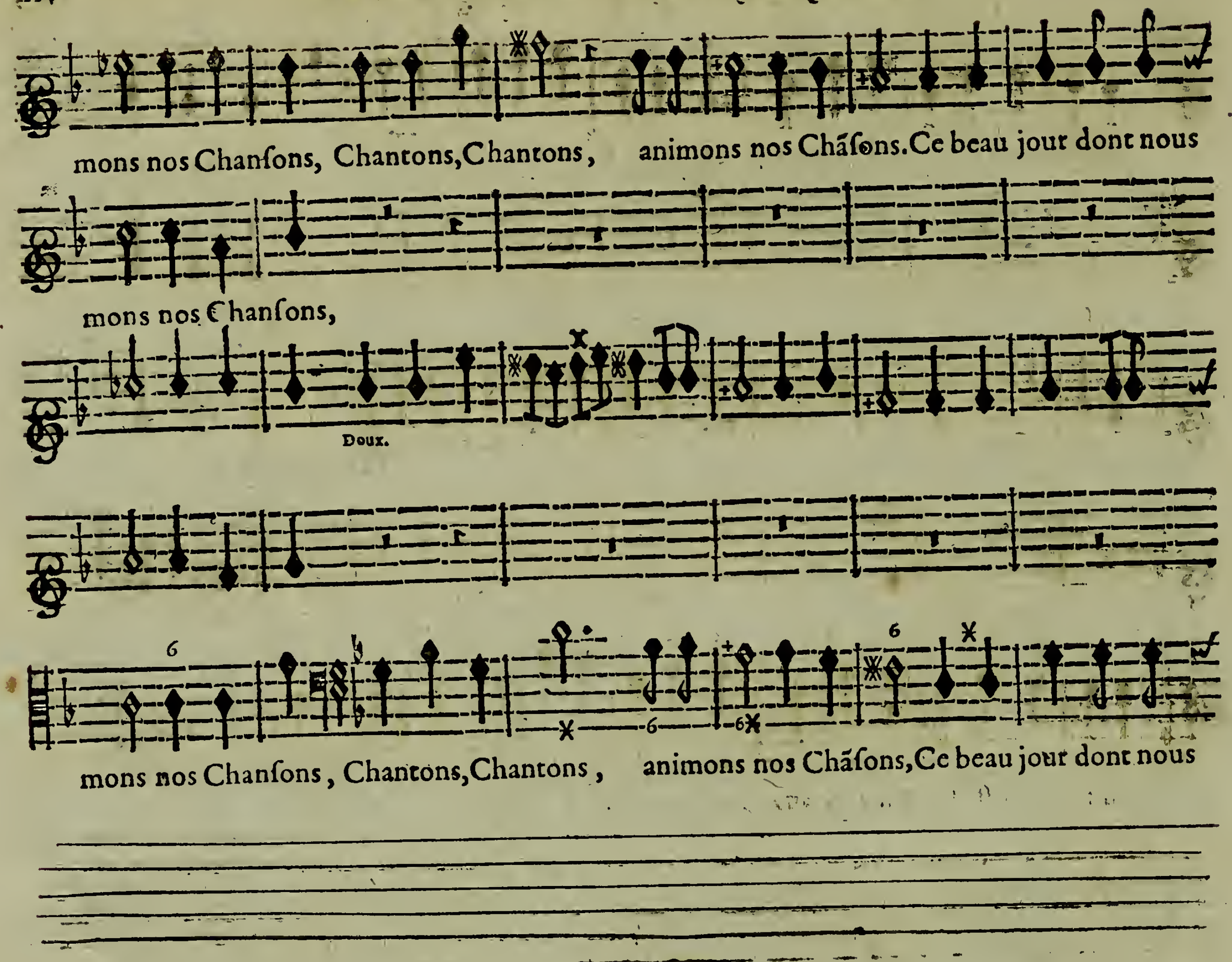

beau jour.
VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.
CHOEUR.
Tout rit à nos desirs, tout flatte nôtre at- tente; Tout rit à nos desirs, tout
Tout rit à nos desirs, Tout flatte nôtre attente;
HAUT-BOIS.
Tous.
HAUT-BOIS.
Tout rit à nos desirs, tout flatte nôtre attente; Tout rit à nos desirs, tout

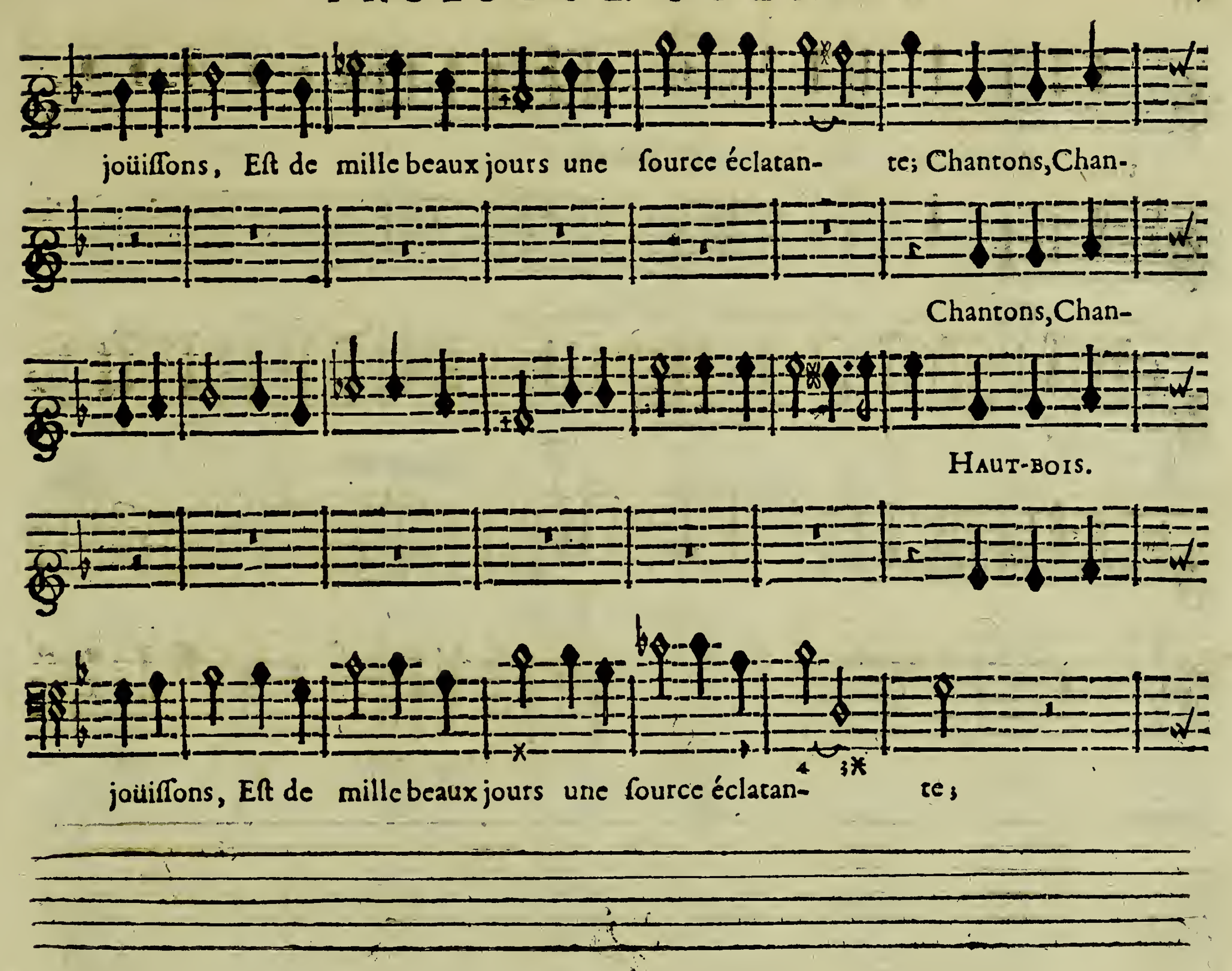

flatte nôtre attente; Chantons, ani- mons nos chanſõs, Chãtons, Chantons, ani-
Chantons, ani- mons nos chanſons,
HAUT-BOIS.
TOUS.
HAUT-BOIS.
flatte nôtre at- tente; Chantons, ani- mons nos chanſons, Chantons chãtons, ani-

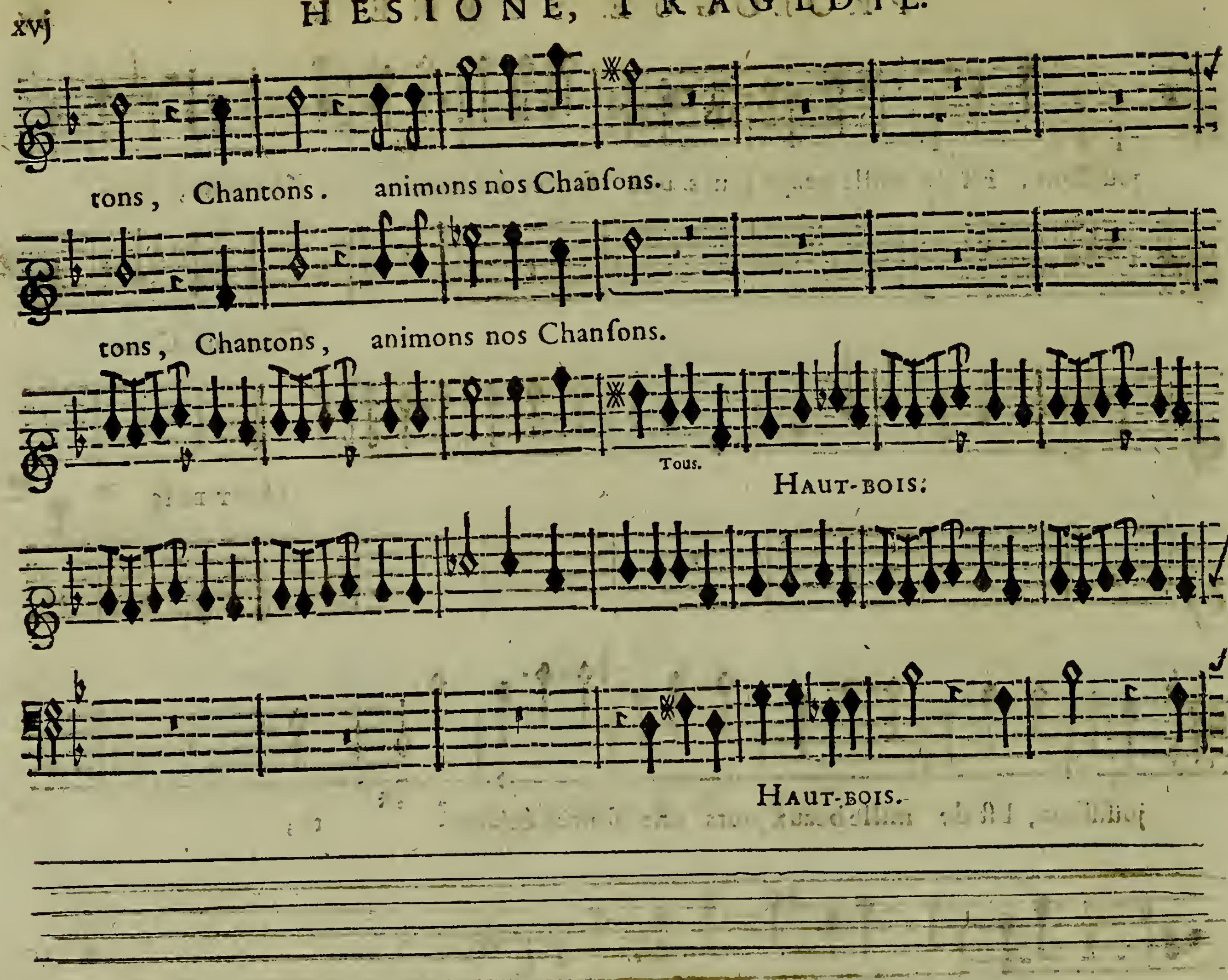

mons nos chanſons, Chantons, Chantons, ani- mons nos chan- ſons.
mons nos chan- ſons, Chantons, ani- mons nos chan- ſons.
Ce beau jour dont nous joü- iſſons Eſt de mille beaux jours une ſource écla-
Ce beau jour dont nous joü- iſſons Eſt de mille beaux jours une ſource écla-


tan- te. Tout rit à nos desirs, tout
Tous.
HAUT-BOIS,
HAUT-BOIS.
BASSON.
tan- te. Tout rit à nos de- sirs, tout
flatte nôtre at- tente ; Chantons, ani- mons nos chansons, Ce beau jour dont nous
flatte nôtre at- tente ; Chantons, ani- mons nos chansons, Ce beau jour dont nous

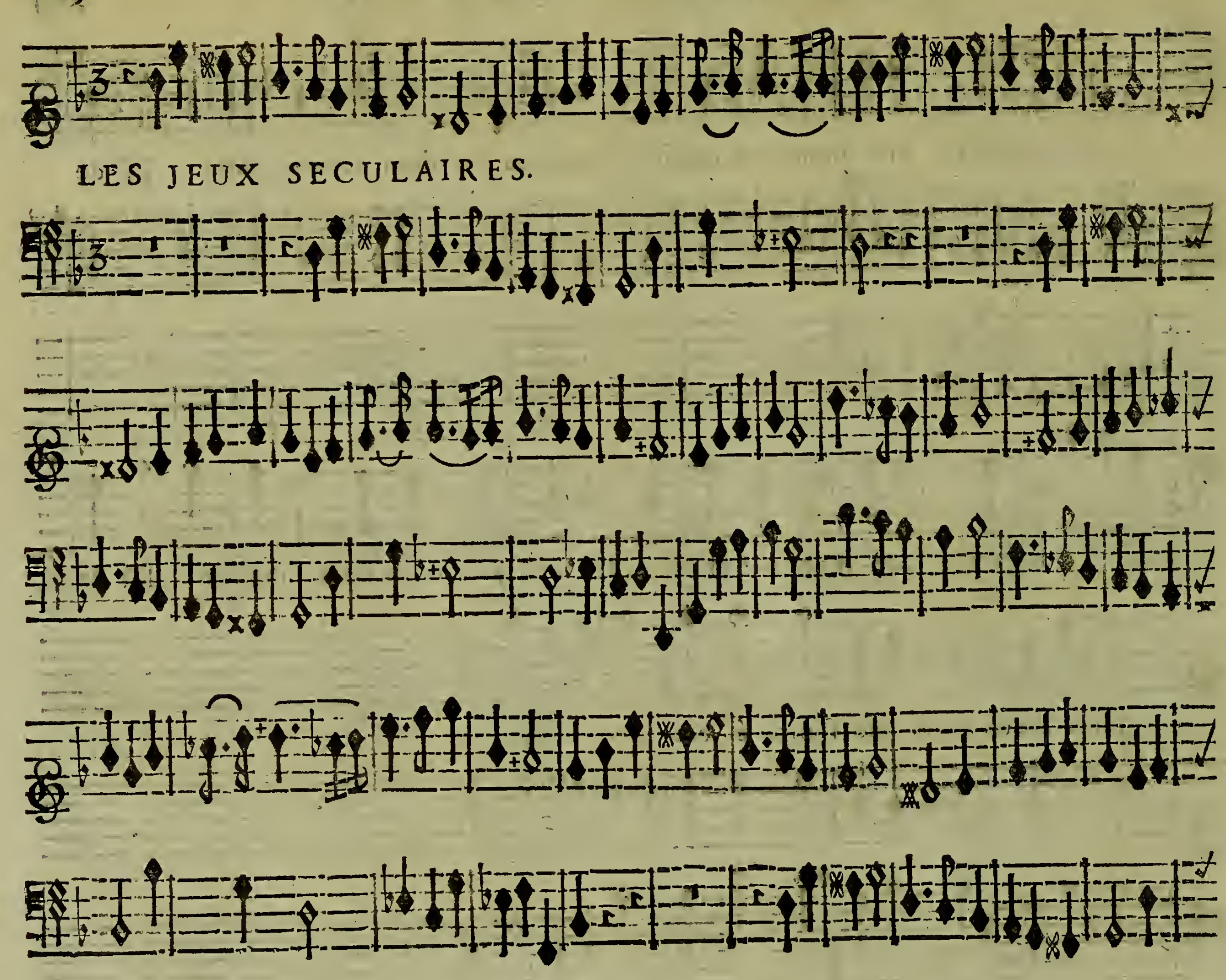

joüiſſons Eſt de mille beaux jours une ſource éclatan- te Chantons, ani-
Chantons, ani-
Haut-bois.
joüiſſons Eſt de mille beaux jours une ſource écla- tan- te. Chantons, ani-


mons nos Chanſons, Chantons, Chantons, animons nos Chãſons. Ce beau jour dont nous
mons nos Chanſons,
Doux.
mons nos Chanſons, Chantons, Chantons, animons nos Chãſons, Ce beau jour dont nous


joüiſſons, Eſt de mille beaux jours une ſource éclatan- te; Chantons, Chan-
Chantons, Chan-
Haut-bois.
joüiſſons, Eſt de mille beaux jours une ſource éclatan- te;


tons, Chantons. animons nos Chanſons.
tons, Chantons, animons nos Chanſons.
Tous.
Haut-bois.
Haut-bois.

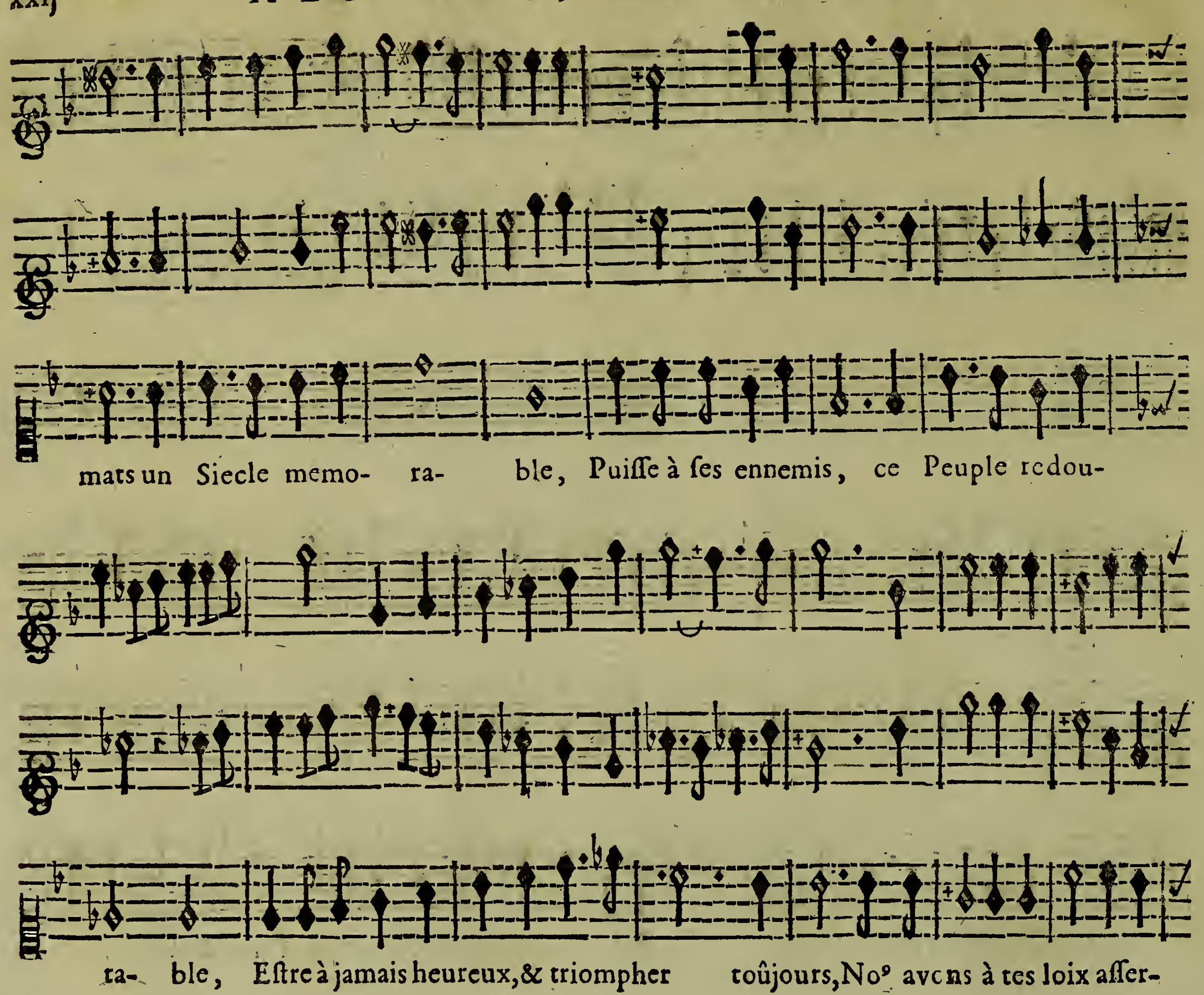

Chantons, ani- mons nos chãſons; Ce beau jour dont nous joüiſſons Eſt de
Tous.
Chantons, ani- mons nos chãſons; Ce beau jour dont nous joüiſſons Eſt de
mille beaux jours une ſource é- cla- tan- te.
mille beaux jours une ſource é- cla- tan- te.

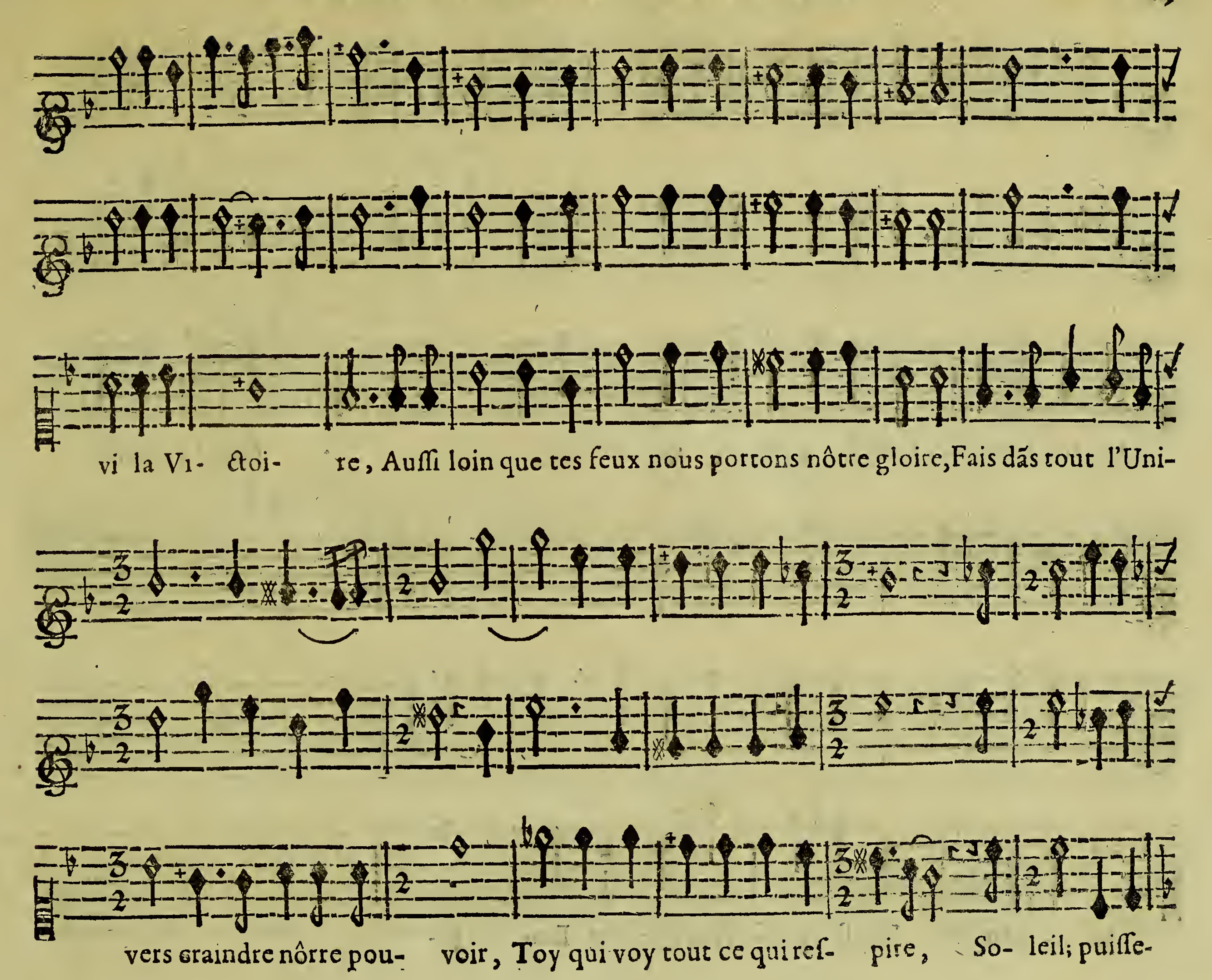

LES JEUX SECULAIRES.

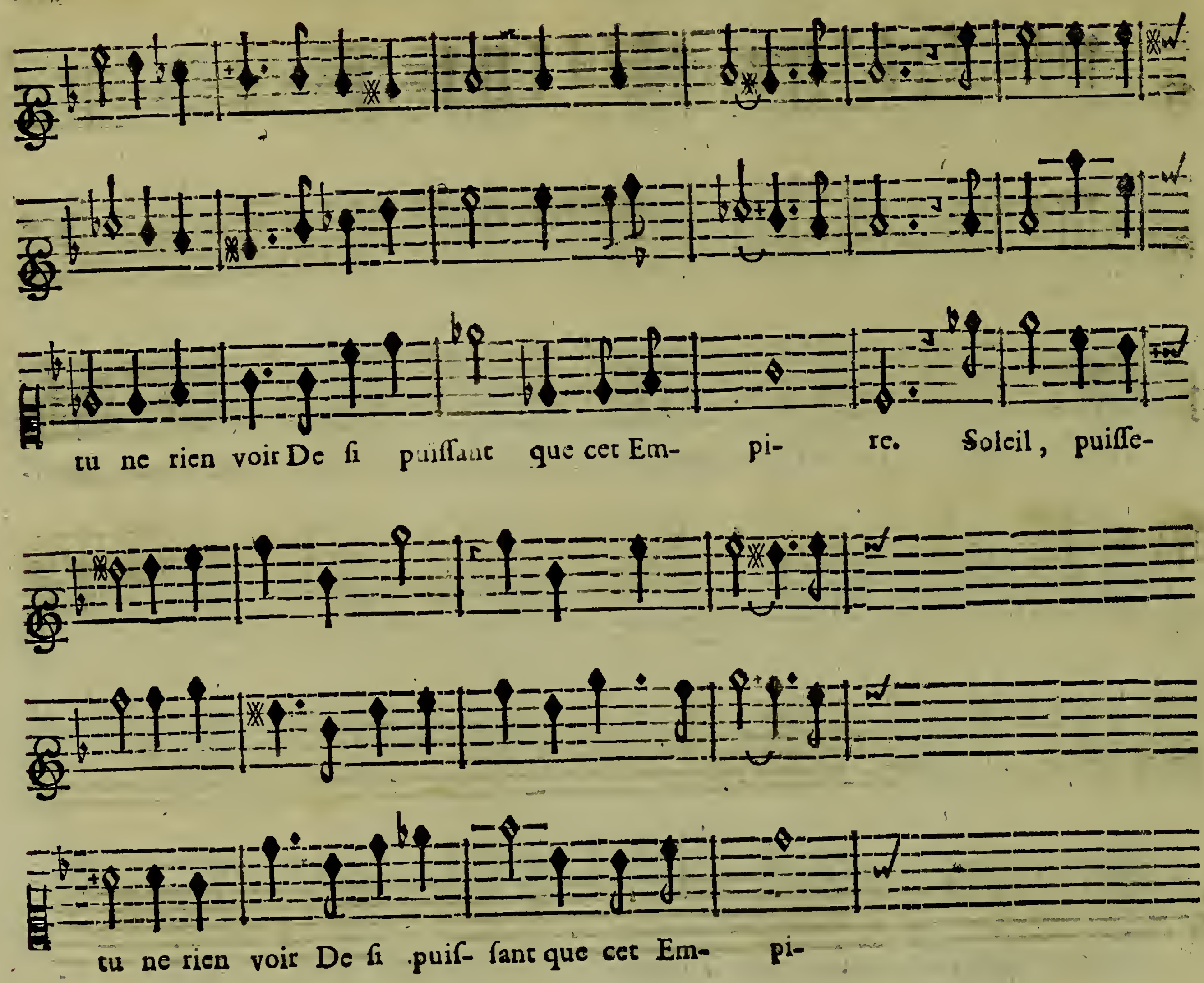


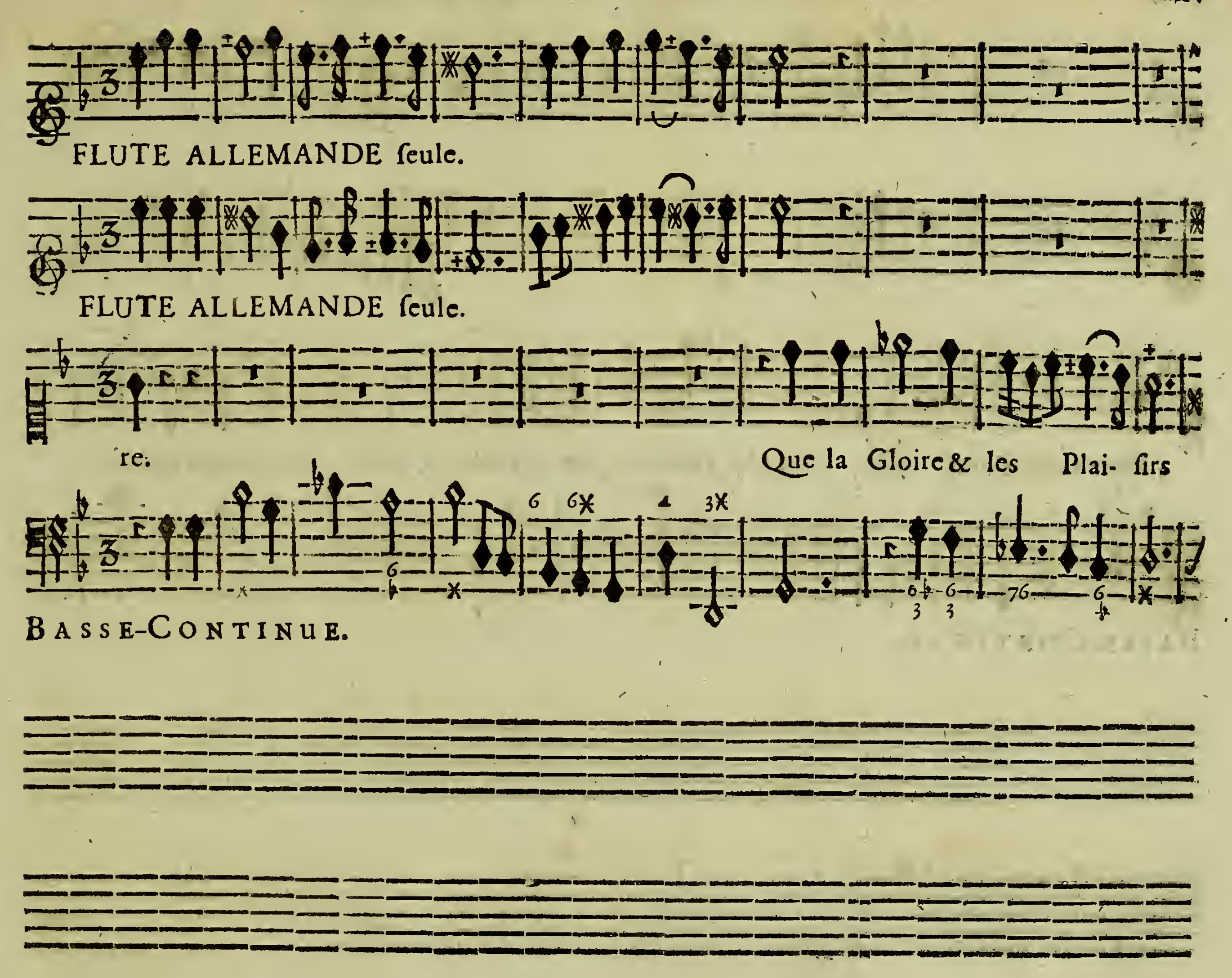

AIR DES SALIENS.
1. Repriſe.
2. Repriſe.
2. Repriſe.


1. Repr.
2. Repr.
Flûtes.
Flûtes.
La Prestresse.
Pere des Saisons & des Jours, Fais naître en ces cli-


mats un Siecle memo- ra- ble, Puiſſe à ſes ennemis, ce Peuple redou-
ra- ble, Eſtre à jamais heureux, & triompher toûjours, No⁹ avons à tes loix aſſer-


vi la Vi- ctoi- re, Aussi loin que tes feux nous portons nôtre gloire, Fais dãs tout l'Uni-
vers craindre nôtre pou- voir, Toy qui voy tout ce qui res- pire, So- leil; puisse-


tu ne rien voir De si puissant que cet Em- pi- re. Soleil, puisse-
tu ne rien voir De si puis- sant que cet Em- pi-

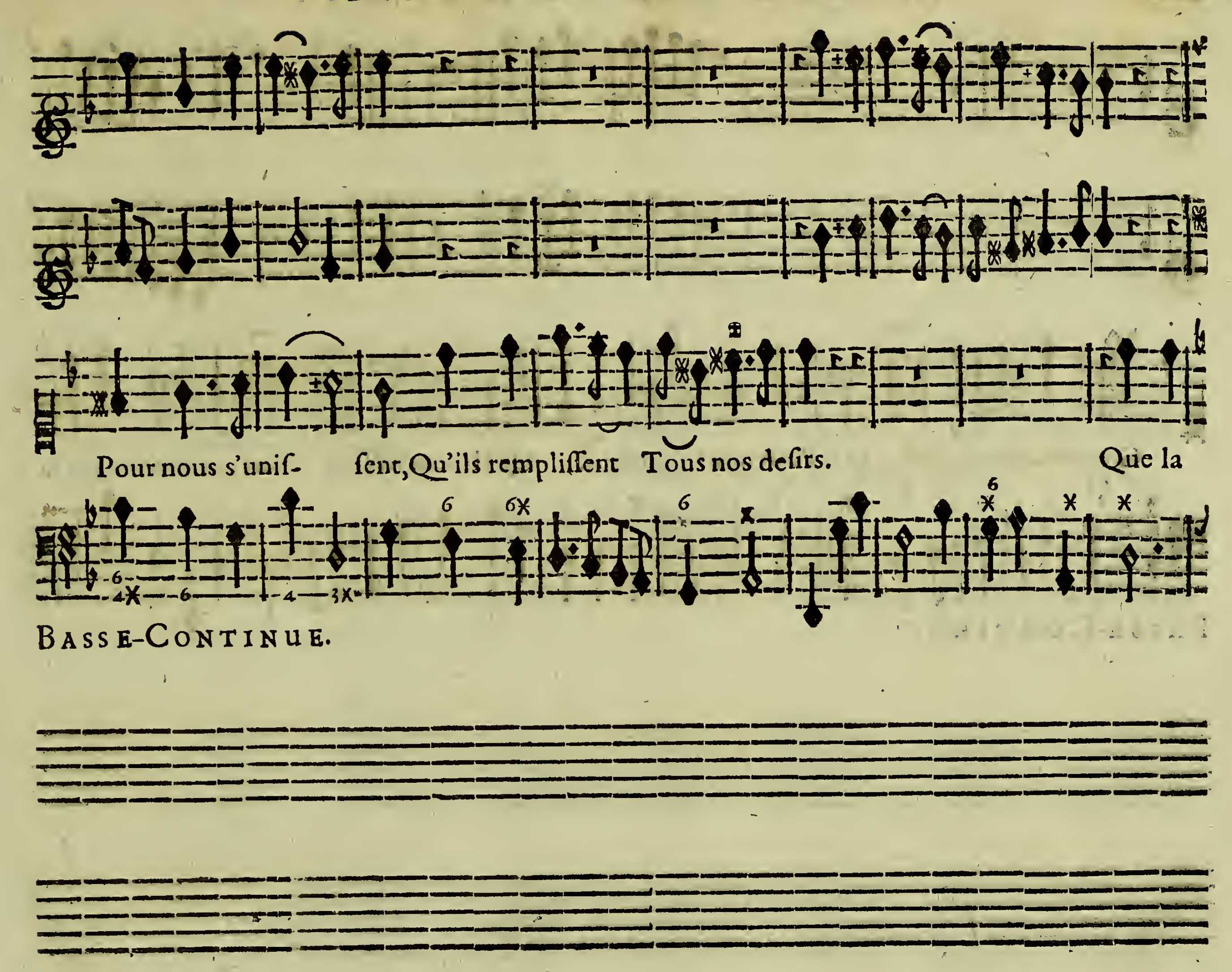

FLUTE ALLEMANDE seule.
FLUTE ALLEMANDE seule.
re.
Que la Gloire & les Plai- sirs
BASSE-CONTINUE.


Pour nous s'uniſ- ſent, Que la Gloire & les Plai- ſirs Pour nous s'uniſ-
BASSE-CONTINUE.

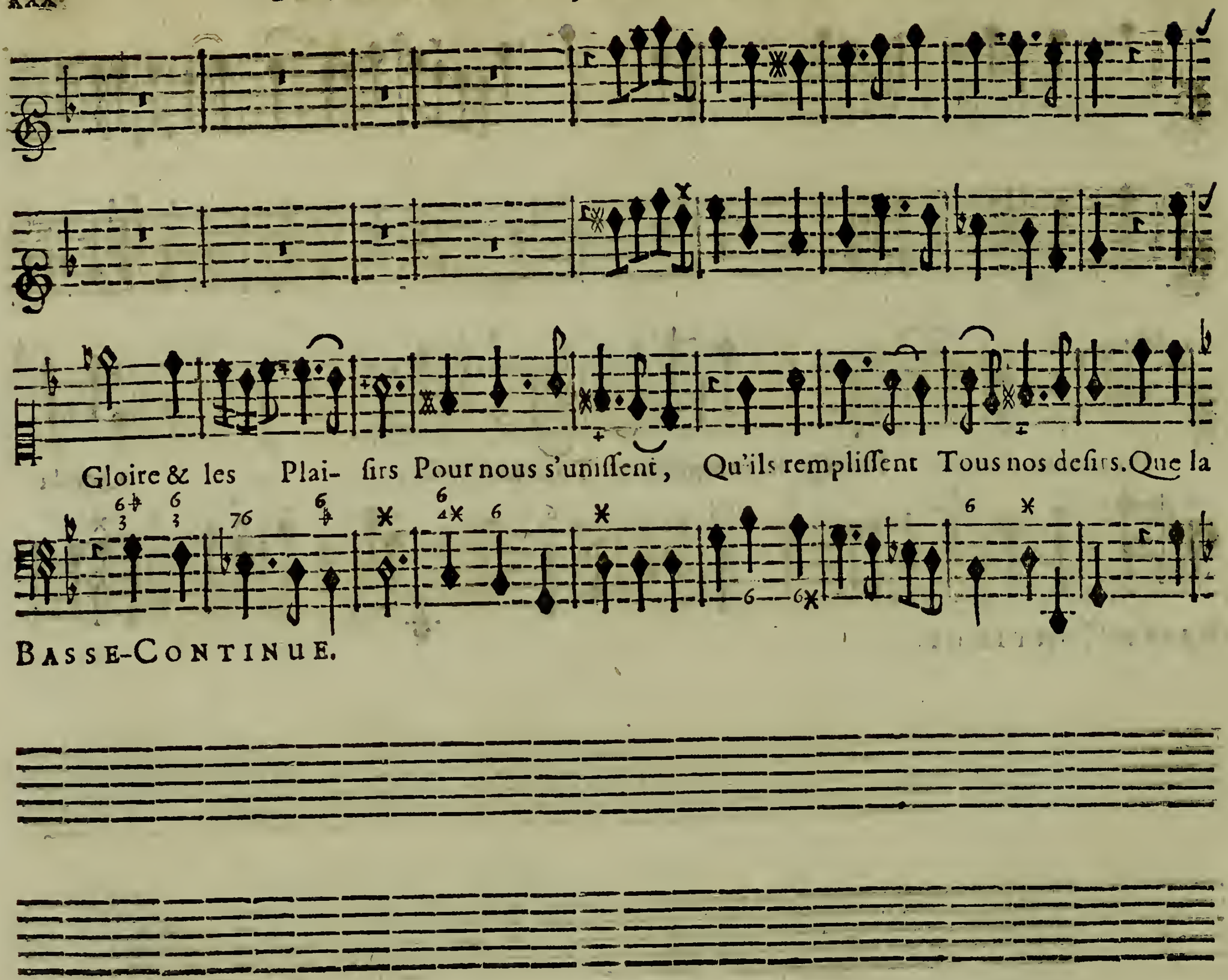

sent, Qu'ils remplissent Tous nos desirs.
Que la Gloire &
6
3
6♭
3
6
6
BASSE-CONTINUE.

les Plai- sirs Pour nous s'unissent, Que la Gloire & les Plai- sirs

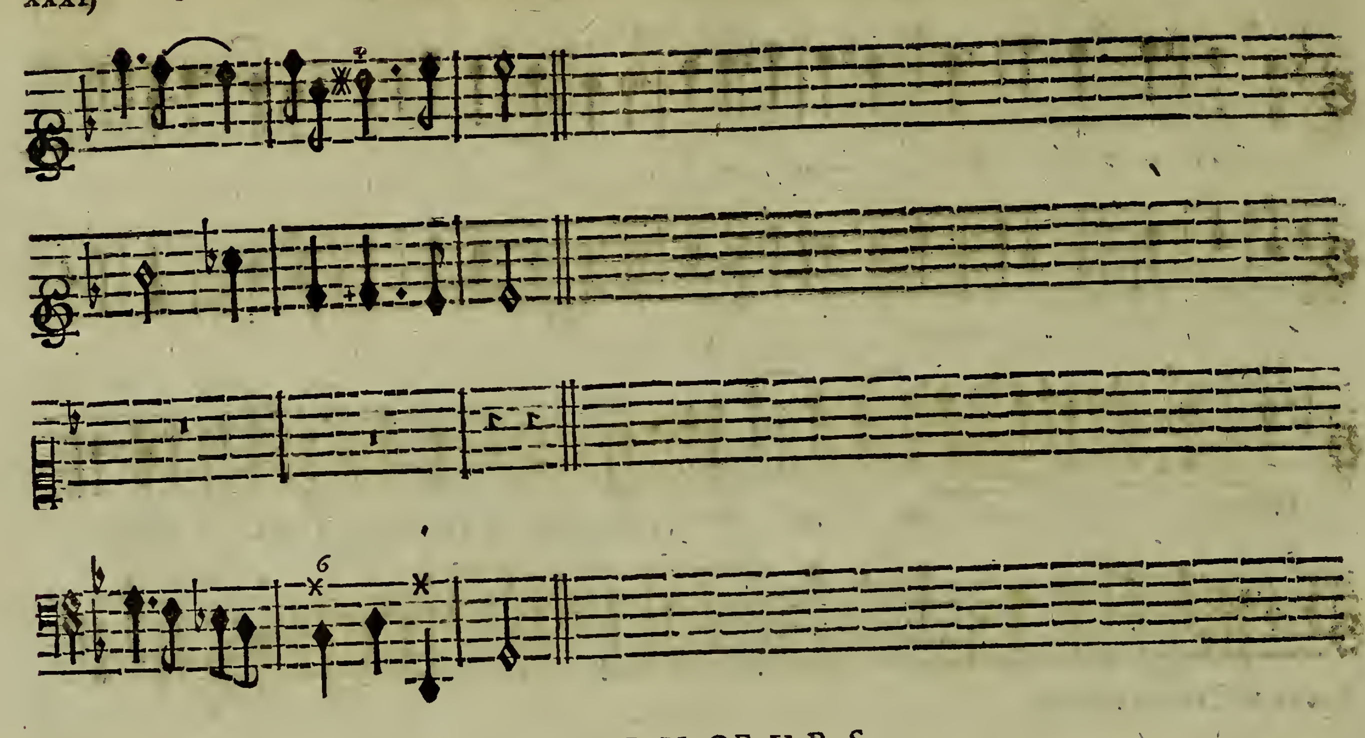
BASSE-CONTINUE.



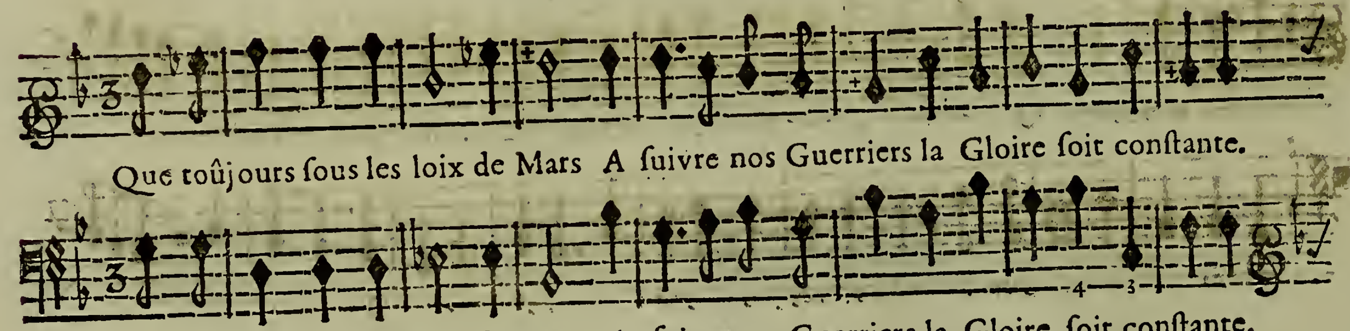
BASSE-CONTINUE.


Gloire & les Plai- ſirs Pour nous s'uniſſent, Qu'ils rempliſſent Tous nos deſirs. Que la
BASSE-CONTINUE.


Gloi- re & les Plai- ſirs Pour nous s'uniſ- ſent.
BASSE-CONTINUE.

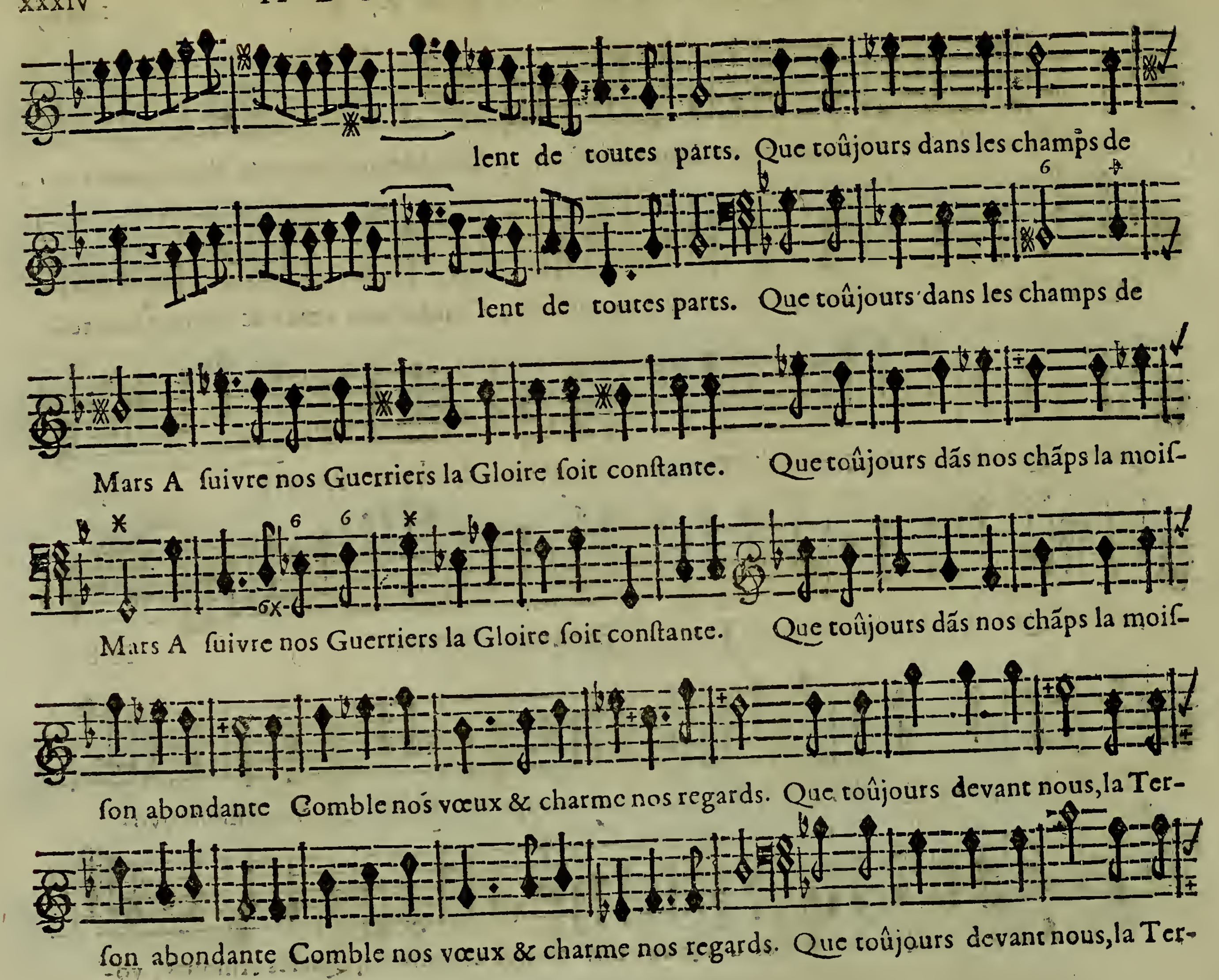


LES CHOEURS.

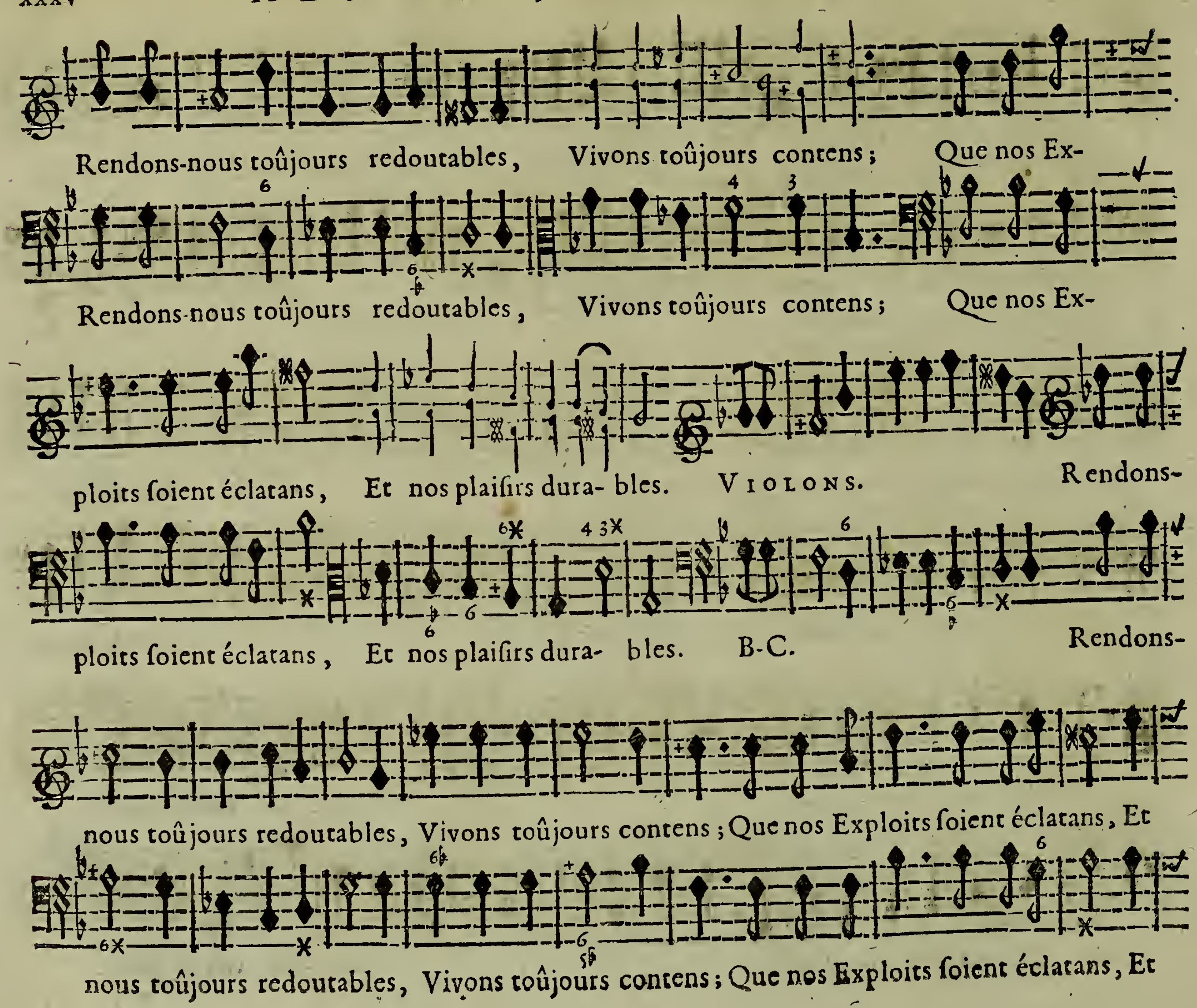

Que toûjours sous les loix de Mars A suivre nos Guerriers la Gloire soit constante.
Que toûjours sous les loix de Mars A suivre nos Guerriers la Gloire soit constante.



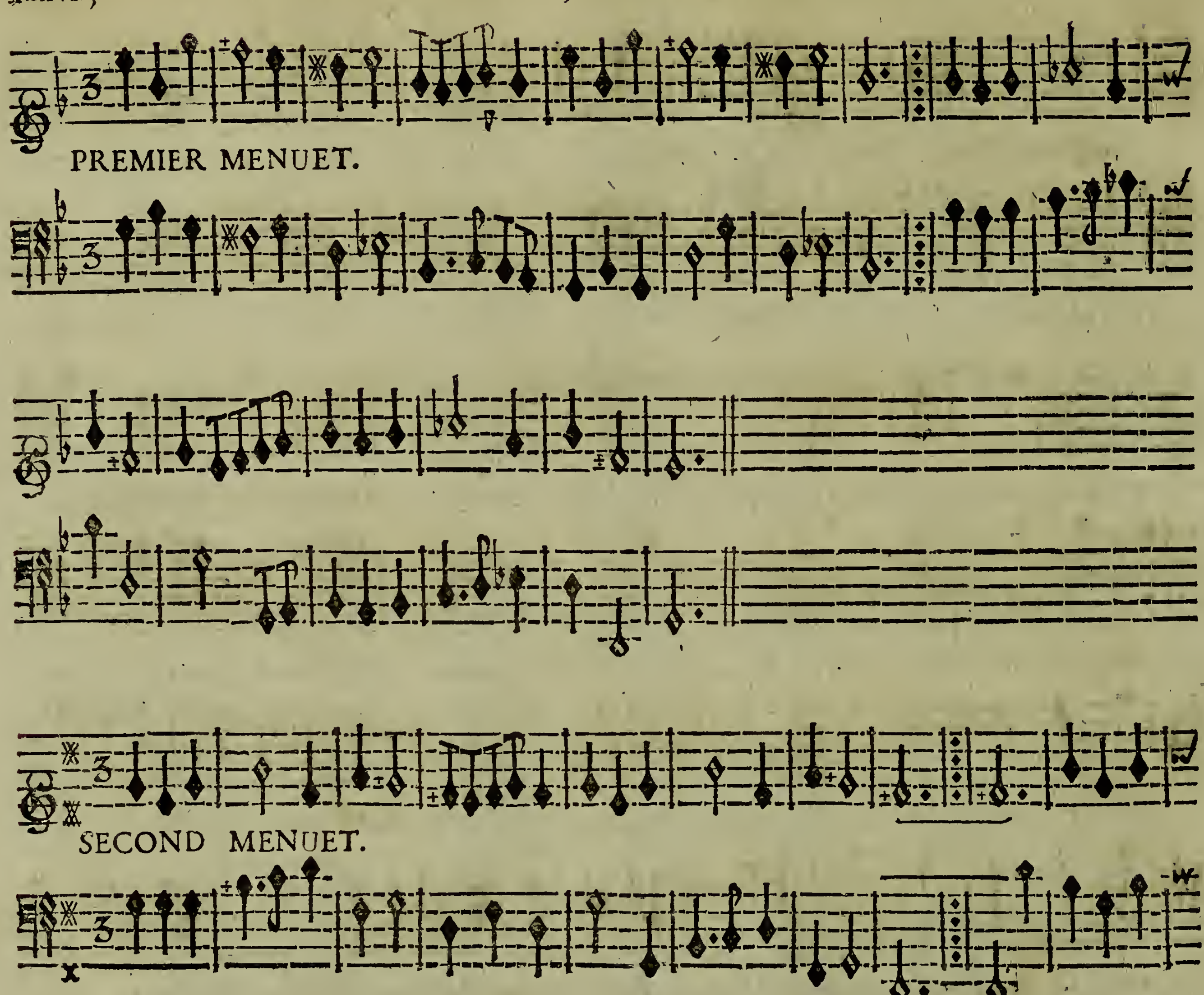
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

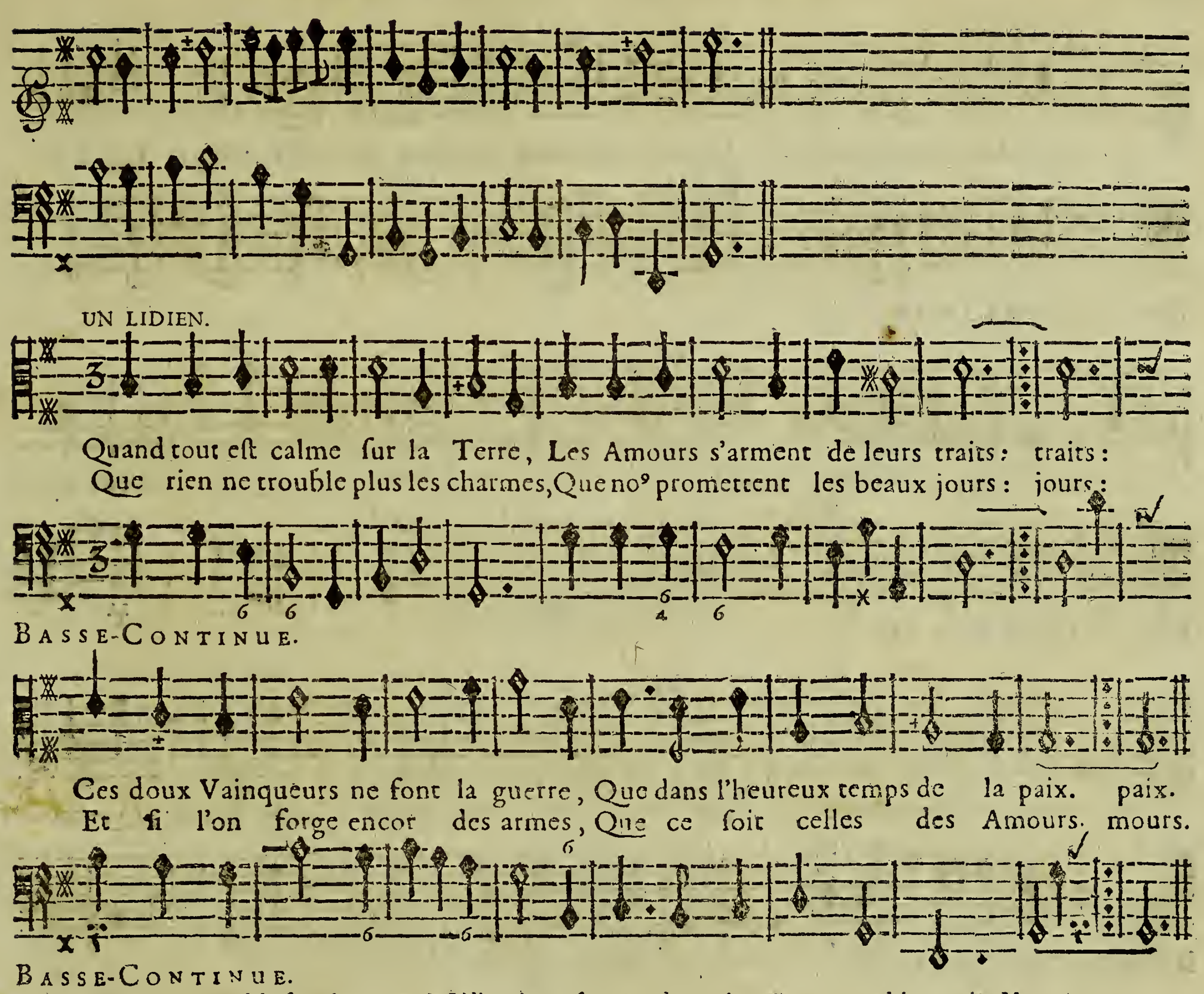

lent de toutes parts. Que toûjours dans les champs de
lent de toutes parts. Que toûjours dans les champs de
Mars A ſuivre nos Guerriers la Gloire ſoit conſtante. Que toûjours dãs nos chãps la moiſ-
Mars A ſuivre nos Guerriers la Gloire ſoit conſtante. Que toûjours dãs nos chãps la moiſ-
ſon abondante Comble nos vœux & charme nos regards. Que toûjours devant nous, la Ter-
ſon abondante Comble nos vœux & charme nos regards. Que toûjours devant nous, la Ter-


reur, l'Epouvante, Renver se Renverse, brise les Remparts. Que des Ris & des
reur, l'Epouvante, Renver- se, brise les Remparts. Que des Ris & des
Jeux, une troupe charmante, Que les Amours, vo- lent de toutes
Jeux, une troupe charmante, Que les Amours, vo- lent de toutes
parts. Que les Amours, vo- lent de toutes parts.
parts. Que les Amours, vo- lent de toutes parts.

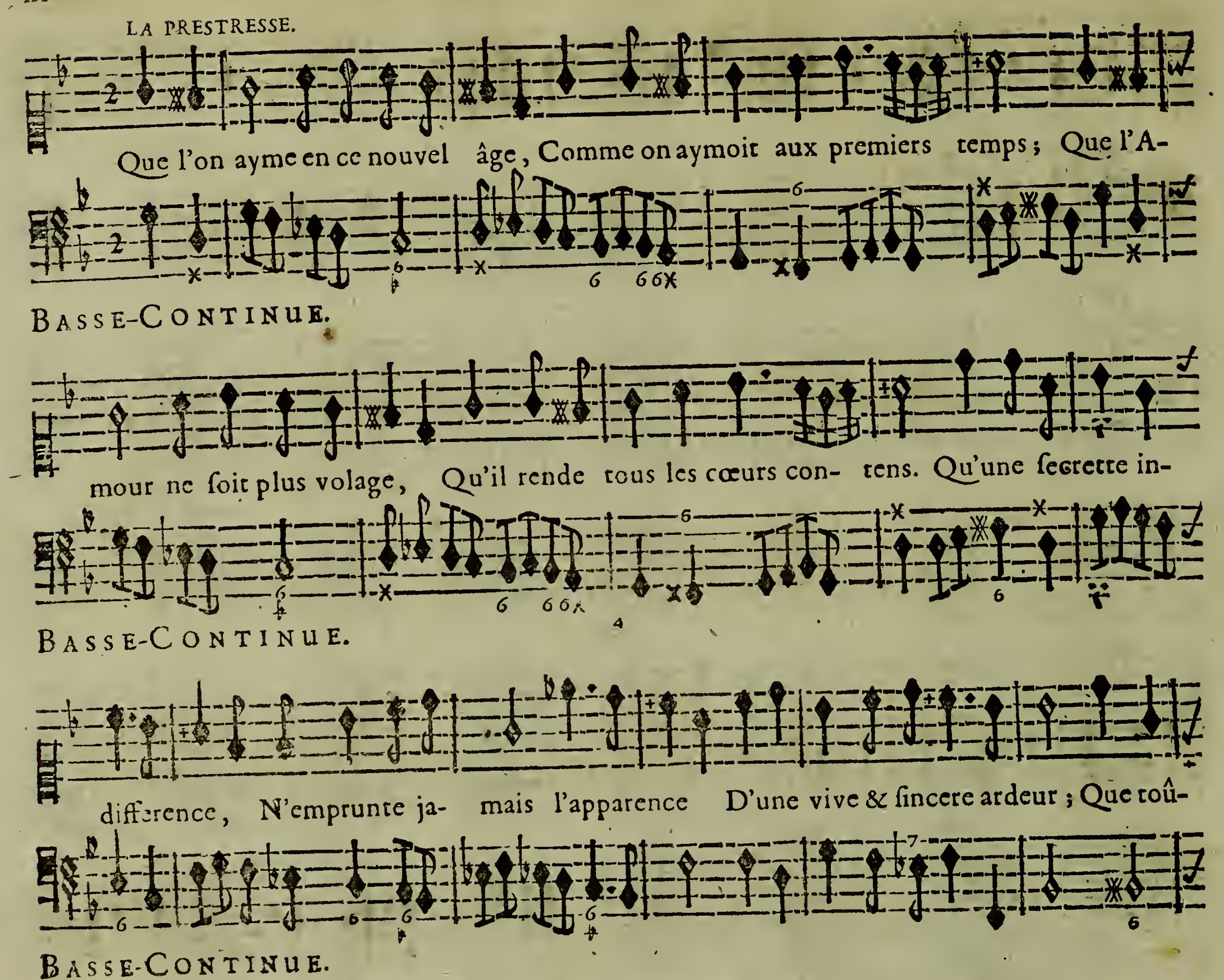

Rendons-nous toûjours redoutables, Vivons toûjours contens; Que nos Ex-
Rendons-nous toûjours redoutables, Vivons toûjours contens; Que nos Ex-
ploits ſoient éclatans, Et nos plaiſirs dura- bles.
VIOLONS.
Rendons-
ploits ſoient éclatans, Et nos plaiſirs dura- bles.
B-C.
Rendons-
nous toûjours redoutables, Vivons toûjours contens; Que nos Exploits ſoient éclatans, Et
nous toûjours redoutables, Vivons toûjours contens; Que nos Exploits ſoient éclatans, Et


nos plaiſirs dura- bles. VIOLONS. Rendons-
nos plaiſirs dura- bles. B.C. Rendons-
nous toûjours redoutables, Vivons toûjours contens; Que nos Exploits ſoiẽt écla-
nous toûjours redoutables, Vivons toûjours contens; Que nos Exploits ſoiẽt écla-
tans, Et nos plaiſirs durables. Que nos Exploits ſoient éclatans, Et nos plaiſirs dura- bles.
tans, Et nos plaiſirs durables. Que nos Exploits ſoient éclatans, Et nos plaiſirs dura- bles.

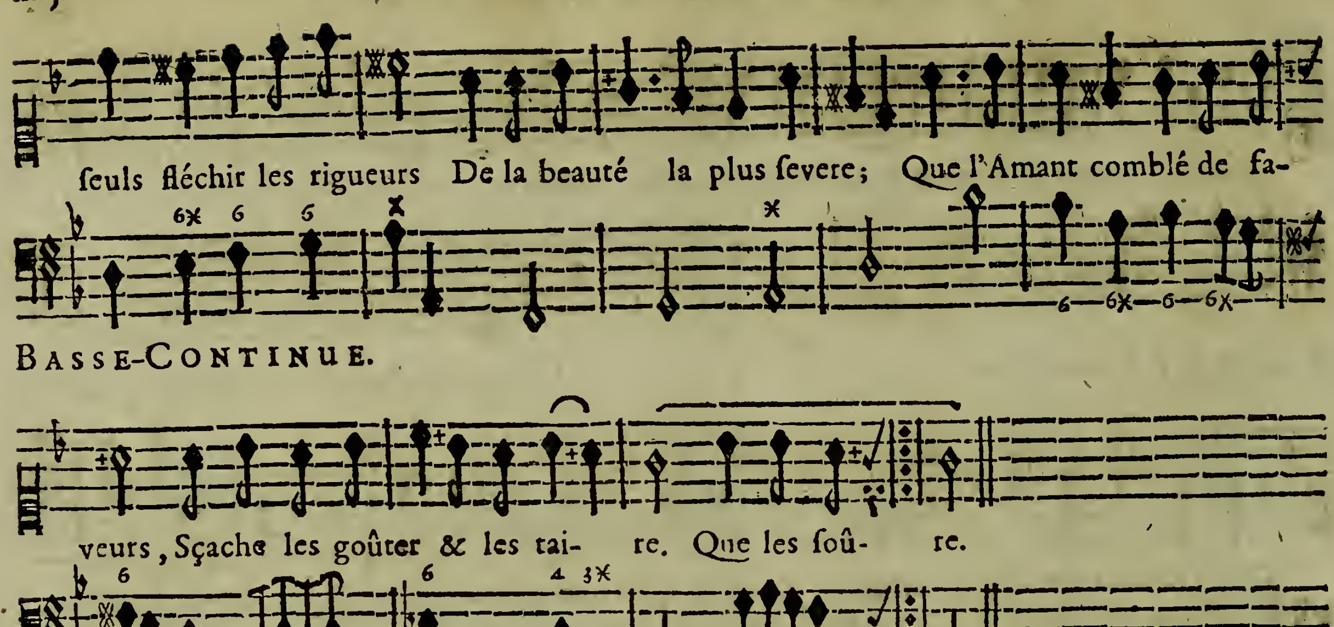

PREMIER MENUET.
SECOND MENUET.



On reprend le ſecond Menuet, le Lidien chante ſon Second Couplet, & on reprend le premier Menuet.

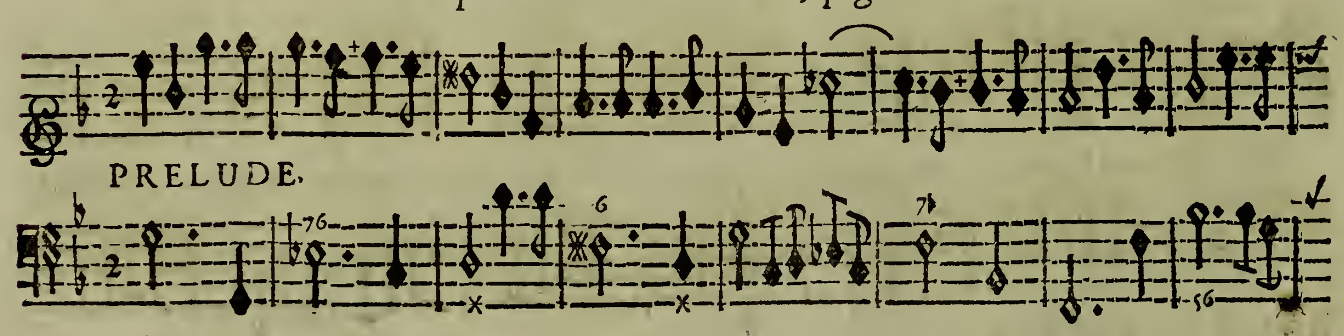

LA PRESTRESSE.
Que l'on ayme en ce nouvel âge, Comme on aymoit aux premiers temps; Que l'A-
BASSE-CONTINUE.
mour ne soit plus volage, Qu'il rende tous les cœurs con- tens. Qu'une secrette in-
BASSE-CONTINUE.
difference, N'emprunte ja- mais l'apparence D'une vive & sincere ardeur; Que toû-
BASSE-CONTINUE.

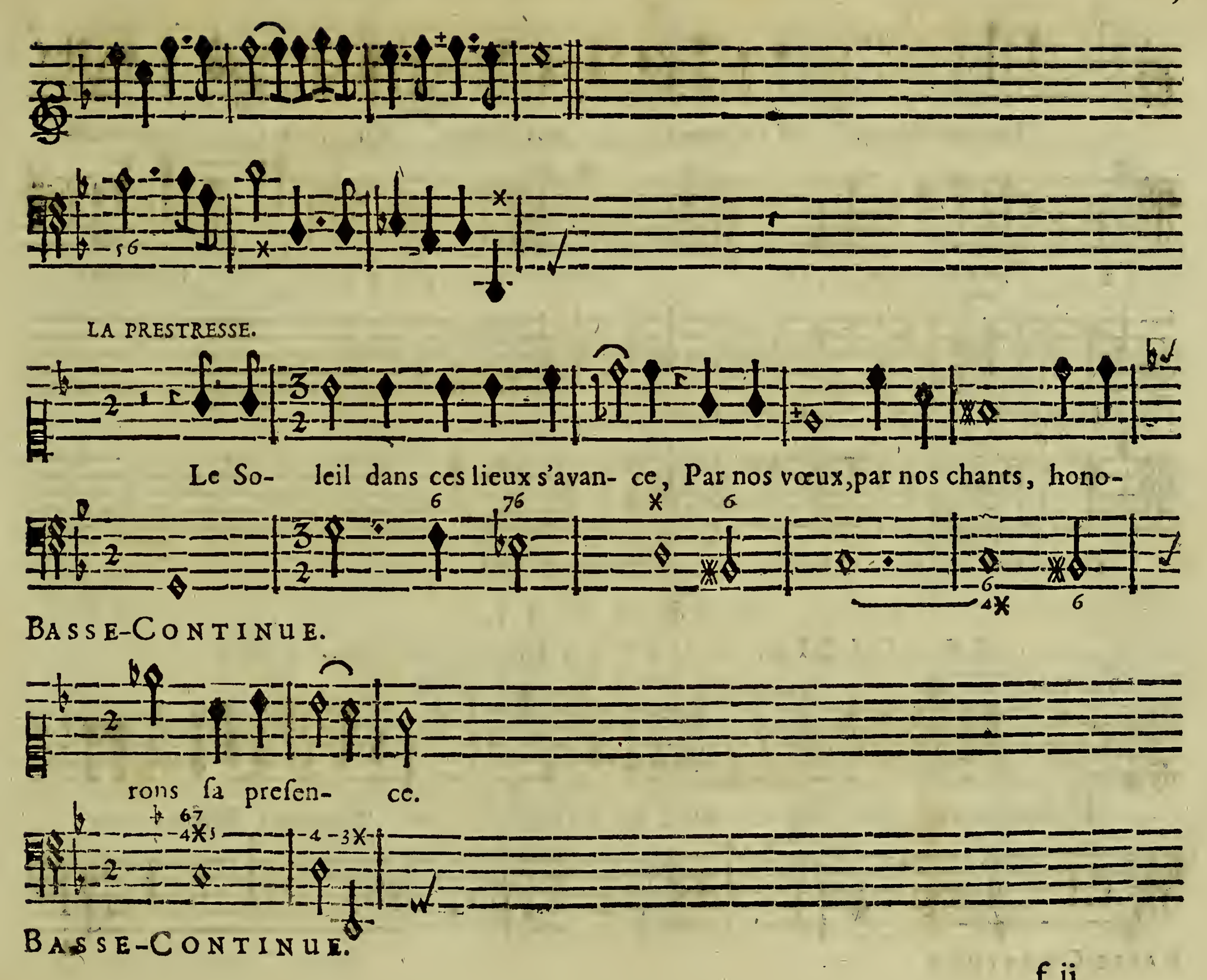

jours la bouche & le cœur Puiſſent eſtre d'in- telligen- ce! Qu'une ſe- ce!
BASSE-CONTINUE.
On reprend l'Air des Saliens, page xx.
LA PRESTRESSE.
Que l'Amour qui devient heureux En devienne encor plus fidelle; Que toûjours dans les
BASSE-CONTINUE.
mêmes nœuds Il trouve une douceur nouvelle; Que les ſoûpirs, que les langueurs, puiſſent
BASSE-CONTINUE.



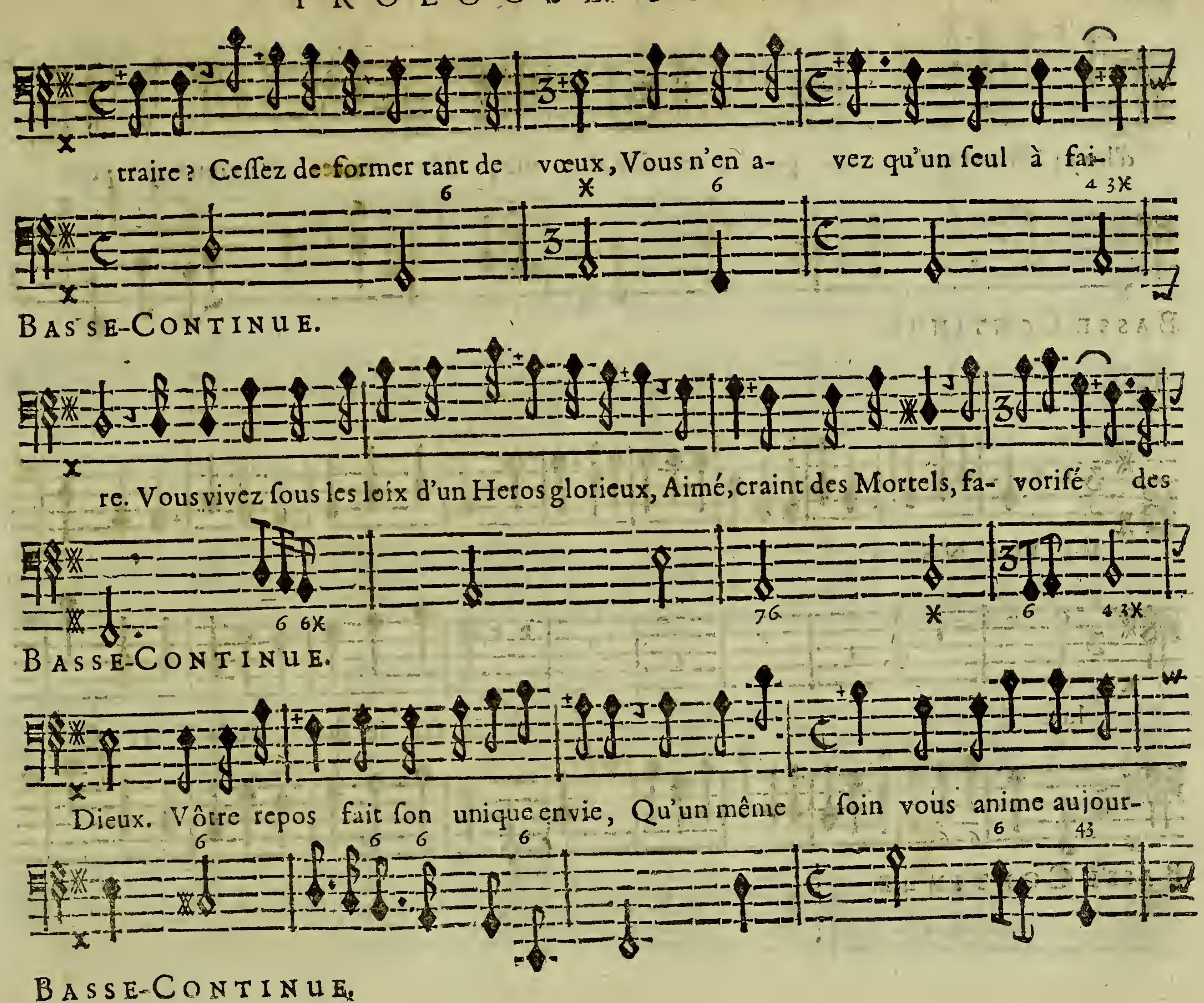
BASSE-CONTINUE.

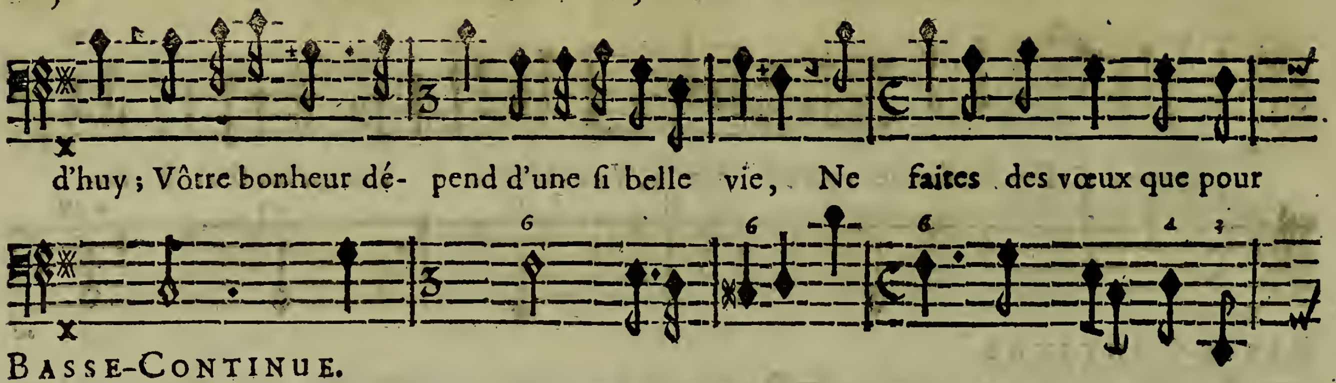
On reprend l'Air des Saliens, page XX.




LA PRESTRESSE.
Le So- leil dans ces lieux s'avan- ce, Par nos vœux, par nos chants, hono-
BASSE-CONTINUE.
rons sa presen- ce.
BASSE-CONTINUE.


LE CHOEUR.
Par nos vœux, VIOLONS. par nos chants, VIOLONS. honorons
B C. Par nos vœux, B-C. par nos chants, B C. honorons
ſa preſen- ce. honorons ſa preſen- ce.
ſa preſen- ce. honorons ſa preſen- ce.
SCENE II.
LE SOLEIL, LA PRESTRESSE. Les Chœurs.
LE SOLEIL.
PEuples, vous eſtes trop heureux, Le ſort peut-il ja- mais vous devenir con-
BASSE-CONTINUE.


traire ? Cessez de former tant de vœux, Vous n'en a- vez qu'un seul à fai-
6 ✱ 6 4 3✱
BASSE-CONTINUE.
re. Vous vivez sous les loix d'un Heros glorieux, Aimé, craint des Mortels, fa- vorisé des
6 6✱ 76 ✱ 6 4 3✱
BASSE-CONTINUE.
Dieux. Vôtre repos fait son unique envie, Qu'un même soin vous anime aujour-
6 6 6 6 6 43
BASSE-CONTINUE.


d'huy ; Vôtre bonheur dé- pend d'une si belle vie, Ne faites des vœux que pour
6
6
6
BASSE-CONTINUE.


doux.
VIOLONS.
luy.
Il fait le destin de la Terre, Qu'il
6
6–6
6
6–6
6
BASSE-CONTINUE.


vive, qu'il regne à jamais; Qu'il vive, qu'il regne, qu'il regne à jamais; Qu'il ſoit l'Arbi-
ASSE-CONTINUE.
tre de la Guerre, Qu'il ſoit l'Arbitre de la Paix. Il fait le deſtin de la Terre, Qu'il
BASSE-CONTINUE.

vive, qu'il regne à jamais; qu'il regne à jamais; Qu'il vive, qu'il regne, qu'il

6 6 7 6X 6

BASSE-CONTINUE.

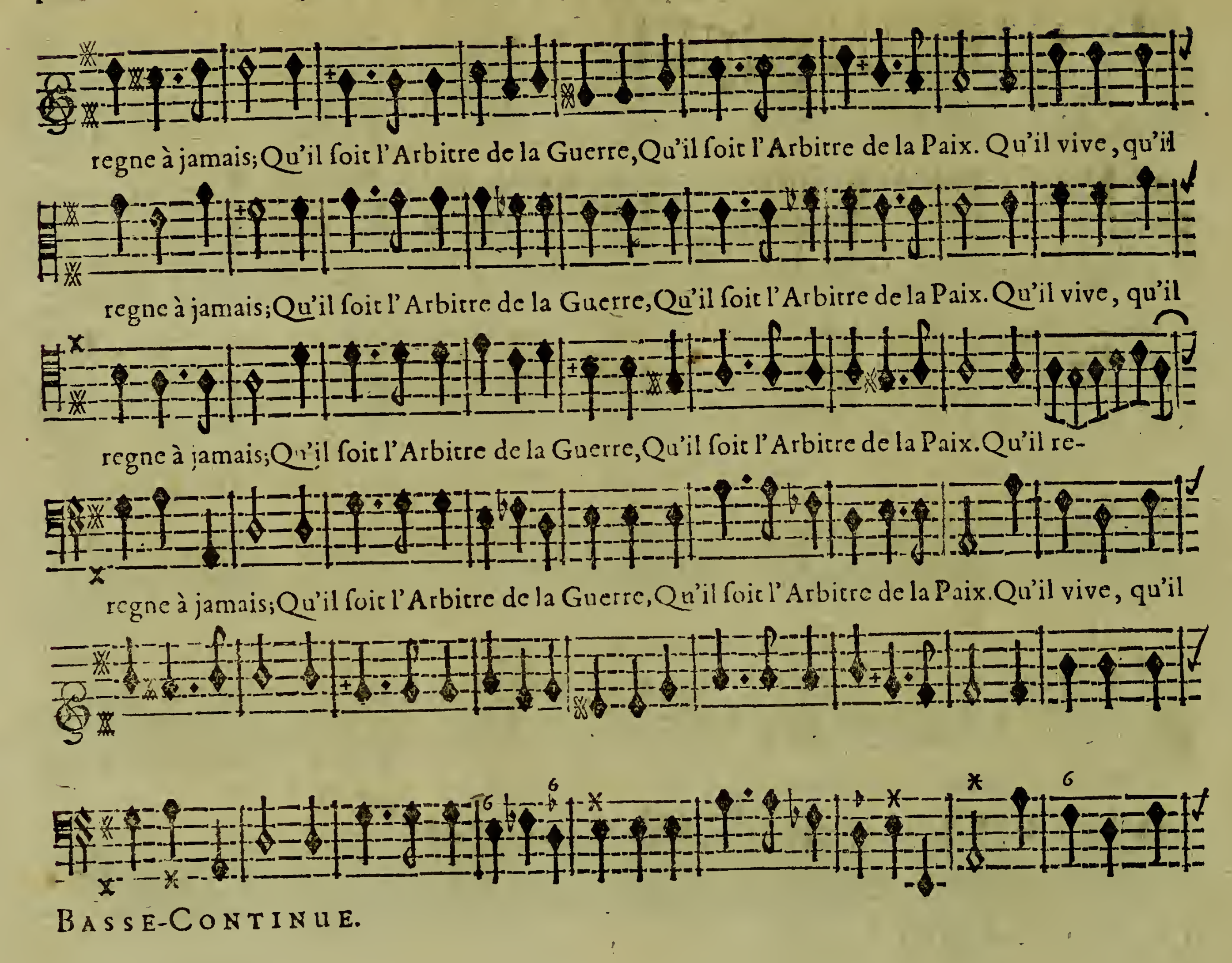
re- gne à jamais, qu'il regne à jamais.

6 6

BASSE-CONTINUE.

LE CHOEUR.


Il fait le destin de la Terre,Qu'il vive,qu'il regne à jamais;Qu'il re- gne, qu'il
Il fait le destin de la Terre,Qu'il vive,qu'il regne à jamais;Qu'il vive, qu'il regne,qu'il
Il fait le destin de la Terre,Qu'il vive,qu'il regne à jamais;Qu'il vive, qu'il regne, qu'il
Il fait le destin de la Terre,Qu'il vive,qu'il regne à jamais; Qu'il vive, qu'il regne, qu'il
VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.


regne à jamais; Qu'il soit l'Arbitre de la Guerre, Qu'il soit l'Arbitre de la Paix. Qu'il vive, qu'il
regne à jamais; Qu'il soit l'Arbitre de la Guerre, Qu'il soit l'Arbitre de la Paix. Qu'il vive, qu'il
regne à jamais; Qu'il soit l'Arbitre de la Guerre, Qu'il soit l'Arbitre de la Paix. Qu'il re-
regne à jamais; Qu'il soit l'Arbitre de la Guerre, Qu'il soit l'Arbitre de la Paix. Qu'il vive, qu'il
6
6
6
BASSE-CONTINUE.


regne à jamais ; qu'il vive, qu'il re- gne à ja- mais ; qu'il vive, qu'il regne, qu'il
regne, qu'il regne à jamais; qu'il vive , qu'il re- gne à ja- mais ; qu'il vive , qu'il
gne, qu'il regne à jamais ; qu'il vive, qu'il regne, qu'il regne à ja- mais ; qu'il
regne, qu'il regne à jamais, qu'il re- gne à ja- mais, qu'il
6
6
6
BASSE-CONTINUE.

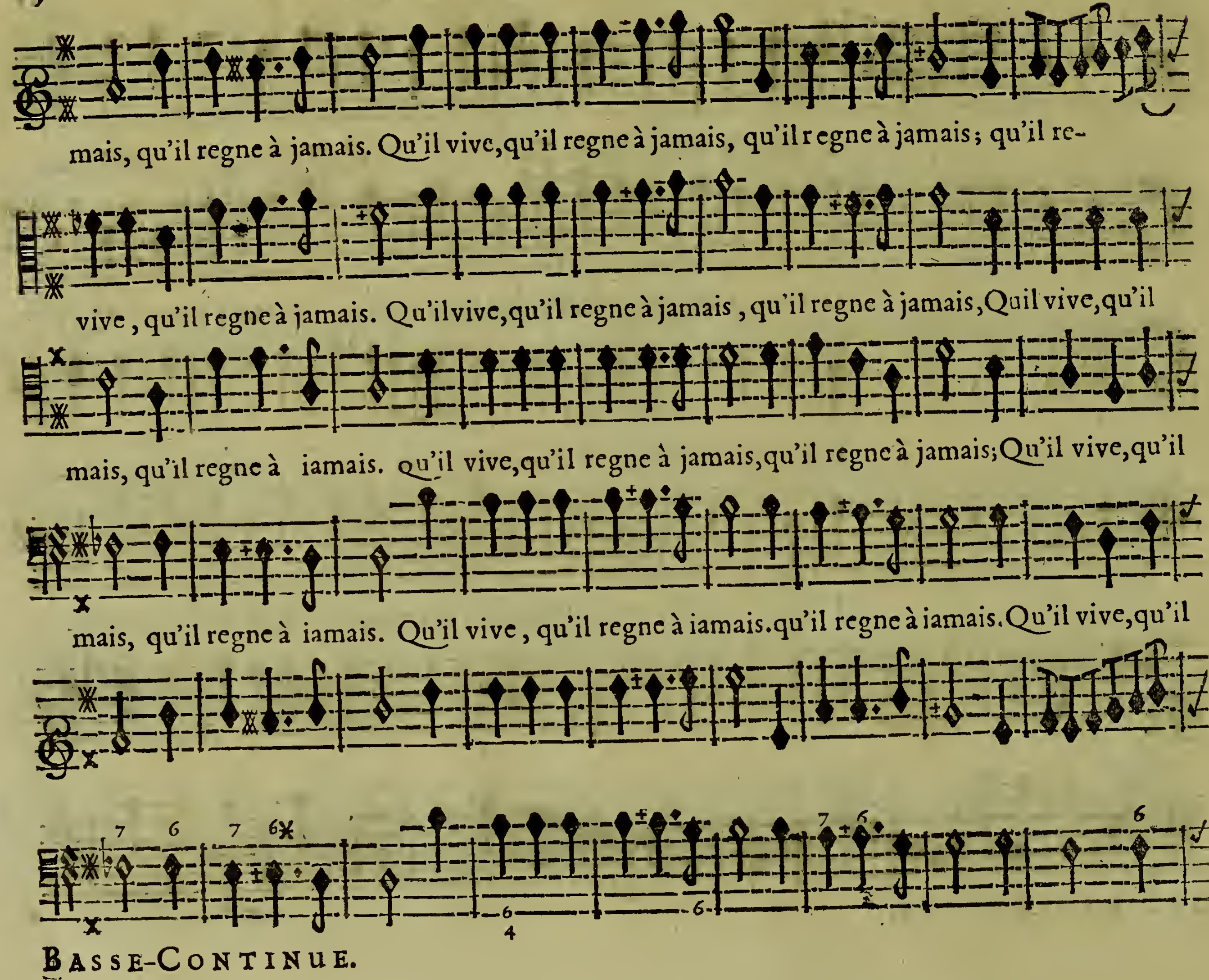

regne à jamais ;
Il fait le destin de la Terre, qu'il vive, qu'il regne à ja-
regne à jamais ;
Il fait le destin de la Terre, qu'il vive, qu'il regne à ja-
regne à jamais ;
Il fait le destin de la Terre, qu'il vive, qu'il regne à ja-
regne à jamais ;
Il fait le destin de la Terre, qu'il vive, qu'il regne à ja-
BASSE-CONTINUE.


mais, qu'il regne à jamais; Qu'il ſoit l'Arbitre de la Guerre, Qu'il ſoit l'Arbitre de la Paix. Qu'il
mais, qu'il regne à jamais; Qu'il ſoit l'Arbitre de la Guerre, Qu'il ſoit l'Arbitre de la Paix. Qu'il
mais, qu'il regne à jamais; Qu'il ſoit l'Arbitre de la Guerre, Qu'il ſoit l'Arbitre de la Paix.
mais, qu'il regne à jamais; Qu'il ſoit l'Arbitre de la Guerre, Qu'il ſoit l'Arbitre de la Paix.
BASSE-CONTINUE.

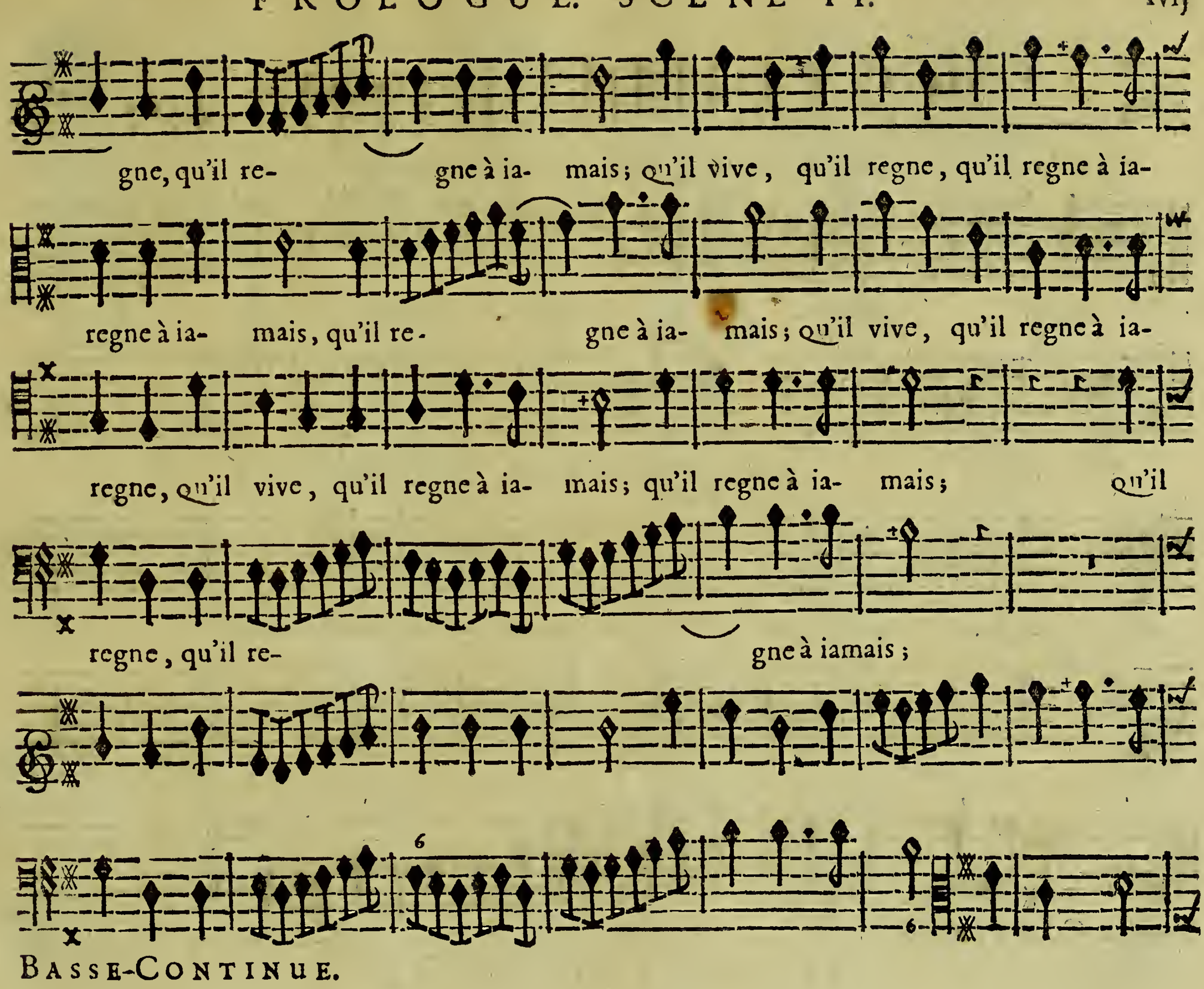


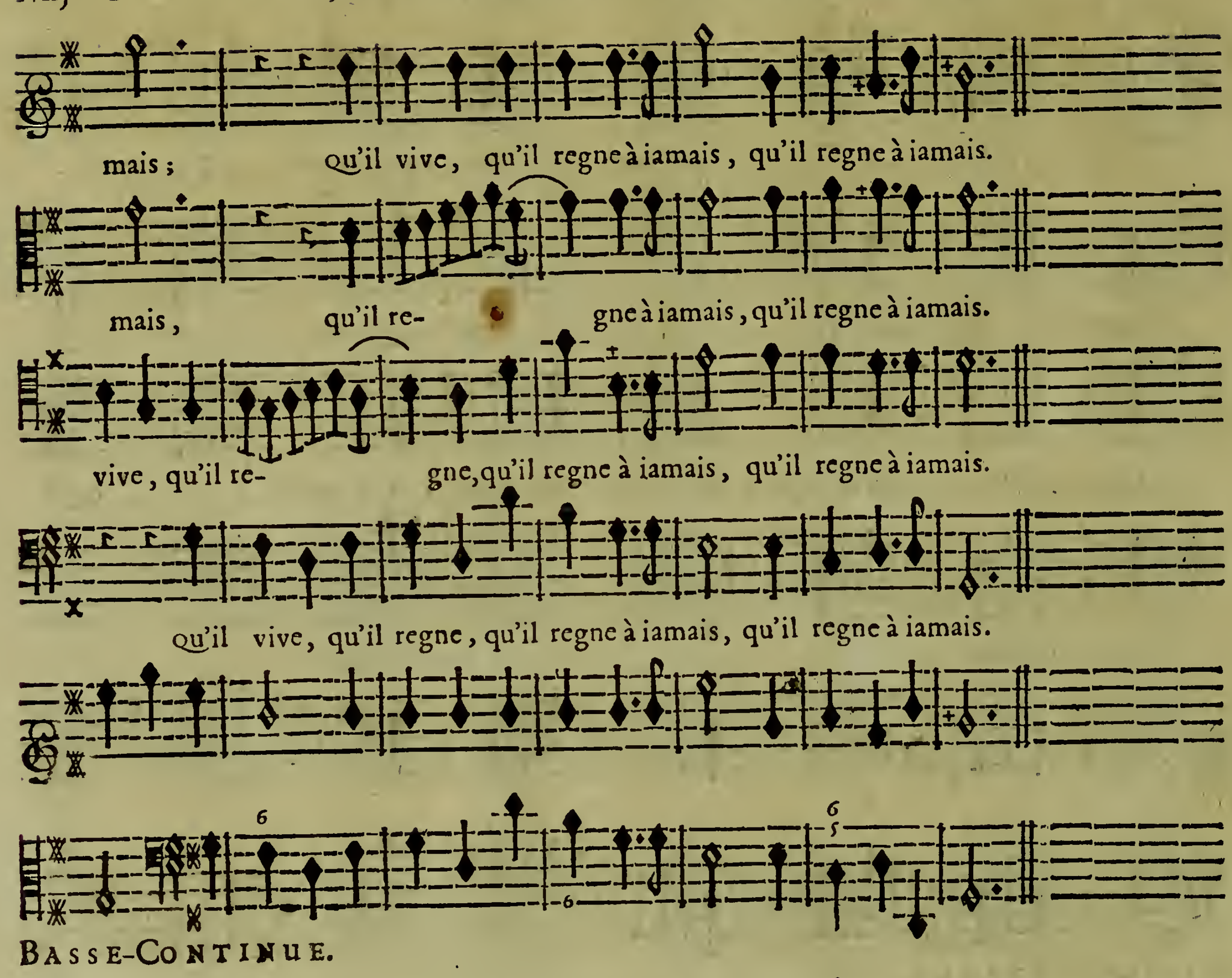
BASSE-CONTINUE.


Il fait le deſtin de la Terre, Qu'il vive, qu'il regne à ja-
Il fait le deſtin de la Terre, Qu'i l vive. qu'il regne à jamais. Qu'il
Il fait le deſtin de la Terre, Qu'il vi- ve, qu'il regne à ja-
Il fait le deſtin de la Terre, Qu'il vive, qu'il regne, qu'il regne à ja-
6
7
BASSE-CONTINUE.



BASSE-CONTINUE.


gne, qu'il re- gne à ia- mais; qu'il vive, qu'il regne, qu'il regne à ia-
regne à ia- mais, qu'il re- gne à ia- mais; qu'il vive, qu'il regne à ia-
regne, qu'il vive, qu'il regne à ia- mais; qu'il regne à ia- mais; qu'il
regne, qu'il re- gne à iamais;
6
6
BASSE-CONTINUE.



FIN DU PROLOGUE.



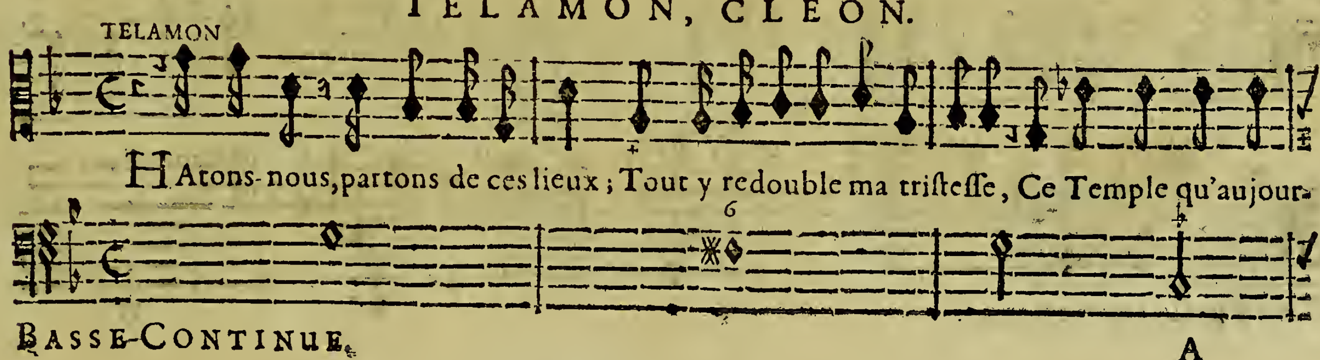
HESIONE, TRAGEDIE.

ACTE PREMIER.

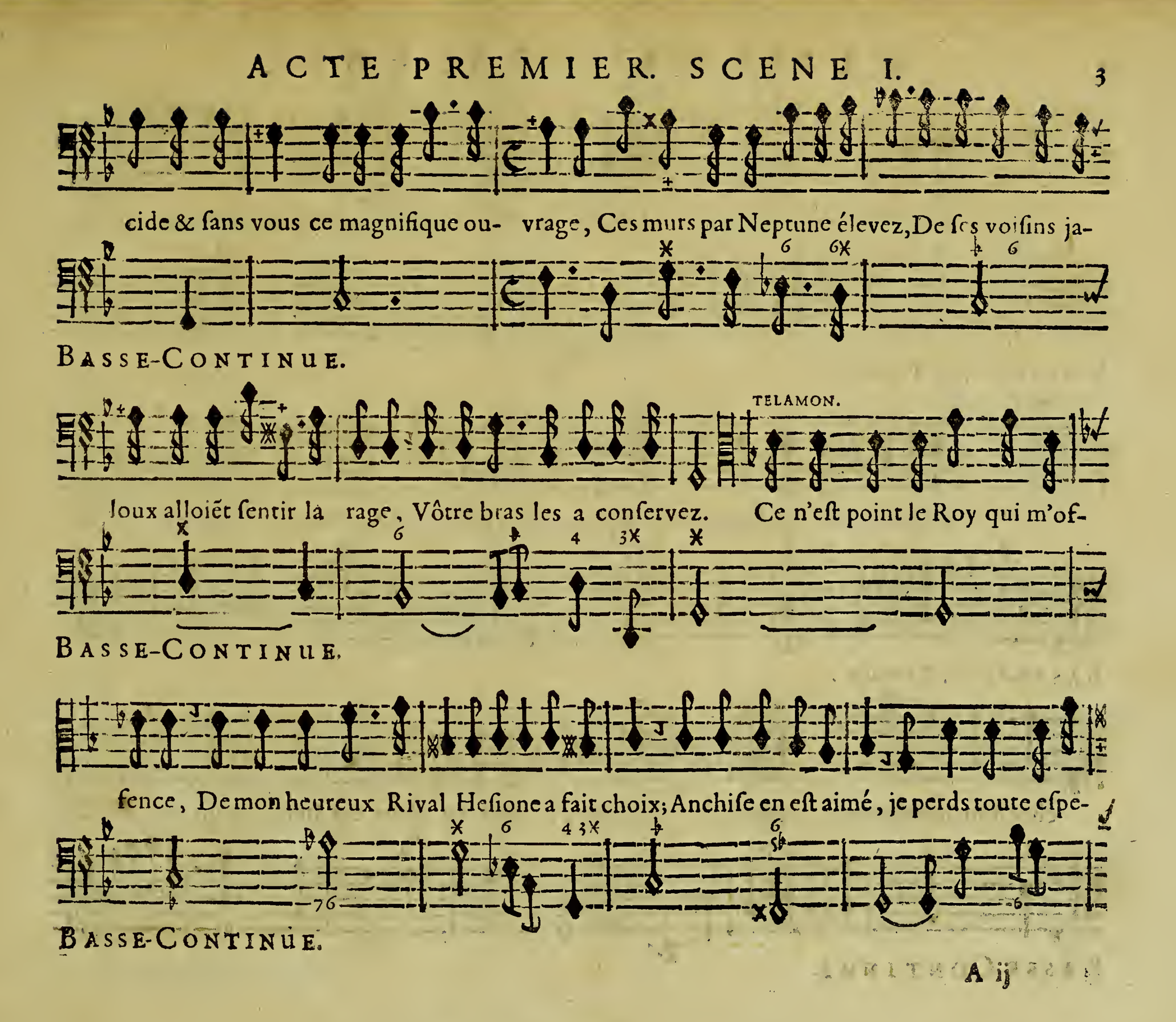
Le Theatre represente dans le fond un Temple que l'on doit consacrer aux Dieux ; & sur le devant une partie des Murs de Troye.

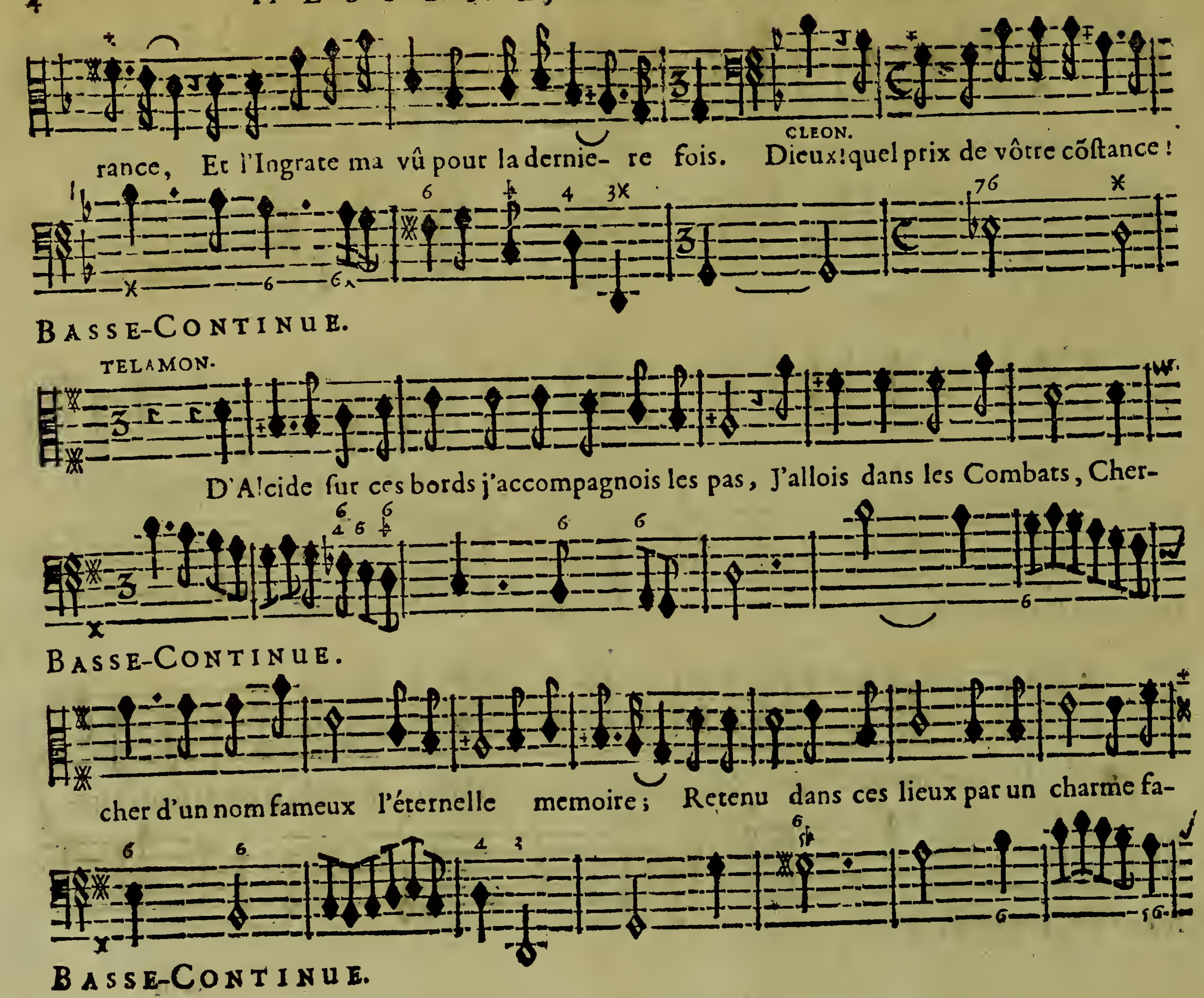
SCENE PREMIERE.

TELAMON, CLEON.



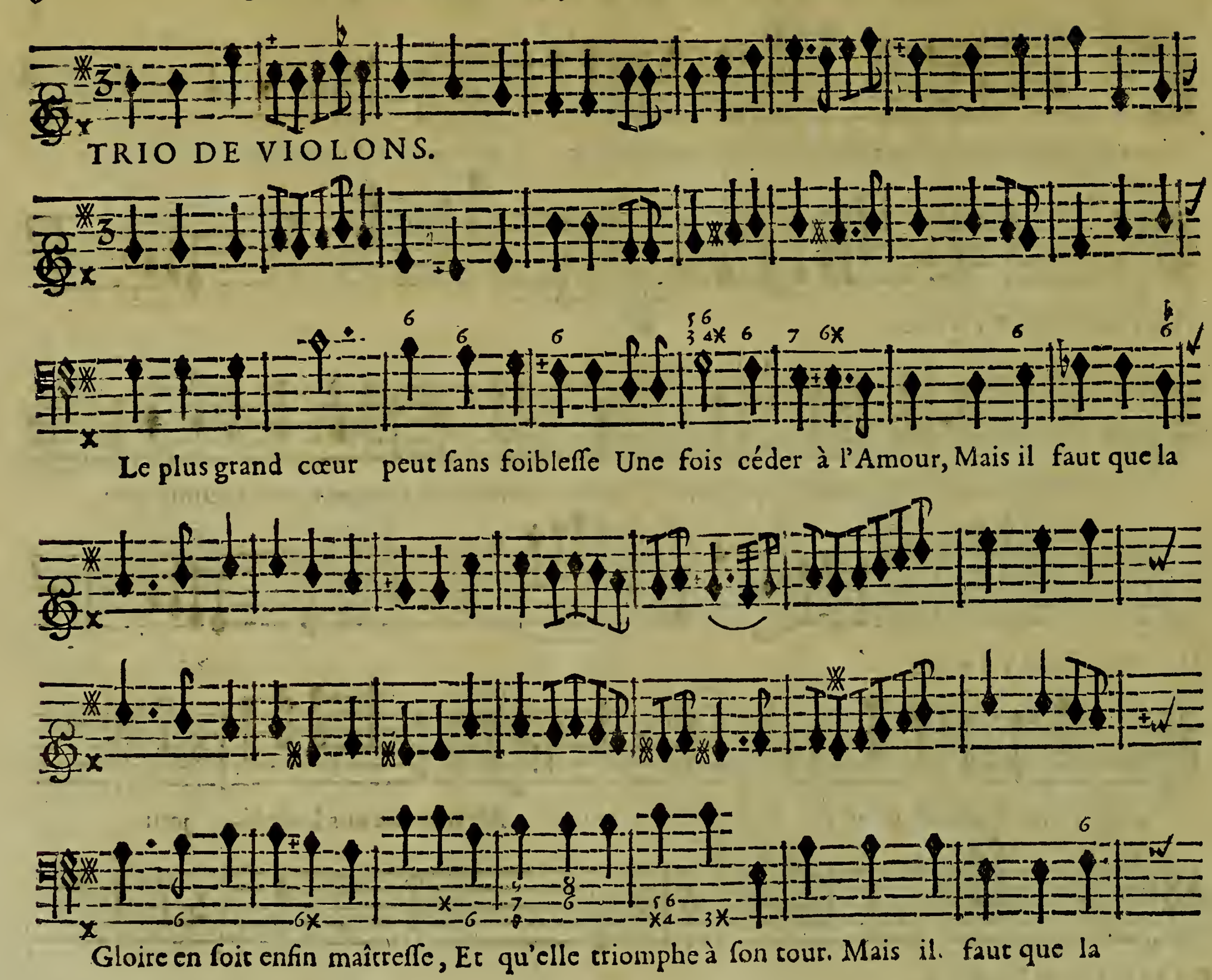

d'huy le Roy conſacre aux Dieux, Verra de- main l'Hymen de la Princeſſe.
BASSE-CONTINUE.
CLEON.
Laomedon, Seigneur, a trompé vôtre eſpoir, Le choix qu'il a fait vous outrage, A-t'il
BASSE-CONTINUE.
donc oublié, que par vôtre courage, Vous avez ſoutenu ſa gloire & ſon pouvoir? Sans Al-
BASSE-CONTINUE.


cide & ſans vous ce magnifique ou- vrage, Ces murs par Neptune élevez, De ſes voiſins ja-
BASSE-CONTINUE.
loux alloiét ſentir la rage, Vôtre bras les a conſervez.
TELAMON.
Ce n'eſt point le Roy qui m'of-
BASSE-CONTINUE.
fence, De mon heureux Rival Heſione a fait choix; Anchiſe en eſt aimé, je perds toute eſpé-
BASSE-CONTINUE.



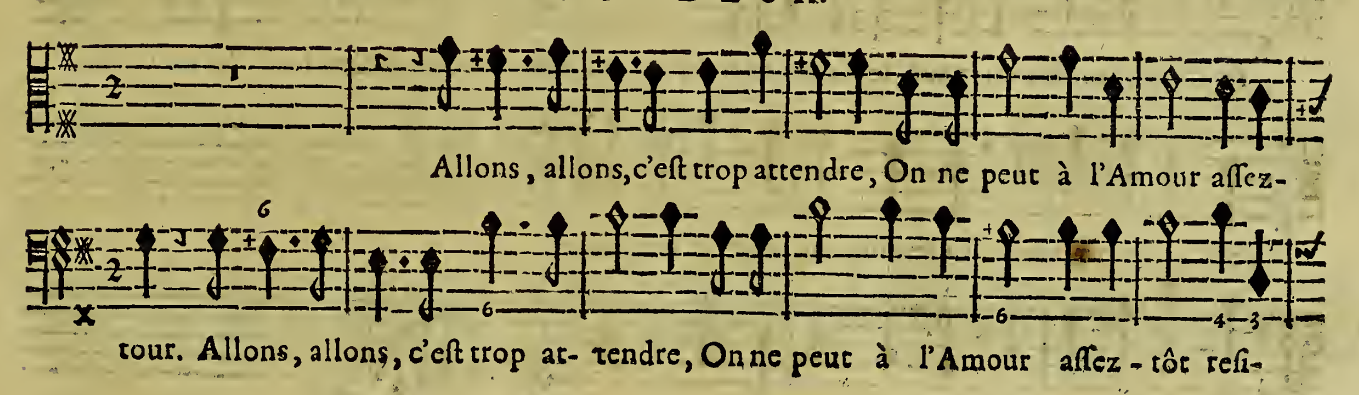
rance, Et l'Ingrate ma vû pour la dernie- re fois.
CLEON.
Dieux! quel prix de vôtre cõstance!
BASSE-CONTINUE.
TELAMON.
D'Alcide sur ces bords j'accompagnois les pas, J'allois dans les Combats, Cher-
BASSE-CONTINUE.
cher d'un nom fameux l'éternelle memoire; Retenu dans ces lieux par un charme fa-
BASSE-CONTINUE.

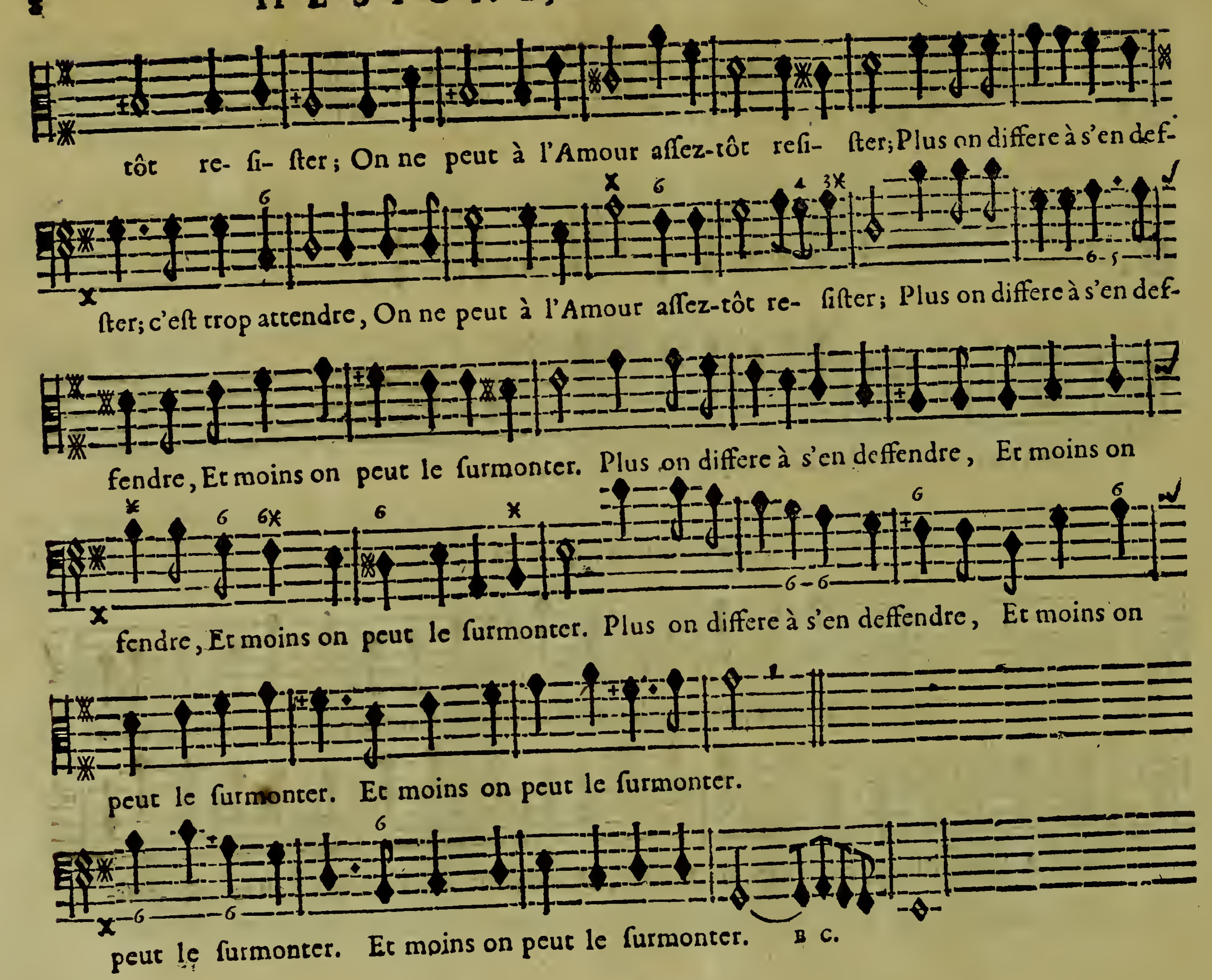

tal, J'ay refuſé l'éclat que m'offroit la Victoire : Ah! que l'Amour me recompenſe
BASSE-CONTINUE.
mal, D'avoir quitté pour luy la Gloi- re! Ah! que l'Amour me recompenſe
BASSE-CONTINUE.
CLEON.
mal, D'avoir quitté pour luy la Gloi- re! Arrachez-vous à ce ſé- jour.
BASSE-CONTINUE.


TRIO DE VIOLONS.
Le plus grand cœur peut ſans foibleſſe Une fois céder à l'Amour, Mais il faut que la
Gloire en ſoit enfin maîtreſſe, Et qu'elle triomphe à ſon tour. Mais il faut que la


Gloire en ſoit enfin maîtreſſe, Et qu'elle triomphe à ſon

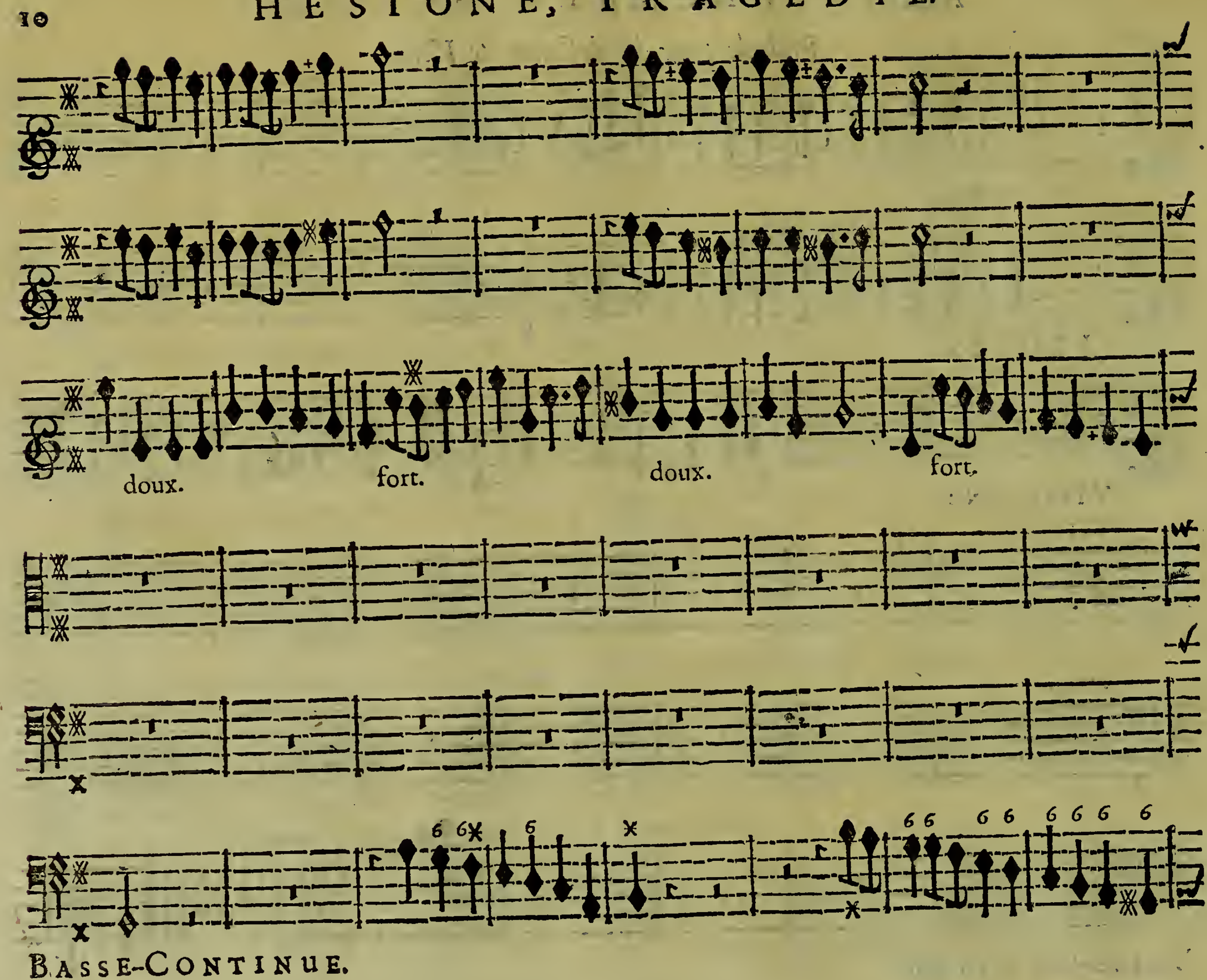
TOUS DEUX.


Allons, allons, c'eſt trop attendre, On ne peut à l'Amour aſſez-
tour. Allons, allons, c'eſt trop at- tendre, On ne peut à l'Amour aſſez - tôt reſi-

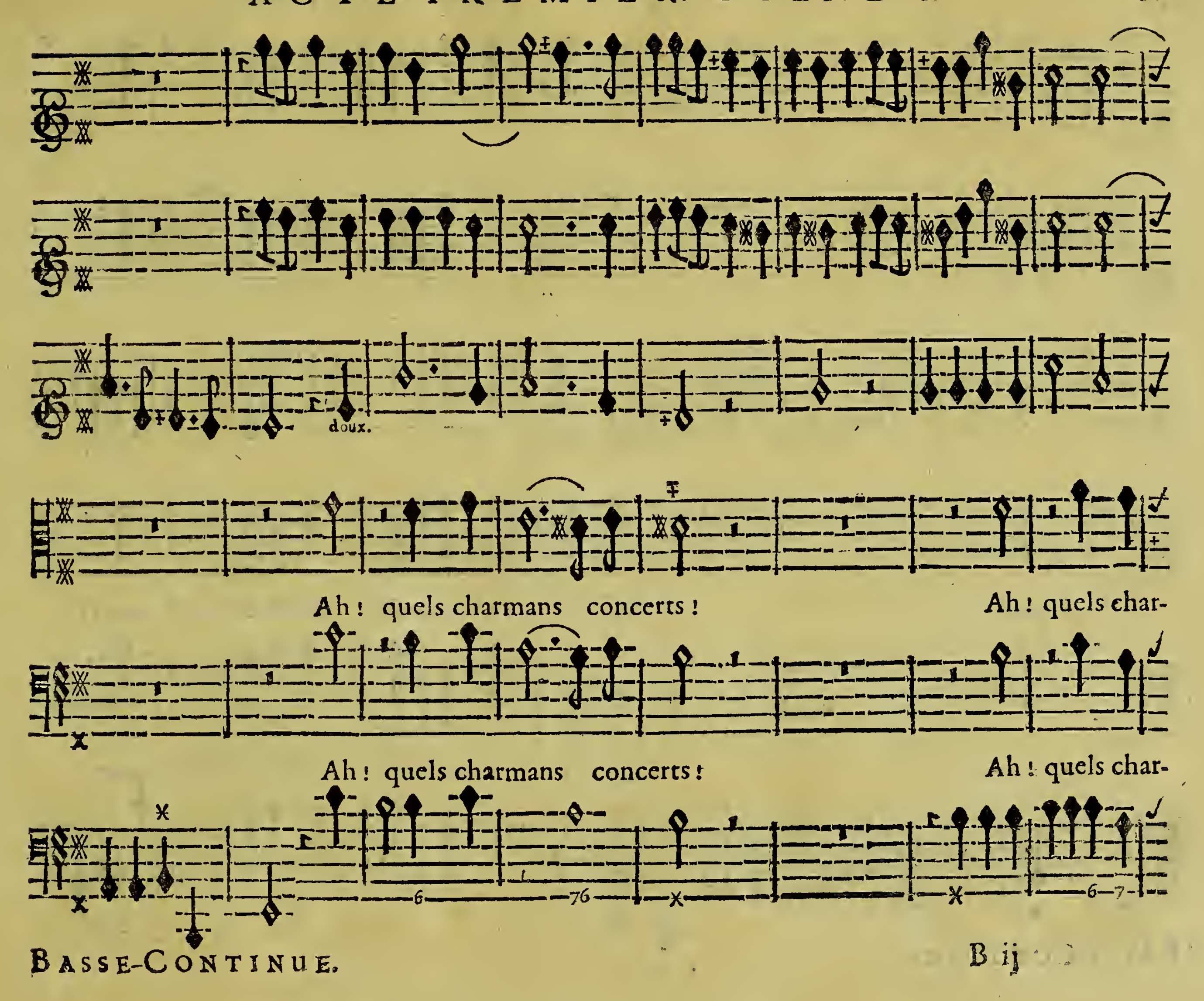

tôt re- ſi- ſter; On ne peut à l'Amour aſſez-tôt reſi- ſter; Plus on differe à s'en def-
ſter; c'eſt trop attendre, On ne peut à l'Amour aſſez-tôt re- ſiſter; Plus on differe à s'en def-
fendre, Et moins on peut le ſurmonter. Plus on differe à s'en deffendre, Et moins on
fendre, Et moins on peut le ſurmonter. Plus on differe à s'en deffendre, Et moins on
peut le ſurmonter. Et moins on peut le ſurmonter.
peut le ſurmonter. Et moins on peut le ſurmonter.
B C.

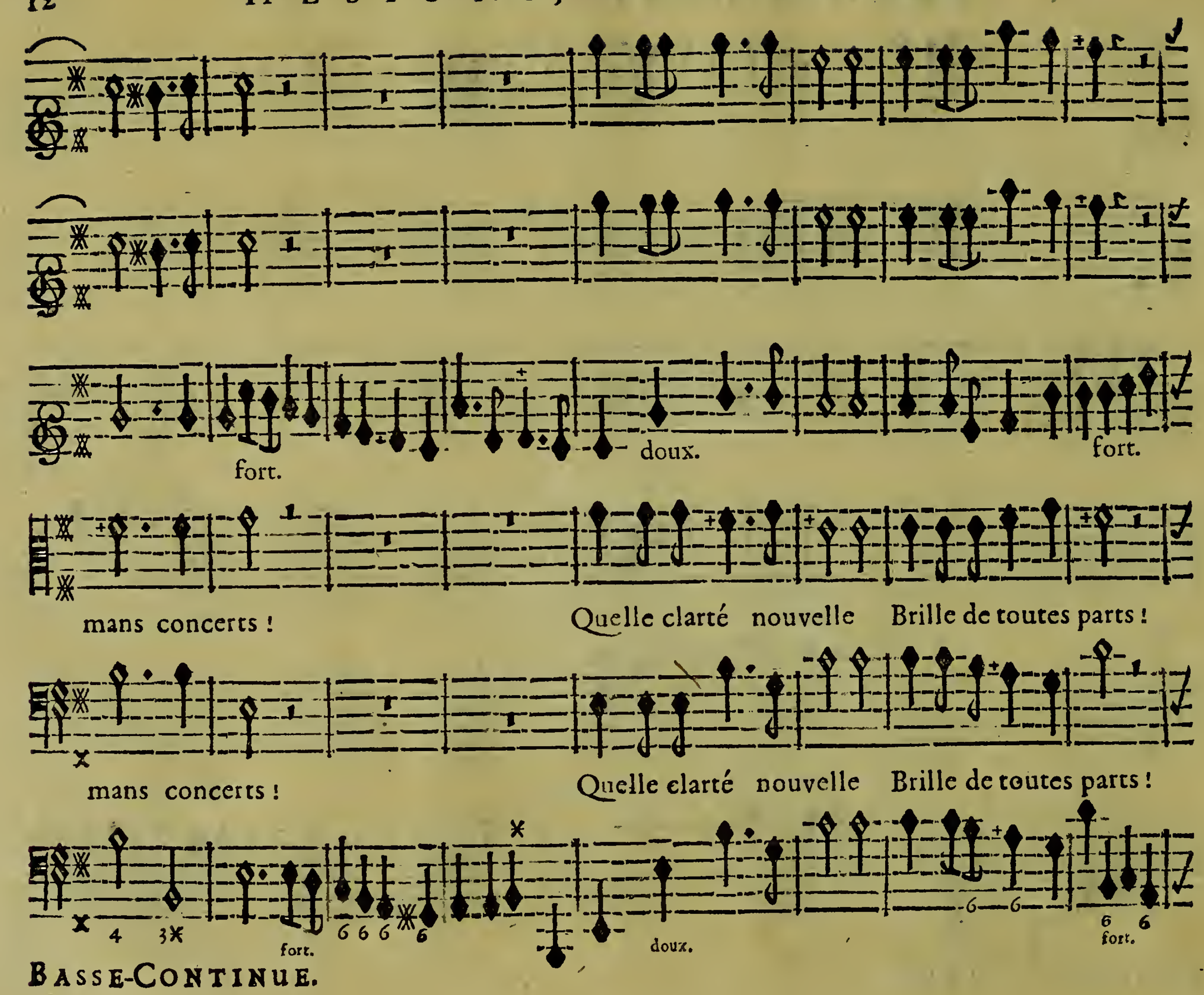
Prelude pour la descente de Venus.

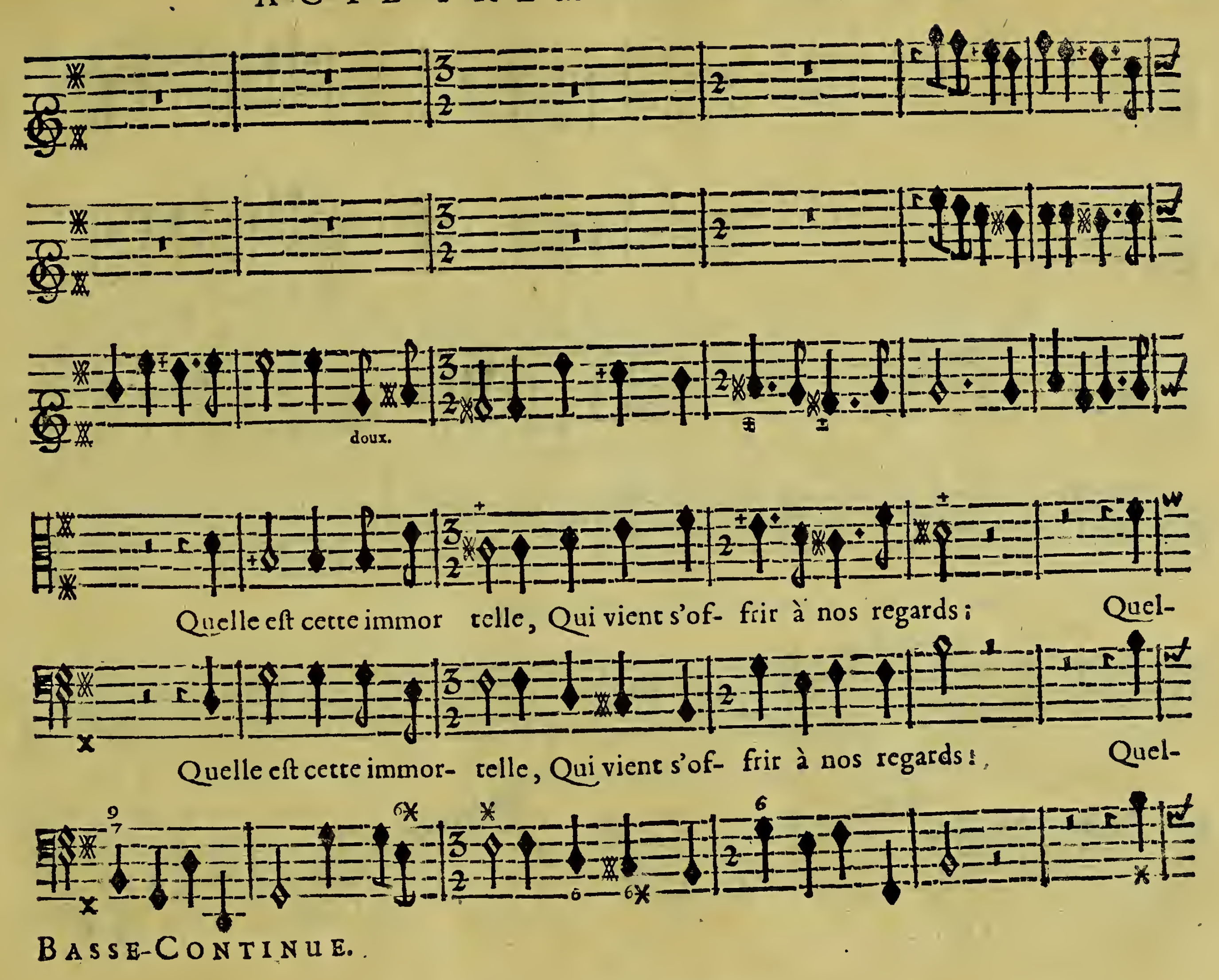


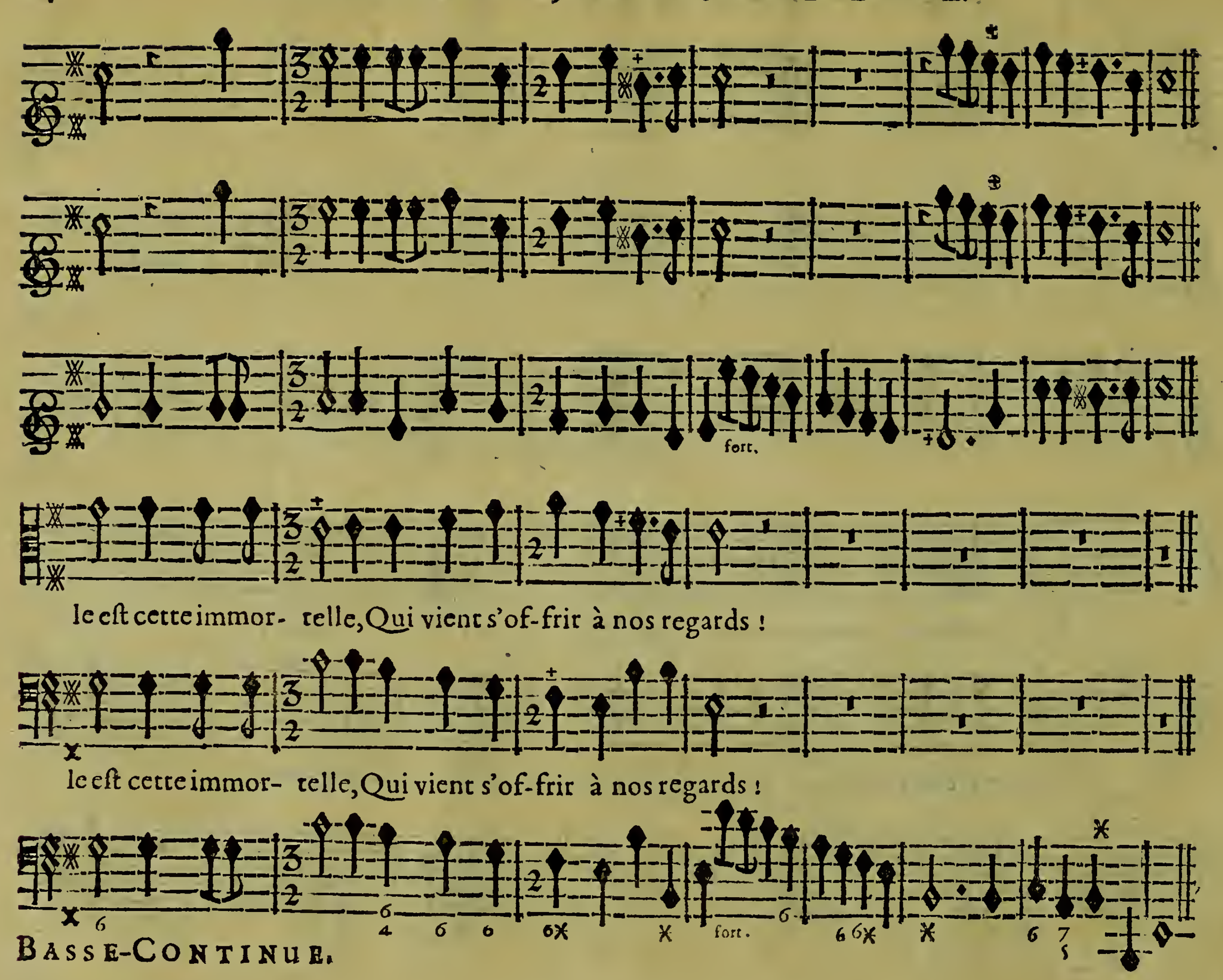


BASSE-CONTINUE.


doux.
Ah ! quels charmans concerts ! Ah ! quels char-
Ah ! quels charmans concerts ! Ah ! quels char-
6 76 6 7
BASSE-CONTINUE.


fort.
doux.
fort.
mans concerts !
Quelle clarté nouvelle Brille de toutes parts !
mans concerts !
Quelle clarté nouvelle Brille de toutes parts !
4 3✳
fort.
6 6 6 ✳ 6
doux.
6 6
6 6
fort.
BASSE-CONTINUE.

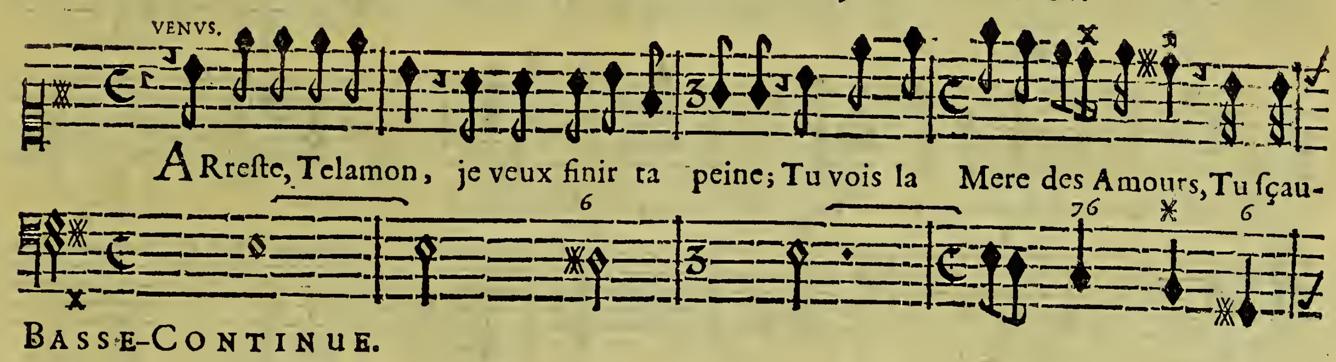

doux.
Quelle eſt cette immor telle, Qui vient s'of- frir à nos regards ; Quel-
Quelle eſt cette immor- telle, Qui vient s'of- frir à nos regards !, Quel-
BASSE-CONTINUE.

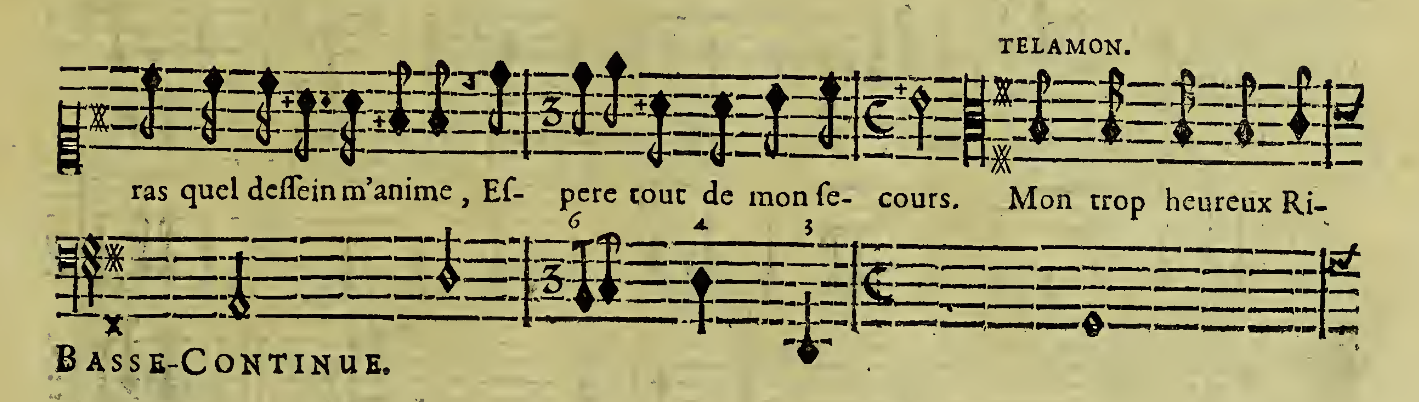


BASSE-CONTINUE.

SCENE II.

VENUS, TELAMON, CLEON.





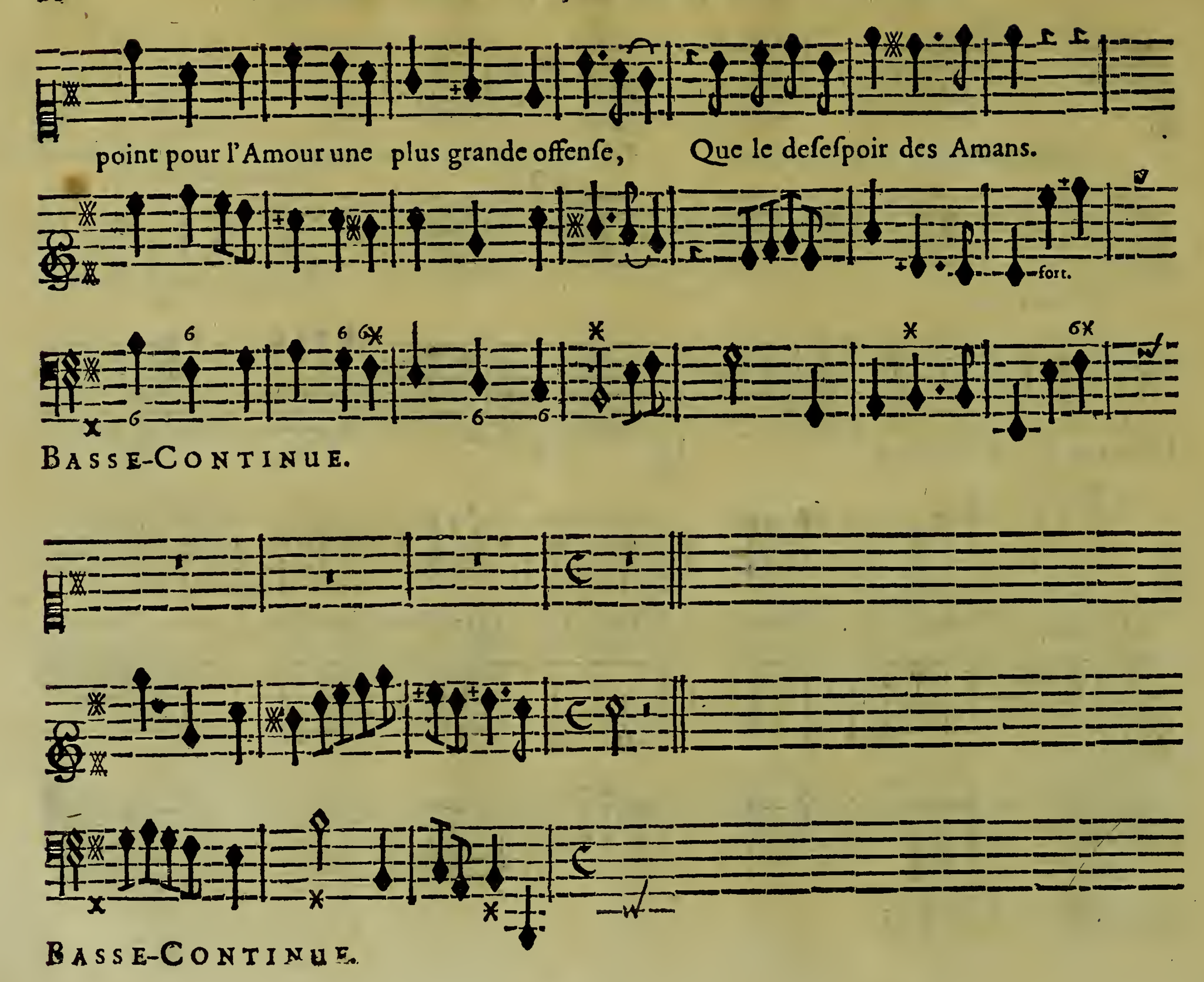

VENUS.
val épouse ce que j'ayme, Déeſſe, que puis-je eſpe- rer ? Malgré leur foy pro-
BASSE-CONTINUE.
miſe & leur amour ex- trême, J'entreprends de les ſepa- rer.
BASSE-CONTINUE.
Pour mieux te ſatis- faire, Je vais demeurer dans ces lieux : Pour lieux : Par-
VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.


tez, volez, Zephirs empreſſez à me plaire, Allez à mon ſecours appeller tous les
6 6 6 6 6 6 6
BASSE-CONTINUE.
Dieux. Partez, volez, Zephirs empreſſez à me plaire, Allez à mon ſecours, appel-
6 6-6-7 6 6 4
BASSE-CONTINUE.


TELAMON
ler tous les Dieux.
Ciel ! puis - je me flat-
fort.
6
43✗
66✗
6
✗
BASSE-CONTINUE.


VENUS.
ter d'un sort si glorieux ?
Attens dans ce séjour l'effet de ma puissance.
6
6
6
✗
6
6
43✗
BASSE-CONTINUE.


VENUS. AIR.
Ayme, ſoupire avec conſtance, Tu verras finir tes tourmens : mens : Il n'eſt
doux.
VIOLONS.
6✕ 6 6 6 4 3✕ 6 6 6✕
BASSE-CONTINUE.
point pour l'Amour une plus grande of- fen- ſe, Que le deſeſpoir des Amans. Il n'eſt
6
6 6 6 6 6 6 4 6 6 6
BASSE-CONTINUE.


point pour l'Amour une plus grande offenſe, Que le deſeſpoir des Amans.
fort.
6
6 6
6
6
6 6
BASSE-CONTINUE.
BASSE-CONTINUE.



SCENE III.

TELAMON, CLEON.

TELAMON.

Venus sur mon Rival me promet la victoire ! Venus me favorise ! ô Ciel ; le puis je

6 76

BASSE-CONTINUE.

AIR.

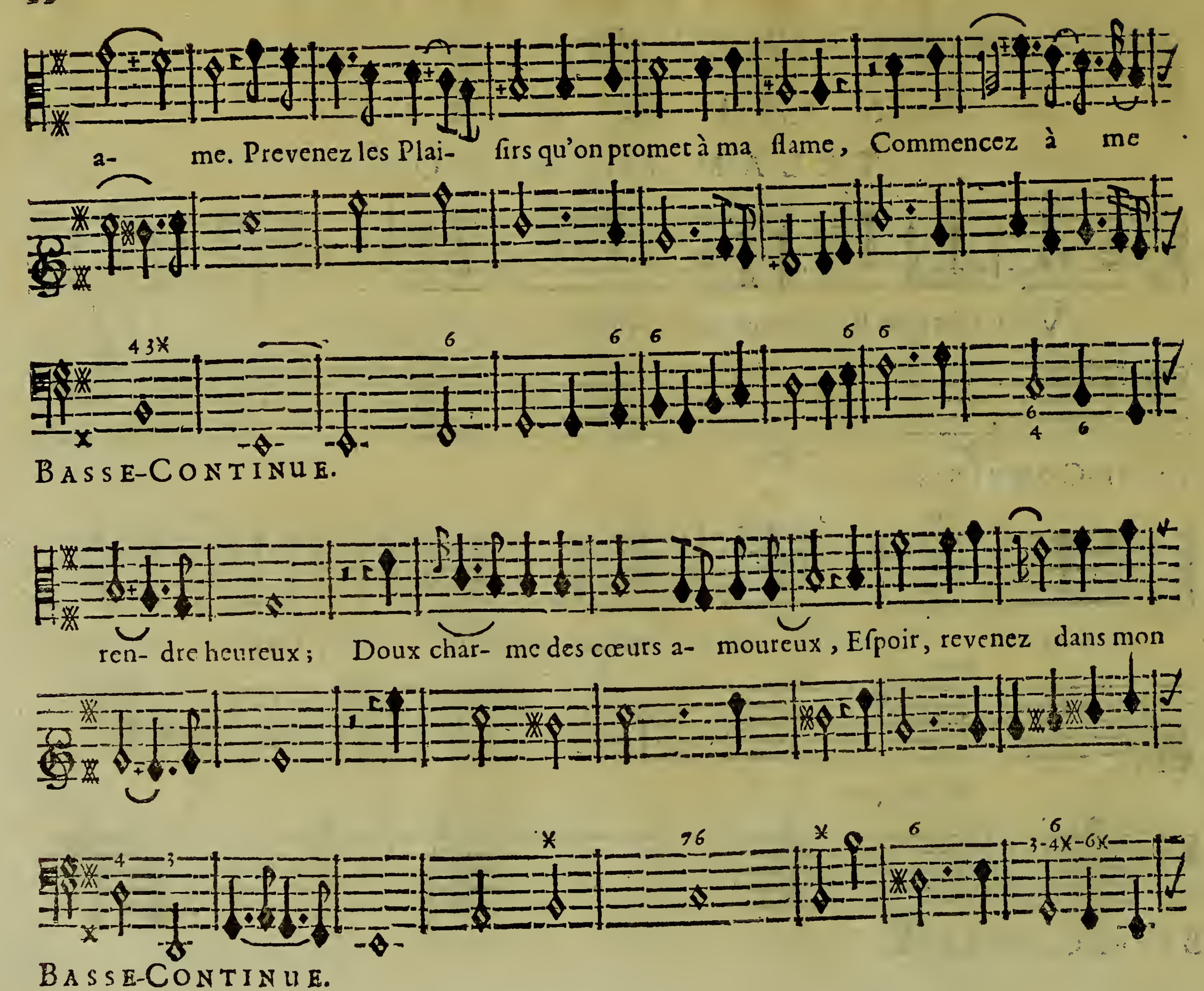
croire ! Doux char- me des cœurs a- moureux, Espoir, revenez dans mon

Doux.

VIOLONS.

76 6 6 3 4 6

BASSE-CONTINUE.


a- me. Prevenez les Plai- sirs qu'on promet à ma flame, Commencez à me
BASSE-CONTINUE.
ren- dre heureux ; Doux char- me des cœurs a- moureux , Espoir, revenez dans mon
BASSE-CONTINUE.

CLEON.

a- me. Hesione, Seigneur, suit le Roy dans ces lieux, Vôtre Rival est avec

4 3✕ 6 ✕ 76

BASSE-CONTINUE.

TELAMOM.

elle. Cachons-nous à leurs yeux, Epargnons-nous une douleur nouvel- le.

✕ 6 ✕ 7✕ 4 3✕

BASSE-CONTINUE.



SCENE IV.

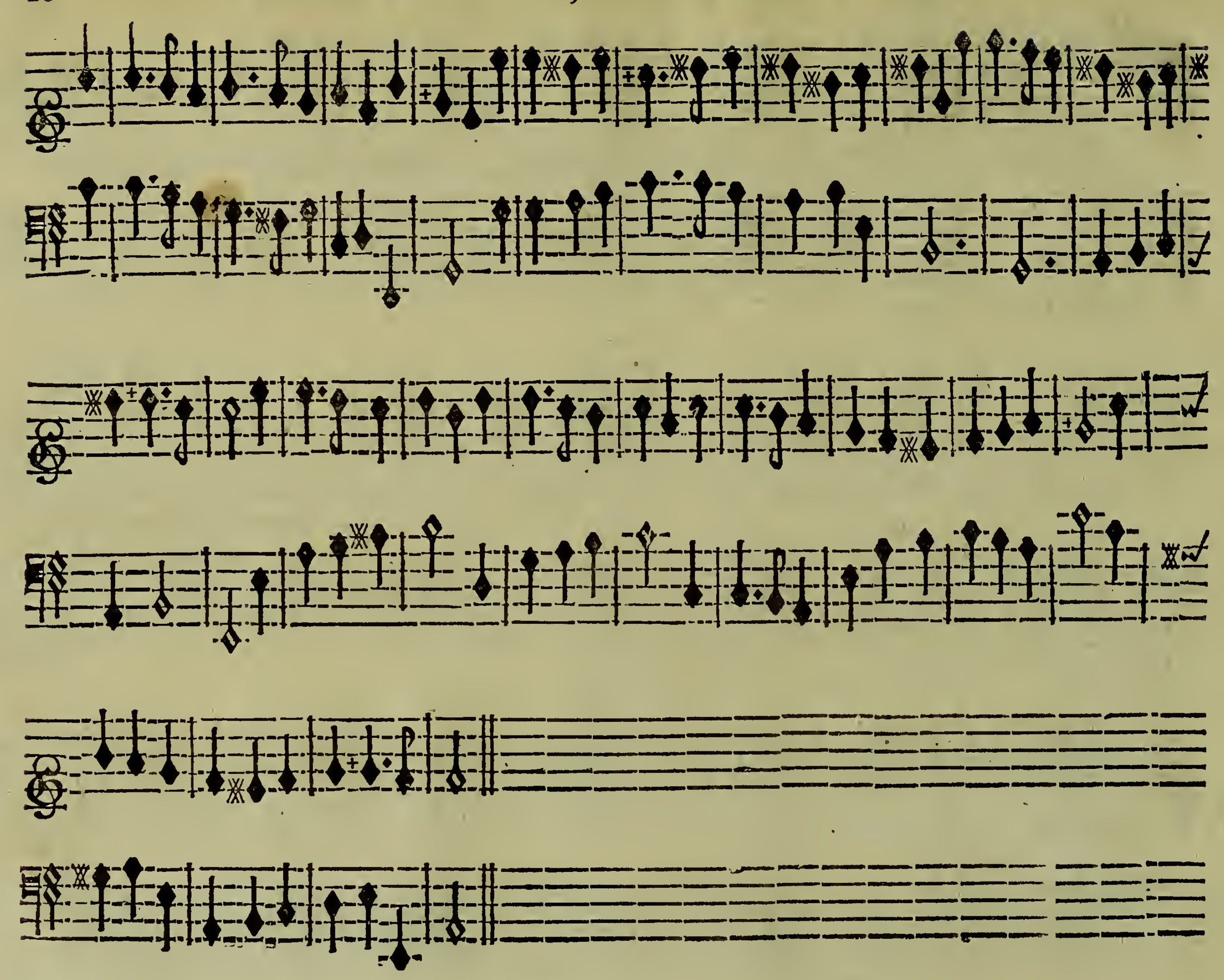
LE ROY, HESIONE, ANCHISE, Troupe de Troyens, de Sacrificateurs, & de Pretreſſes.

PRELUDE.


LE ROY
LE Dieu des Mers n'eſt plus irrité contre no°, Pour ces fameux Rẽparts no° n'avõs pl° à
BASSE-CONTINUE.
craindre, En luy manquant de foy, j'allumay ſon courroux, Mes reſpects viennent de l'é-
BASSE-CONTINUE.
tein- dre. Il ne nous reſte plus qu'à celebrer des Jeux, Et qu'à faire en ce Tẽple un pre-
BASSE-CONTINUE.

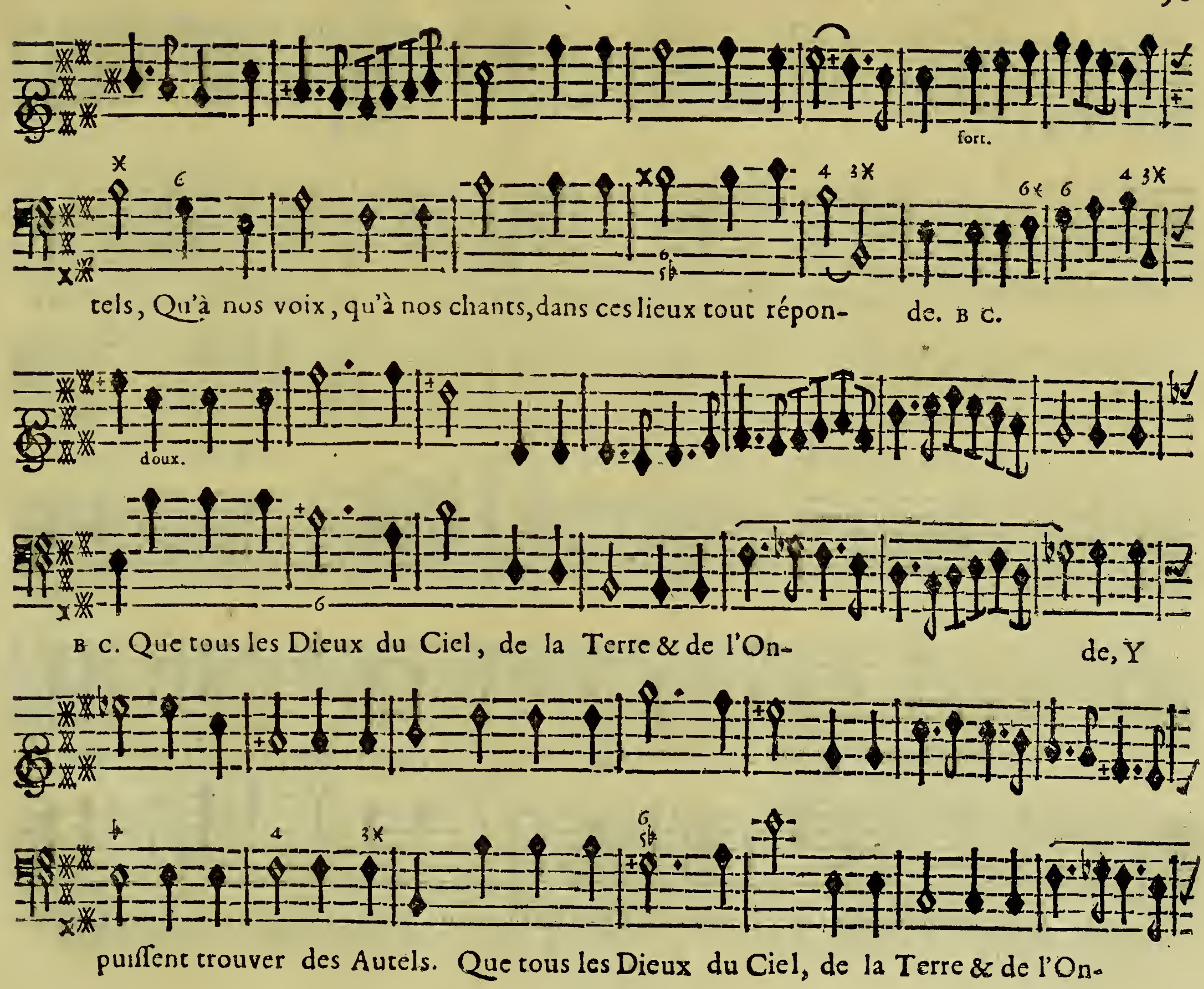

mier ſacrifice ; Ma fille à ton Hy- men rendons le Ciel propice , Unif- ſons nos voix & nos
BASSE-CONTINUE.
HESIONE.
Uniſſons nos voix, nos voix & nos vœux. Uniſſons nos voix & nos vœux.
Fin.
ANCHISE.
Uniſſons nos voix, nos voix & nos vœux.
vœux. Uniſſons nos voix & nos vœux. Uniſſons nos voix, nos voix & nos vœux.
BASSE-CONTINUE.

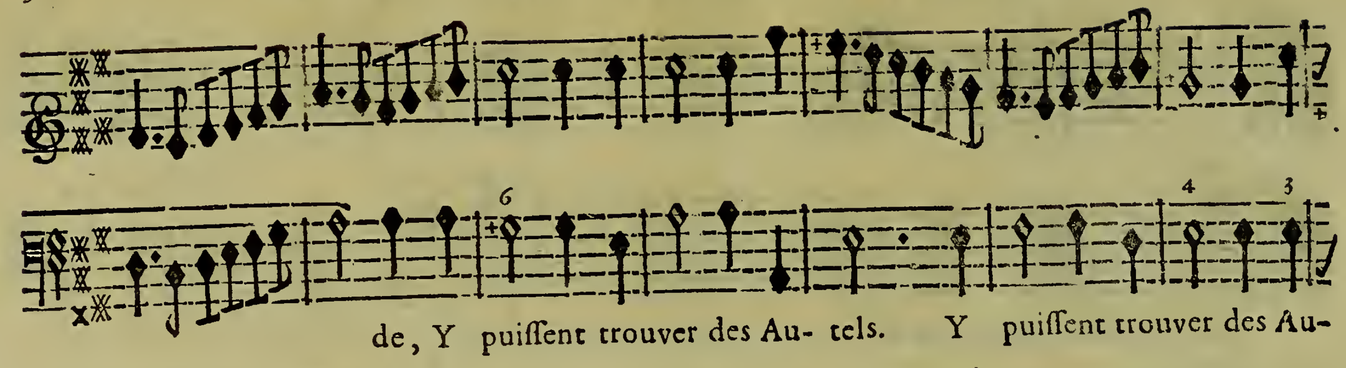

ANCHISE à Hesione.
Princesse, un doux Hi- men flatte mon espe- rance, Que mon cœur est con-
6
6
BASSE-CONTINUE.
HESIONE.
Tous Trois.
tent, & qu'il est amoureux! Le Peuple dans ces lieux s'avan- ce. Unissons.
cy-devant page 26. jusques au mot fin.
7
6
4
6
6
BASSE-CONTINUE.
Gay
MARCHE DU SACRIFICE.



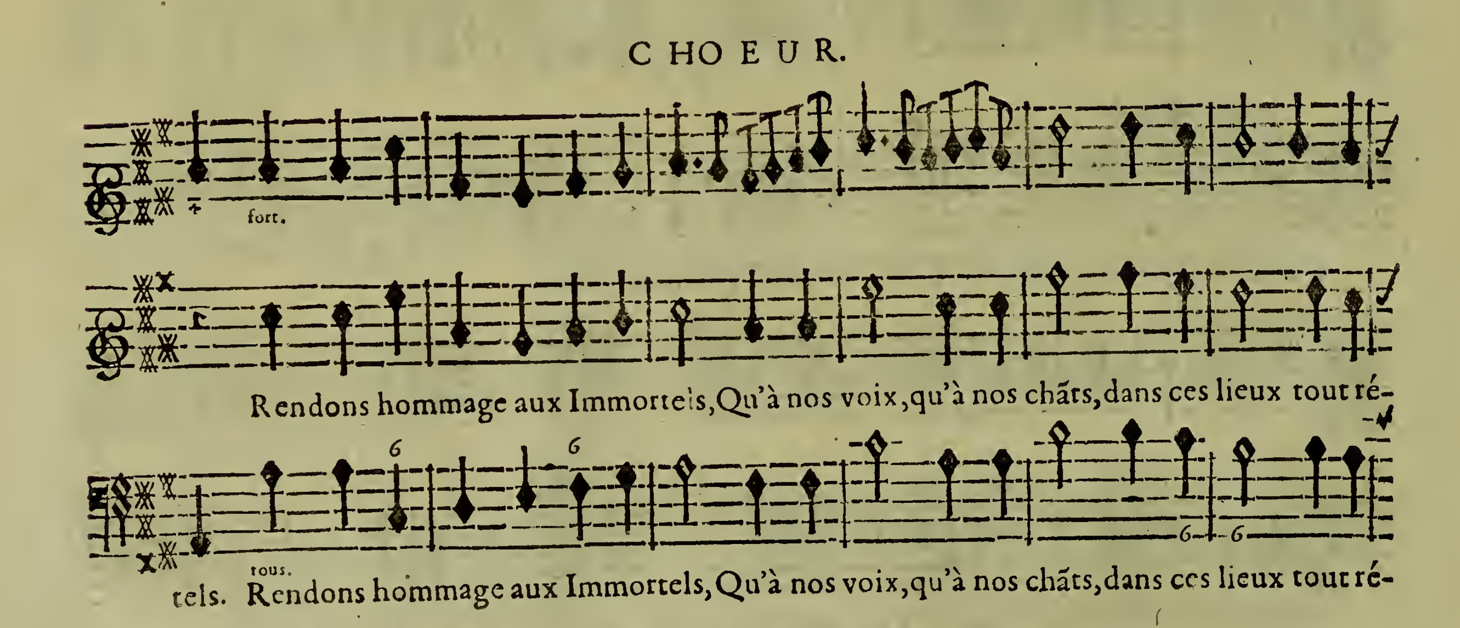

Doux.
VIOLONS.
LE ROY
Que chacun de vous me secon- de, Les Roys sont les Sujets des Dieux ;
C'est en obeissant aux Cieux, Qu'ils doivent commander au Mon- de. B C. Que cha-
cun de vous me secon- de, Les Roys sont les Sujets des Dieux ; C'est en obeis-


VIOLONS.
fant aux Cieux, Qu'ils doivent commander au Mon- de. B C.
doux.
LE ROY
BASSE-CONTINUE.
Rendons hommage aux Immortels, Qu'à nos voix, qu'à nos
fort.
doux.
chants, dans ces lieux tout répon- de. B-C.
Rendons hommage aux Immor-


fort.
tels, Qu'à nos voix, qu'à nos chants, dans ces lieux tout répon- de. B C.
doux.
B C. Que tous les Dieux du Ciel, de la Terre & de l'On- de, Y
puissent trouver des Autels. Que tous les Dieux du Ciel, de la Terre & de l'On-


de, Y puiſſent trouver des Au- tels. Y puiſſent trouver des Au-

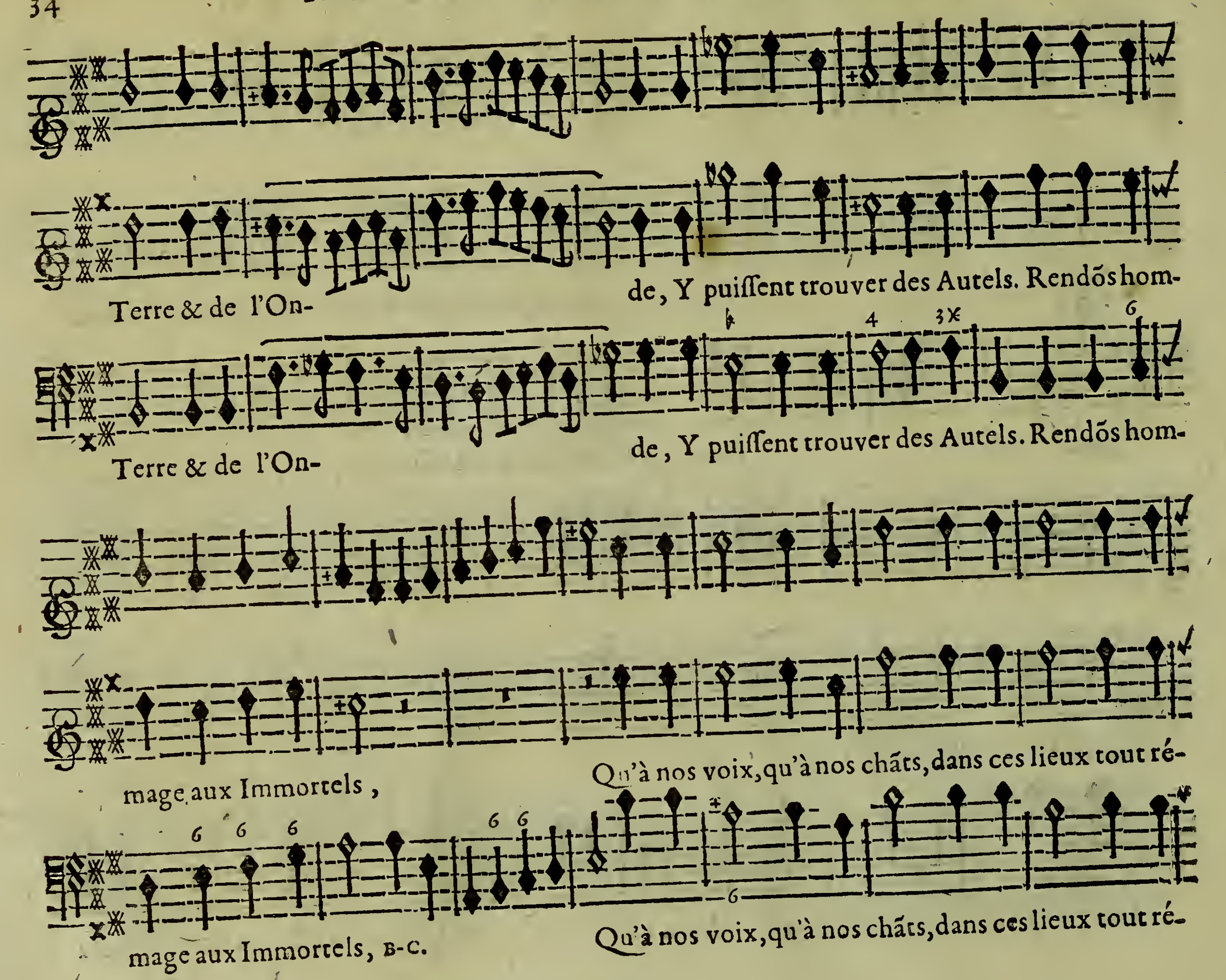
CHOEUR.


fort.
Rendons hommage aux Immortels, Qu'à nos voix, qu'à nos chãts, dans ces lieux tout ré-
tous.
tels. Rendons hommage aux Immortels, Qu'à nos voix, qu'à nos chãts, dans ces lieux tout ré-



E

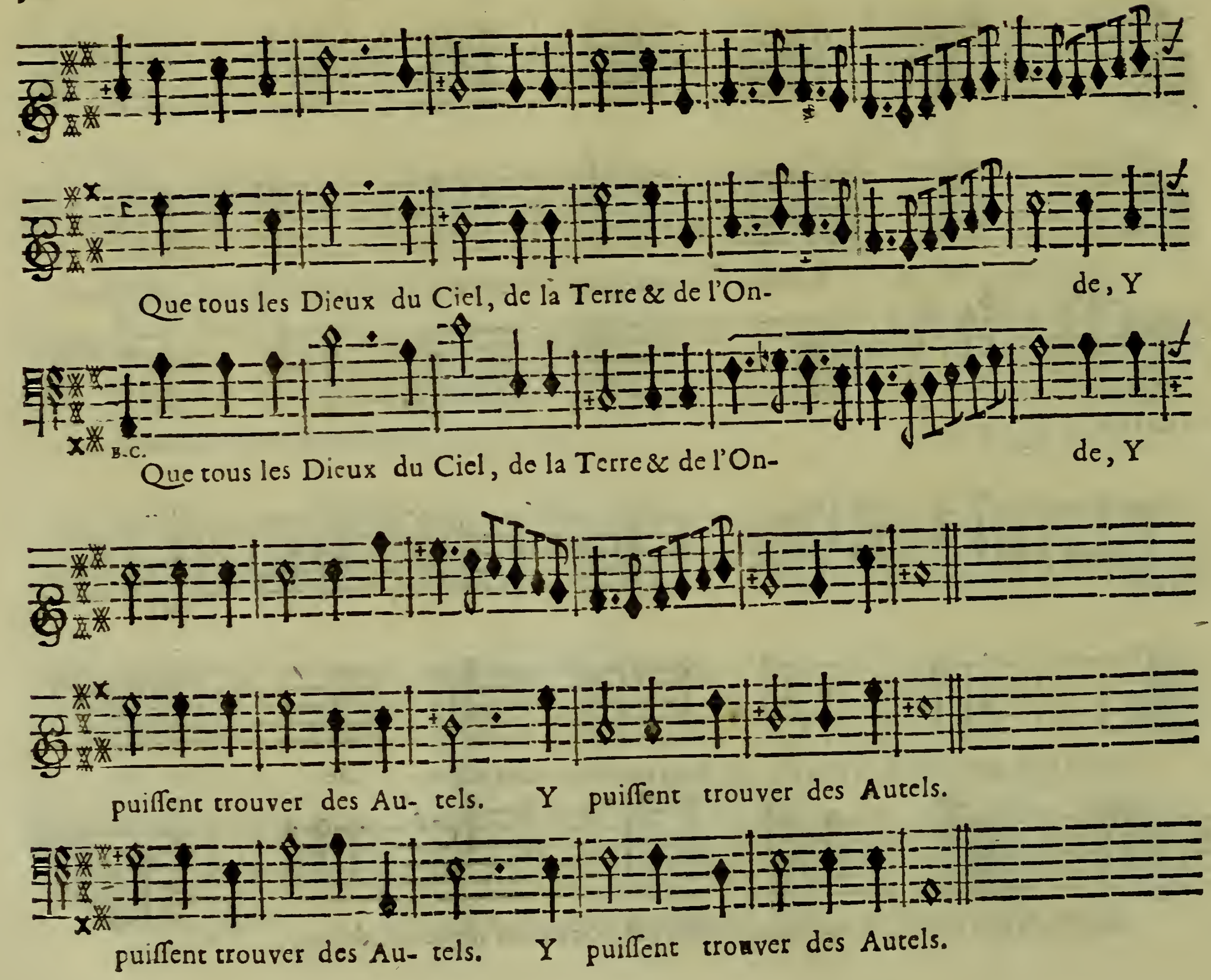
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


Terre & de l'On-
de, Y puissent trouver des Autels. Rendōs hom-
4 3x 6
Terre & de l'On-
de, Y puissent trouver des Autels. Rendōs hom-
mage aux Immortels,
Qu'à nos voix, qu'à nos chāts, dans ces lieux tout ré-
6 6 6 6 6
mage aux Immortels, B-C.
6
Qu'à nos voix, qu'à nos chāts, dans ces lieux tout ré-

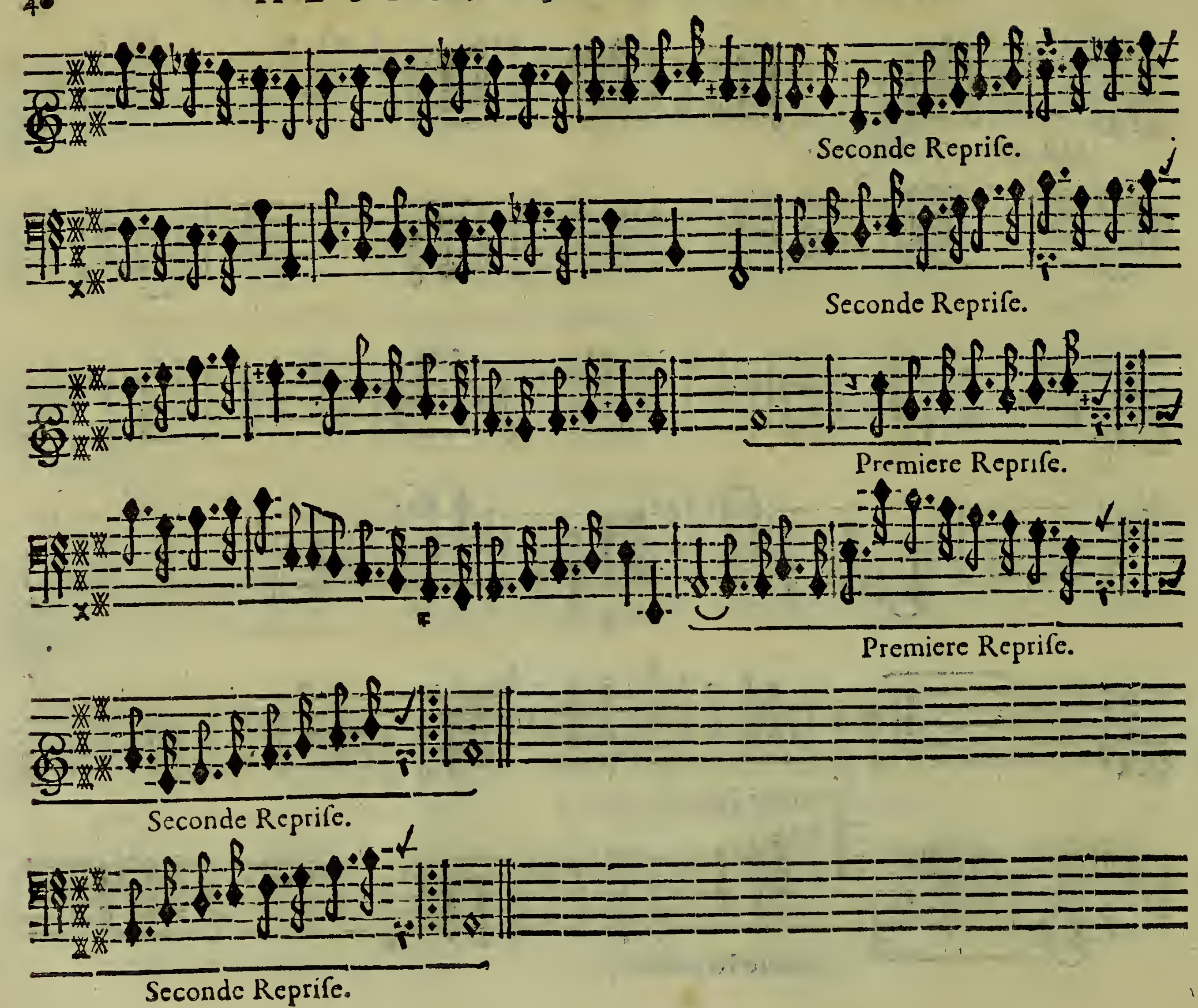

pon- de. Rendons hommage aux Immortels, Rendons hommage aux Immortels, Qu'à nos
4 3
6
6
pon- de.
Rendons hommage aux Immortels, Qu'à nos
voix, qu'à nos chants, dans ces lieux tout répon- de.
Que tous les
6
4 3
voix, qu'à nos chants, dans ces lieux tout ré- pon- de. B-C.
Que tous les


Dieux du Ciel, de la Terre & de l'On- de, Y puiſſent trou-
Dieux du Ciel, de la Terre & de l'On- de, Y puiſſent trou-
ver des Autels. Y puiſſent trouver des Autels.
ver des Autels. Y puiſſent trouver des Autels. B-C.


Rendons hommage aux Immortels, Rendons hommage aux Immor-
6 6 6
4 3X
BASSE-CONTINUE.
Rendons hommage aux Immor-
tels, Qu'à nos voix, qu'à nos chants, dans ces lieux tout répon- de.
6 76 6
tels, Qu'à nos voix, qu'à nos chants, dans ces lieux tout répon- de. B-C.

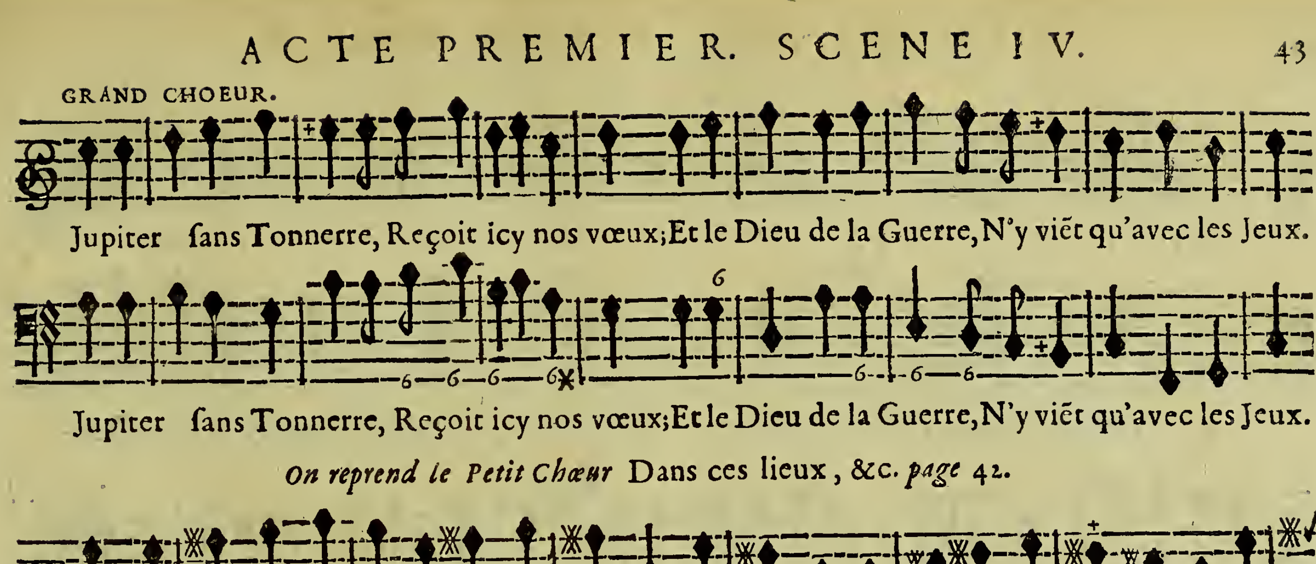

Que tous les Dieux du Ciel, de la Terre & de l'On- de, Y
B.C.
Que tous les Dieux du Ciel, de la Terre & de l'On- de, Y
puiſſent trouver des Au- tels. Y puiſſent trouver des Autels.
puiſſent trouver des Au- tels. Y puiſſent trouver des Autels.

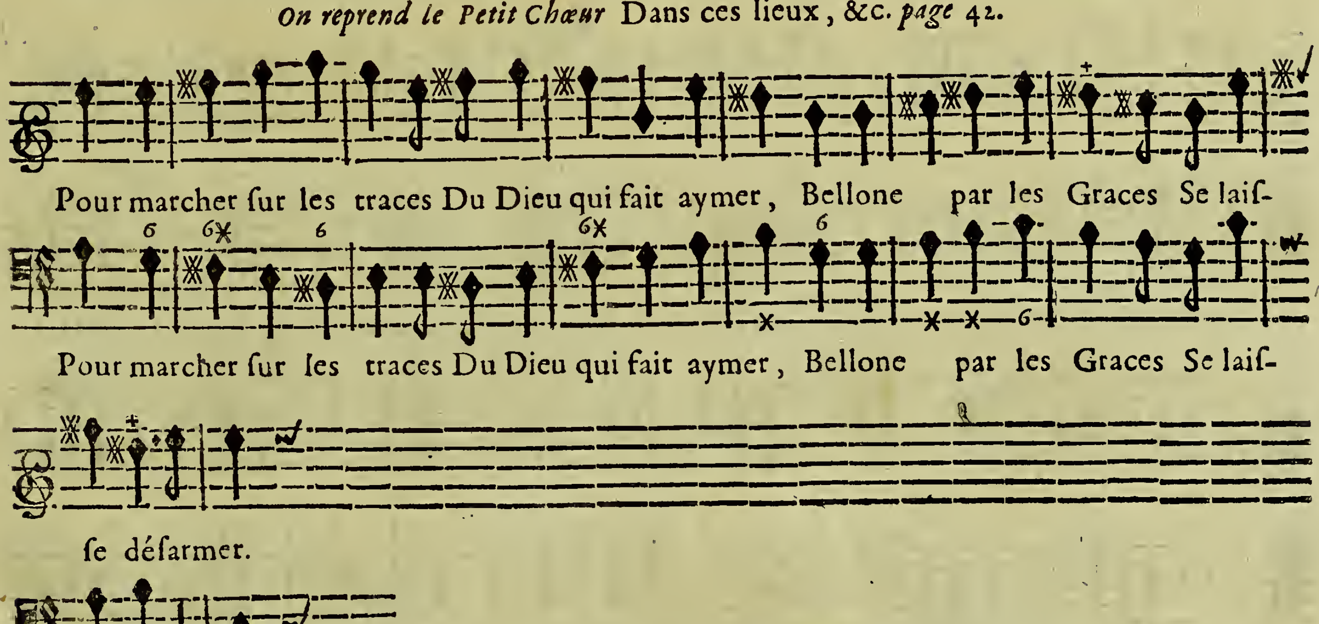

AIR DES TROYENS.
Premiere Reprise.
Premiere Reprise.


Seconde Reprise.
Seconde Reprise.
Premiere Reprise.
Premiere Reprise.
Seconde Reprise.
Seconde Reprise.


Rondeau.
AIR POUR LES PRETRESSES DE JUNON.
Fin.
PETITES FLÛTES.
Fin.
PETITES FLÛTES.
Fin.
VIOLONS.
On reprend le Rondeau.
Tous.
VIOLONS.
On reprend le Rondeau.


PETIT CHOEUR.
Chœurs de Pretresses & de Sacrificateurs.
Dans ces lieux pleins de charmes, Les Dieux descendent tous, L'Amour seul a des
Dans ces lieux pleins de charmes, Les Dieux descendent tous, L'Amour seul a des
Dans ces lieux pleins de charmes, Les Dieux descendent tous; L'Amour seul a des
armes, Nous en aymons les coups.
armes, Nous en aymons les coups.
armes, Nous en aymons les coups.

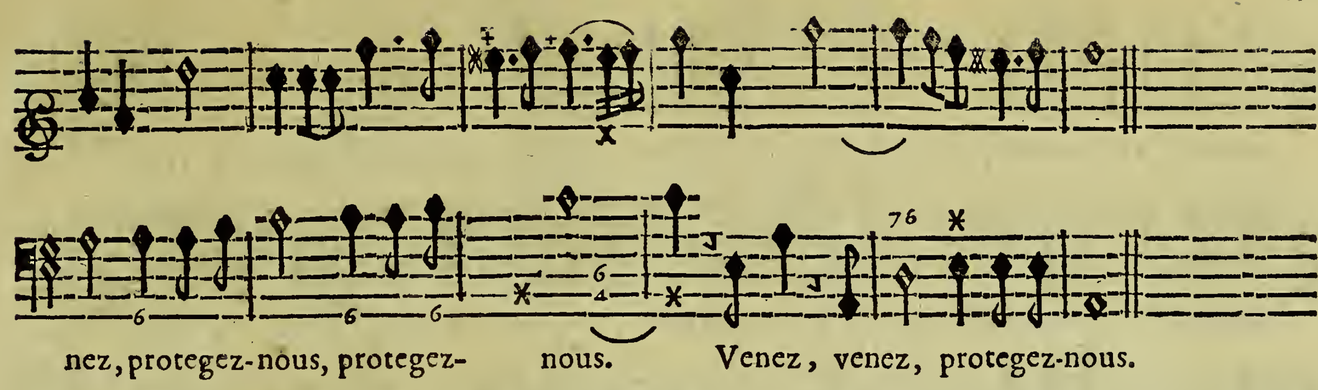






On reprend le Petit Chœur Dans ces lieux, &c *page* 42.
Et tout de ſuite le Rondeau des Flûtes, page 41.

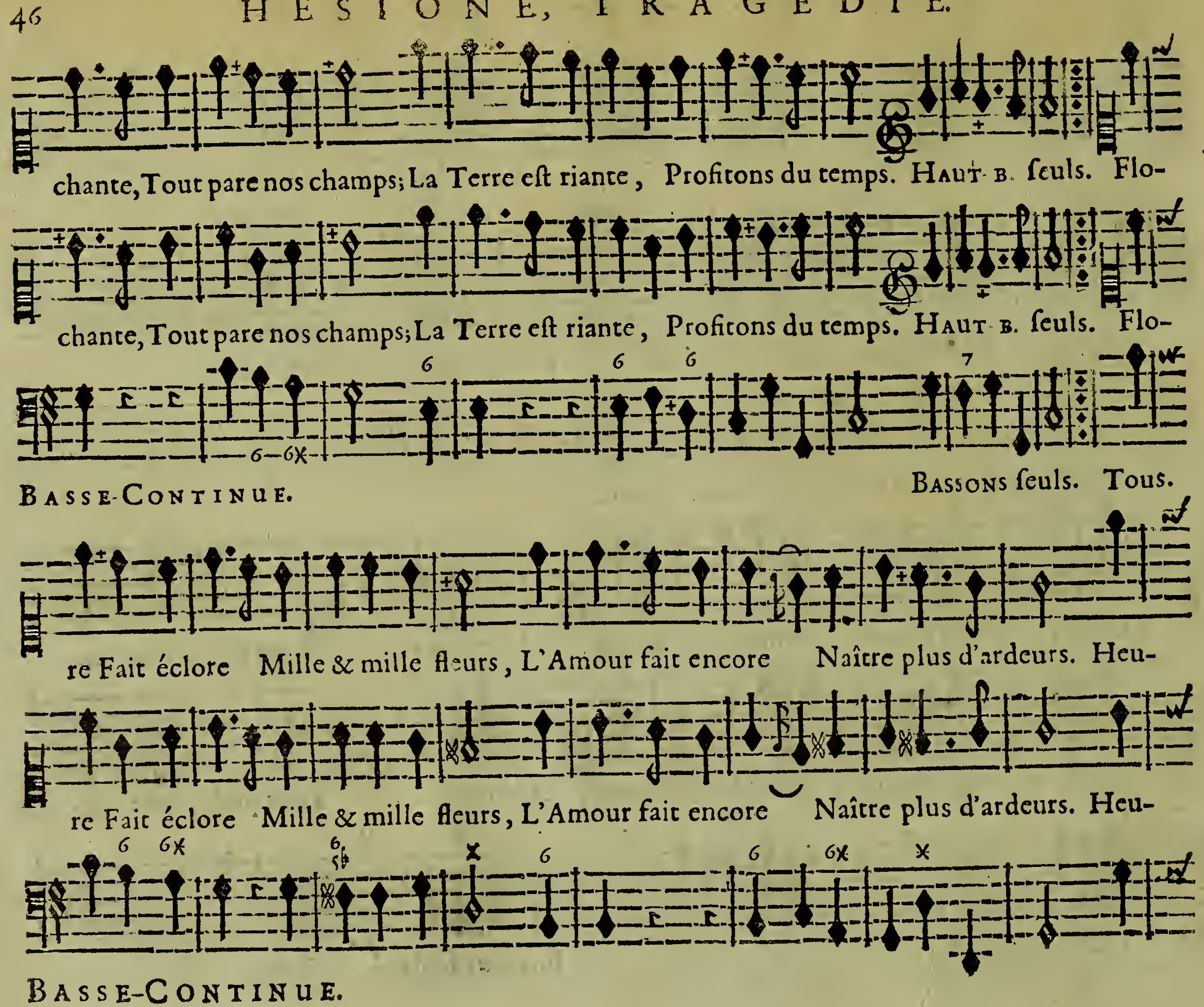

Doux.
VIOLONS.
LE ROY
B C. Déeſſes, Dieux du Ciel, recevez nôtre hommage, Qu'Appollon avec vous favo-
riſe ces lieux, Neptune, oubliez un outrage, Qui pour vous contre moy ſouleva tous les
Dieux: Venez, contre la Rage De cent Peuples jaloux, Deffendre vôtre ouvrage, Venez, ve-



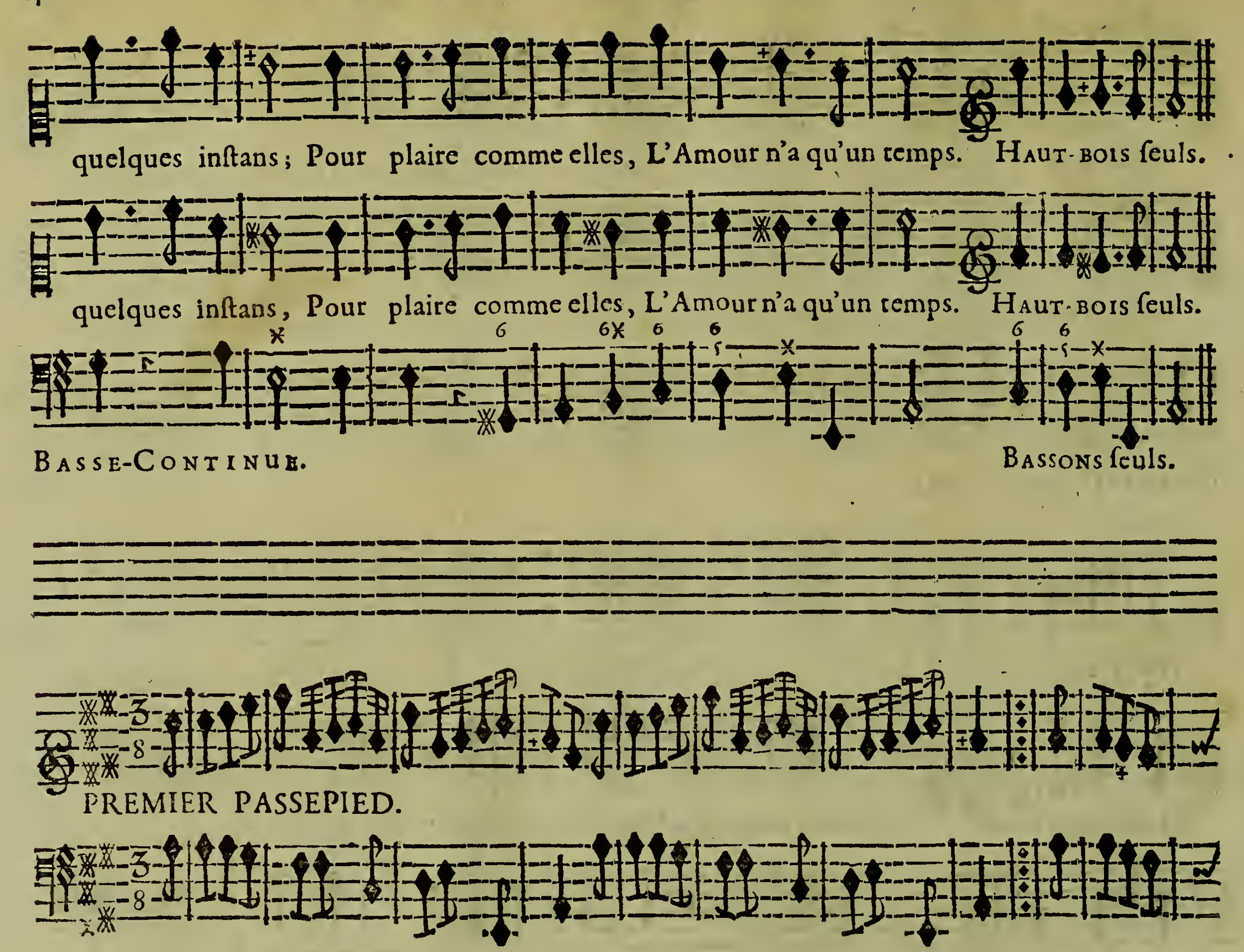
Chœur de Pretresses de Cerés & de Flore.

Les Violons & les Haut-Bois joüent ce Chœur.




chante, Tout pare nos champs; La Terre eſt riante, Profitons du temps. Haut-b. ſeuls. Flo-
chante, Tout pare nos champs; La Terre eſt riante, Profitons du temps. Haut-b. ſeuls. Flo-
Basse-Continue.
Bassons ſeuls. Tous.
re Fait éclore Mille & mille fleurs, L'Amour fait encore Naître plus d'ardeurs. Heu-
re Fait éclore Mille & mille fleurs, L'Amour fait encore Naître plus d'ardeurs. Heu-
Basse-Continue.


reux un cœur tendre, Qu'il veut enflamer; Gardons-nous d'attendre, Hâtons-nous d'aymer.
reux un cœur tendre, Qu'il veut enflamer; Gardons-nous d'attendre, Hâtons-nous d'aymer.
BASSE-CONTINUE.
HAUT BOIS ſeuls.
Les Roſes nouvelles, Pour paroître belles, N'ōt dans leur Printemps, Que
HAUT-BOIS ſeuls.
Les Roſes nouvelles, Pour paroître belles, N'ōt dans leur Printemps, Que
BASSONS ſeuls.
Tous.

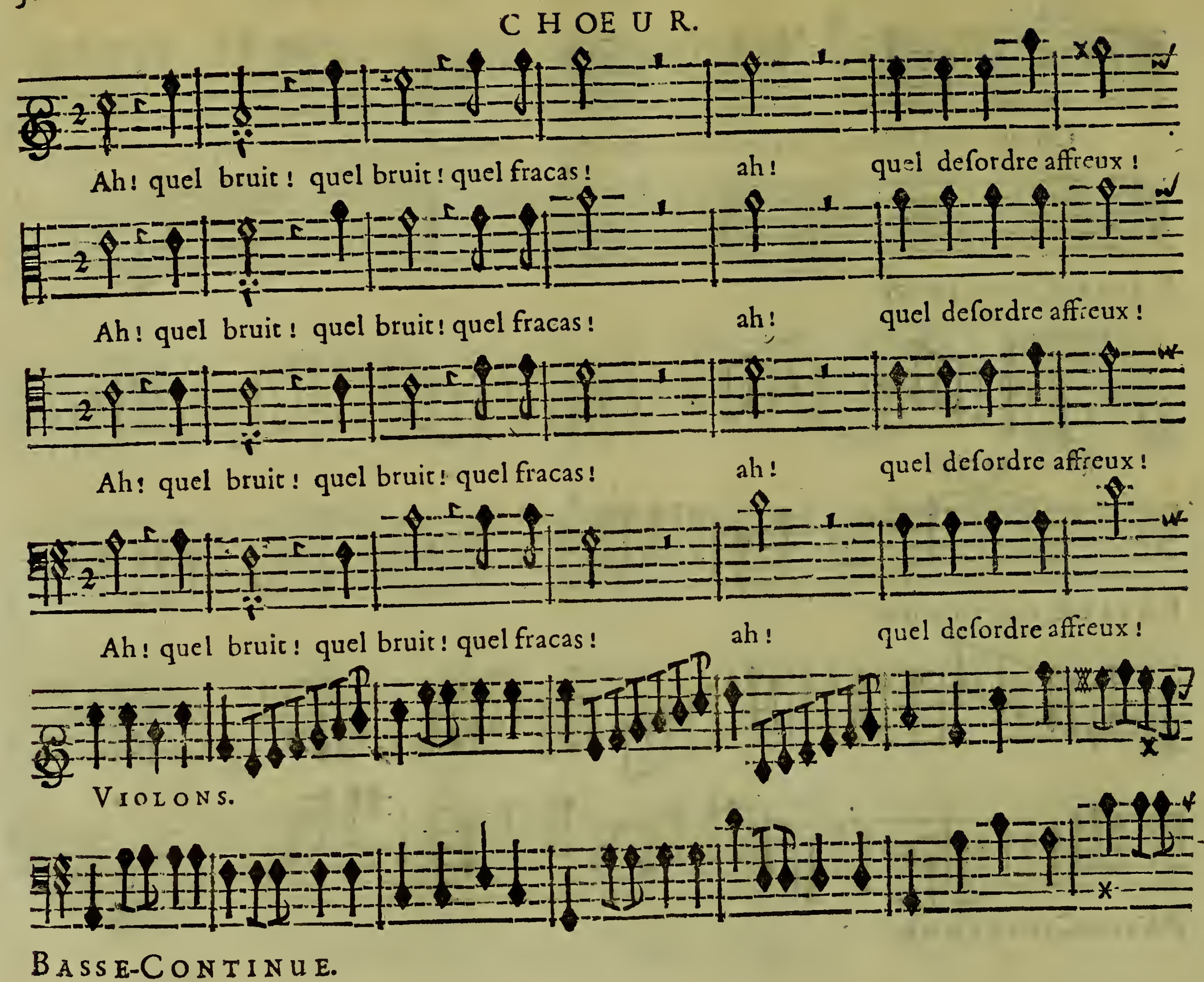

quelques instans; Pour plaire comme elles, L'Amour n'a qu'un temps. Haut-bois seuls.
quelques instans, Pour plaire comme elles, L'Amour n'a qu'un temps. Haut-bois seuls.
Basse-Continue.
Bassons seuls.
PREMIER PASSEPIED.

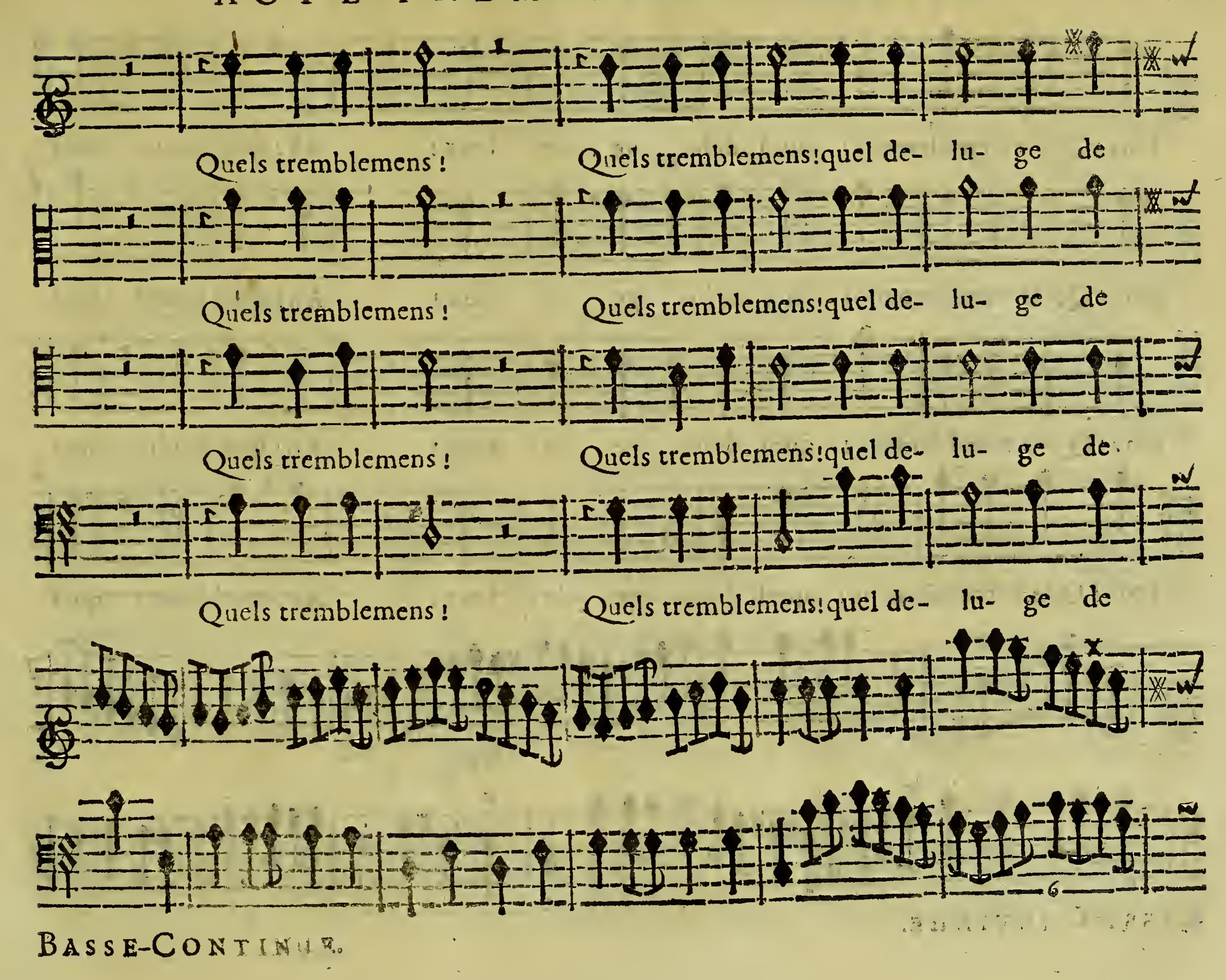

SECOND PASSEPIED.
HAUT-BOIS
HAUT BOIS.

On reprend le premier Passepied page 48.


LE ROY.
Offrons aux Dieux ce Téple,il est temps qu'on cõmence, Que chacun avec moy s'avance.
BASSE-CONTINUE.
Tres-vite.
VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.
BASSE-CONTINUE.

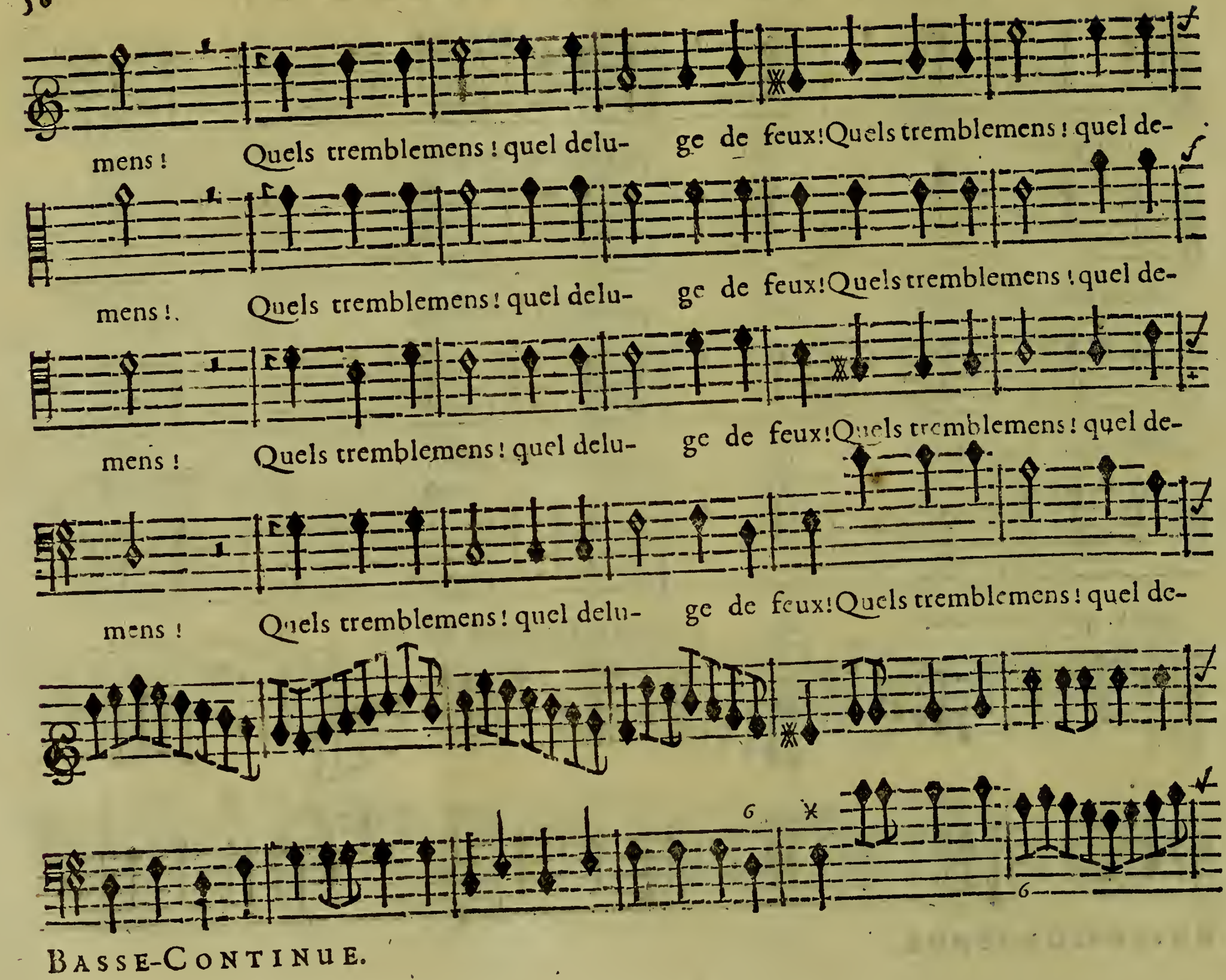
CHOEUR.

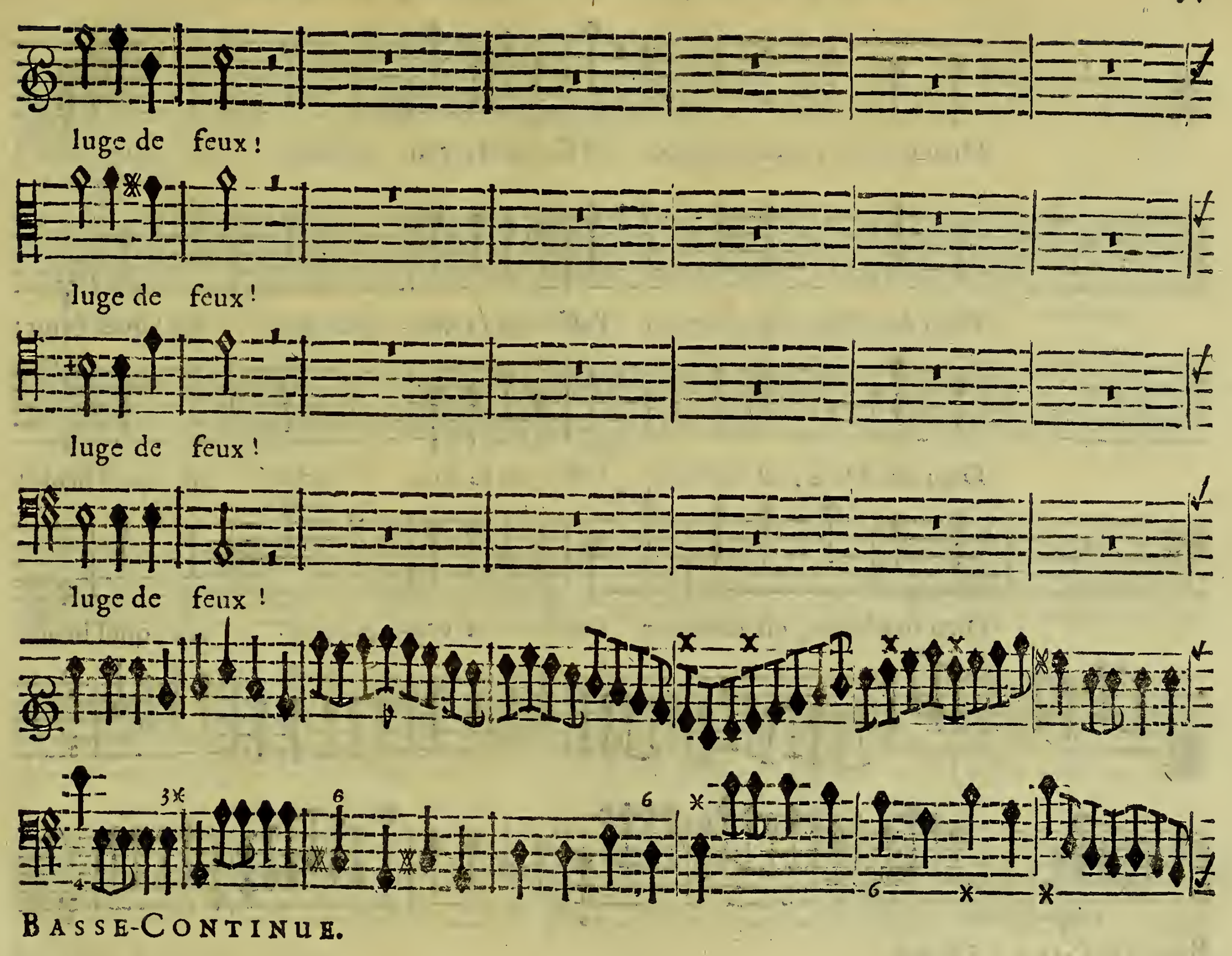

Ah! quel bruit! quel bruit! quel fracas! ah! quel desordre affreux!
Ah! quel bruit! quel bruit! quel fracas! ah! quel desordre affreux!
Ah! quel bruit! quel bruit! quel fracas! ah! quel desordre affreux!
Ah! quel bruit! quel bruit! quel fracas! ah! quel desordre affreux!
VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.

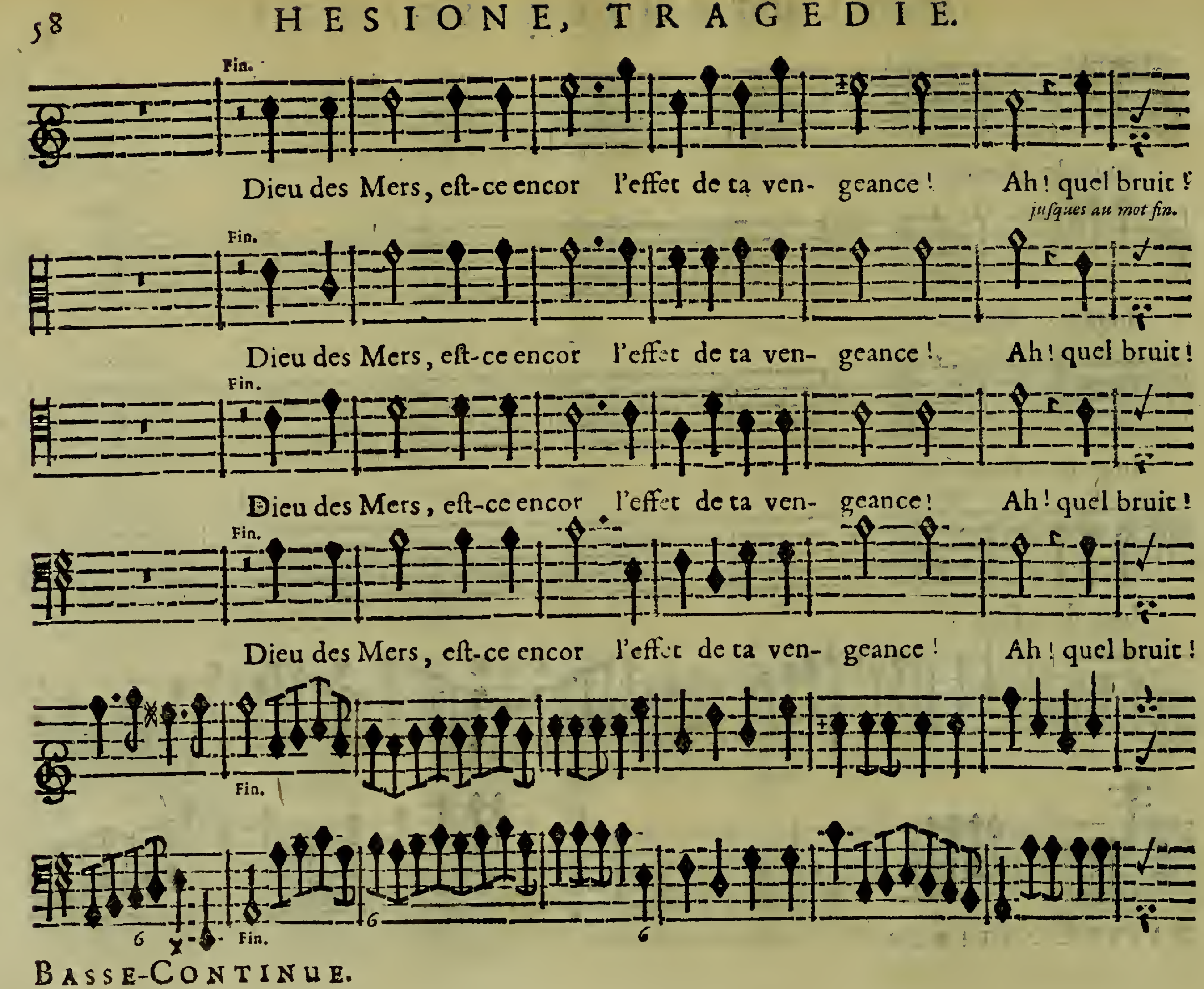

Quels tremblemens !
Quels tremblemens! quel de- lu- ge de
Quels tremblemens !
Quels tremblemens! quel de- lu- ge de
Quels tremblemens !
Quels tremblemens! quel de- lu- ge de
Quels tremblemens !
Quels tremblemens! quel de- lu- ge de
6
BASSE-CONTINUE.


feux! Quels tremblemens! quel delu- ge de feux! Ah! quel bruit! quel
feux! Quels tremblemens! quel delu- ge de feux! Ah! quel bruit! quel
feux! Quels tremblemens! quel delu- ge de feux! Ah! quel bruit! quel
feux! Quels tremblemens! quel delu- ge de feux! Ah! quel bruit! quel
BASSE-CONTINUE.


bruit! quel fra- cas! ah! quel desordre affreux! Quels tremble-
bruit! quel fra cas! ah! quel desordre affreux! Quels tremble-
bruit! quel fra- cas! ah! quel desordre affreux! Quels tremble-
bruit! quel fra- cas! ah! quel desordre affreux! Quels tremble-
BASSE-CONTINUE.


mens ! Quels tremblemens ! quel delu- ge de feux ! Quels tremblemens ! quel de-
mens ! Quels tremblemens ! quel delu- ge de feux ! Quels tremblemens ! quel de-
mens ! Quels tremblemens ! quel delu- ge de feux ! Quels tremblemens ! quel de-
mens ! Quels tremblemens ! quel delu- ge de feux ! Quels tremblemens ! quel de-
BASSE-CONTINUE.


luge de feux!
luge de feux!
luge de feux!
luge de feux!
BASSE-CONTINUE.

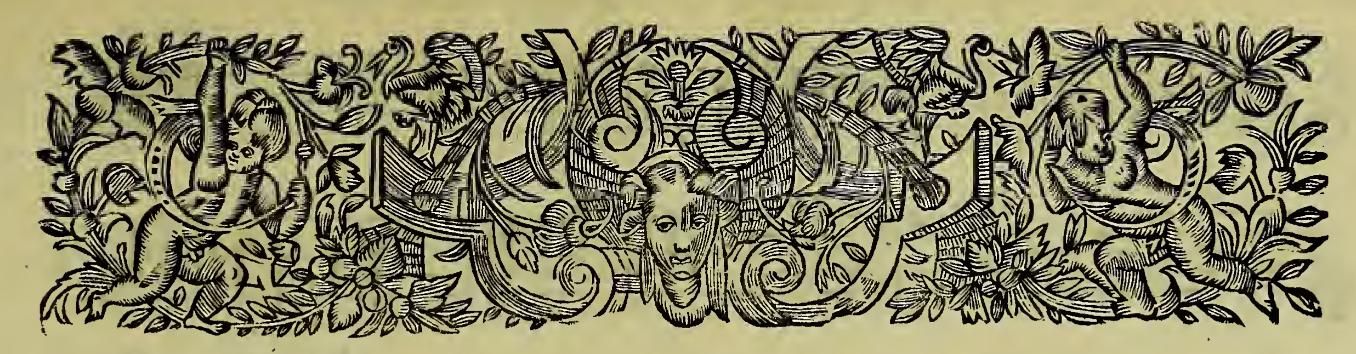

Fin.
Dieu des Mers, eſt-ce encor l'effet de ta ven- geance! Ah! quel bruit!
juſques au mot fin.
Fin.
Dieu des Mers, eſt-ce encor l'effet de ta ven- geance! Ah! quel bruit!
Fin.
Dieu des Mers, eſt-ce encor l'effet de ta ven- geance! Ah! quel bruit!
Fin.
Dieu des Mers, eſt-ce encor l'effet de ta ven- geance! Ah! quel bruit!
Fin.
Fin.
BASSE-CONTINUE.


Fin.
Derniere note du Chœur.
doux.
LE ROY.
Dieux?nous puniſſez-vo',quand no' no' ſoumettons? Le bruit ceſſe.... qui peut calmer ſa violence?
BASSE-CONTINUE.
Le Ciel veut s'expliquer; que l'on faſſe ſilence, Ecoûtons, Ecoûtons.
BASSE-CONTINUE.



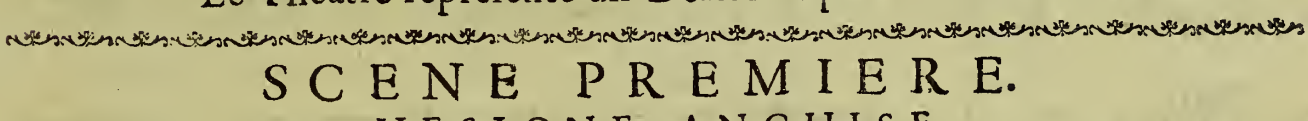
On jouë le Paſſepied par b carre, page 49. pour l'Entr'Acte.

FIN DU PREMIER ACTE.



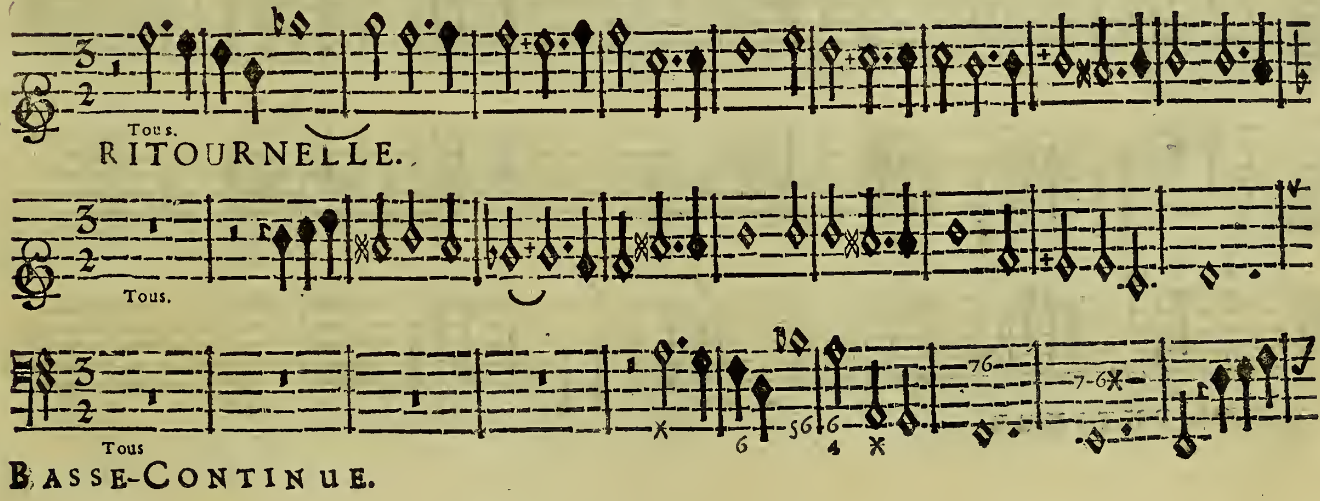
ACTE SECOND.

Le Theatre repreſente un Deſert au pied du Mont-Ida.

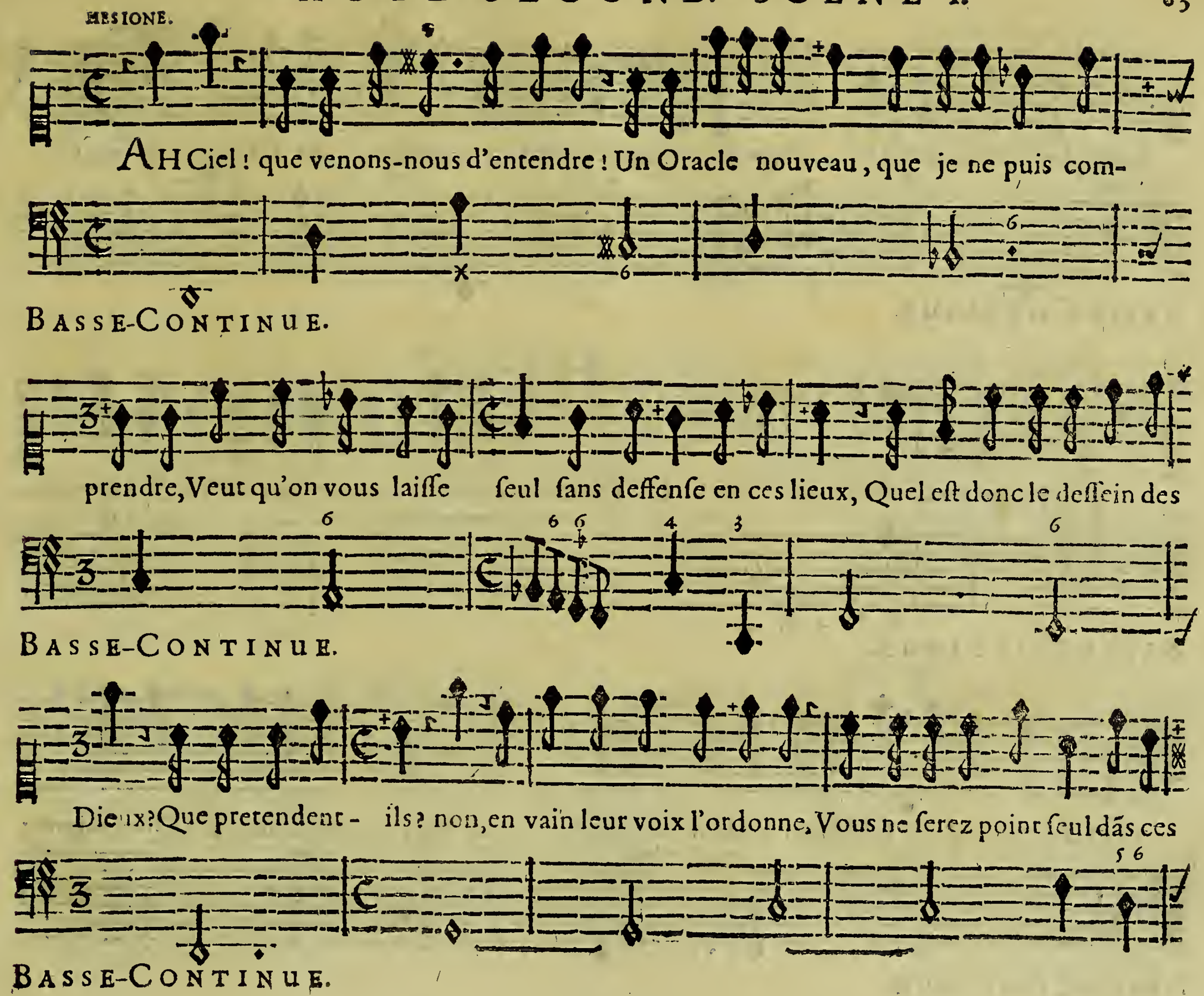


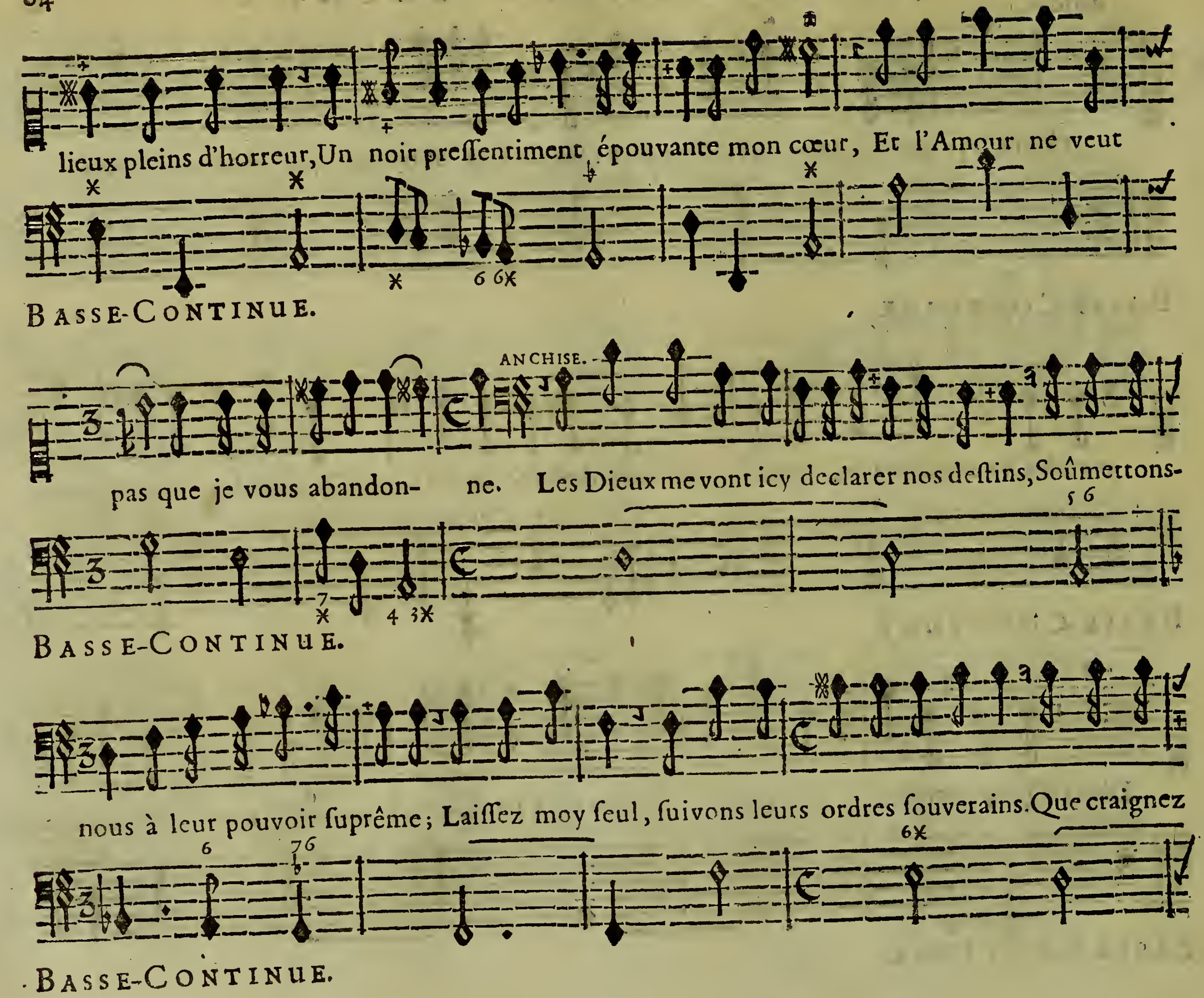
SCENE PREMIERE.

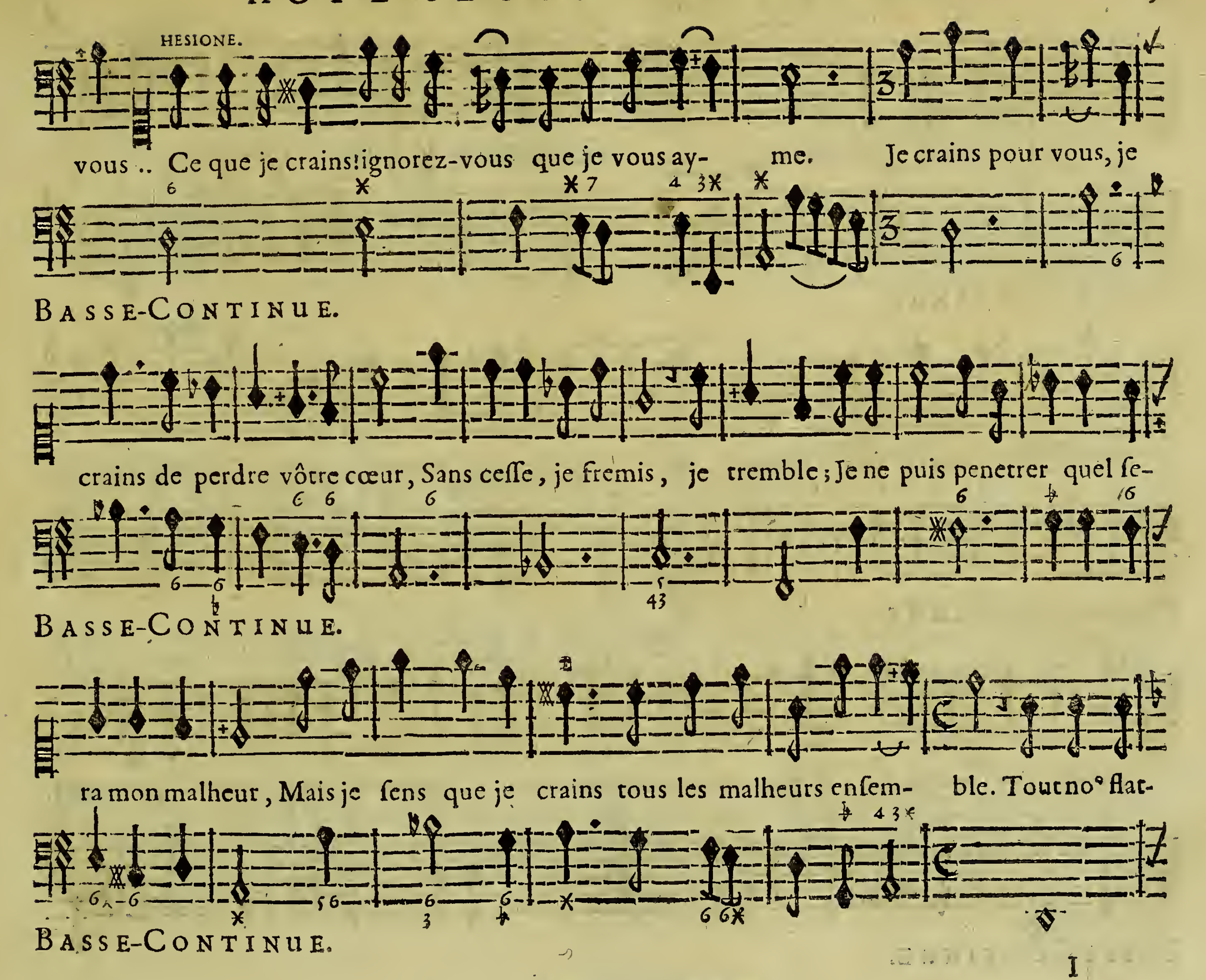
HESIONE, ANCHISE.

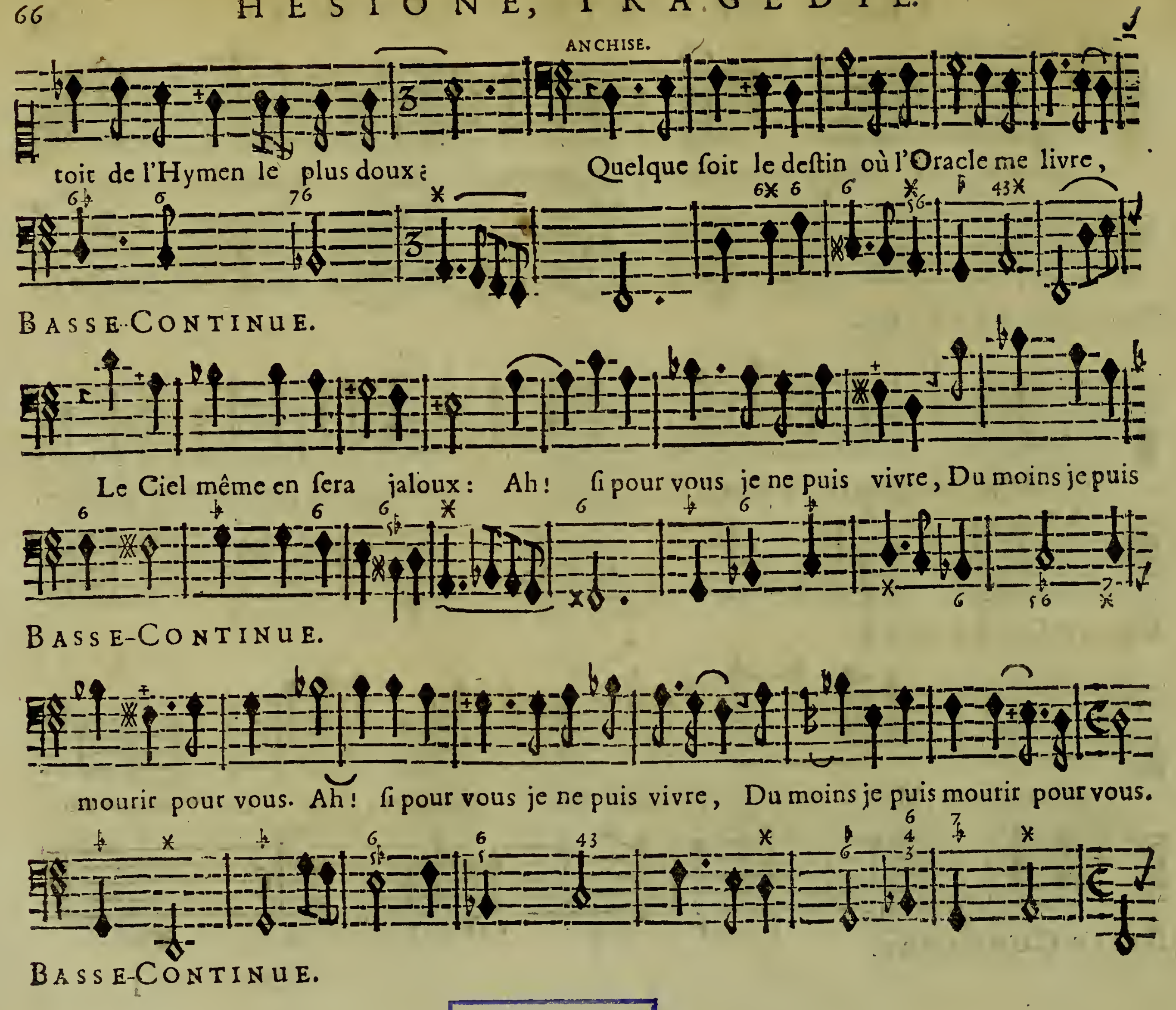



BASSE-CONTINUE.
BASSE-CONTINUE.

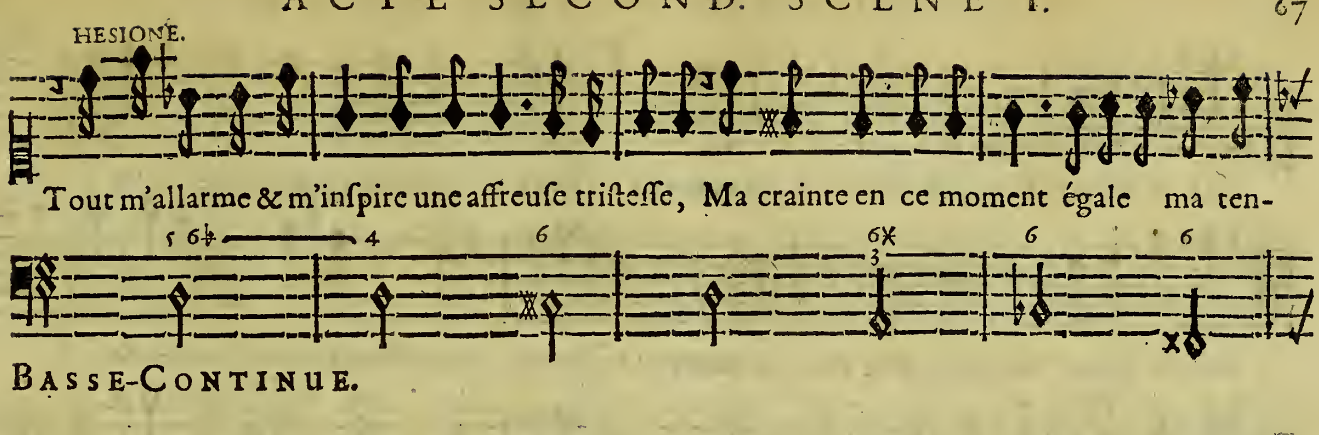

HESIONE.
AH Ciel ! que venons-nous d'entendre ! Un Oracle nouveau, que je ne puis com-
BASSE-CONTINUE.
prendre, Veut qu'on vous laisse seul sans deffense en ces lieux, Quel est donc le dessein des
BASSE-CONTINUE.
Dieux? Que pretendent-ils? non, en vain leur voix l'ordonne, Vous ne serez point seul dãs ces
BASSE-CONTINUE.


lieux pleins d'horreur, Un noir preſſentiment épouvante mon cœur, Et l'Amour ne veut
BASSE-CONTINUE.
pas que je vous abandon- ne.
ANCHISE.
Les Dieux me vont icy declarer nos deſtins, Soûmettons-
BASSE-CONTINUE.
nous à leur pouvoir ſuprême; Laiſſez moy ſeul, ſuivons leurs ordres ſouverains. Que craignez
BASSE-CONTINUE.

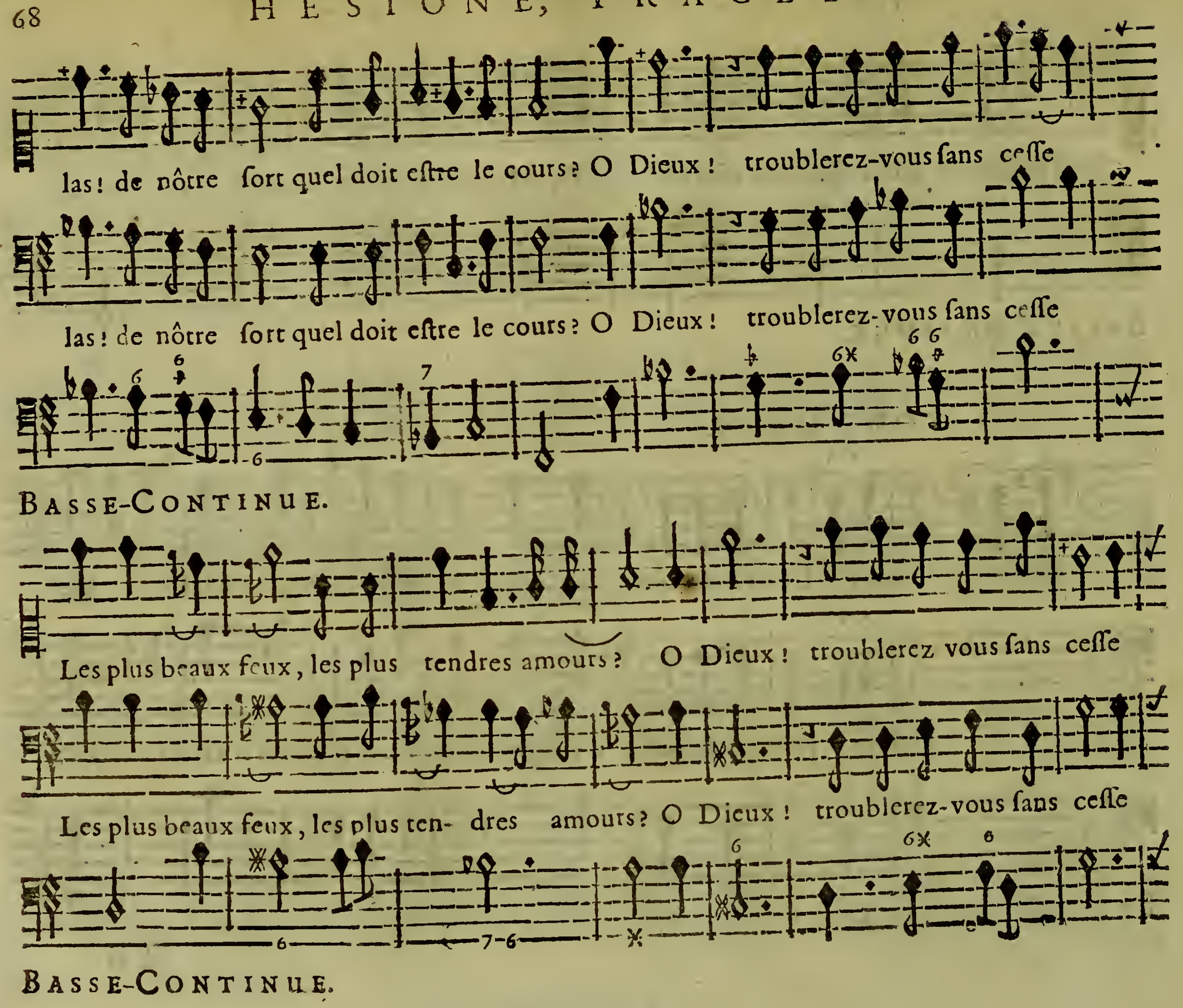

HESIONE.
vous .. Ce que je crains! ignorez-vous que je vous ay- me. Je crains pour vous, je
BASSE-CONTINUE.
crains de perdre vôtre cœur, Sans cesse, je fremis, je tremble; Je ne puis penetrer quel se-
BASSE-CONTINUE.
ra mon malheur, Mais je sens que je crains tous les malheurs ensem- ble. Tout no^s flat-
BASSE-CONTINUE.



BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


HESIONE.
Tout m'allarme & m'inſpire une affreuſe triſteſſe, Ma crainte en ce moment égale ma ten-
BASSE-CONTINUE.

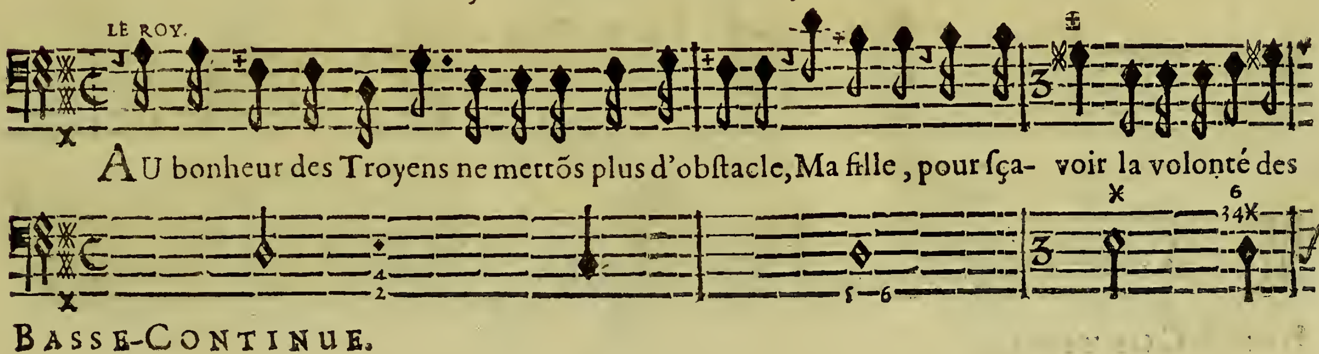

TOUS DEUX.
dreſſe. Helas! Helas! de nôtre ſort quel doit eſtre le cours? Helas! He-
Helas! Helas! de nôtre ſort quel doit eſtre le cours? Helas! He-
BASSE-CONTINUE.

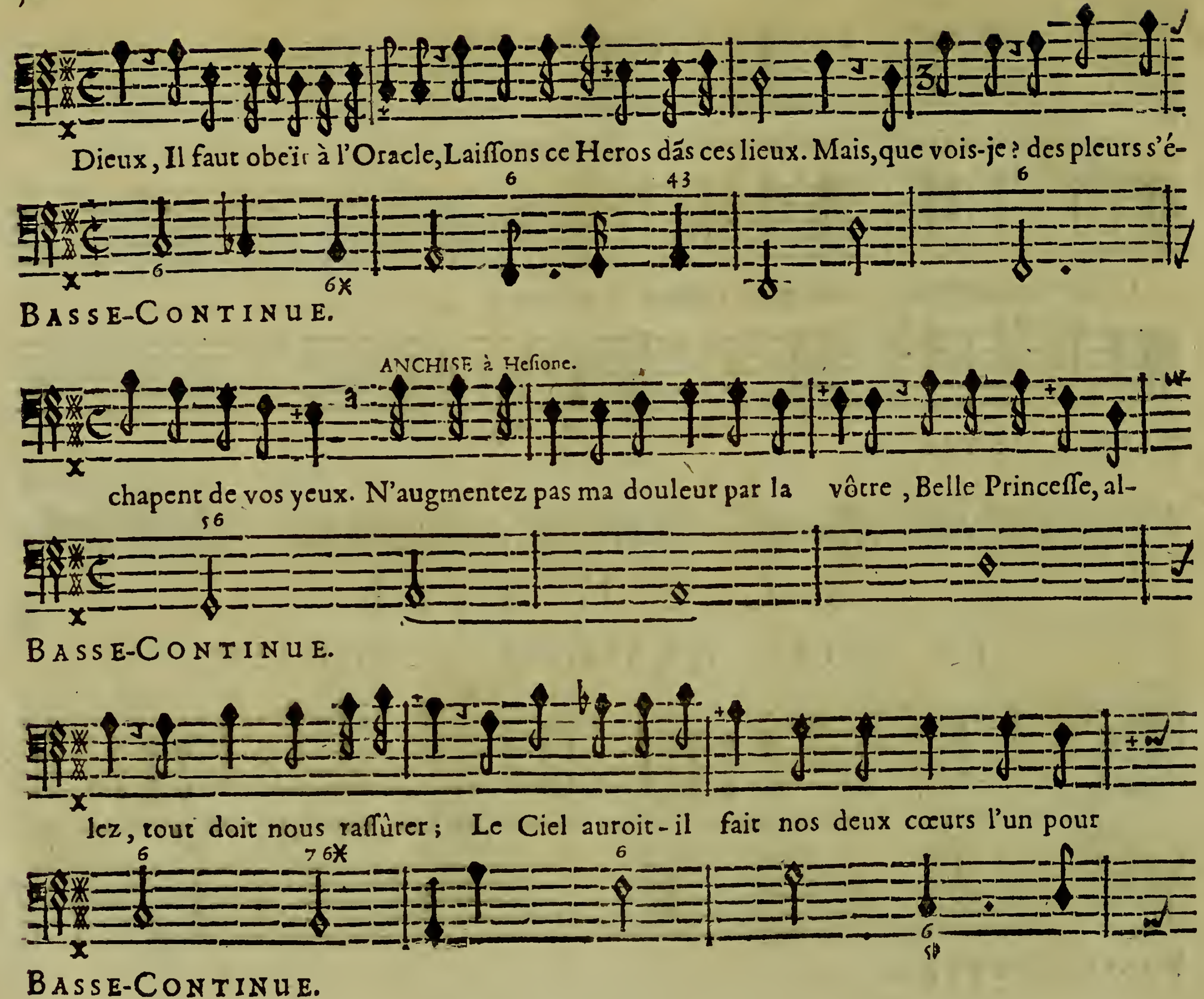

las! de nôtre sort quel doit estre le cours? O Dieux! troublerez-vous sans cesse
las! de nôtre sort quel doit estre le cours? O Dieux! troublerez-vous sans cesse
BASSE-CONTINUE.
Les plus beaux feux, les plus tendres amours? O Dieux! troublerez vous sans cesse
Les plus beaux feux, les plus ten- dres amours? O Dieux! troublerez-vous sans cesse
BASSE-CONTINUE.



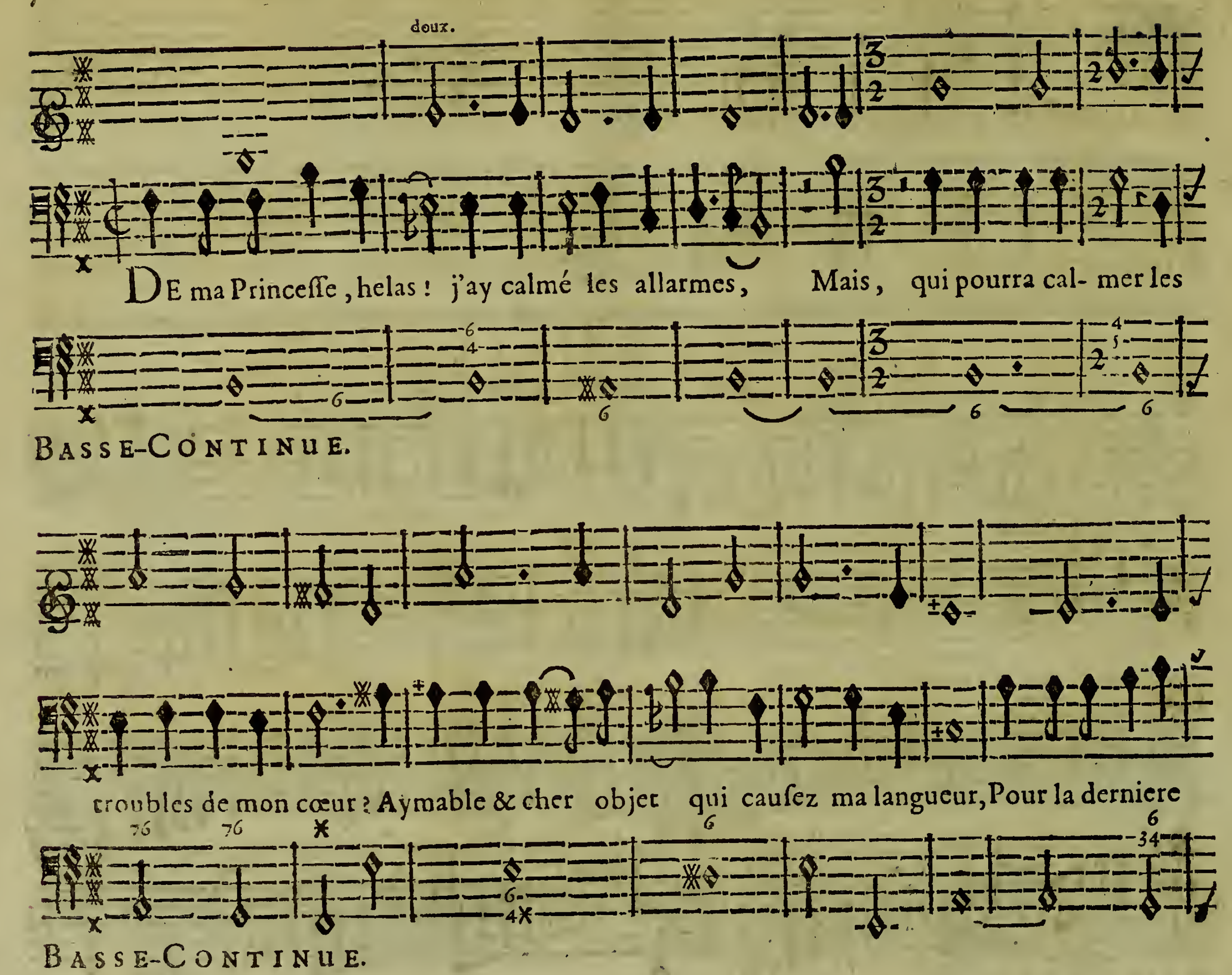
SCENE II.

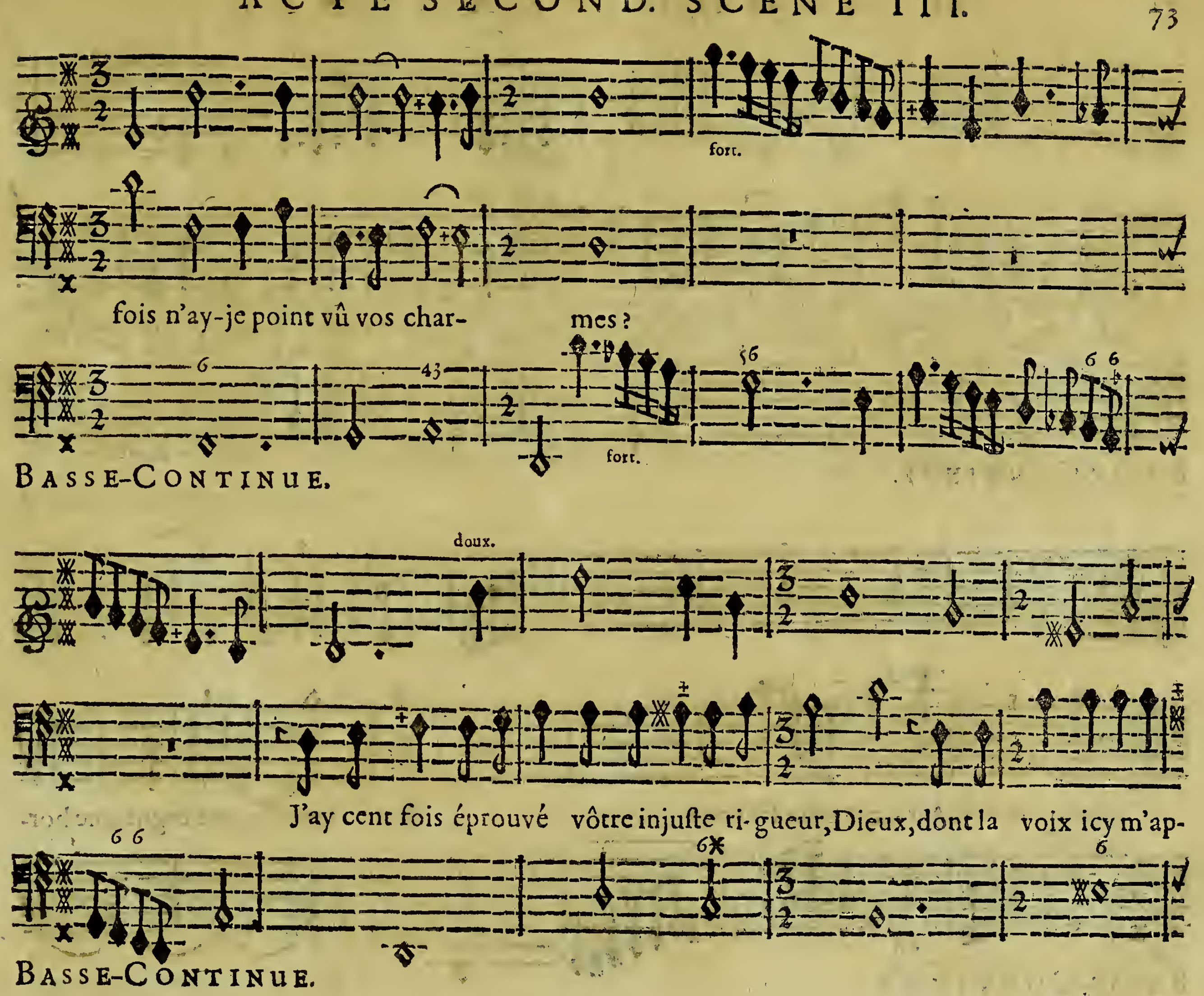
LE ROY, HESIONE, ANCHISE.

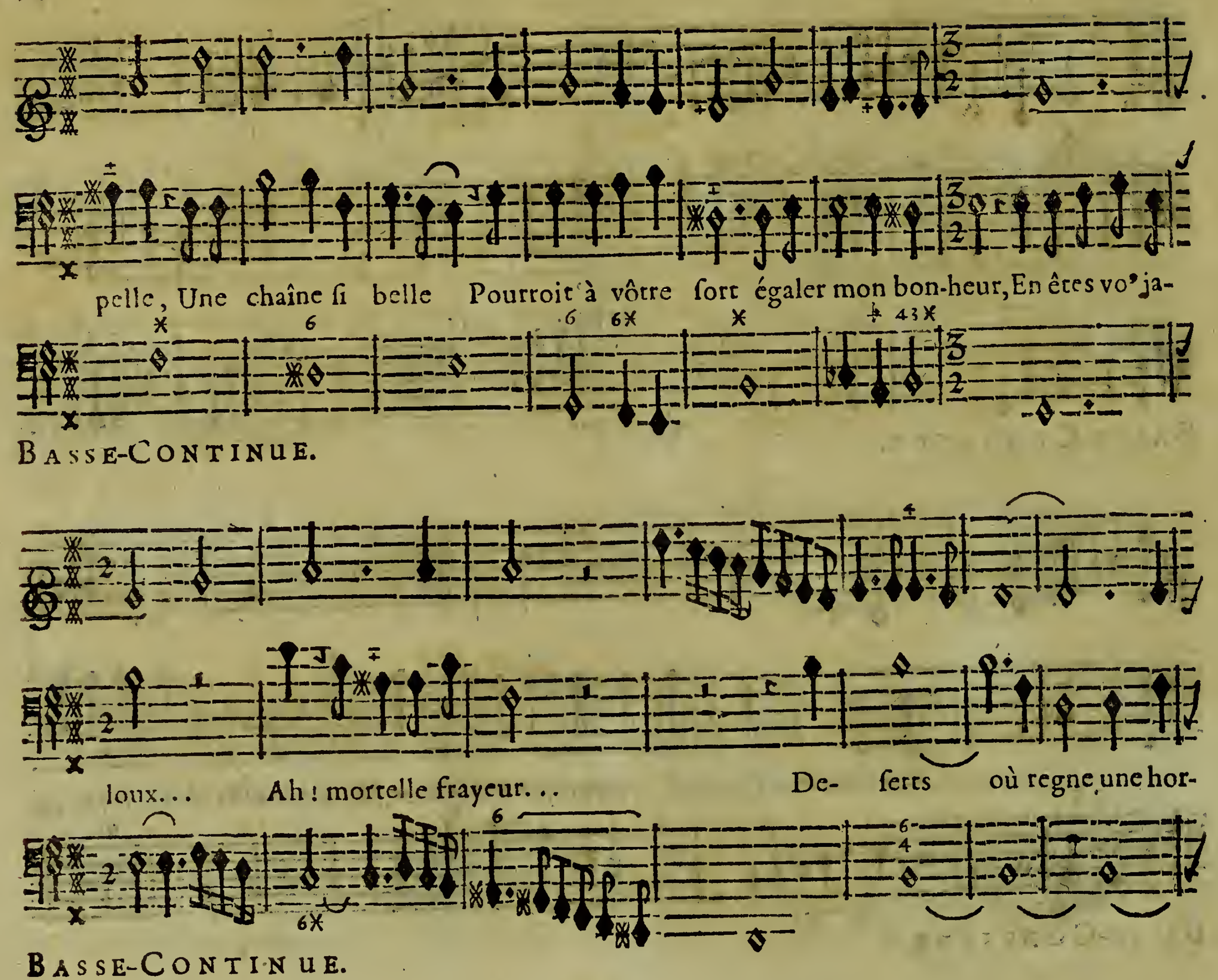



Dieux, Il faut obeïr à l'Oracle, Laissons ce Heros dãs ces lieux. Mais, que vois-je? des pleurs s'é-
6
4 3
6
6
6✕
BASSE-CONTINUE.
ANCHISE à Hesione.
chapent de vos yeux. N'augmentez pas ma douleur par la vôtre, Belle Princesse, al-
5 6
BASSE-CONTINUE.
lez, tout doit nous rassûrer; Le Ciel auroit-il fait nos deux cœurs l'un pour
6
7 6✕
6
6
BASSE-CONTINUE.


l'autre, S'il eut voulu les ſepa- rer ?
BASSE-CONTINUE.
Prelude.
SCENE III.
ANCHISE ſeul.
VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.
BASSE-CONTINUE.


doux.
DE ma Princeſſe, helas! j'ay calmé les allarmes, Mais, qui pourra cal- mer les
BASSE-CONTINUE.
troubles de mon cœur? Aymable & cher objet qui cauſez ma langueur, Pour la derniere
BASSE-CONTINUE.


fort.
fois n'ay-je point vû vos char- mes ?
fort.
BASSE-CONTINUE.
doux.
J'ay cent fois éprouvé vôtre injuste ri- gueur, Dieux, dont la voix icy m'ap-
BASSE-CONTINUE.

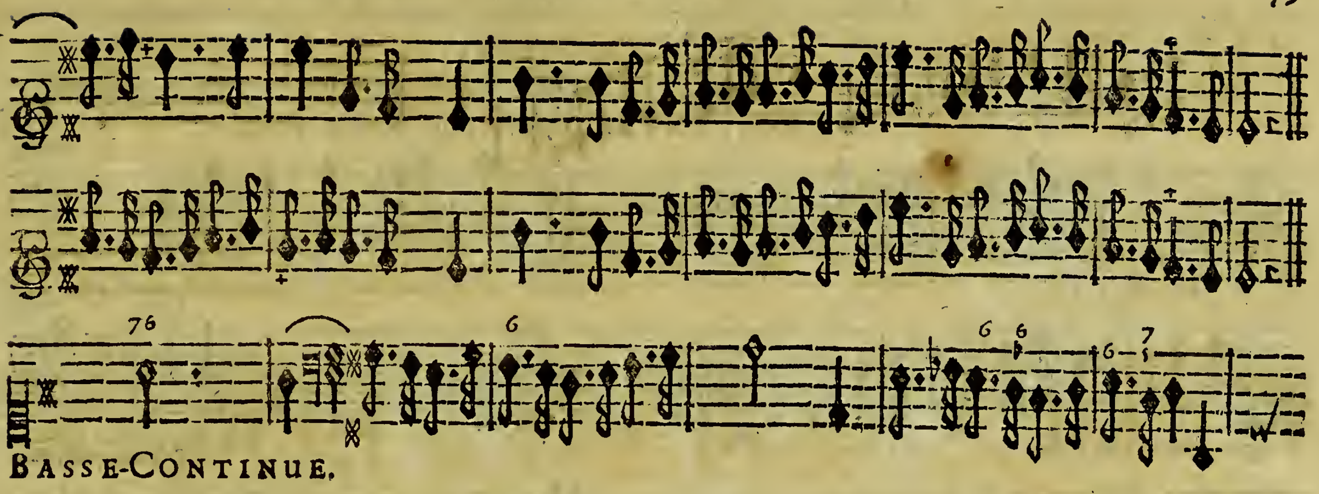

pelle, Une chaîne si belle Pourroit à vôtre sort égaler mon bon-heur, En êtes vo' ja-
BASSE-CONTINUE.
loux... Ah! mortelle frayeur... De- serts où regne une hor-
BASSE-CONTINUE.

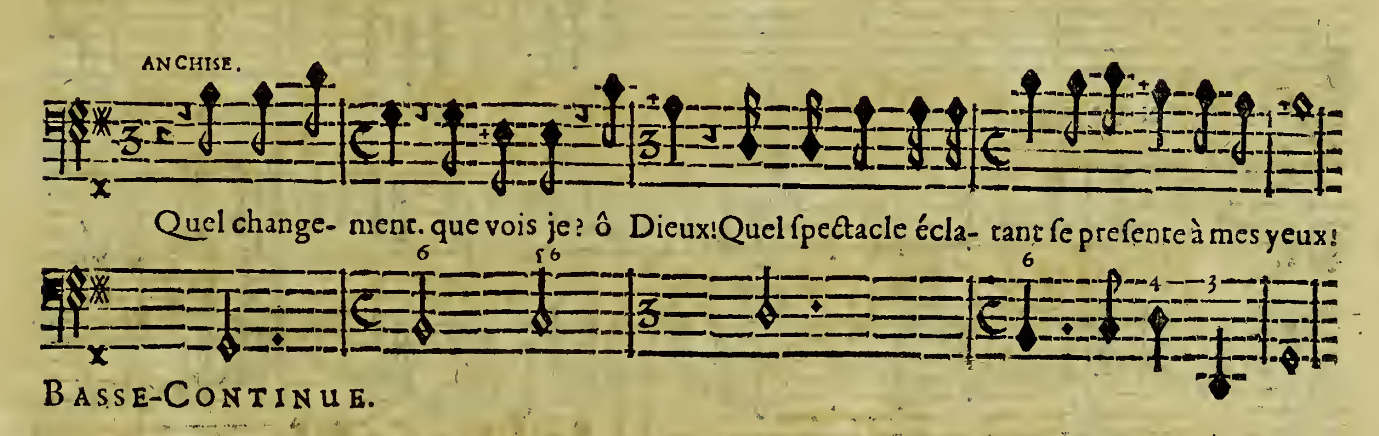

reur éternelle ; Ro- chers, Torrens impetueux, Preci- pices ouverts
BASSE-CONTINUE.
aux Amans malheu- reux, Preparez-moy plûtôt la mort la plus cru- elle.
BASSE-CONTINUE.


L'Himen alloit combler mes vœux, Ah ! quel ſupplice extrême, De perdre ce qu'on aime,
BASSE-CONTINUE.
Au moment qu'on croit ê- tre heu- reux. De- ſerts où regne une hor-
BASSE-CONTINUE.


reur éternelle ; Ro- chers, Torrens impetueux, Preci- pices ouverts
6
6 6
6
BASSE-CONTINUE.
aux Amans malheu- reux, Preparez-moy plûtôt la mort la plus cru- elle.
6 6 6
6 6
6 4 3
6
4
BASSE-CONTINUE.


fort.
BASSE-CONTINUE.
Prelude.
FLUTES.
fort doux.
FLUTES.
VIOLONS.
76
fort doux.
BASSE-CONTINUE.

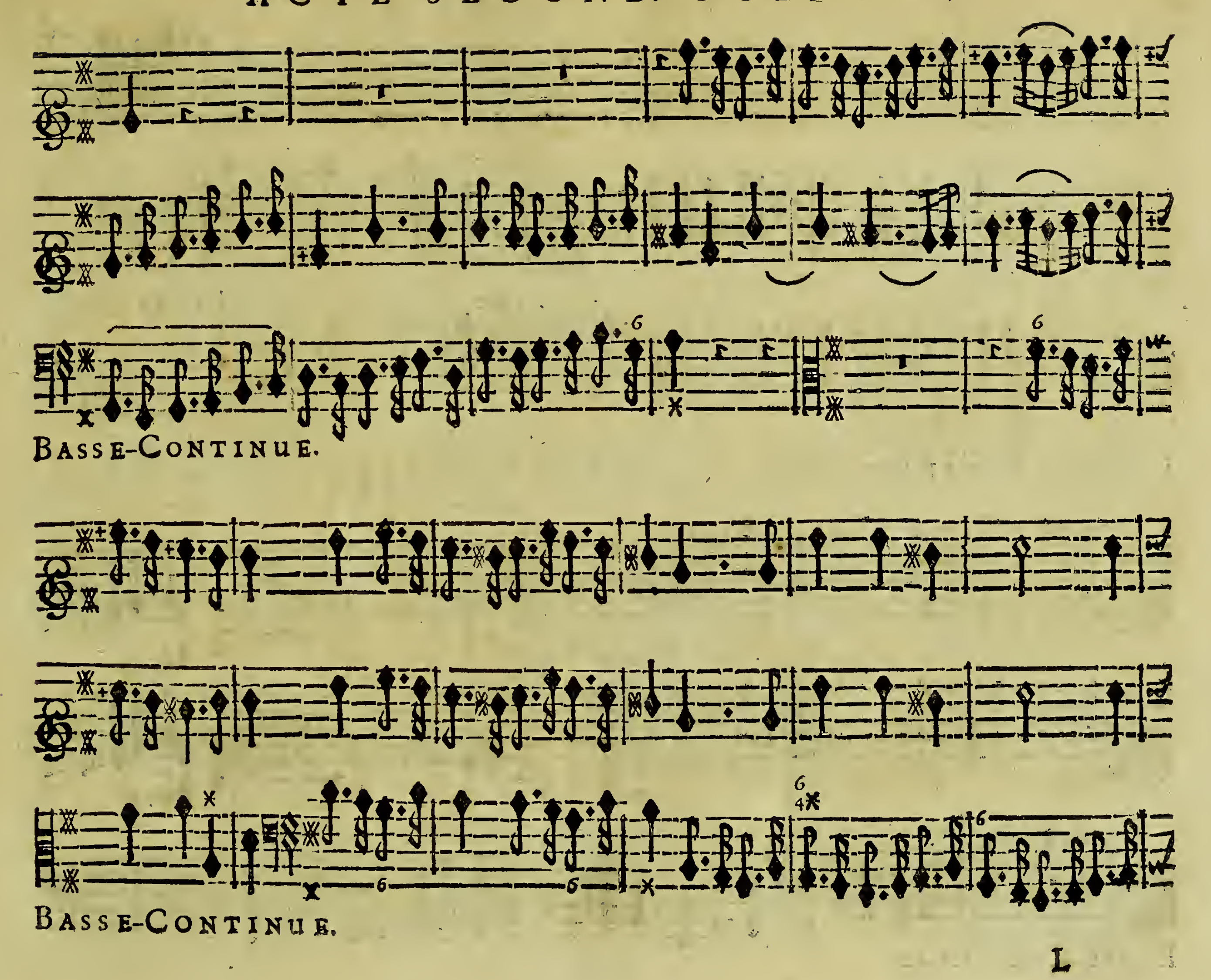

BASSE-CONTINUE.


ANCHISE.
Quel change- ment. que vois je? ô Dieux! Quel ſpectacle écla- tant ſe preſente à mes yeux!
BASSE-CONTINUE.

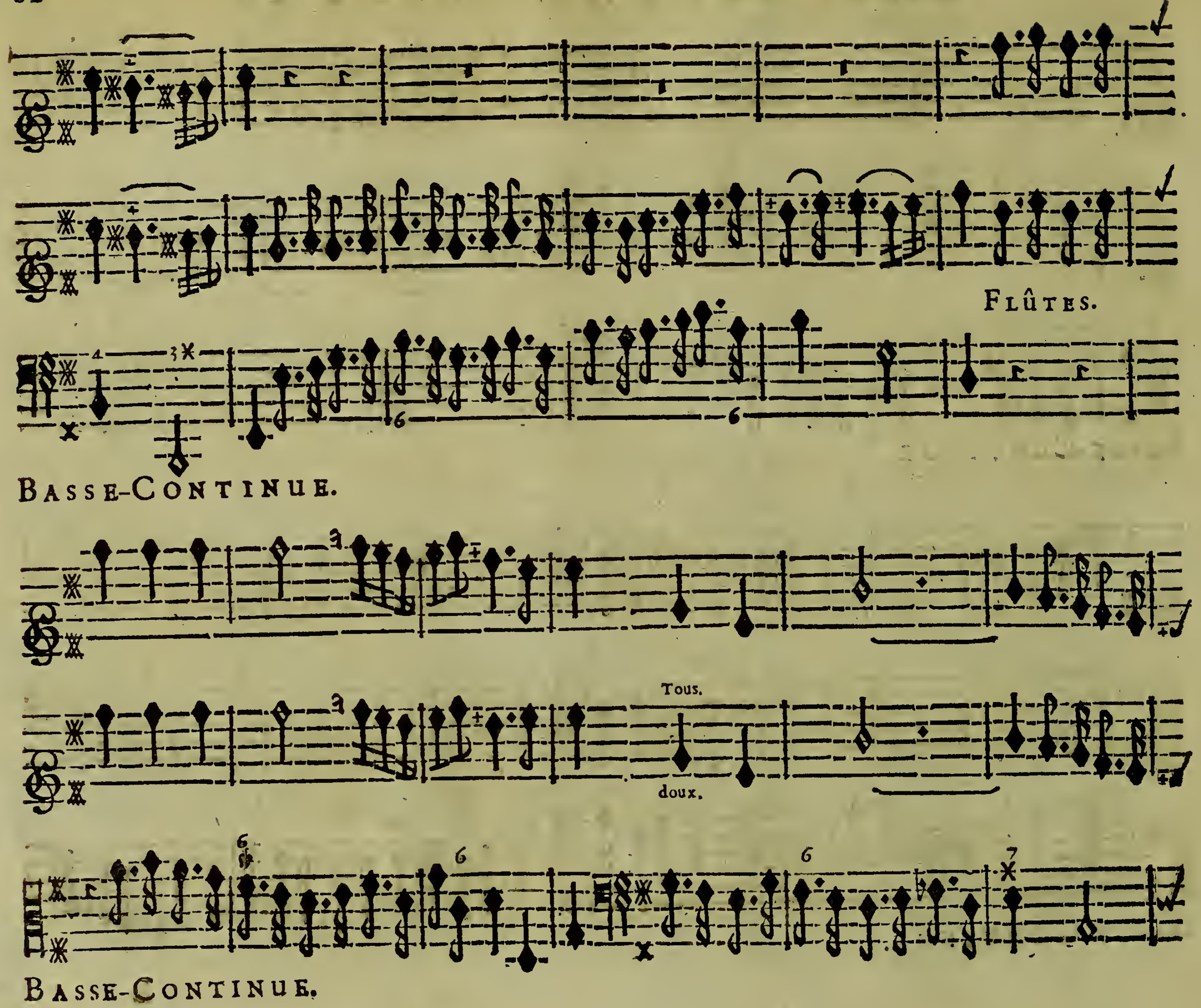
SCENE IV.

Le Theatre represente un lieu magnifique, embelli par Venus. Elle y paroît accompagnée de l'Amour, des Graces, des Plaisirs, des Jeux & des Ris.



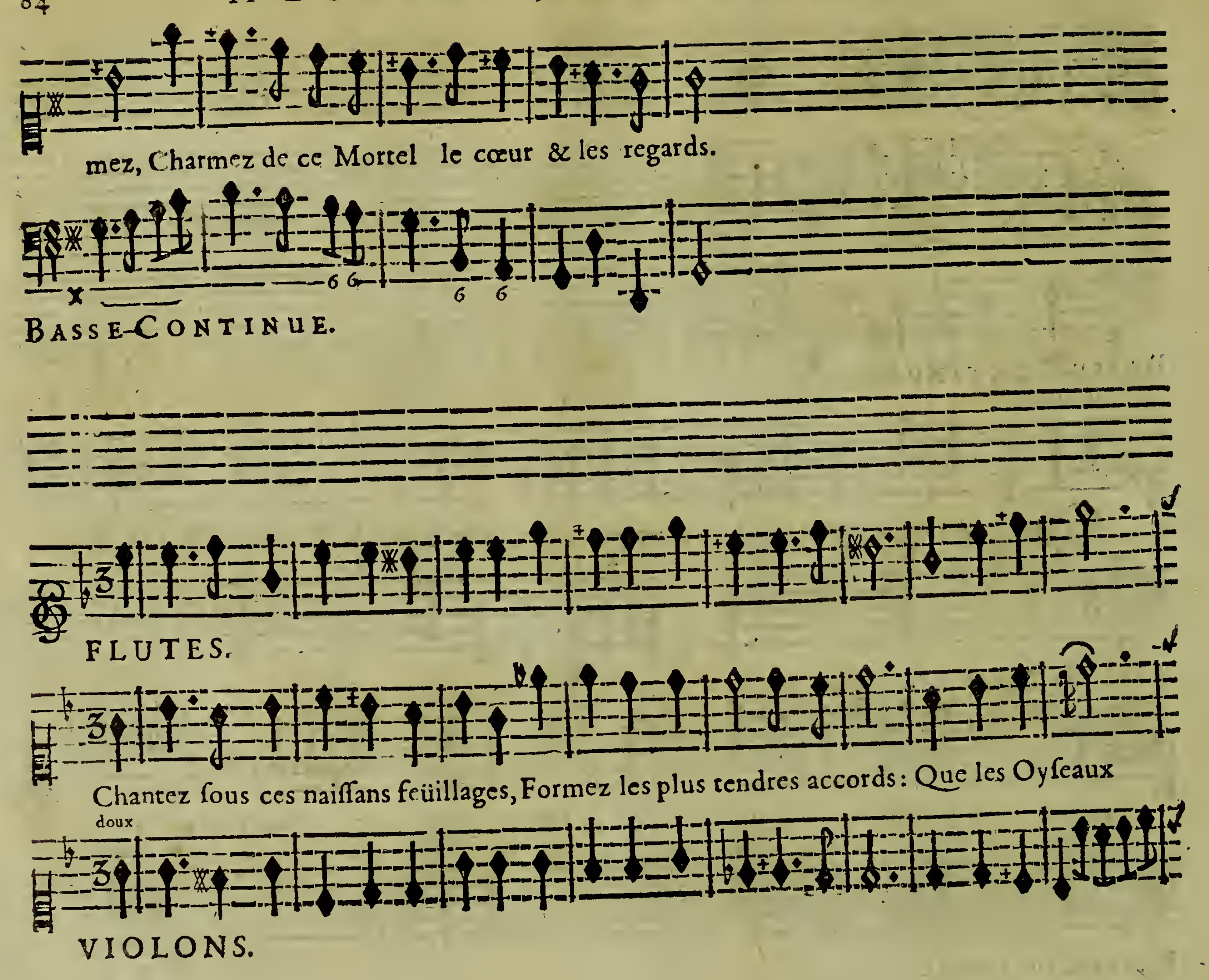


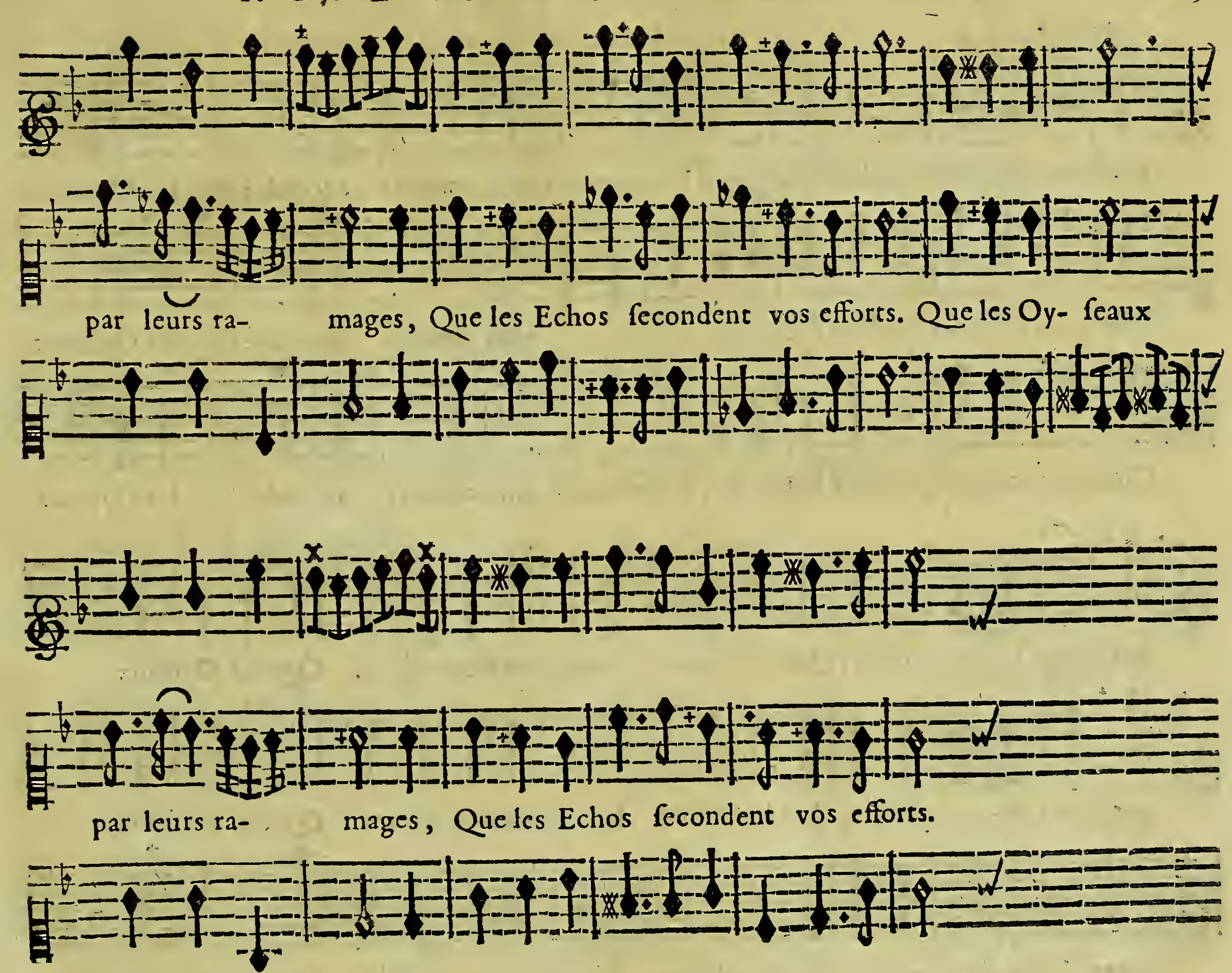
6
6
BASSE-CONTINUE.
6
6
6
4
6
BASSE-CONTINUE.



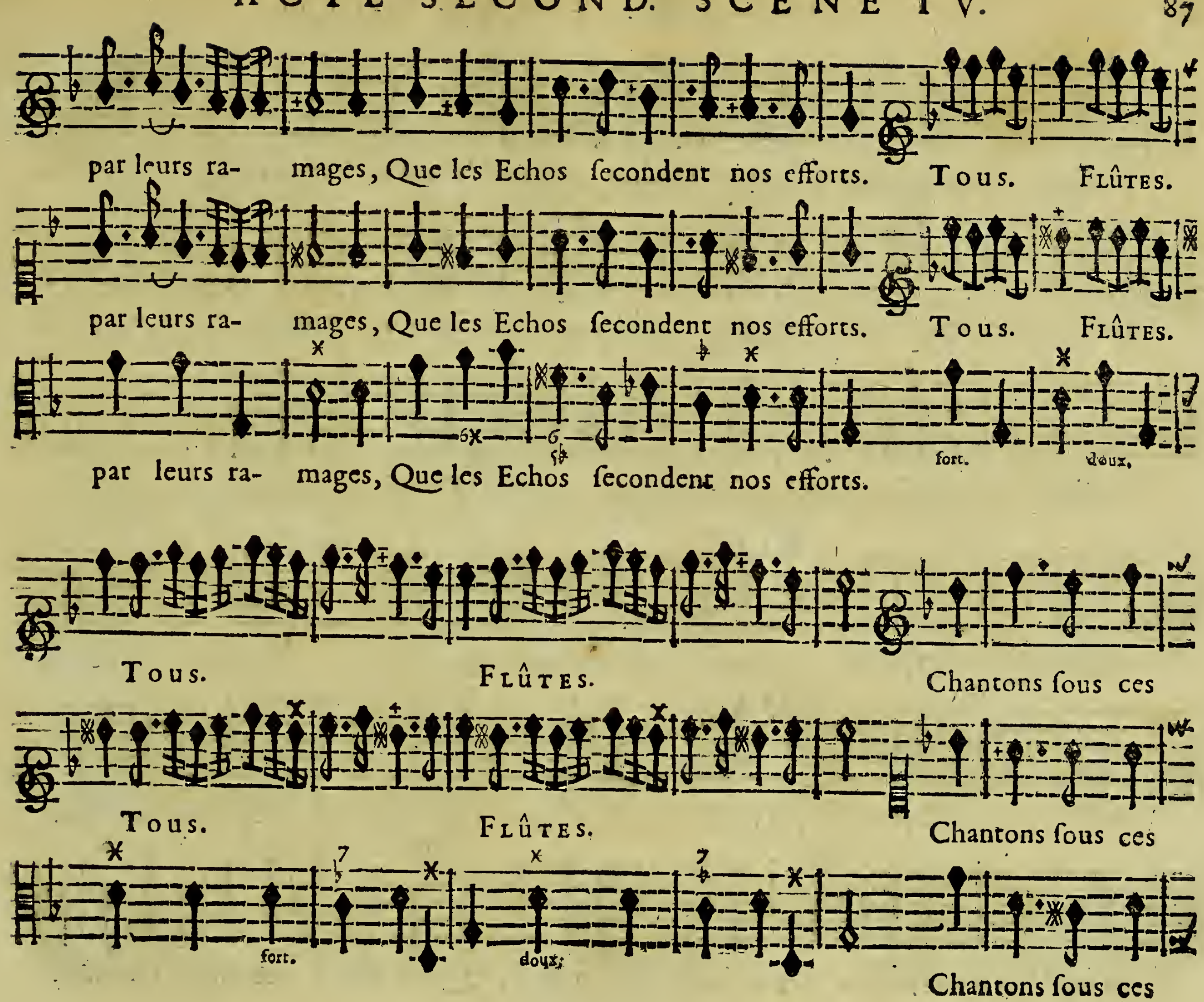
FLÛTES.
BASSE-CONTINUE.
Tous.
doux.
BASSE-CONTINUE.

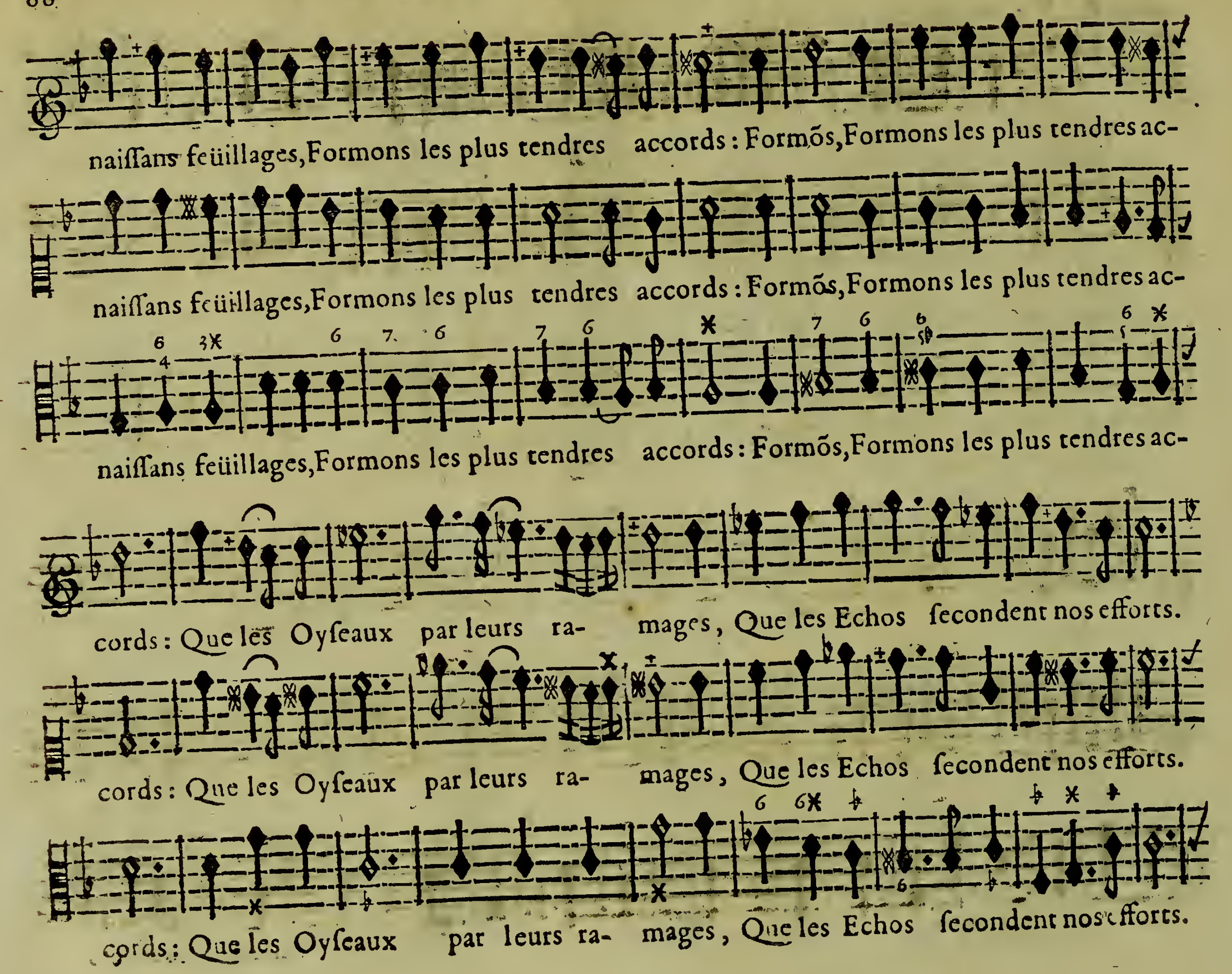

BASSE-CONTINUE.
VENUS.
GRaces, Amours, qui cherchez à me plai- re, Venez, venez de toutes parts : Vôtre se-
BASSE-CONTINUE.
cours m'est necessai- re, Charmez de ce Mortel le cœur & les regards. Char-
BASSE-CONTINUE.

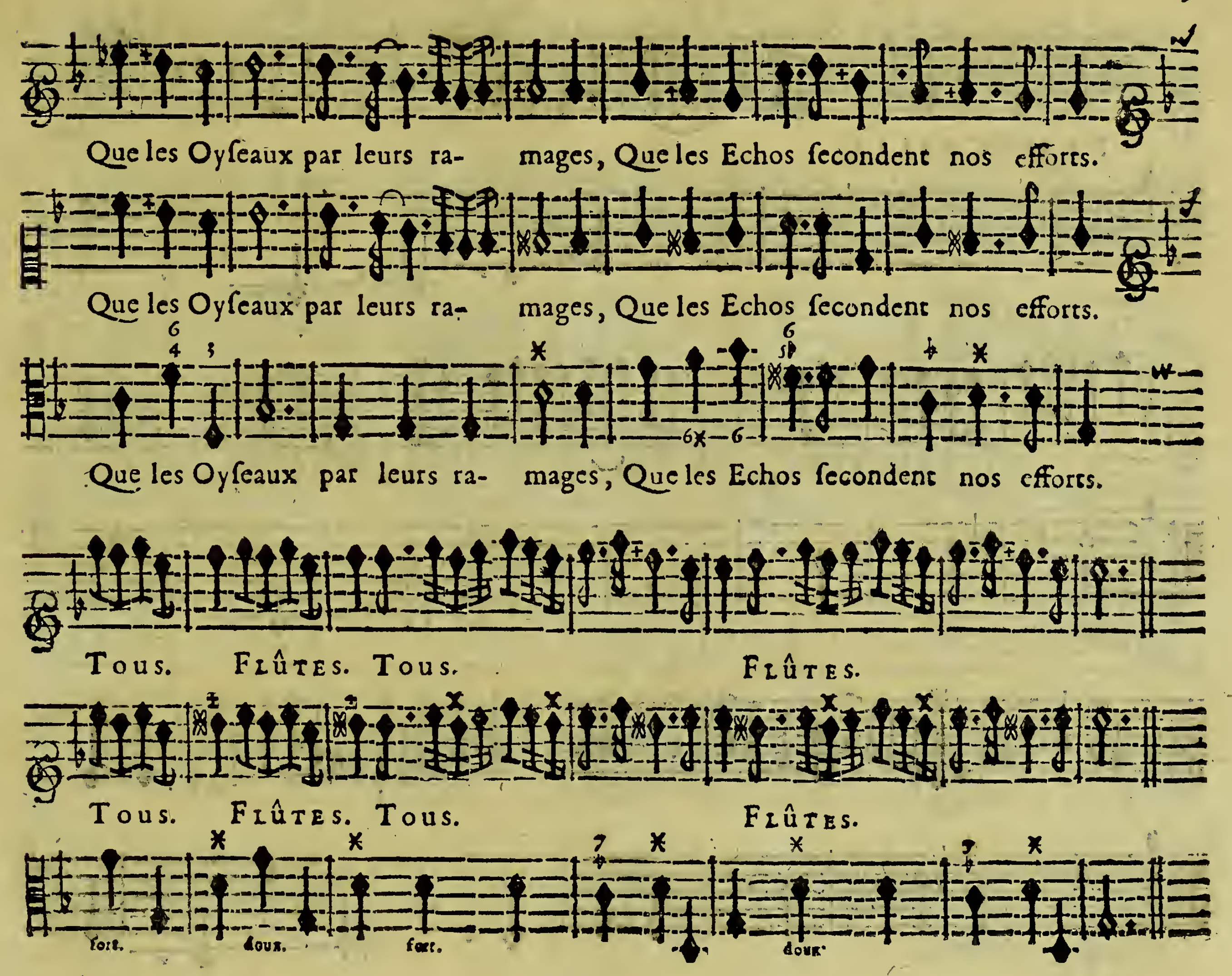

mez, Charmez de ce Mortel le cœur & les regards.
6 6
6 6
BASSE-CONTINUE.
FLUTES.
Chantez ſous ces naiſſans feüillages, Formez les plus tendres accords: Que les Oyſeaux
doux
VIOLONS.


par leurs ra- mages, Que les Echos secondent vos efforts. Que les Oy- seaux
par leurs ra- mages, Que les Echos secondent vos efforts.


CHOEUR. *Les Violons & les Flûtes joüent avec le Chœur.*
Chantons ſous ces naiſſans feüillages, Formons les plus tendres accords : Que les Oyſeaux
Chantons ſous ces naiſſans feüillages, Formons les plus tendres accords : Que les Oyſeaux
Chantons ſous ces naiſſans feüillages, Formons les plus tendres accords : Que les Oyſeaux
par leurs ra- mages, Que les Echos ſecondent nos efforts. Que les Oyſeaux
par leurs ra- mages, Que les Echos ſecondent nos efforts. Que les Oyſeaux
par leurs ra- mages, Que les Echos ſecondent nos efforts. Que les Oyſeaux

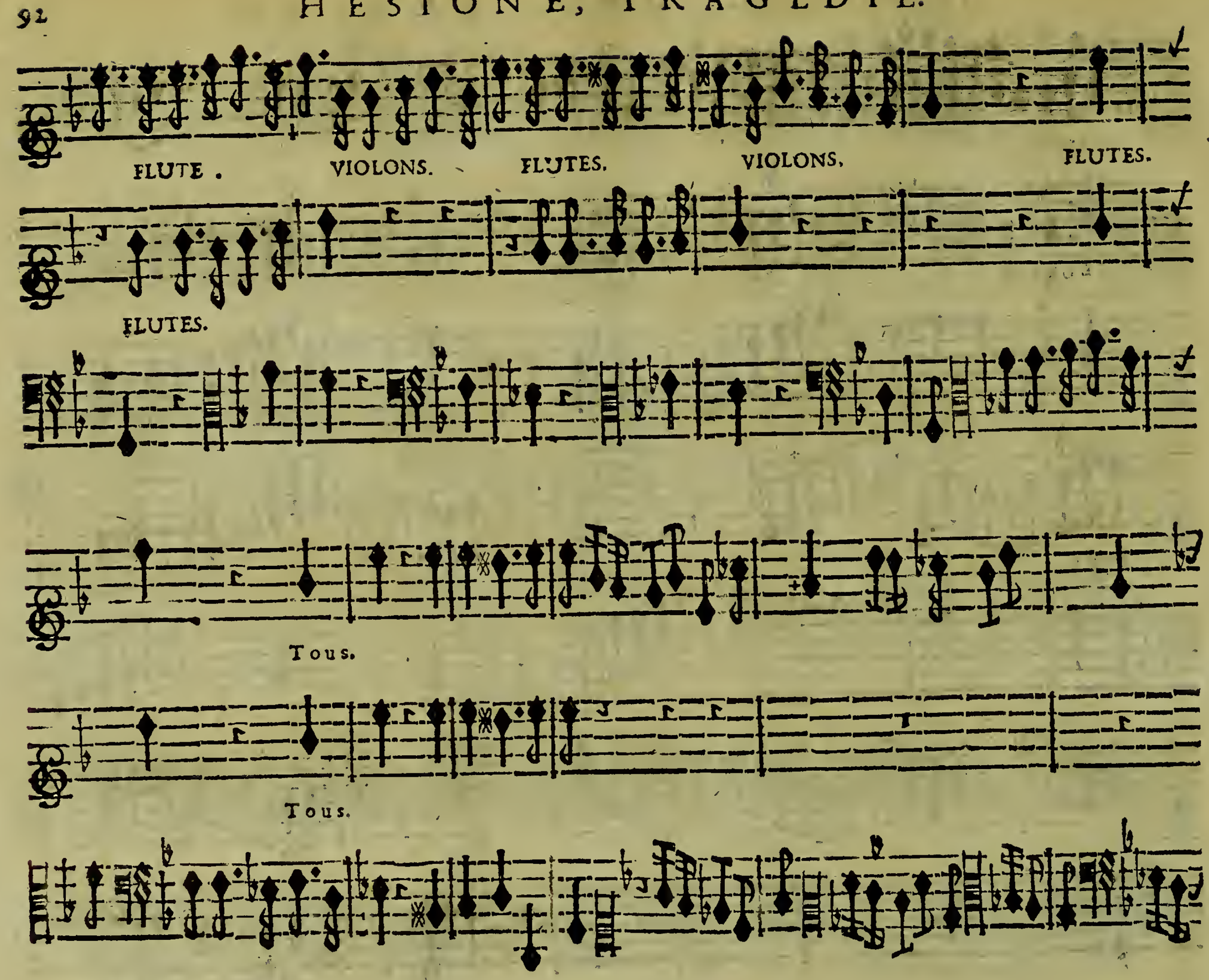

par leurs ra- mages, Que les Echos ſecondent nos efforts.
Tous.
Flûtes.
par leurs ra- mages, Que les Echos ſecondent nos efforts.
Tous.
Flûtes.
par leurs ra- mages, Que les Echos ſecondent nos efforts.
fort.
doux.
Tous.
Flûtes.
Chantons ſous ces
Tous.
Flûtes.
Chantons ſous ces
fort.
doux.
Chantons ſous ces


naissans feüillages, Formons les plus tendres accords : Formõs, Formons les plus tendres ac-
naissans feüillages, Formons les plus tendres accords : Formõs, Formons les plus tendres ac-
naissans feüillages, Formons les plus tendres accords : Formõs, Formons les plus tendres ac-
cords : Que les Oyseaux par leurs ra- mages, Que les Echos secondent nos efforts.
cords : Que les Oyseaux par leurs ra- mages, Que les Echos secondent nos efforts.
cords : Que les Oyseaux par leurs ra- mages, Que les Echos secondent nos efforts.

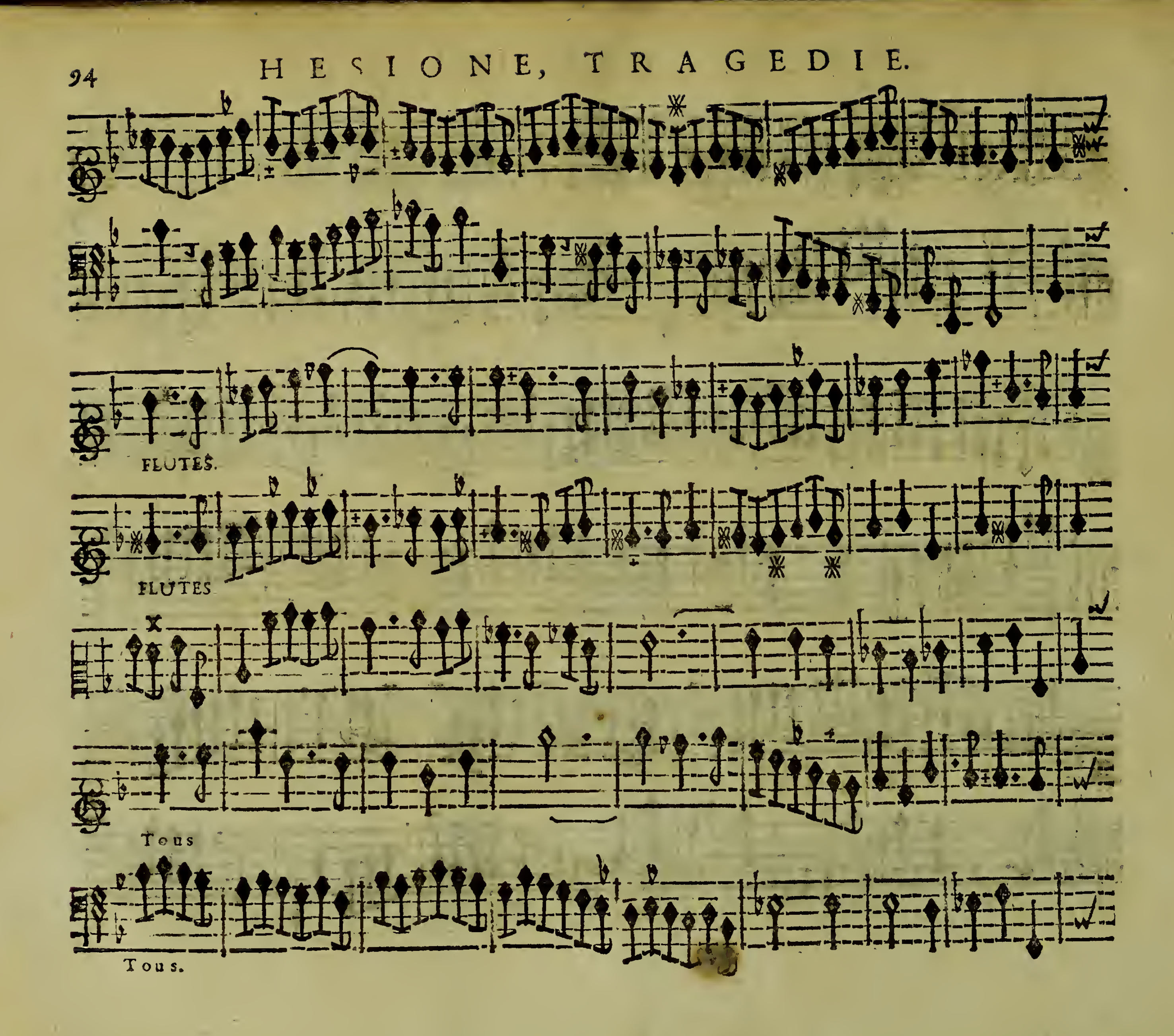

Que les Oyſeaux par leurs ra- mages, Que les Echos ſecondent nos efforts.
Que les Oyſeaux par leurs ra- mages, Que les Echos ſecondent nos efforts.
Que les Oyſeaux par leurs ra- mages, Que les Echos ſecondent nos efforts.
Tous. Flûtes. Tous. Flûtes.
Tous. Flûtes. Tous. Flûtes.
fort. doux. fort. doux.


PASSACAILLE.

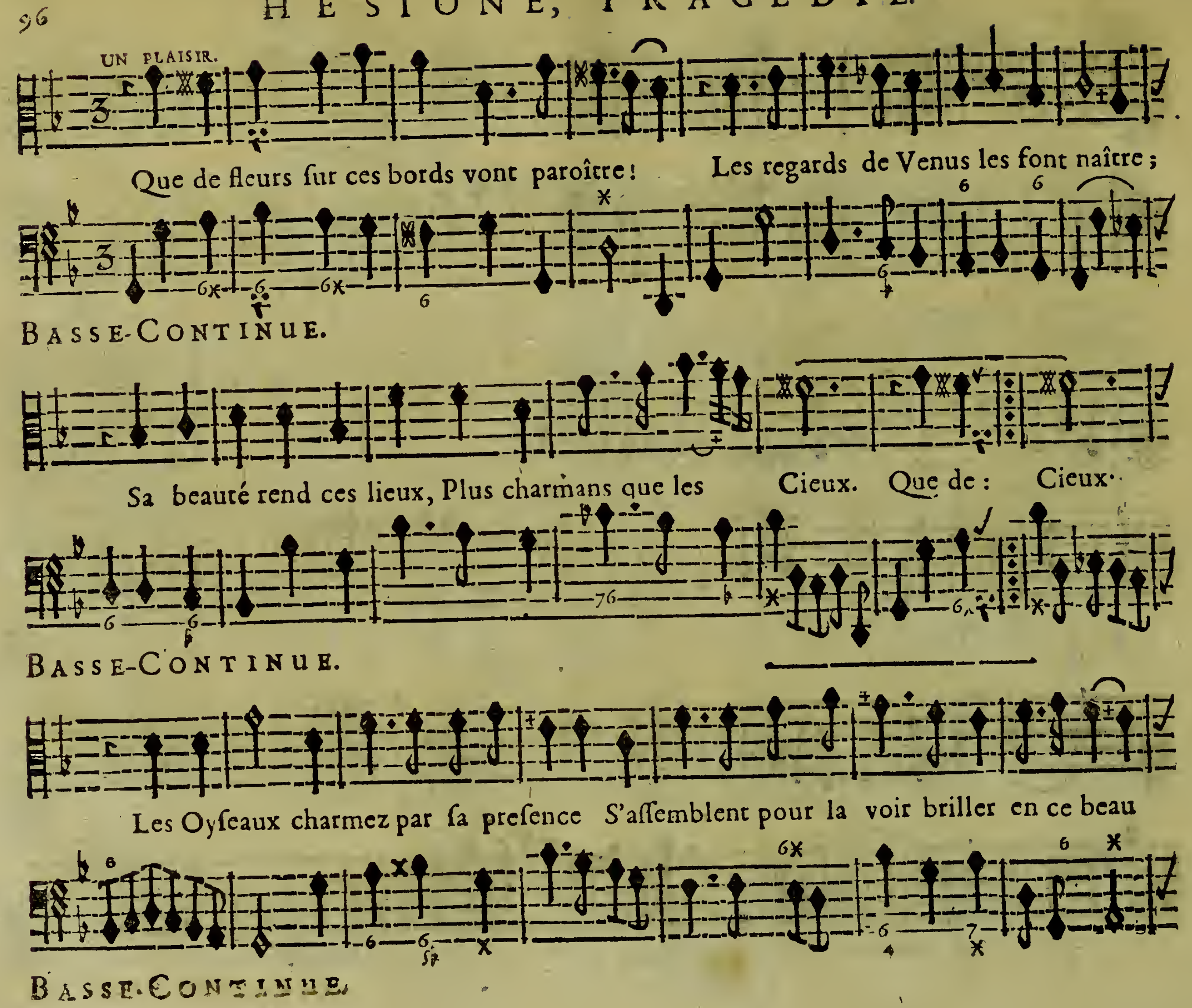

FLUTES.
FLUTES.
Tous.


FLUTE.
VIOLONS.
FLUTES.
VIOLONS.
FLUTES.
FLUTES.
Tous.
Tous.



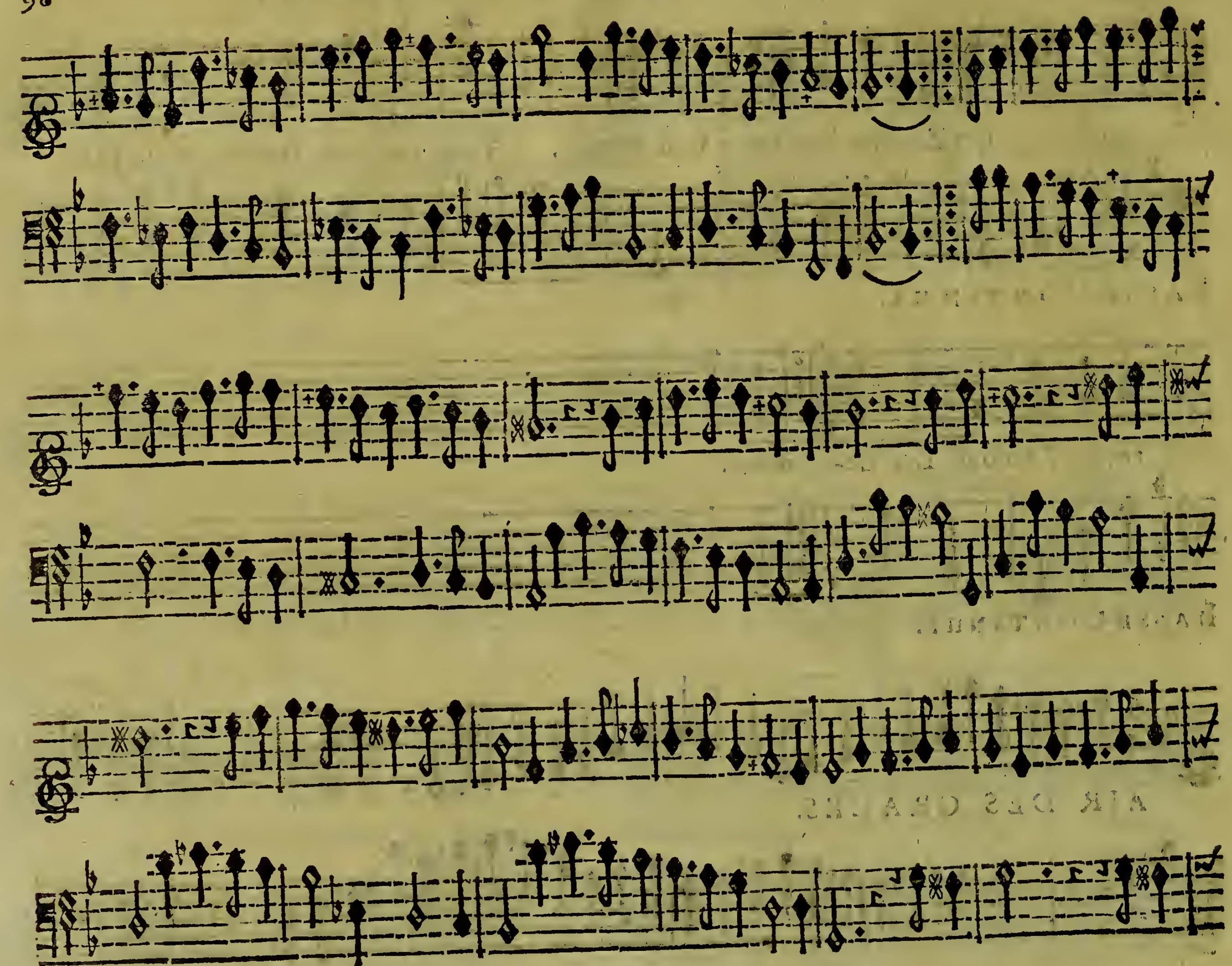

FLUTES.
FLUTES
Tous
Tous.




UN PLAISIR.
Que de fleurs ſur ces bords vont paroître! Les regards de Venus les font naître;
BASSE-CONTINUE.
Sa beauté rend ces lieux, Plus charmans que les Cieux. Que de: Cieux.
BASSE-CONTINUE.
Les Oyſeaux charmez par ſa preſence S'aſſemblent pour la voir briller en ce beau
BASSE-CONTINUE.



jour, Les Zephirs enchantez font silence, Tout rit, tout reconnoist la Me-
BASSE-CONTINUE.
re de l'Amour. Les Ze- mour.
BASSE-CONTINUE.
AIR DES GRACES.

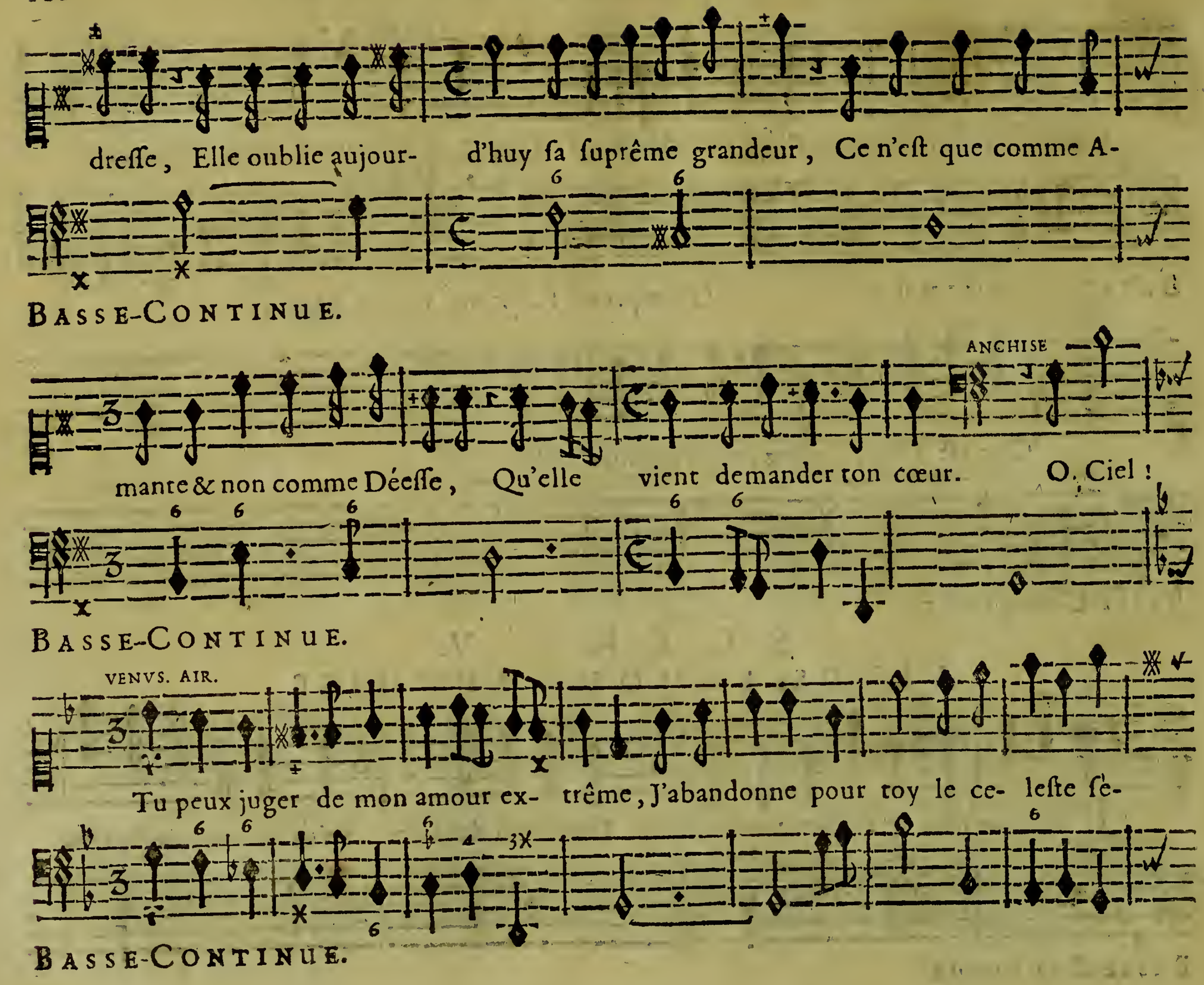


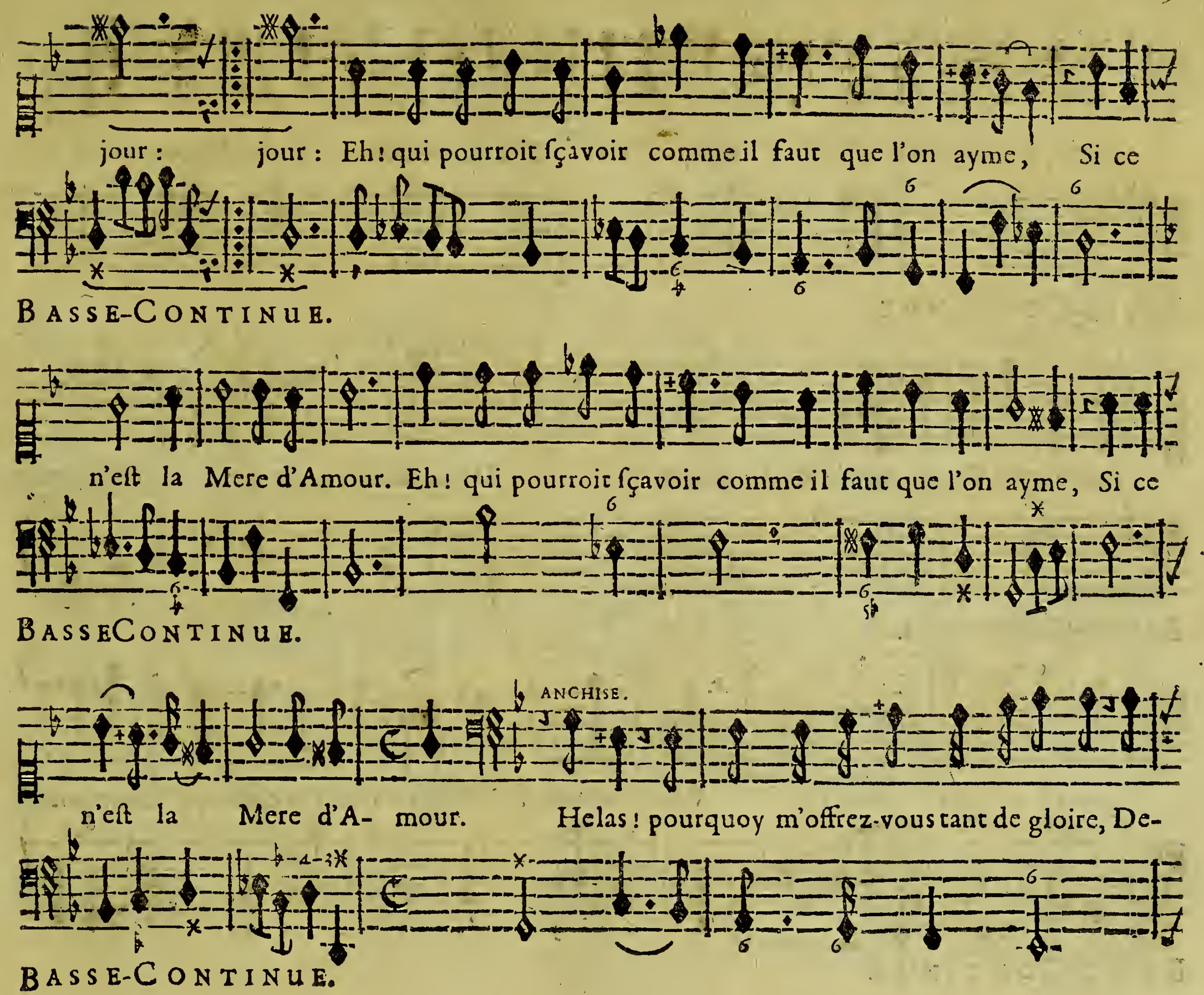


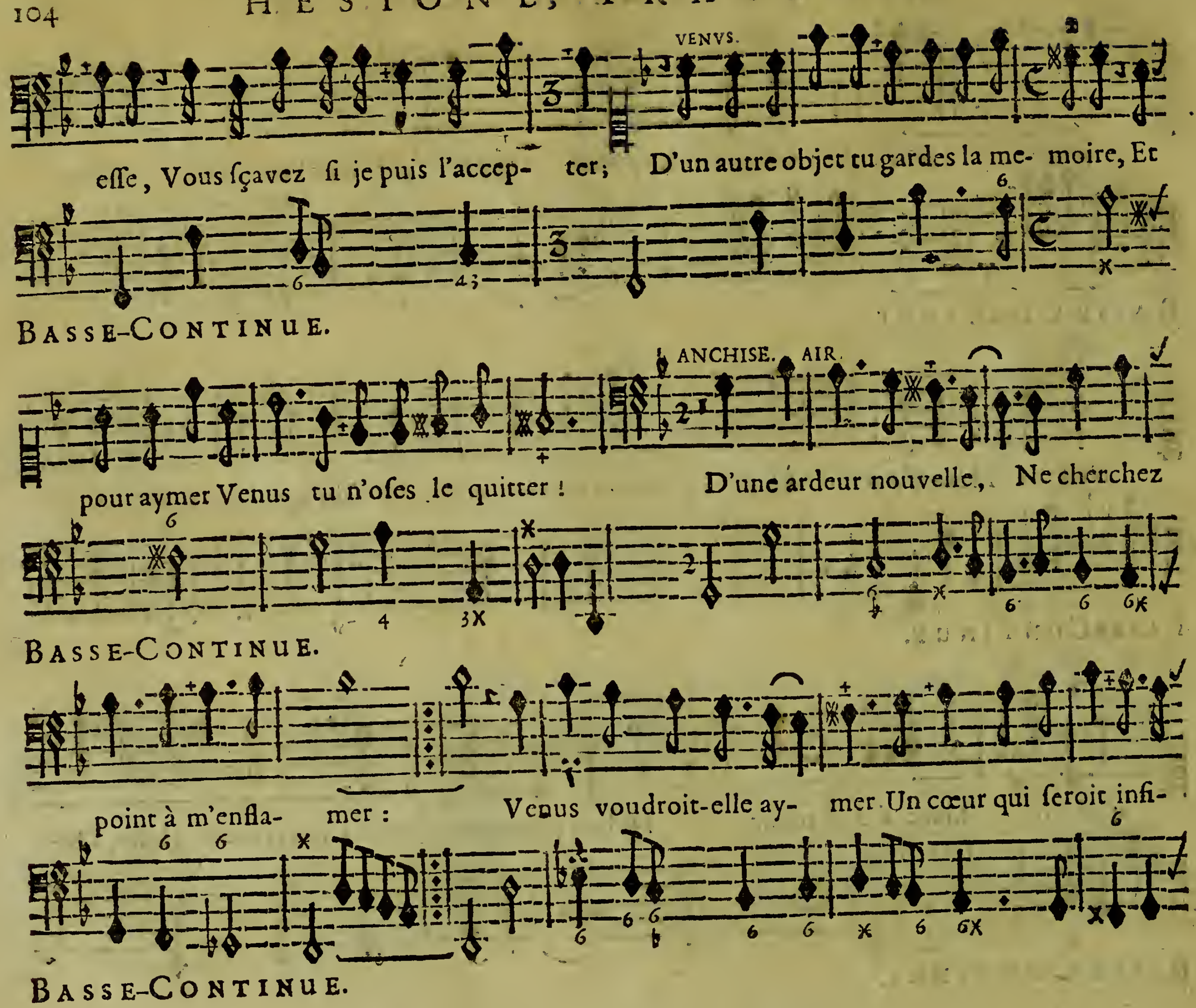
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


charmes, que vôtre paix : Pourquoy fuïr, quãd ce Dieu se presente ? Vôtre bonheur doit-il
BASSE-CONTINUE.
vous allarmer ? Il dépend du plaisir d'aymer. Les Langueurs, les Soûpirs,
BASSE-CONTINUE.
tout enchante. Les tendres Amans, Leur ame est contente Dans les tourmens. La
BASSE-CONTINUE.

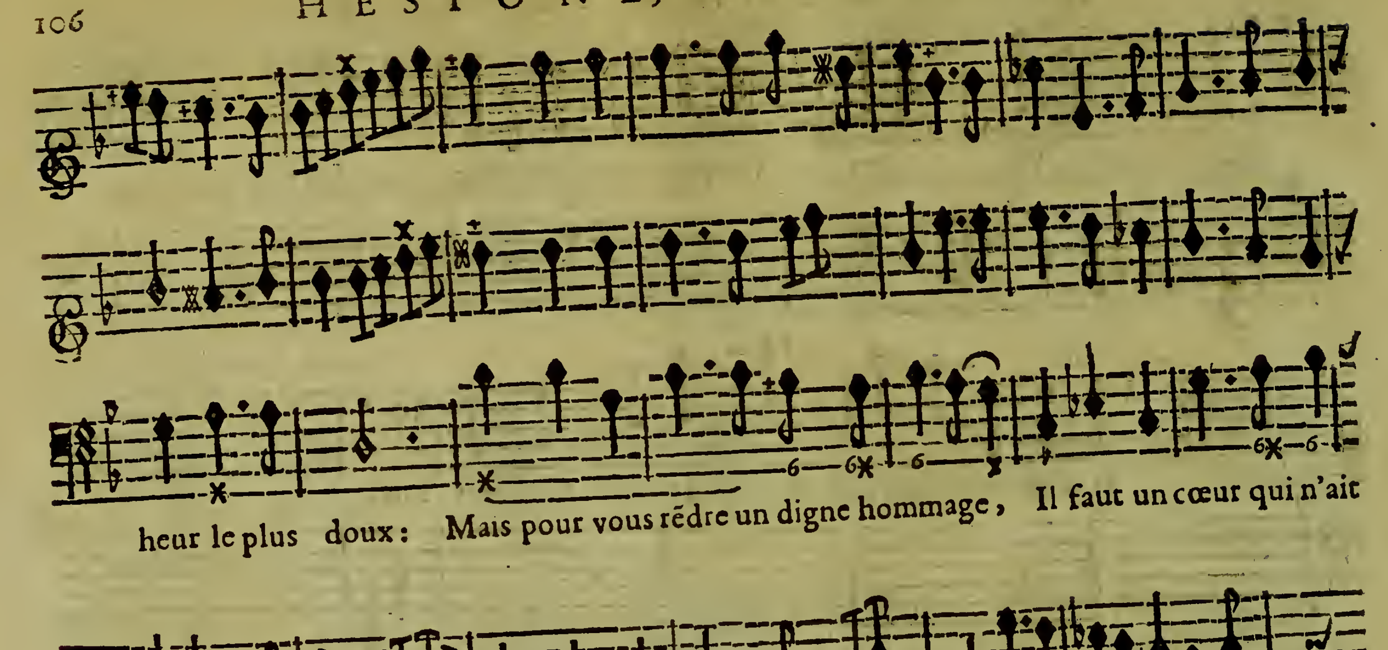

froide ſageſſe, D'un cœur ſans tendreſſe N'a point à pretendre de doux momens.
BASSE-CONTINUE.
On reprend l'Air des Graces page 97.
VENUS à ſa ſuite
C'en eſt aſſez, allez, que l'on nous laiſſe.
BASSE-CONTINUE.
SCENE V.
VENUS, LAMOUR, ANCHISE.
VENVS.
JE ne veux plus te cacher ton bonheur; De Venus dans ces ſoins reconnois la ten-
BASSE-CONTINUE.

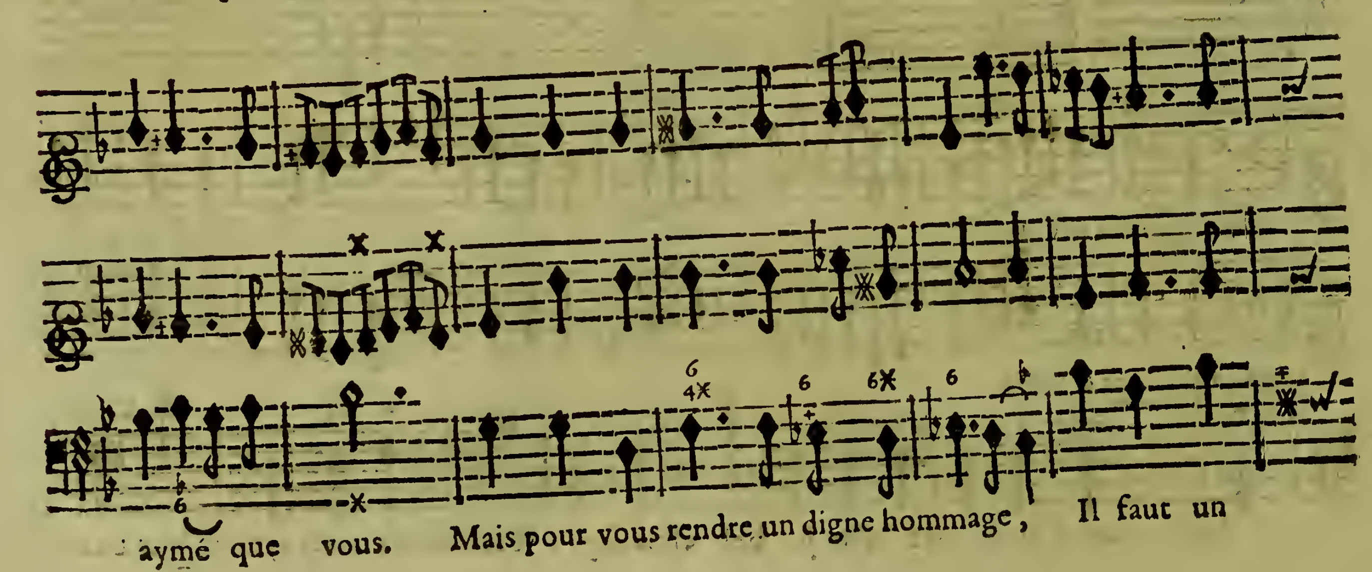

dreſſe, Elle oublie aujour- d'huy ſa ſuprême grandeur, Ce n'eſt que comme A-
BASSE-CONTINUE.
mante & non comme Déeſſe, Qu'elle vient demander ton cœur.
ANCHISE
O, Ciel!
BASSE-CONTINUE.
VENVS. AIR.
Tu peux juger de mon amour ex- trême, J'abandonne pour toy le ce- leſte ſé-
BASSE-CONTINUE.

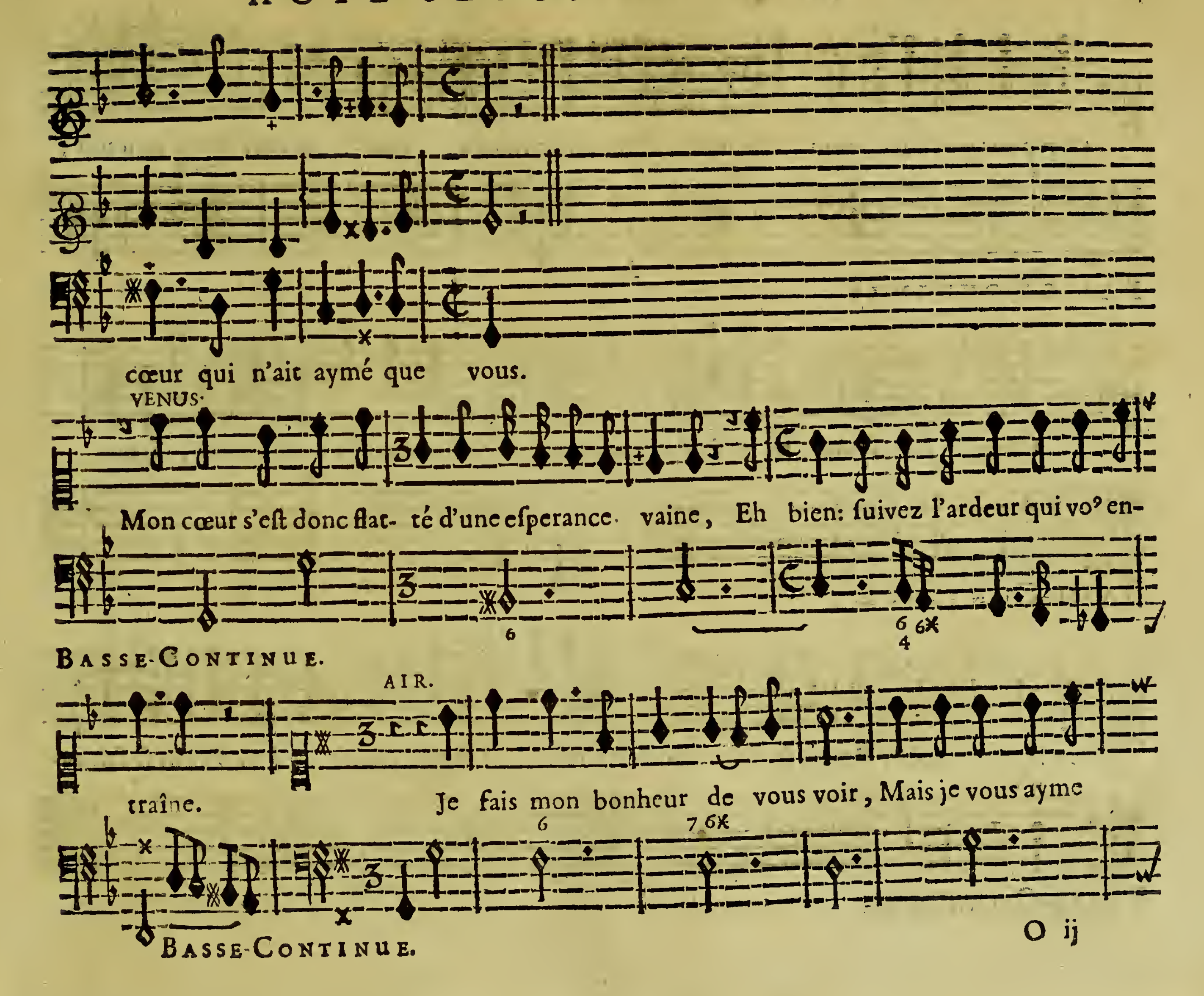

jour : jour : Eh ! qui pourroit ſçavoir comme il faut que l'on ayme, Si ce
BASSE-CONTINUE.
n'eſt la Mere d'Amour. Eh ! qui pourroit ſçavoir comme il faut que l'on ayme, Si ce
BASSECONTINUE.
ANCHISE.
n'eſt la Mere d'A- mour. Helas ! pourquoy m'offrez-vous tant de gloire, De-
BASSE-CONTINUE.

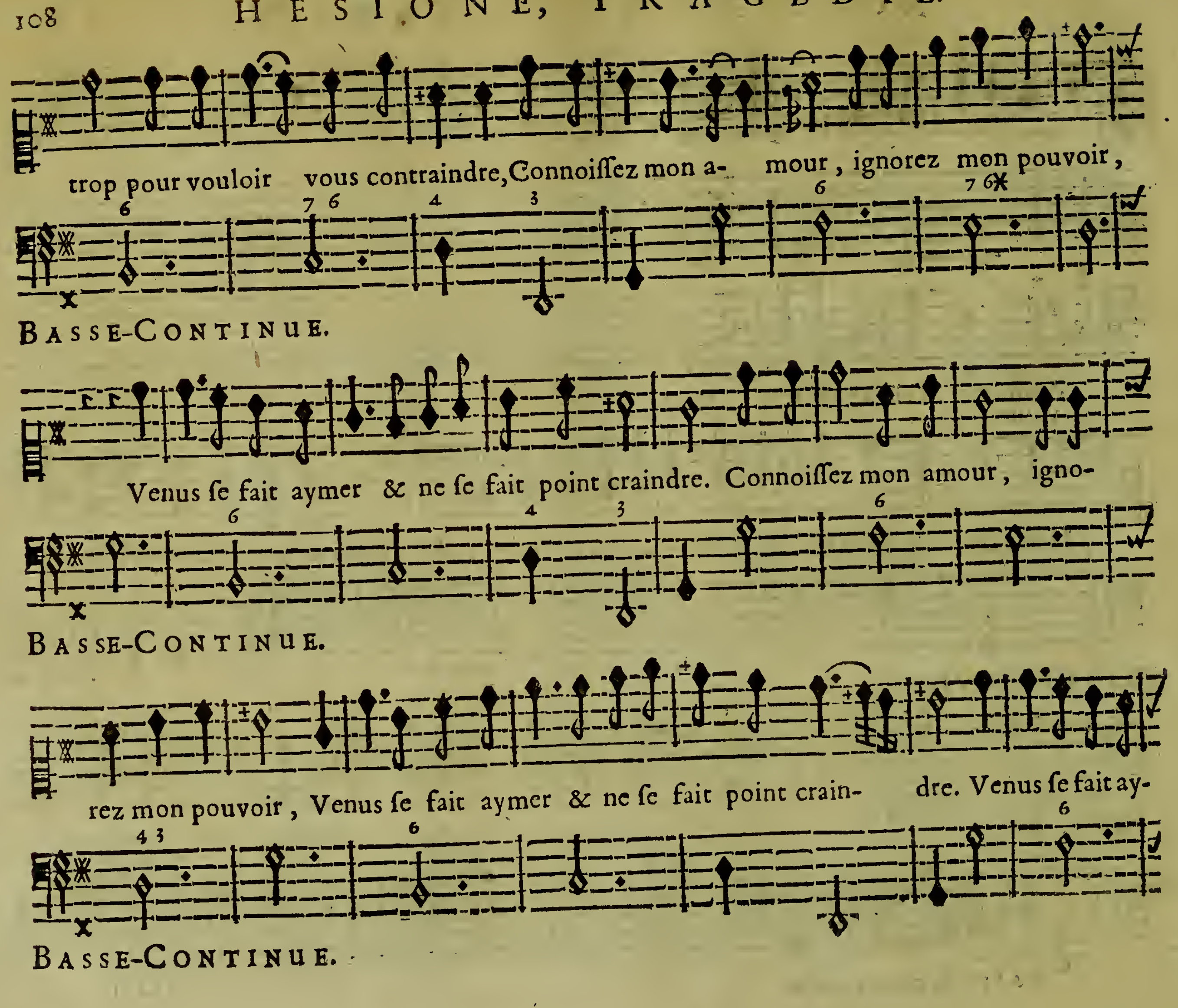

VENVS.
esse, Vous sçavez si je puis l'accep- ter; D'un autre objet tu gardes la me- moire, Et
BASSE-CONTINUE.
ANCHISE. AIR.
pour aymer Venus tu n'oses le quitter ! D'une ardeur nouvelle, Ne cherchez
BASSE-CONTINUE.
point à m'enfla- mer : Venus voudroit-elle ay- mer Un cœur qui seroit infi-
BASSE-CONTINUE.

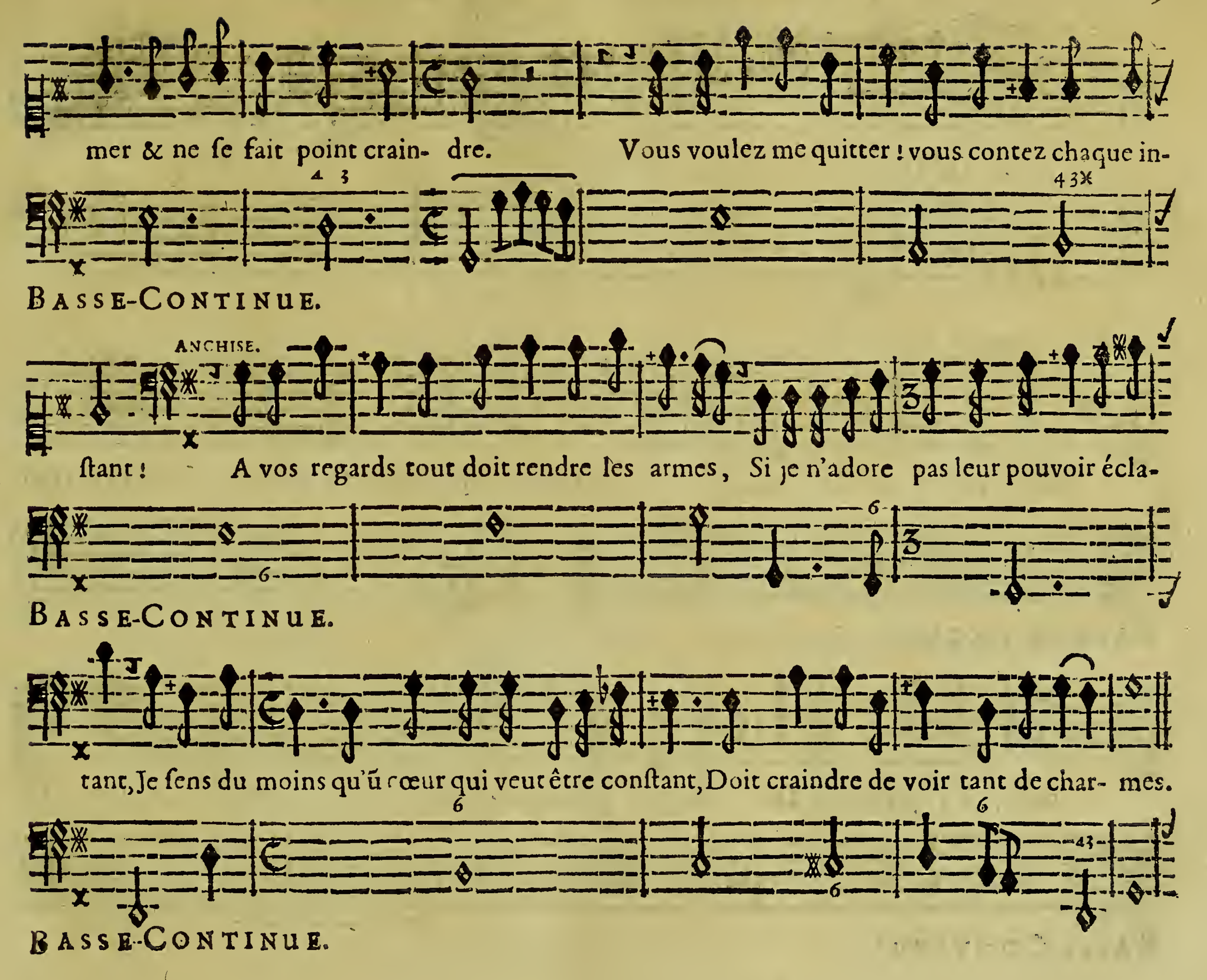

VENUS.
del- le ? Ve. le ? On peut-être inconstant pour faire un plus beau
B.C.
ANCHISE.
choix. Il n'eſt permis qu'aux Dieux de vivre ſous vos loix.
B.C.
Flûte d'Allemagne & Violon
Flûte d'Allemagne & Violon.
Lentement.
Mille cœurs enchantez d'un ſi bel eſclavage, Feroient de vous aymer leur bon-


6
6✻
6
6✻
6
heur le plus doux: Mais pour vous rẽdre un digne hommage, Il faut un cœur qui n'ait


6
4✻
6
6✻
6
6
aymé que vous. Mais pour vous rendre un digne hommage, Il faut un


cœur qui n'ait aymé que vous.
VENUS.
Mon cœur s'est donc flat- té d'une esperance vaine, Eh bien: suivez l'ardeur qui vo⁹ en-
6
6 6✕
4
BASSE-CONTINUE.
AIR.
traîne. Je fais mon bonheur de vous voir, Mais je vous ayme
6
7 6✕
BASSE-CONTINUE.


trop pour vouloir vous contraindre, Connoiſſez mon a- mour, ignorez mon pouvoir,
6 7 6 4 3 6 7 6
BASSE-CONTINUE.
Venus ſe fait aymer & ne ſe fait point craindre. Connoiſſez mon amour, igno-
6 4 3 6
BASSE-CONTINUE.
rez mon pouvoir, Venus ſe fait aymer & ne ſe fait point crain- dre. Venus ſe fait ay-
4 3 6 6
BASSE-CONTINUE.



mer & ne ſe fait point crain- dre. Vous voulez me quitter! vous contez chaque in-
BASSE-CONTINUE.
ANCHISE.
ſtant! A vos regards tout doit rendre les armes, Si je n'adore pas leur pouvoir écla-
BASSE-CONTINUE.
tant, Je ſens du moins qu'ũ cœur qui veut être conſtant, Doit craindre de voir tant de char- mes.
BASSE-CONTINUE.

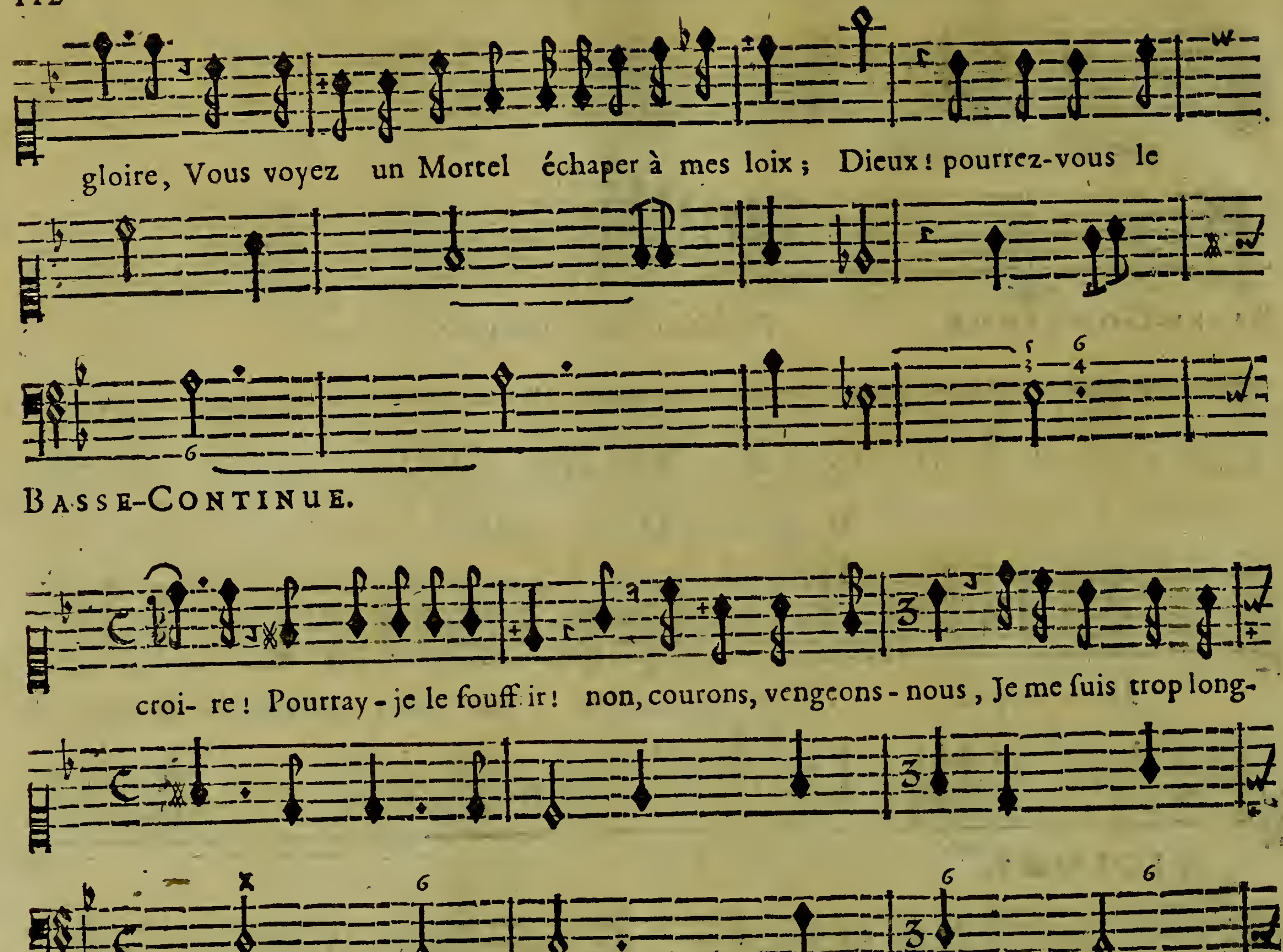

Toutes les Basses.
PRELUDE.
VENUS à l'Amour.
Vole, ſuy cét A- mant, vo- le aprés luy, mon Fils, Puiſqu'à tes loix tu m'as ſoû-
6
6 6
4
6
BASSE-CONTINUE.
miſe, Va ſçavoir du De- ſtin quel eſpoir m'eſt permis, Et re- tiens dans ces Bois, l'In-
6
6
BASSE-CONTINUE.

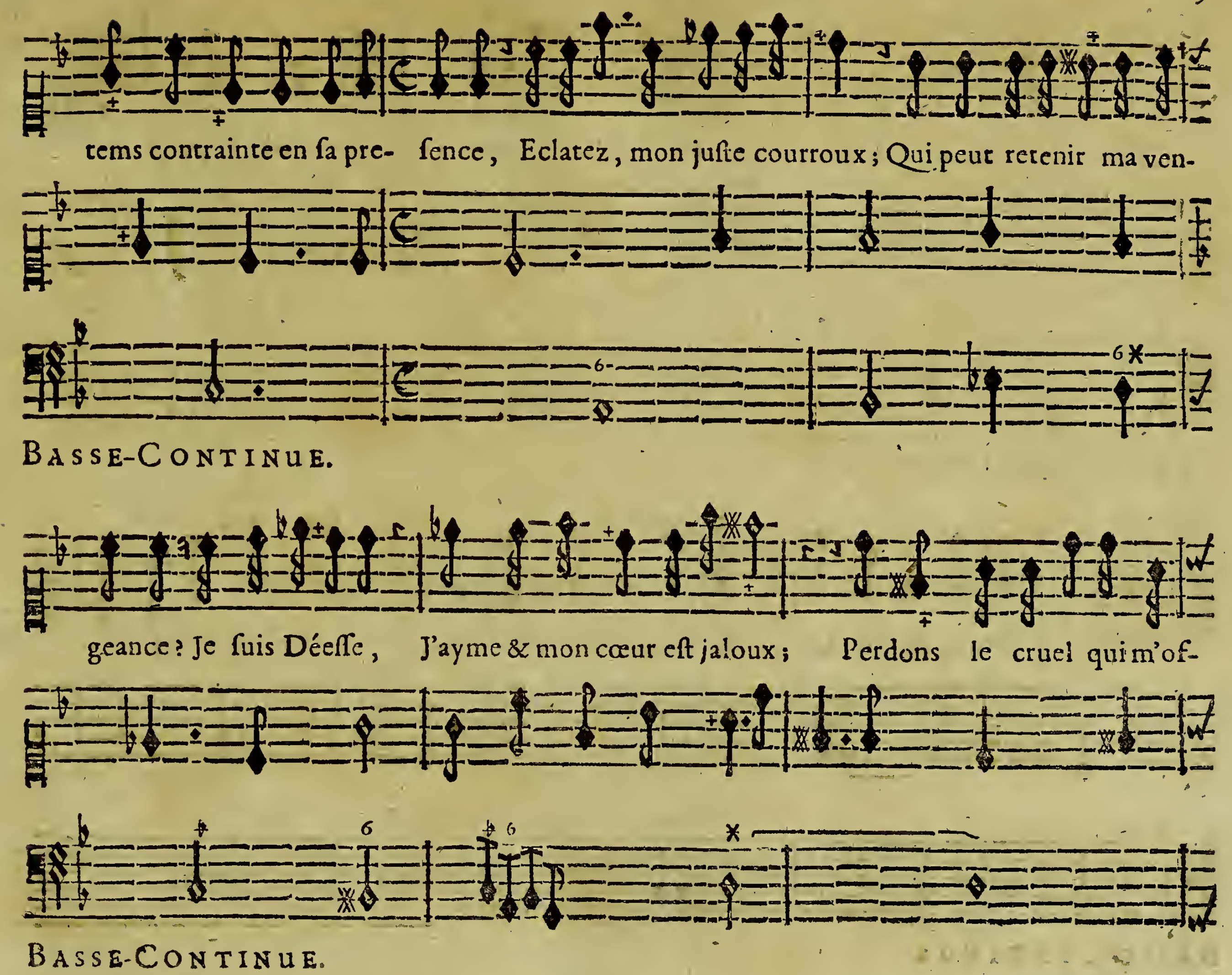


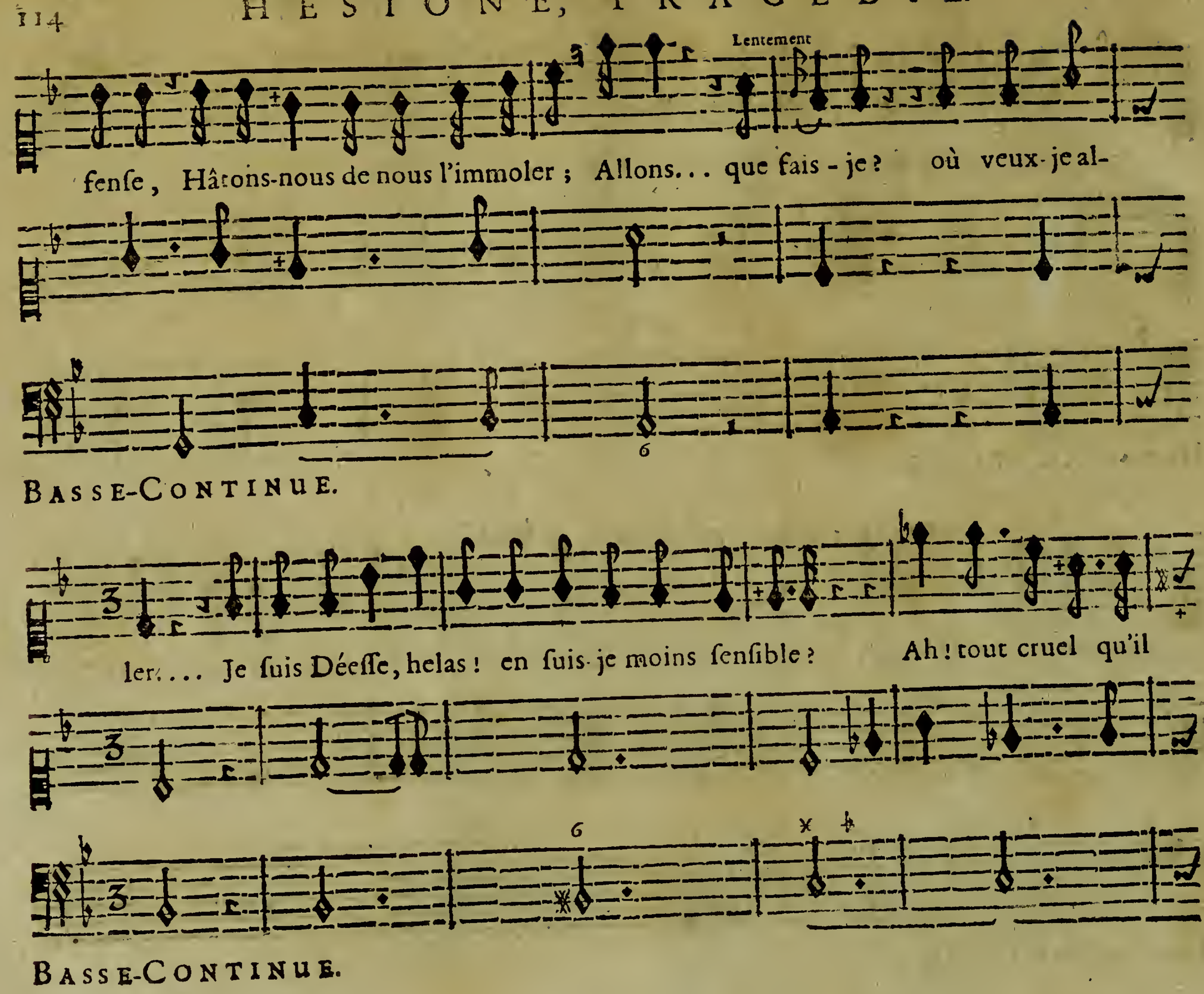
SCENE VI.

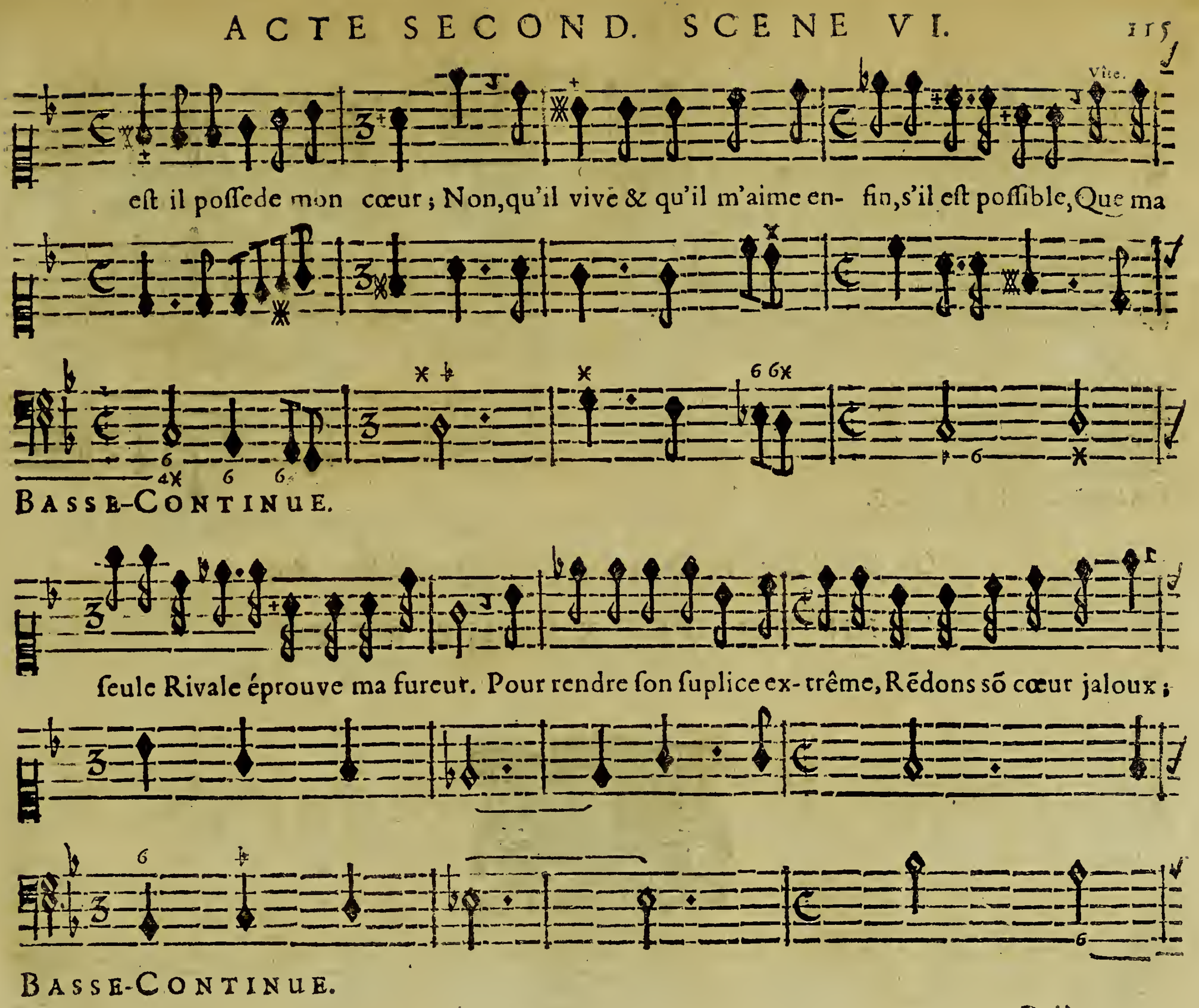
VENUS seule.

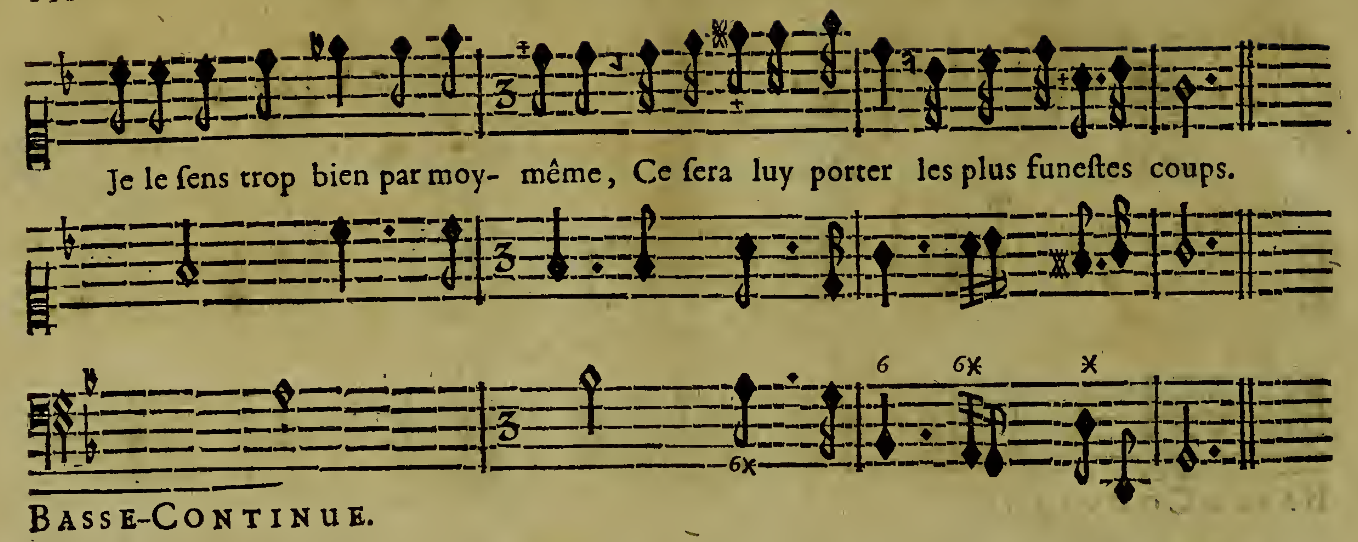



gloire, Vous voyez un Mortel échaper à mes loix ; Dieux ! pourrez-vous le
BASSE-CONTINUE.
croi- re ! Pourray - je le fouff ir ! non, courons, vengeons - nous , Je me fuis trop long-
BASSE-CONTINUE.


tems contrainte en sa pre- sence, Eclatez, mon juste courroux; Qui peut retenir ma ven-
BASSE-CONTINUE.
geance? Je suis Déesse, J'ayme & mon cœur est jaloux; Perdons le cruel qui m'of-
BASSE-CONTINUE.


Lentement
fenſe, Hâtons-nous de nous l'immoler ; Allons. . . que fais - je ? où veux- je al-
BASSE-CONTINUE.
ler. . . . Je ſuis Déeſſe, helas ! en ſuis- je moins ſenſible ? Ah ! tout cruel qu'il
BASSE-CONTINUE.


Vite.
eſt il poſſede mon cœur ; Non, qu'il vive & qu'il m'aime en- fin, s'il eſt poſſible, Que ma
BASSE-CONTINUE.
ſeule Rivale éprouve ma fureur. Pour rendre ſon ſuplice ex- trême, Rēdons ſō cœur jaloux ;
BASSE-CONTINUE.



On jouë l'Air des Graces, page 97. pour l'Entr'Acte.

FIN DU DEUXIE'ME ACTE.





ACTE TROISIEME.

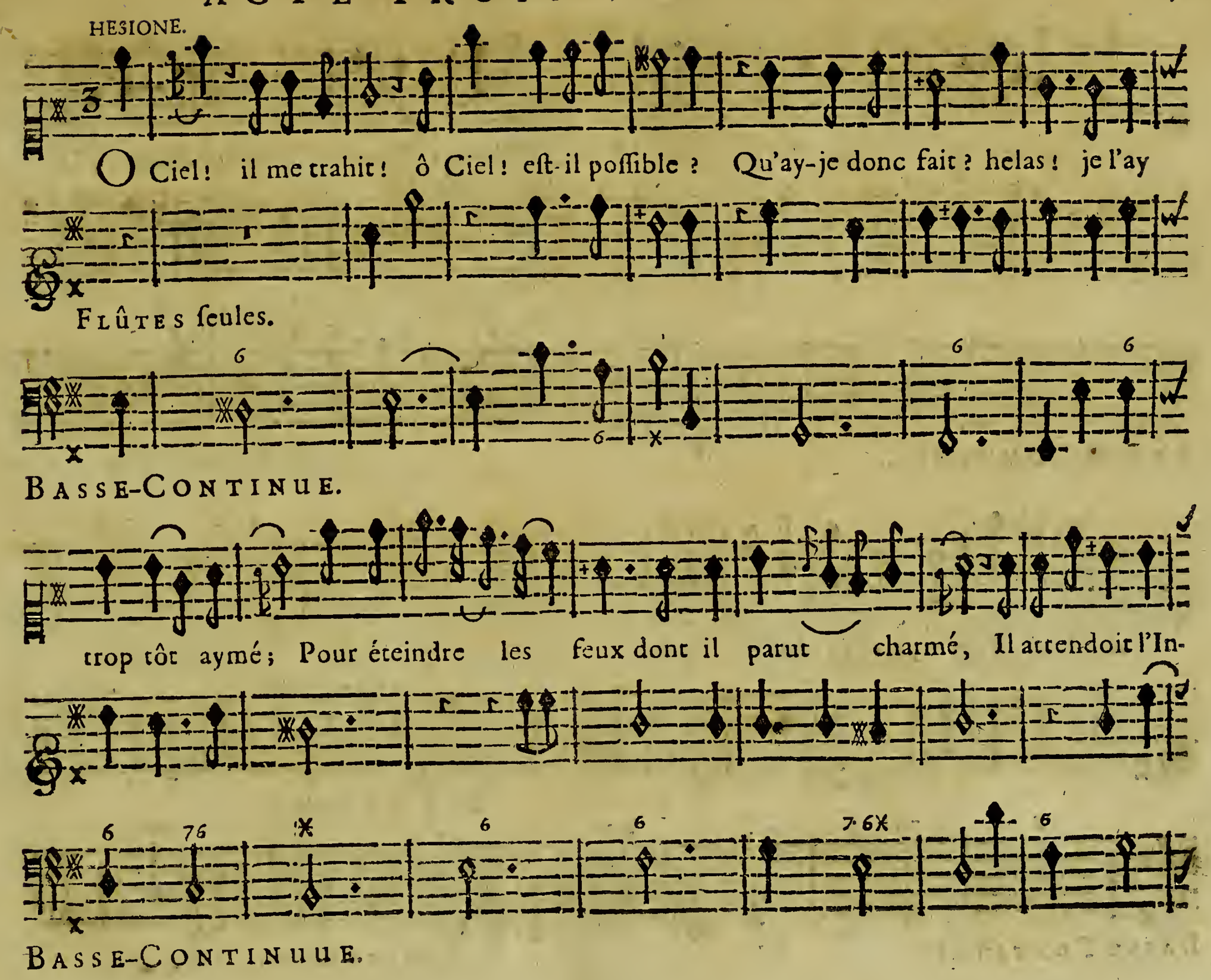
Le Theatre represente des Jardins, & en Perspective le Palais de Laomedon.

SCENE PREMIERE.

HESIONE seule.

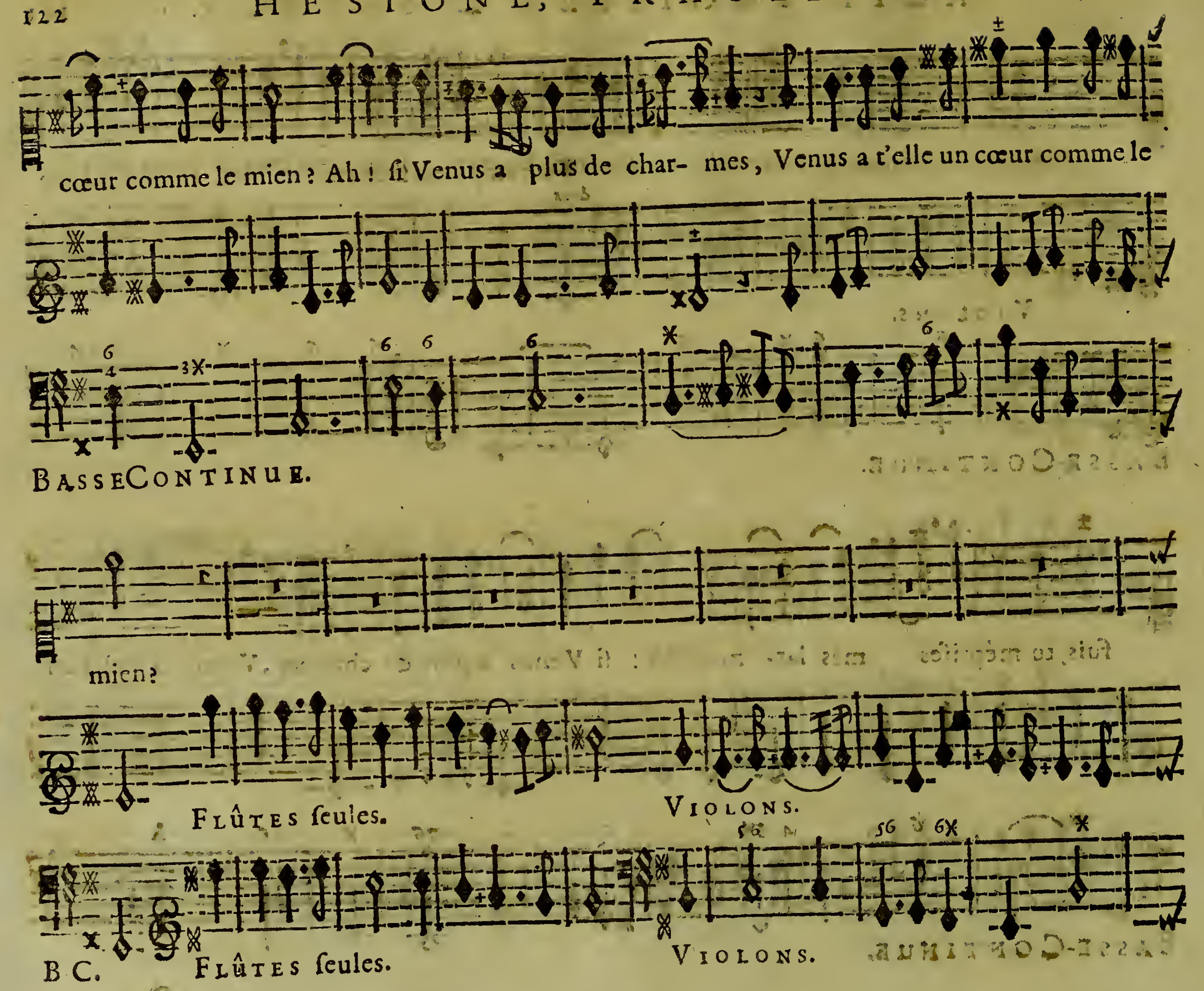


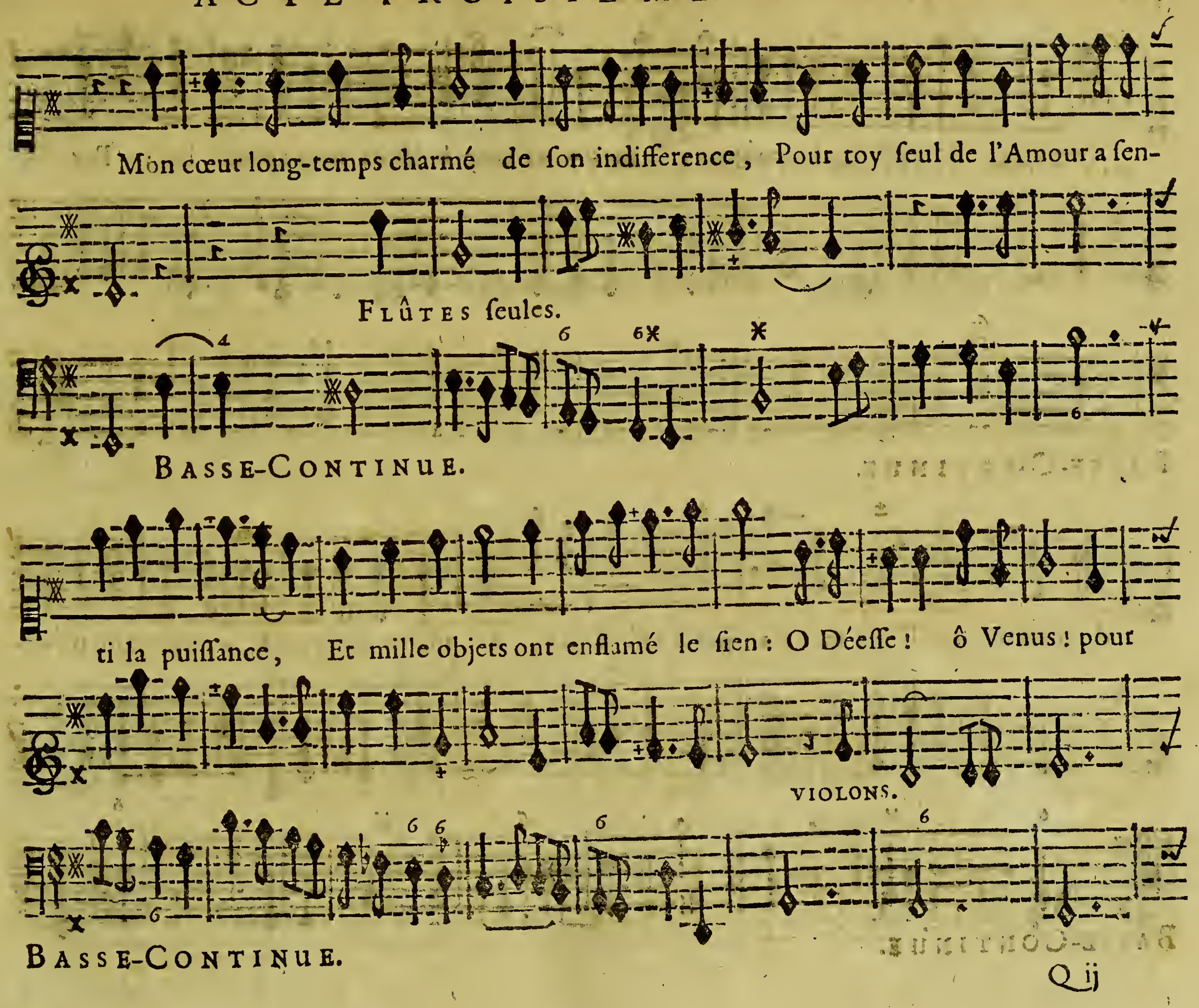

Flûtes seules.
Violons.
Flûtes seules.
Violons.
Flûtes seules.
Violons.
Flûtes seules.
Violons.


HESIONE.
O Ciel! il me trahit! ô Ciel! eſt-il poſſible? Qu'ay-je donc fait? helas! je l'ay
FLûTES ſeules.
BASSE-CONTINUE.
trop tôt aymé; Pour éteindre les feux dont il parut charmé, Il attendoit l'In-
BASSE-CONTINUUE.


grat que j'y fus- se sen- si- ble! Pour éteindre les feux dont il parut charmé, Il
BASSE-CONTINUE.
attendoit, l'Ingrat, que j'y fusse sensi- ble!
FLÛTES seules.
BASSE-CONTINUE.
FLÛTES seules.

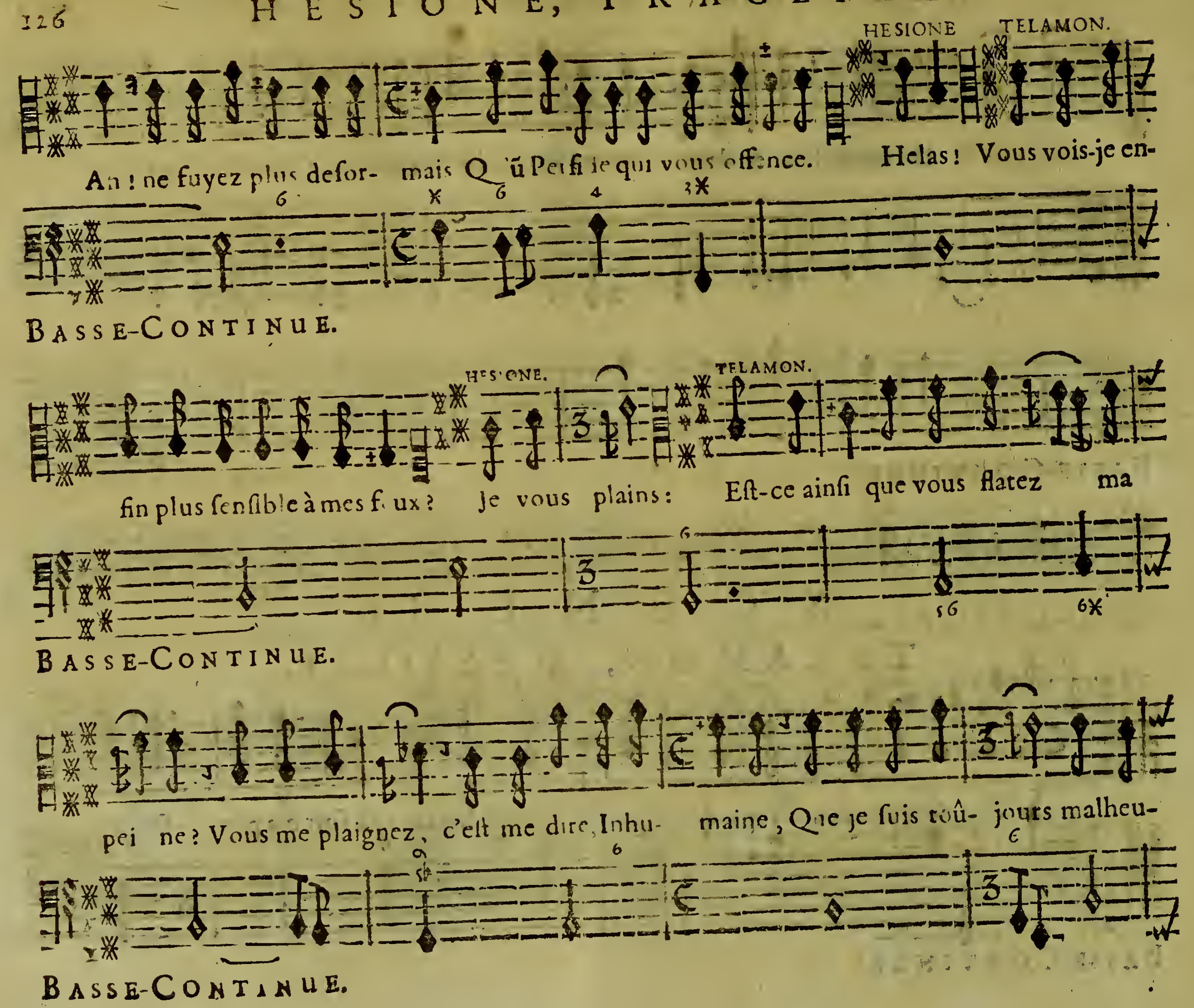

Tu romps un si charmant lien, Perfide, tu me
doux.
Violons.
Basse-Continue.
fuis, tu méprises mes lar- mes; Ah! si Venus a plus de charmes, Venus a t'elle un
Basse-Continue.

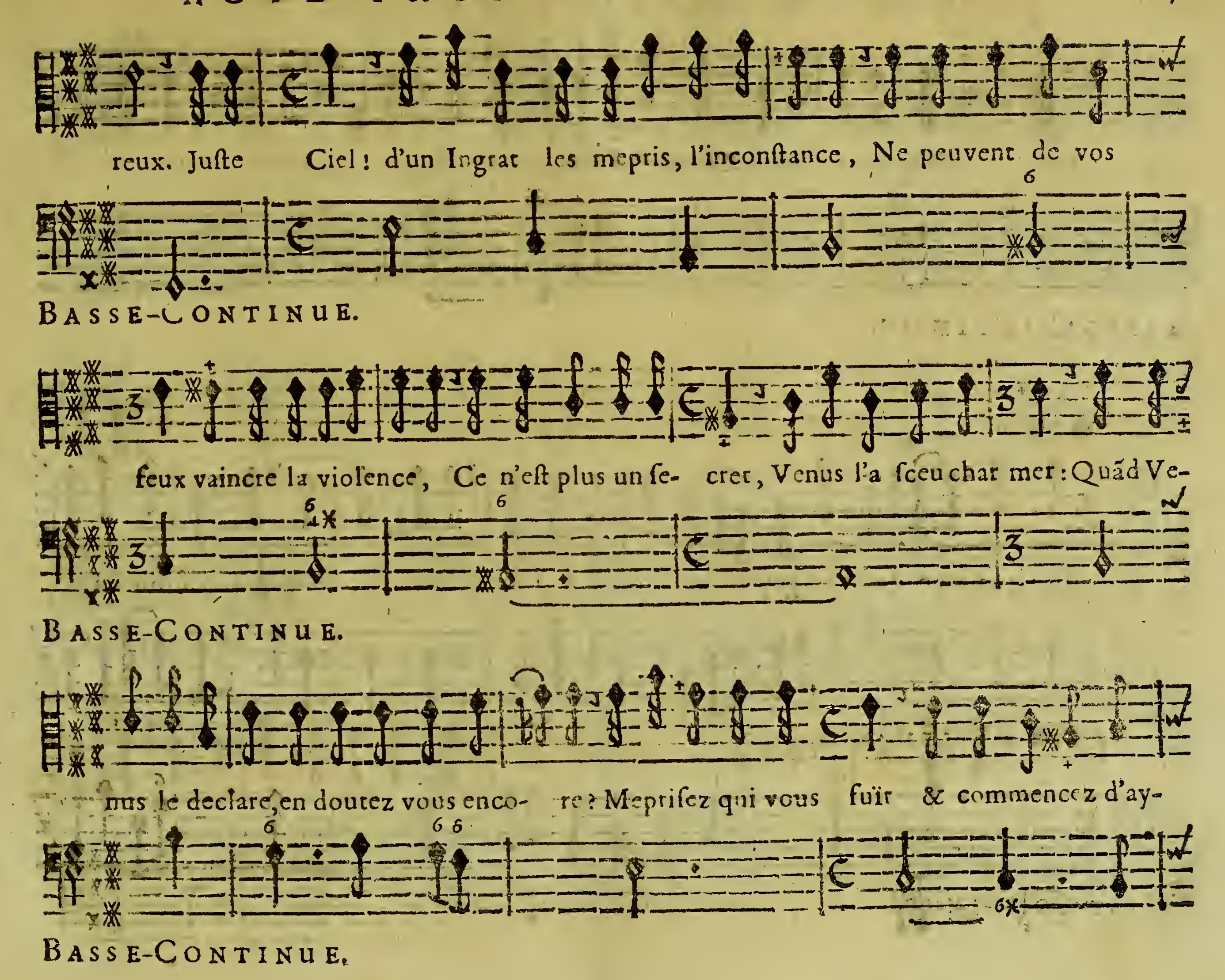

cœur comme le mien ? Ah ! si Venus a plus de char- mes, Venus a t'elle un cœur comme le
BASSE CONTINUE.
mien ?
FLÛTES seules.
VIOLONS.
B C.
FLÛTES seules.
VIOLONS.

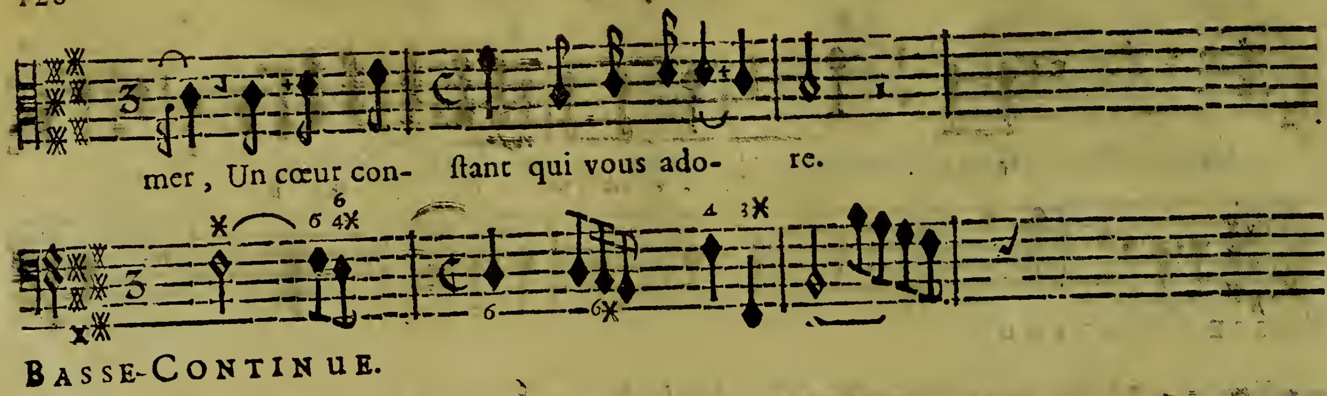

Mon cœur long-temps charmé de ſon indifference, Pour toy ſeul de l'Amour a ſen-
Flûtes ſeules.
Basse-Continue.
ti la puiſſance, Et mille objets ont enflamé le ſien: O Déeſſe! ô Venus! pour
Violons.
Basse-Continue.

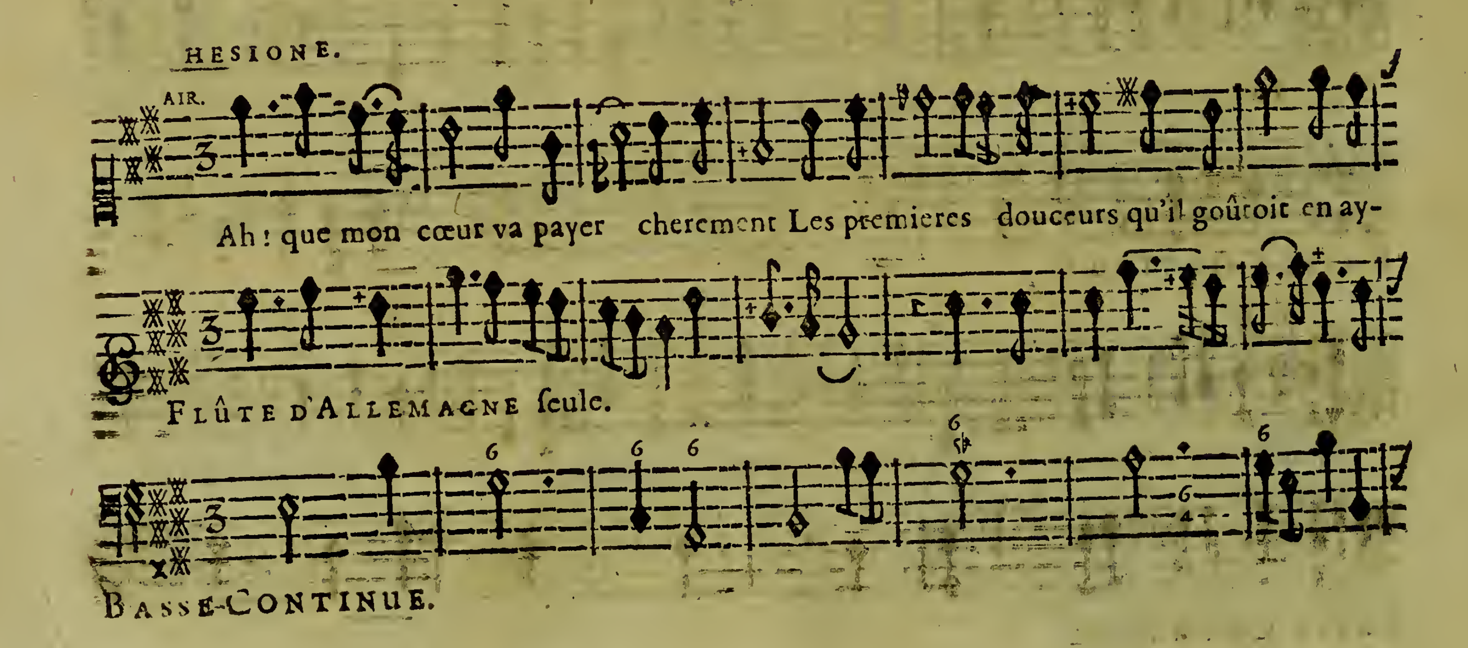

moy trop redoutable, Et toûjours à mes yeux trop belle & trop ayma- ble; Par-
BASSE-CONTINUE.
donne à mes malheurs mes transports offensants, A- mante infortunée en perdant un vo-
BASSE-CONTINUE.

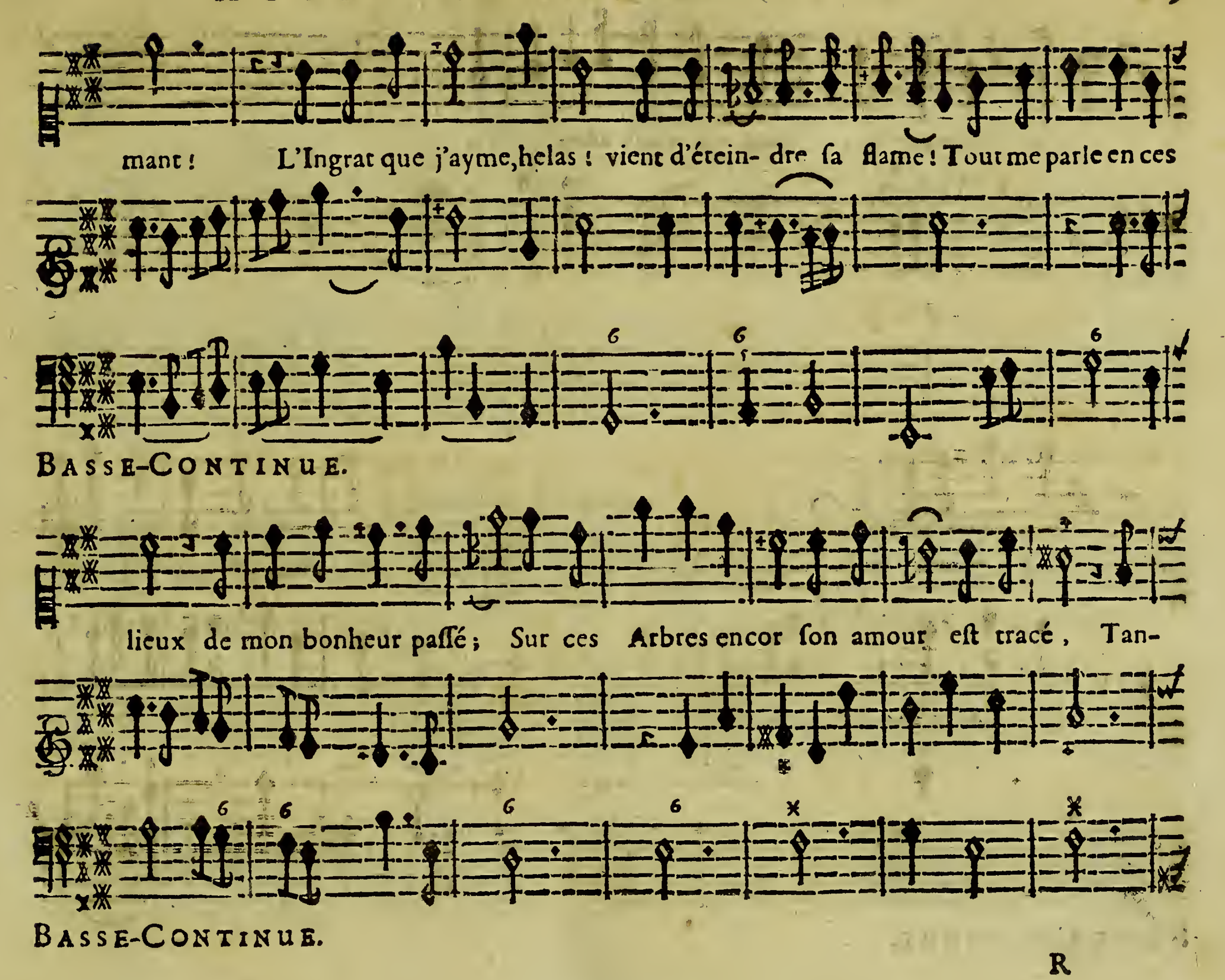

la- ge ; De ma raison & de mes sens ; J'ay perdu l'empire & l'usa- ge.
BASSE-CONTINUE.
SCENE II.
TELAMON, HESIONE.
TELAMON.
VOus détournez vos regards inquiets ! Vous cherchez à fuïr ma pre- sence !
BASSE-CONTINUE.

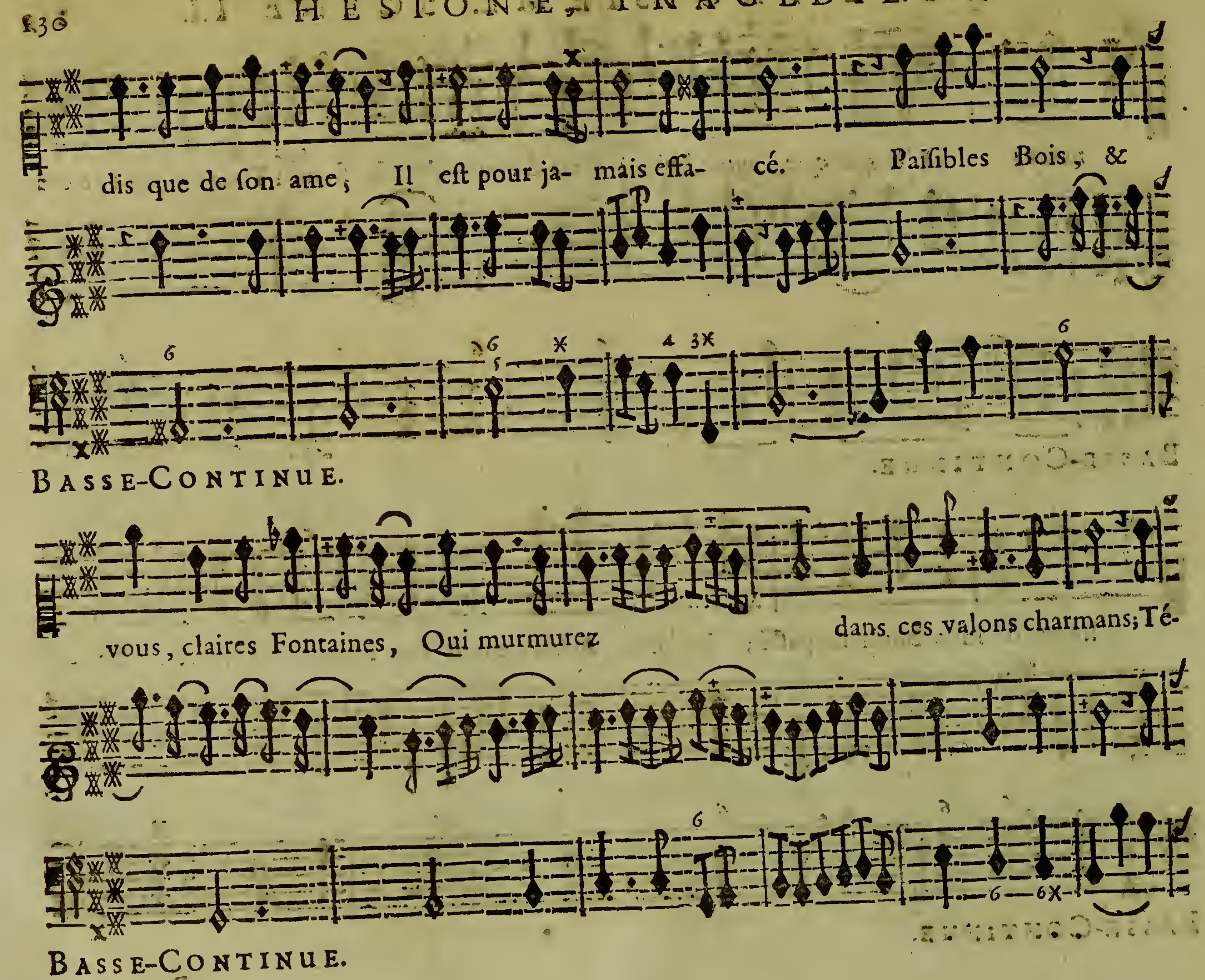

HESIONE
TELAMON.
Ah ! ne fuyez plus desor- mais Qu'ũ Perfide qui vous offence. Helas ! Vous vois-je en-
BASSE-CONTINUE.
HESIONE.
TELAMON.
fin plus sensible à mes feux ? Je vous plains : Est-ce ainsi que vous flatez ma
BASSE-CONTINUE.
pei ne ? Vous me plaignez, c'est me dire, Inhu- maine, Que je suis toû- jours malheu-
BASSE-CONTINUE.


reux. Juſte Ciel ! d'un Ingrat les mepris, l'inconſtance, Ne peuvent de vos
BASSE-CONTINUE.
feux vaincre la violence, Ce n'eſt plus un ſe- cret, Venus l'a ſceu char mer : Quãd Ve-
BASSE-CONTINUE.
nus le declare, en doutez vous enco- re ? Mepriſez qui vous fuïr & commencez d'ay-
BASSE-CONTINUE.

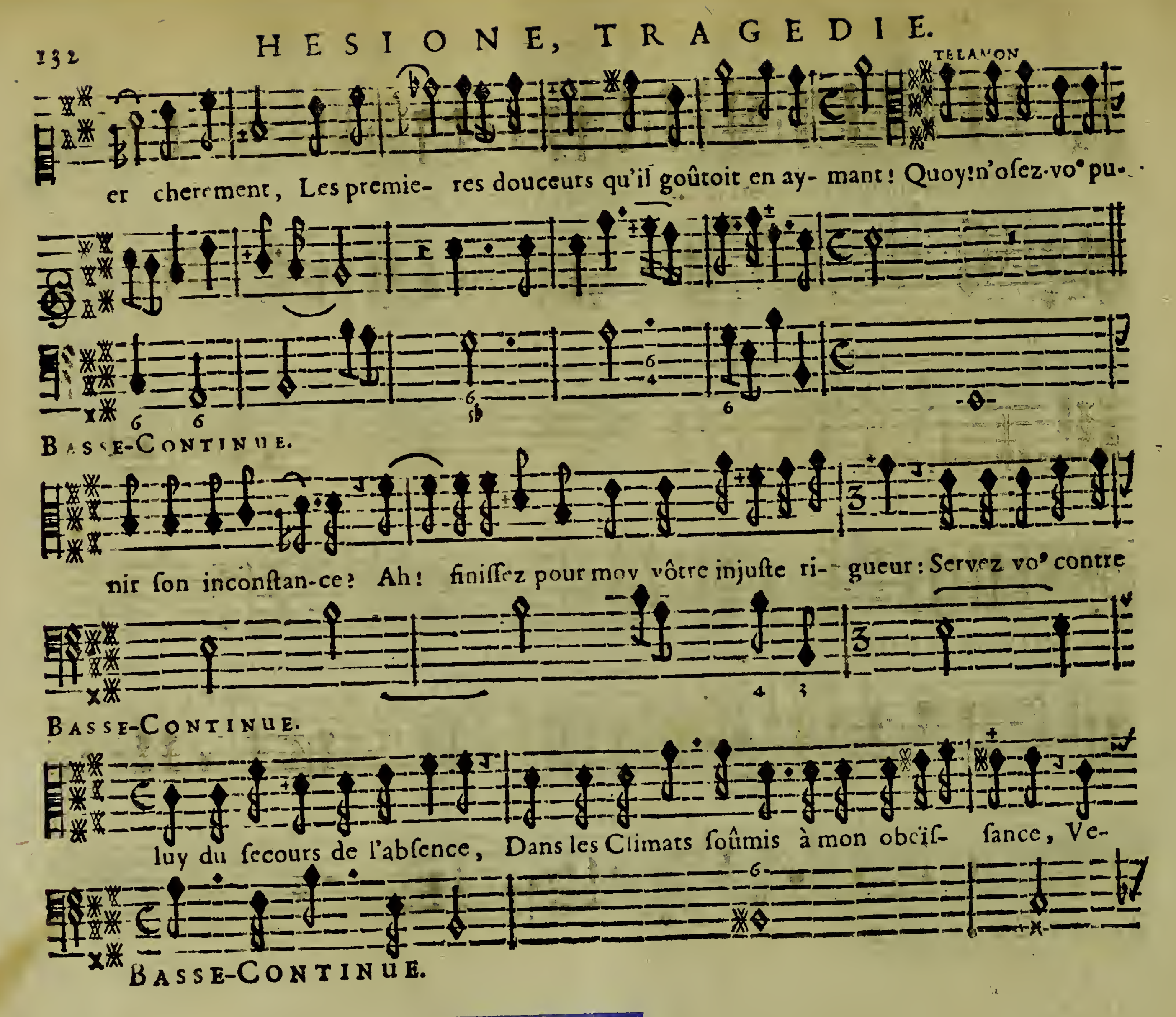

mer, Un cœur con- ſtant qui vous ado- re.
BASSE-CONTINUE.


HESIONE.
AIR.
Ah ! que mon cœur va payer cherement Les premieres douceurs qu'il goûtoit en ay-
FLÛTE D'ALLEMAGNE ſeule.
BASSE-CONTINUE.

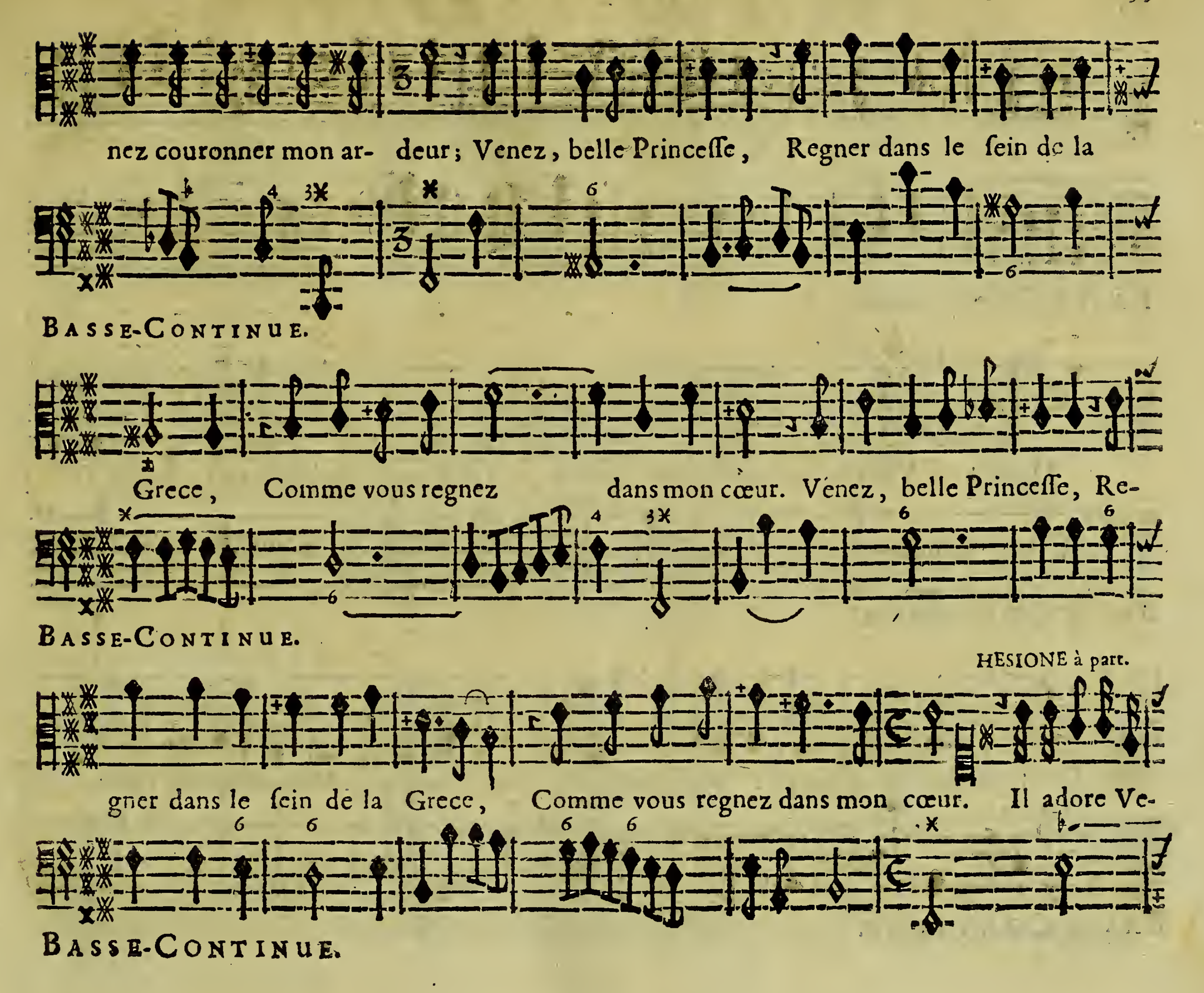

mant ! L'Ingrat que j'ayme, helas ! vient d'étein- dre sa flame ! Tout me parle en ces
BASSE-CONTINUE.
lieux de mon bonheur passé ; Sur ces Arbres encor son amour est tracé , Tan-
BASSE-CONTINUE.

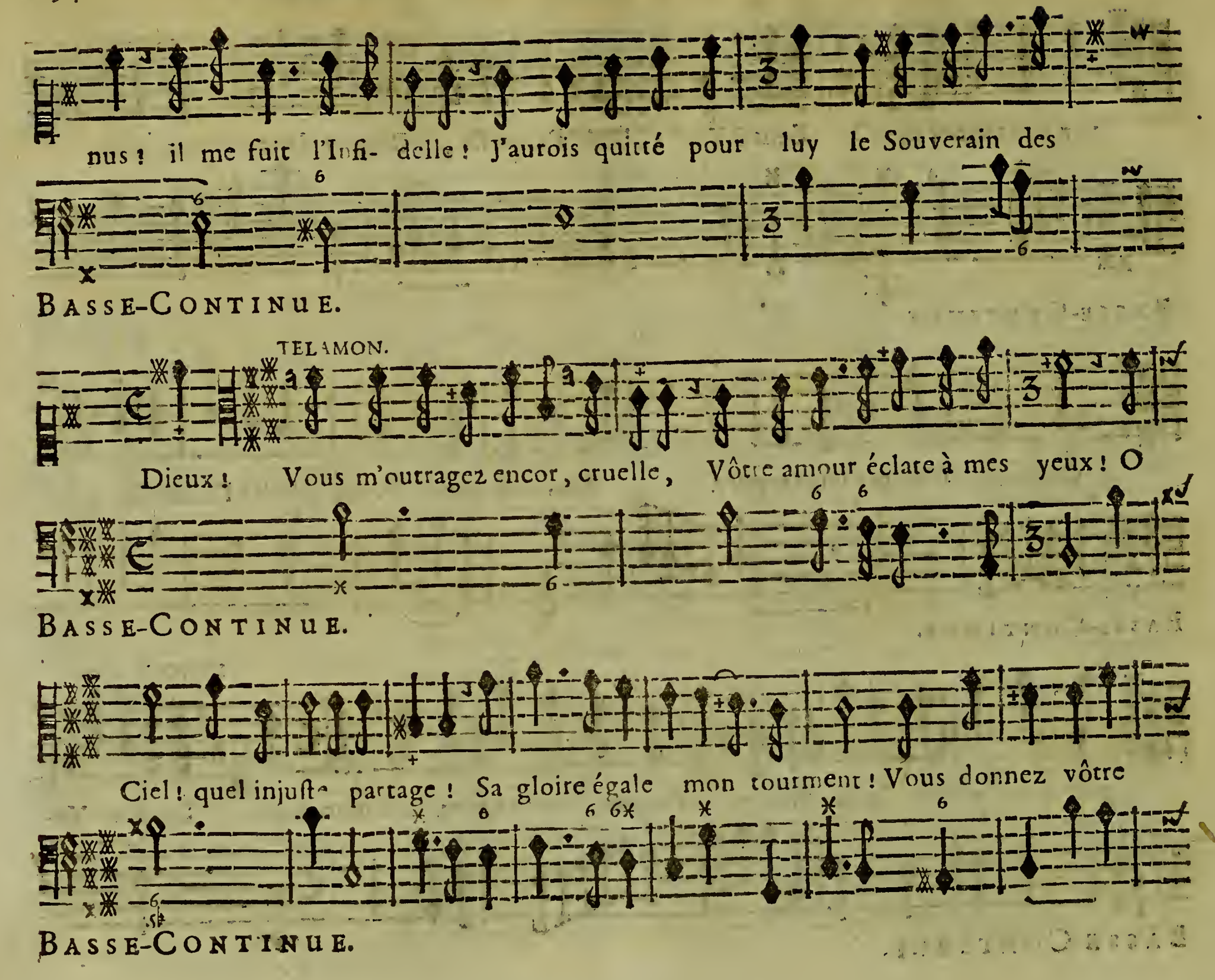

dis que de ſon ame, Il eſt pour ja- mais effa- cé. Paiſibles Bois, &
BASSE-CONTINUE.
vous, claires Fontaines, Qui murmurez dans ces valons charmans; Té-
BASSE-CONTINUE.


moins de nos amours, témoins de ses sermens, Vous le serez de mes cruelles pei-
BASSE-CONTINUE.
nes! Vous le serez de mes cruelles pei- nes! Ah! que mon cœur va pay-
BASSE-CONTINUE.

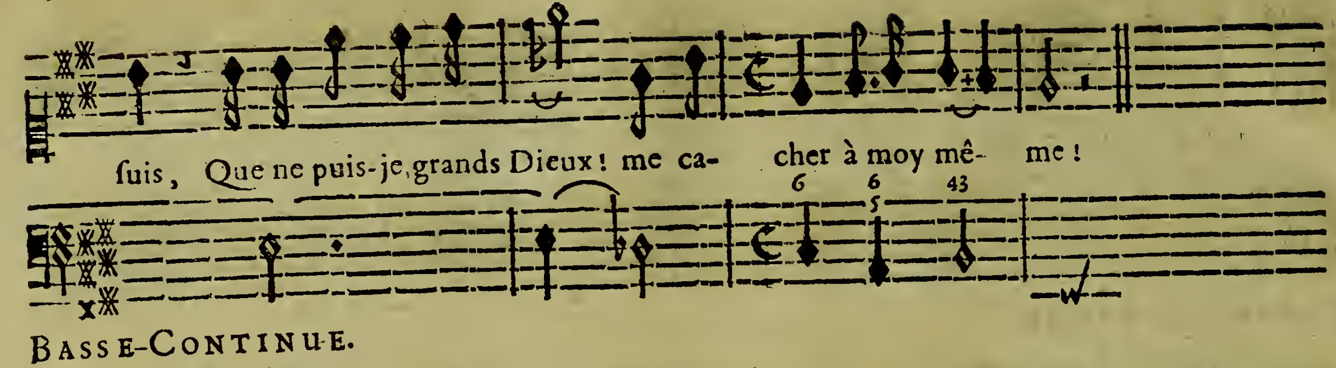


BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


nez couronner mon ar- deur; Venez, belle Princeſſe, Regner dans le ſein de la
BASSE-CONTINUE.
Grece, Comme vous regnez dans mon cœur. Venez, belle Princeſſe, Re-
BASSE-CONTINUE.
HESIONE à part.
gner dans le ſein de la Grece, Comme vous regnez dans mon cœur. Il adore Ve-
BASSE-CONTINUE.


nus ! il me fuit l'Infi- delle ! J'aurois quitté pour luy le Souverain des
BASSE-CONTINUE.
TELAMON.
Dieux ! Vous m'outragez encor, cruelle, Vôtre amour éclate à mes yeux ! O
BASSE-CONTINUE.
Ciel ! quel injuste partage ! Sa gloire égale mon tourment ! Vous donnez vôtre
BASSE-CONTINUE.

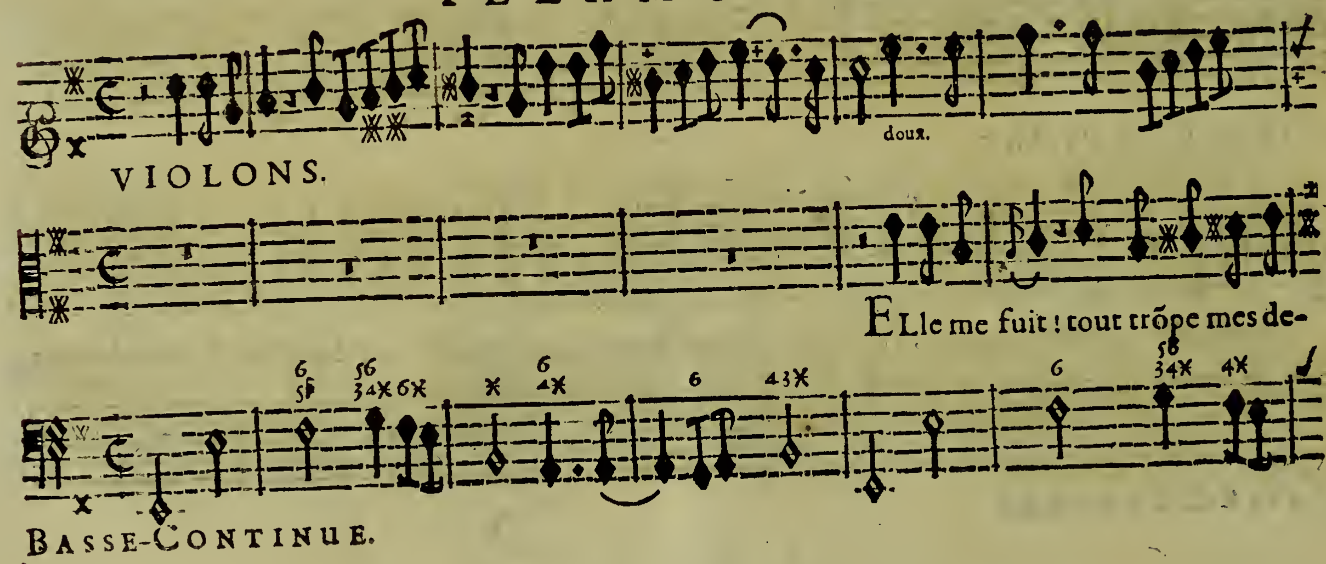

haine au plus fidele Amant, Et vôtre amour au plus vo- lage! Vous donnez vôtre
6 6 4 3✻ 6
BASSE-CONTINUE.
HESIONE.
haine au plus fidele Amant, Et vôtre amour au plus vola- ge! Je m'égare, je
6 6 6 6 4 6 4 3
BASSE-CONTINUE.
cede à mes mortels ennuis; Ne soyez plus témoin de ma foiblesse extrême, Dãs le trouble où je
6 6
BASSE-CONTINUE.

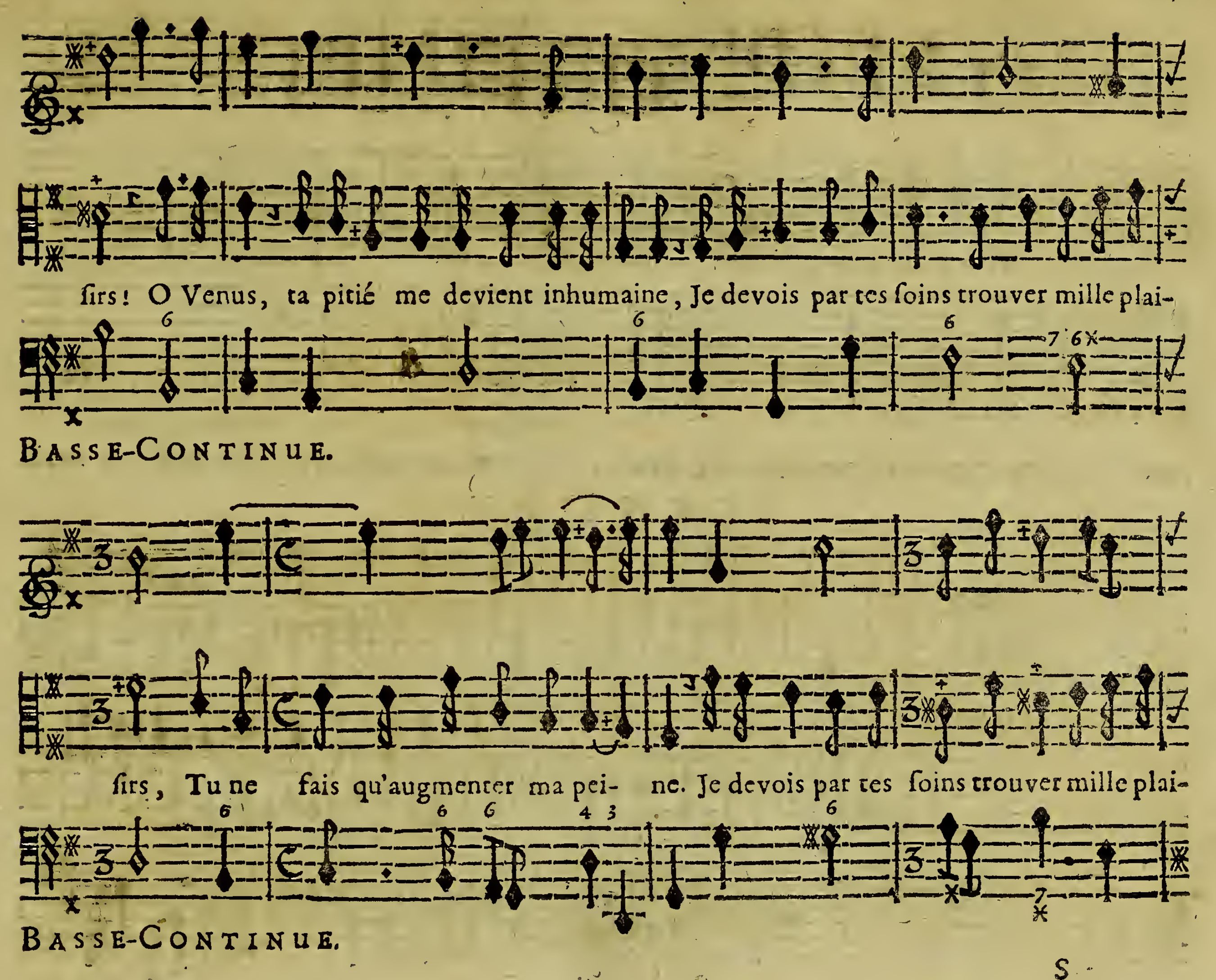




SCENE III.

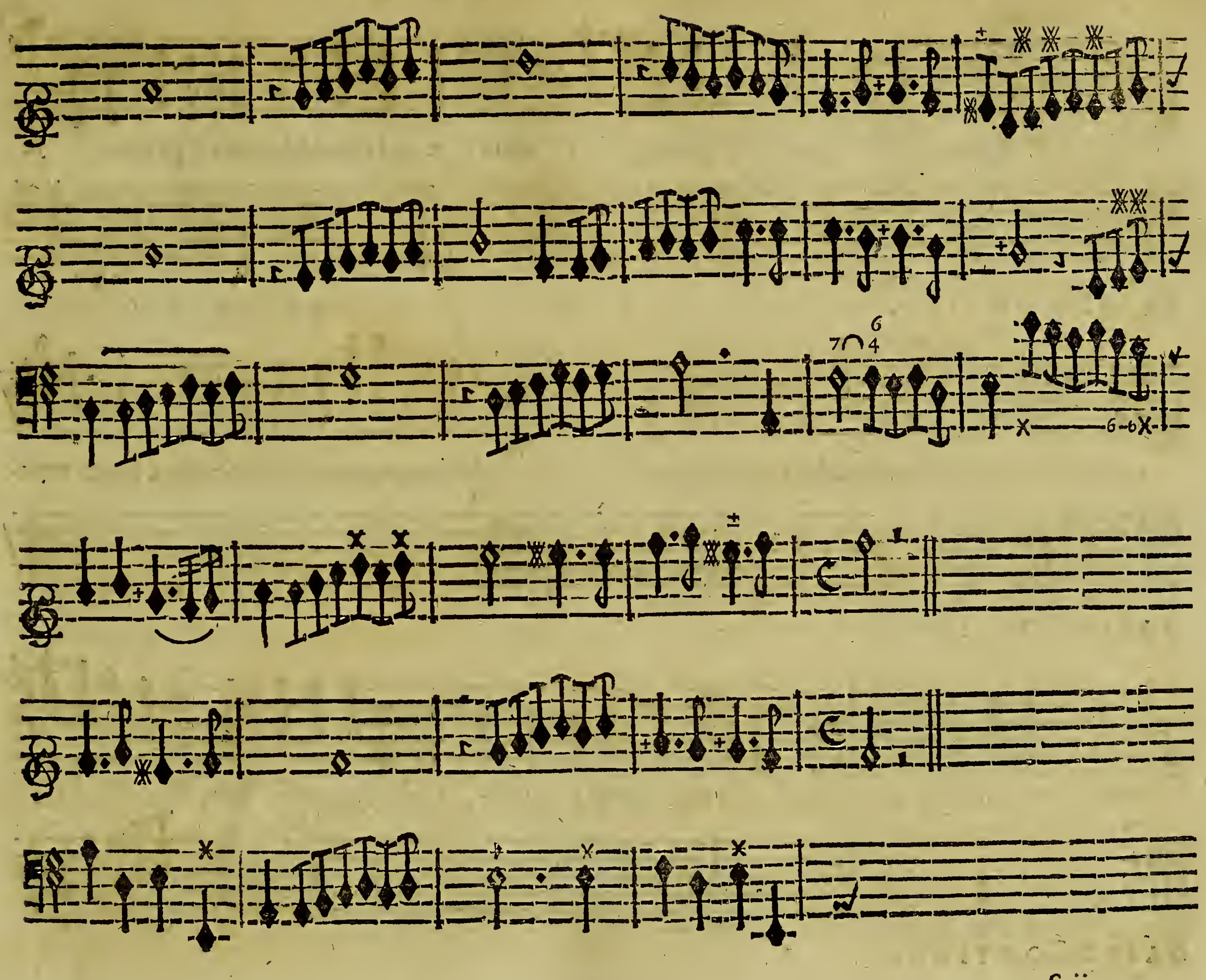
TELAMON seul.



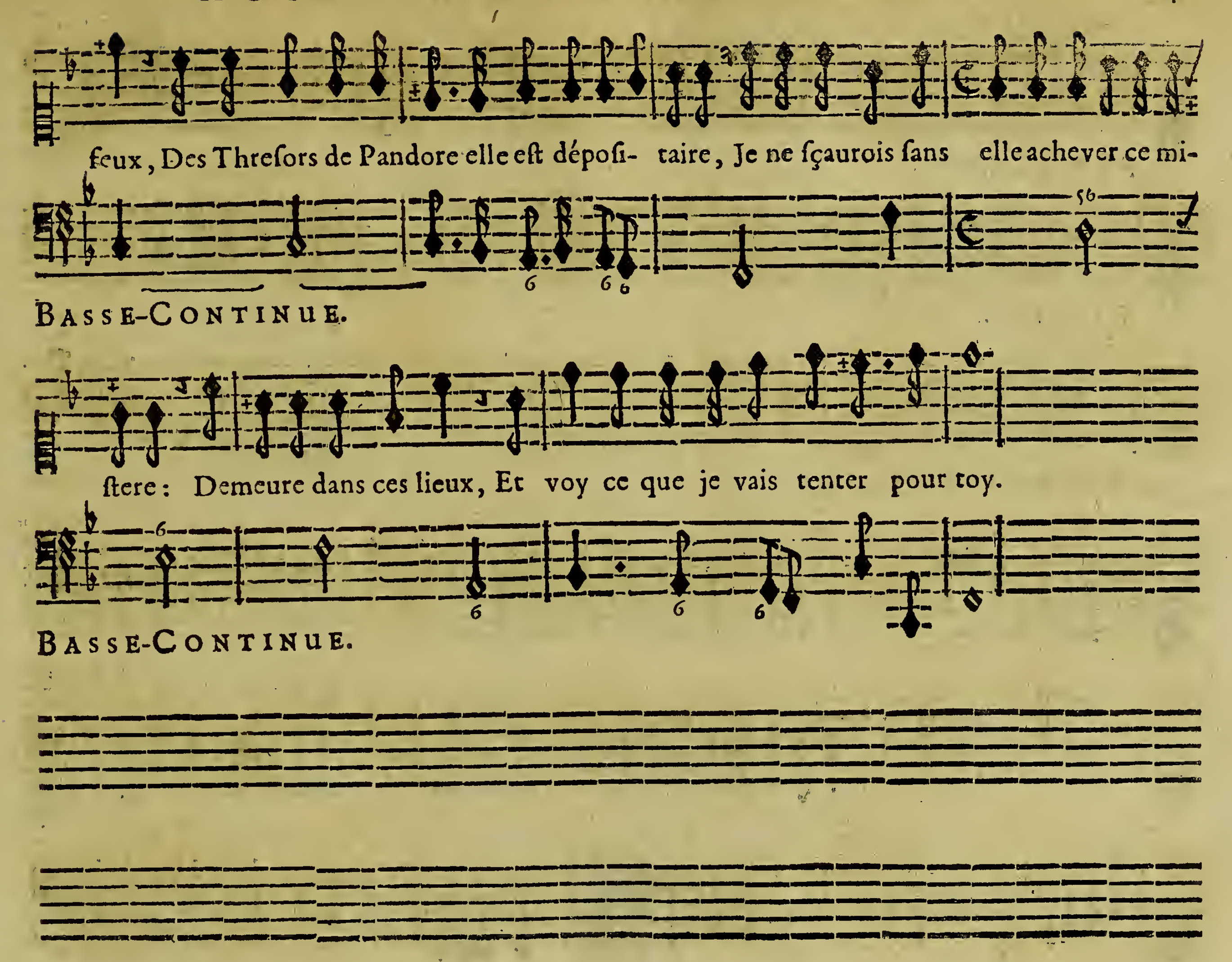


ſirs! O Venus, ta pitié me devient inhumaine, Je devois par tes ſoins trouver mille plai-
6 6 6 7 6
BASSE-CONTINUE.
ſirs, Tu ne fais qu'augmenter ma pei- ne. Je devois par tes ſoins trouver mille plai-
6 6 6 4 3 6 7
BASSE-CONTINUE.

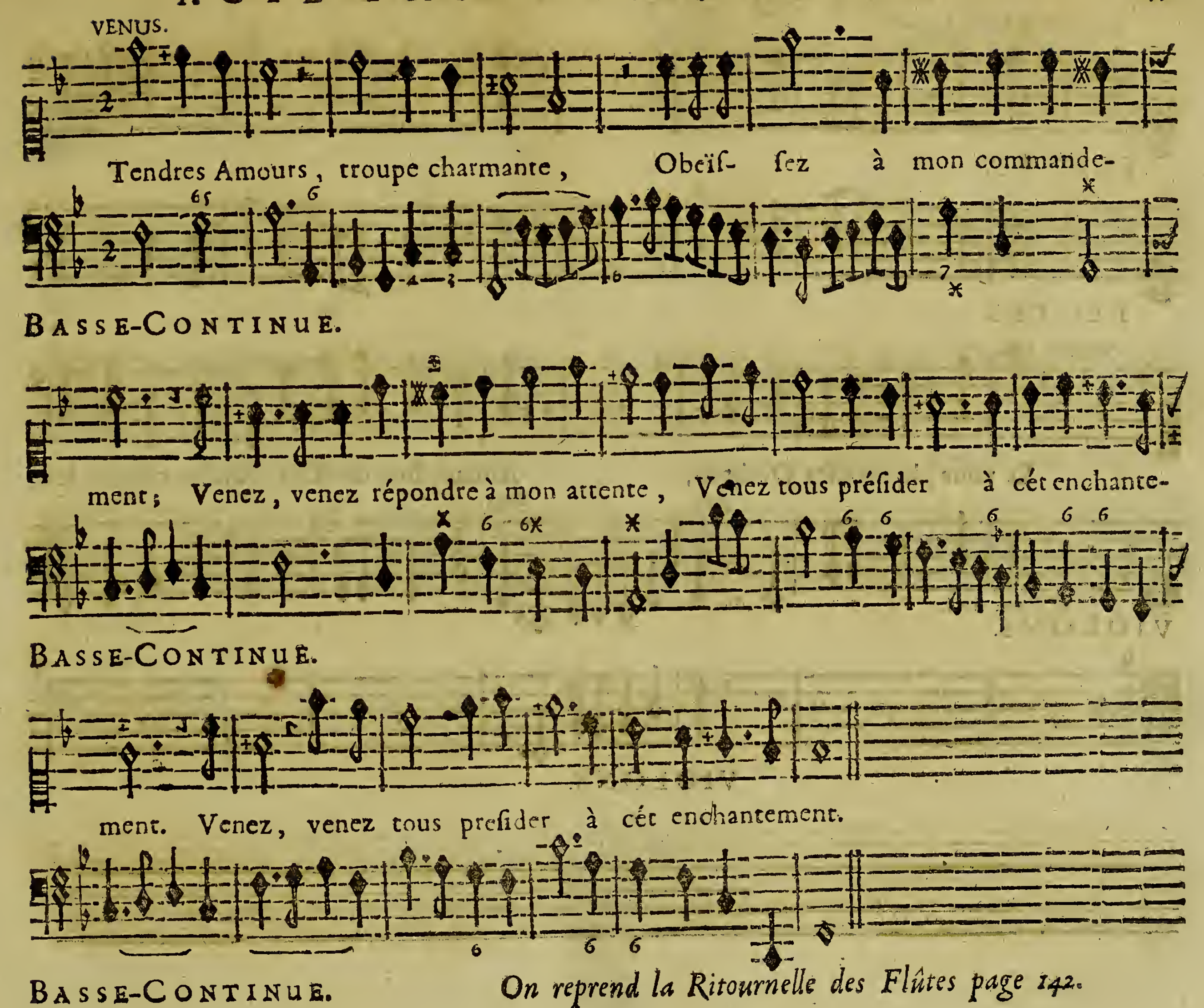

sirs, Tu ne fais qu'augmenter ma pei- ne.
BASSE-CONTINUE.
SCENE IV.
VENUS, TELAMON.
Tous.
RITOURNELLE.
Tous.
Tous.


7 6 4
6 6


VENUS.
VEnus ne cesse point de proteger tes feux, Je vais combler ton esperance, Je
BASSE-CONTINUE.
vais pour ton bonheur signaler ma puissance. Mon empire s'étēd jusqu'aux bords tene-
BASSE-CONTINUE.
breux: Par un enchante- ment je veux t'ayder à plaire, Proserpine avec moy secondera tes
BASSE-CONTINUE.


feux, Des Thresors de Pandore elle est dépoſi- taire, Je ne ſçaurois ſans elle achever ce mi-
6
6
6
56
BASSE-CONTINUE.
ſtere: Demeure dans ces lieux, Et voy ce que je vais tenter pour toy.
6
6
6
6
BASSE-CONTINUE.


RITOURNELLE
FLUTES.
FLUTES.
Fort doux.
VIOLONS.



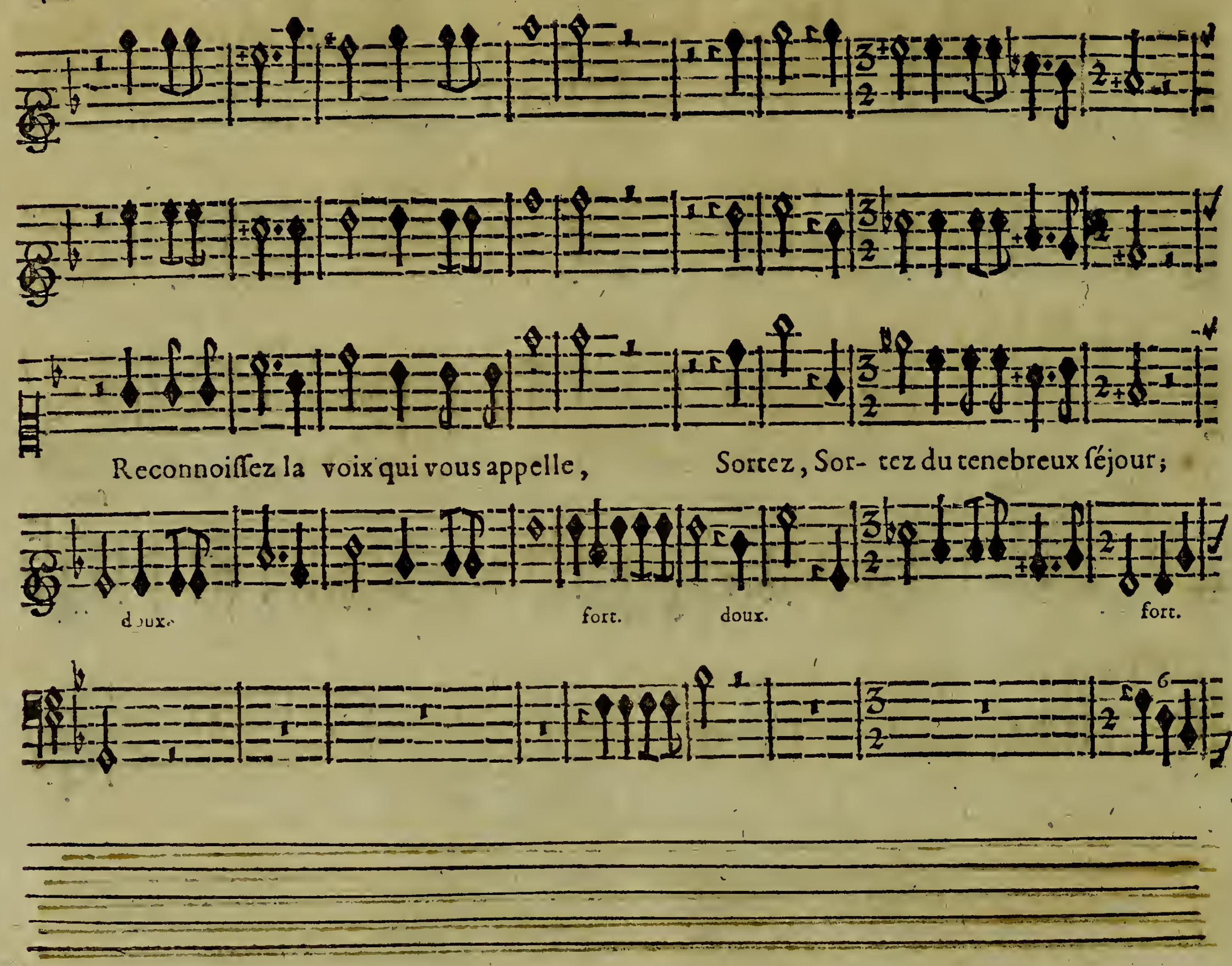
On reprend la Ritournelle des Flûtes page 142.


Derniere note de la Ritournelle.
FLUTES.
FLUTES.
VENUS.
Et vous, heureuses Ombres,
fort.
Amans, dōt autrefois l'Amour combla les
doux.
fort doux.
VIOLONS.
VIOLONS.

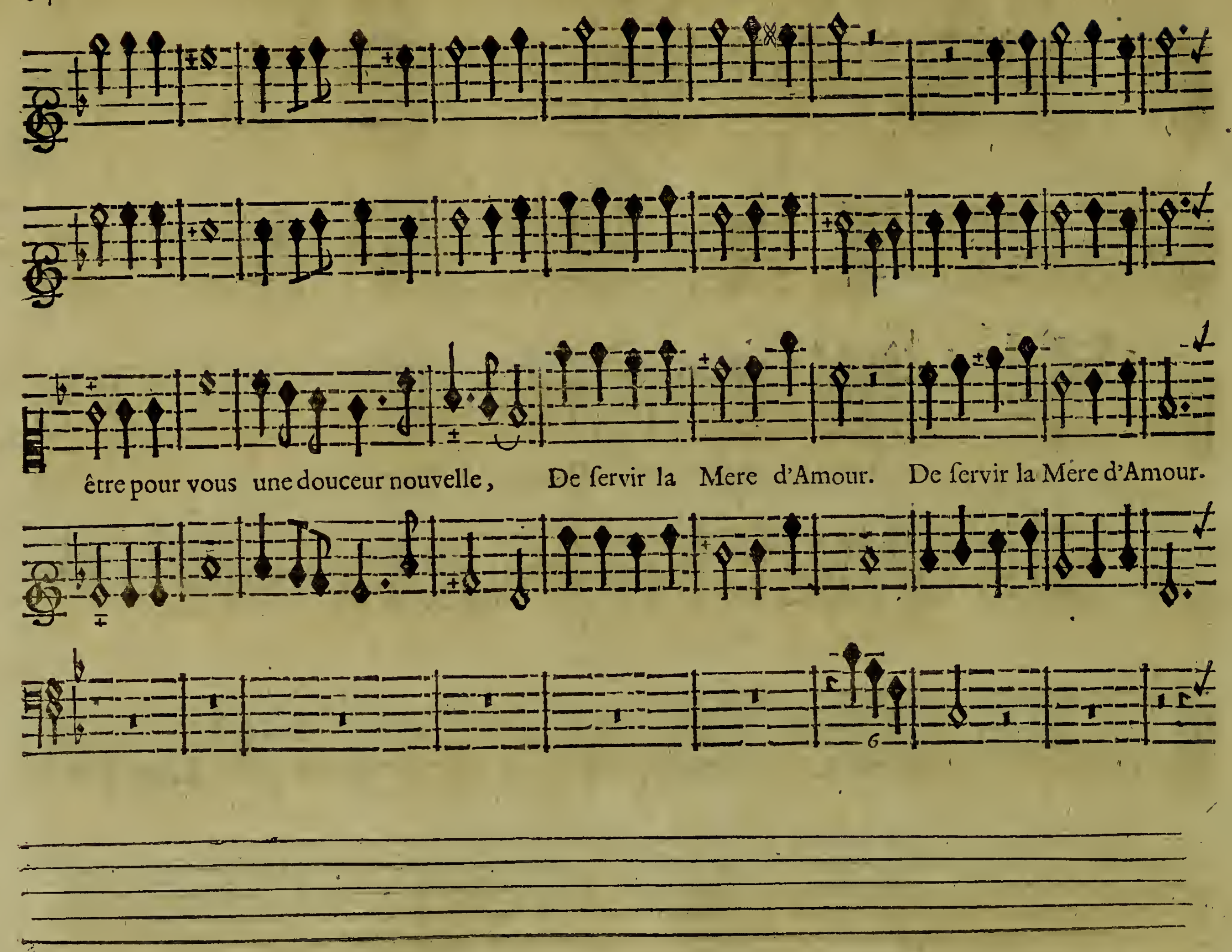
vœux ; Vous qui dans les Royaumes sombres, Aprés la mort encor brûlez des mêmes feux.

fort. doux. fort.

T


Reconnoiſſez la voix qui vous appelle, Sortez, Sor- tez du tenebreux ſéjour;
doux.
fort.
doux.
fort.

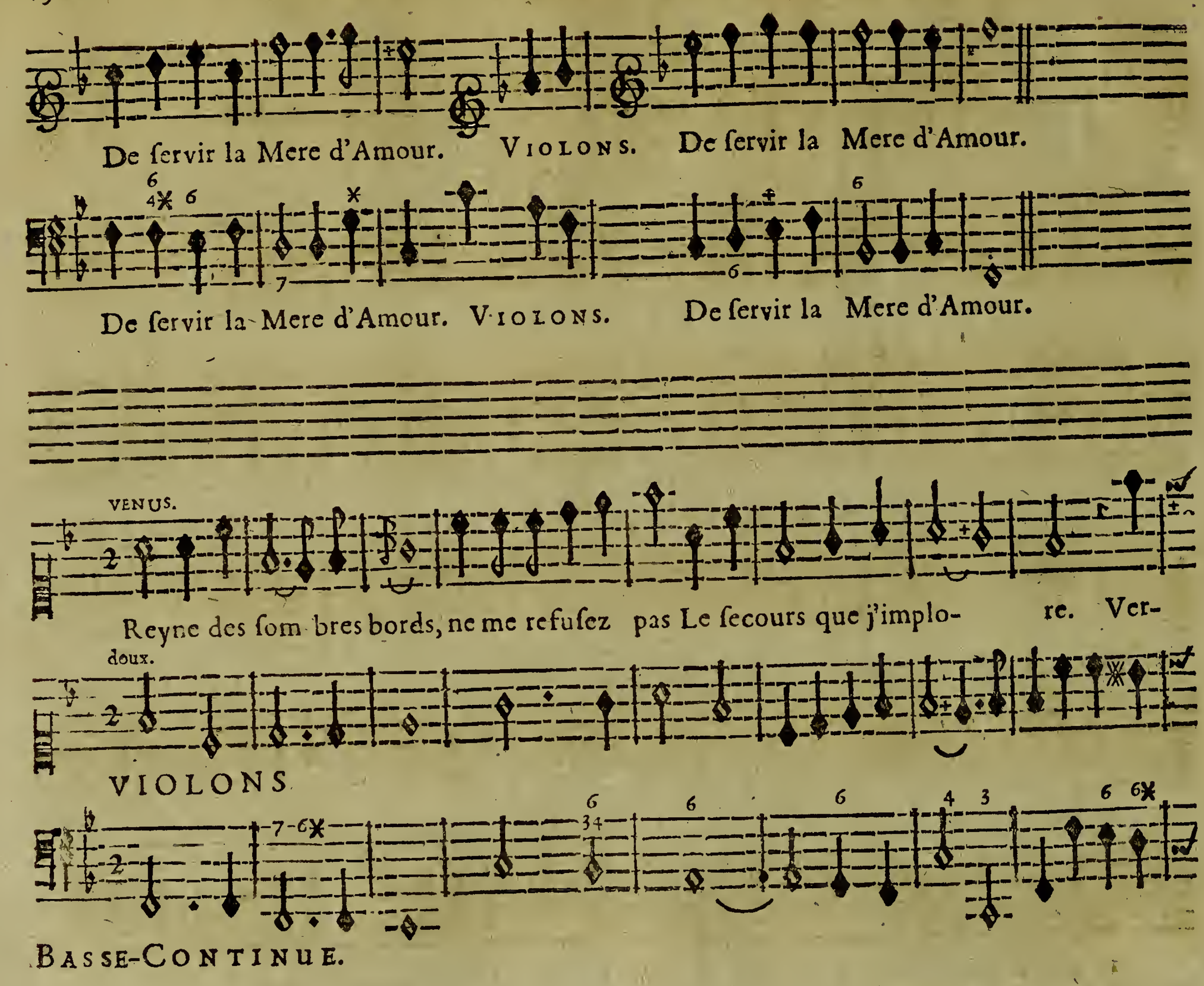

Ce doit être pour vo⁹ une douceur nouvelle, De servir la Mere d'Amour.
Ce doit
doux.
fort.
doux.

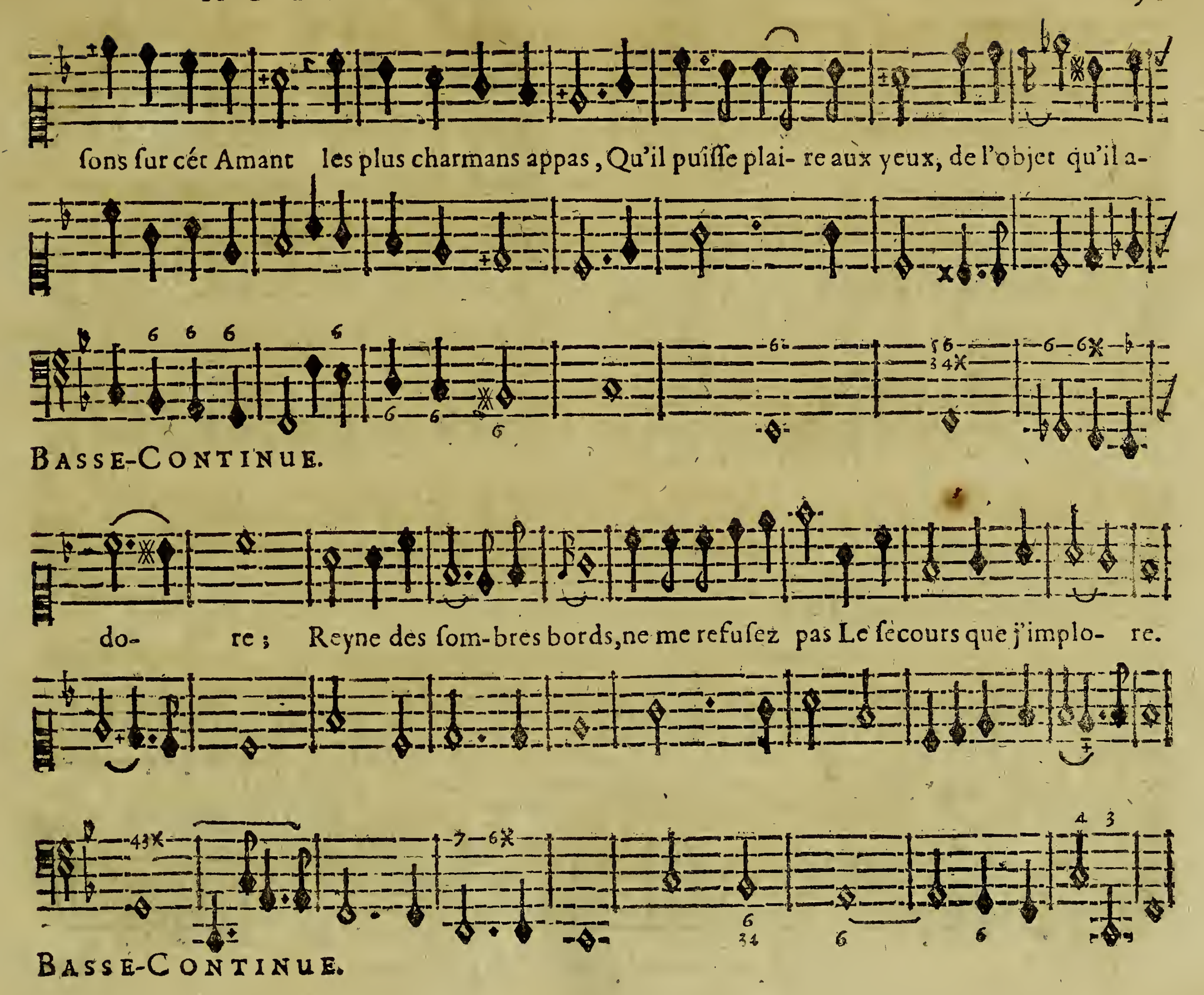

être pour vous une douceur nouvelle, De servir la Mere d'Amour. De servir la Mere d'Amour.
6

SCENE V.

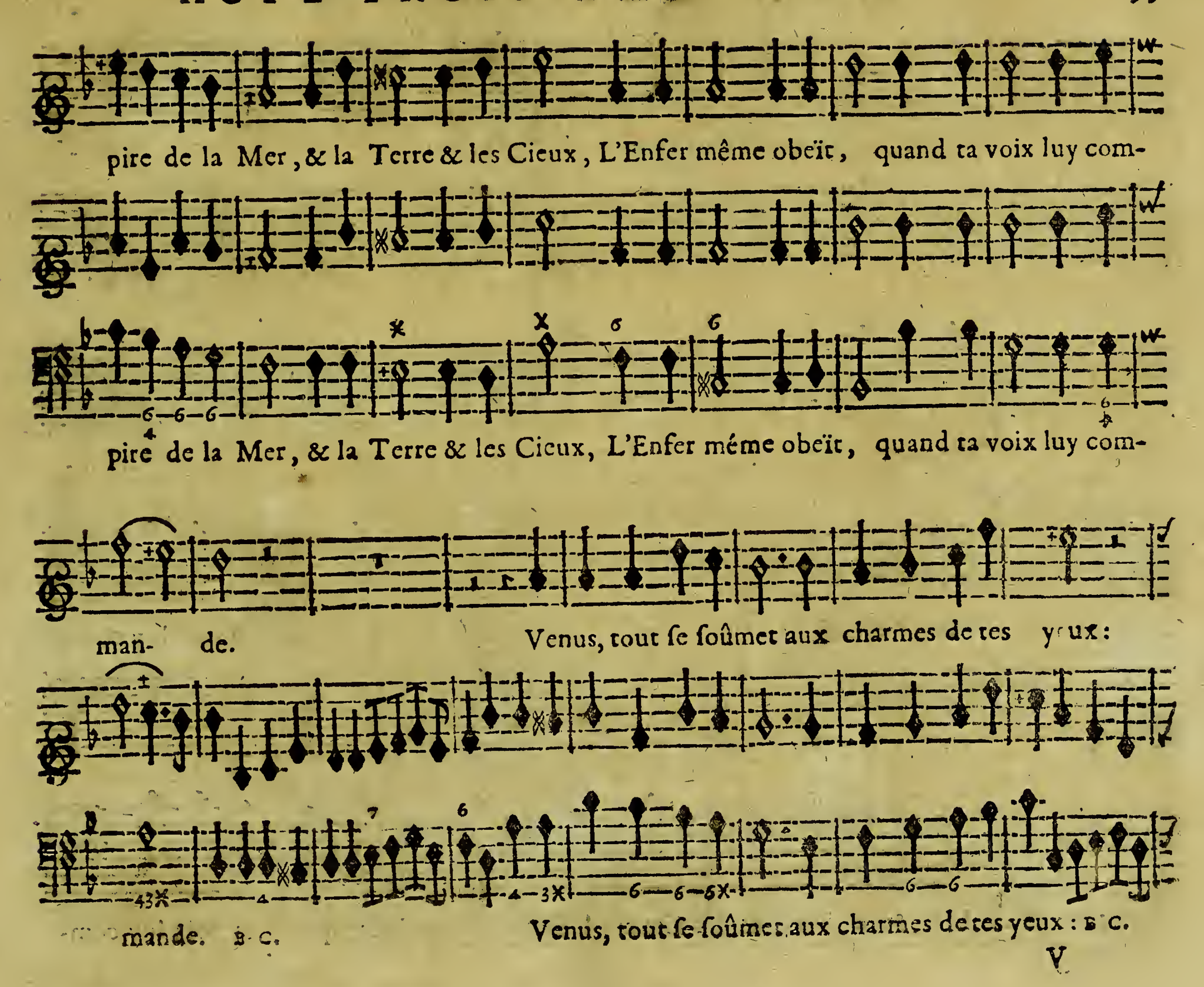
VENUS, Troupe d'Amours, & les Ombres des Amans fortunez.

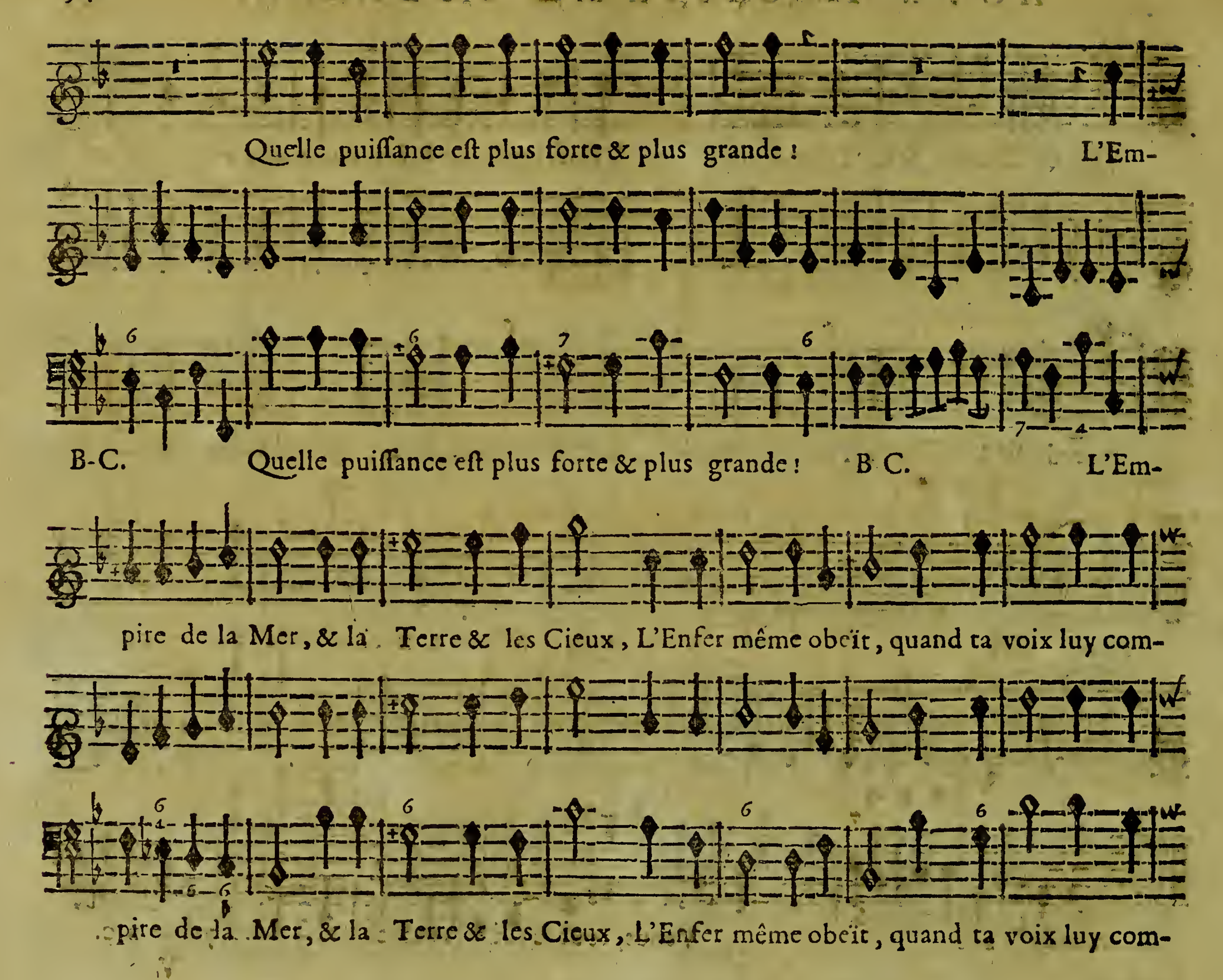



De servir la Mere d'Amour. VIOLONS. De servir la Mere d'Amour.
De servir la Mere d'Amour. VIOLONS. De servir la Mere d'Amour.
VENUS.
Reyne des som bres bords, ne me refusez pas Le secours que j'implo- re. Ver-
doux.
VIOLONS
BASSE-CONTINUE.

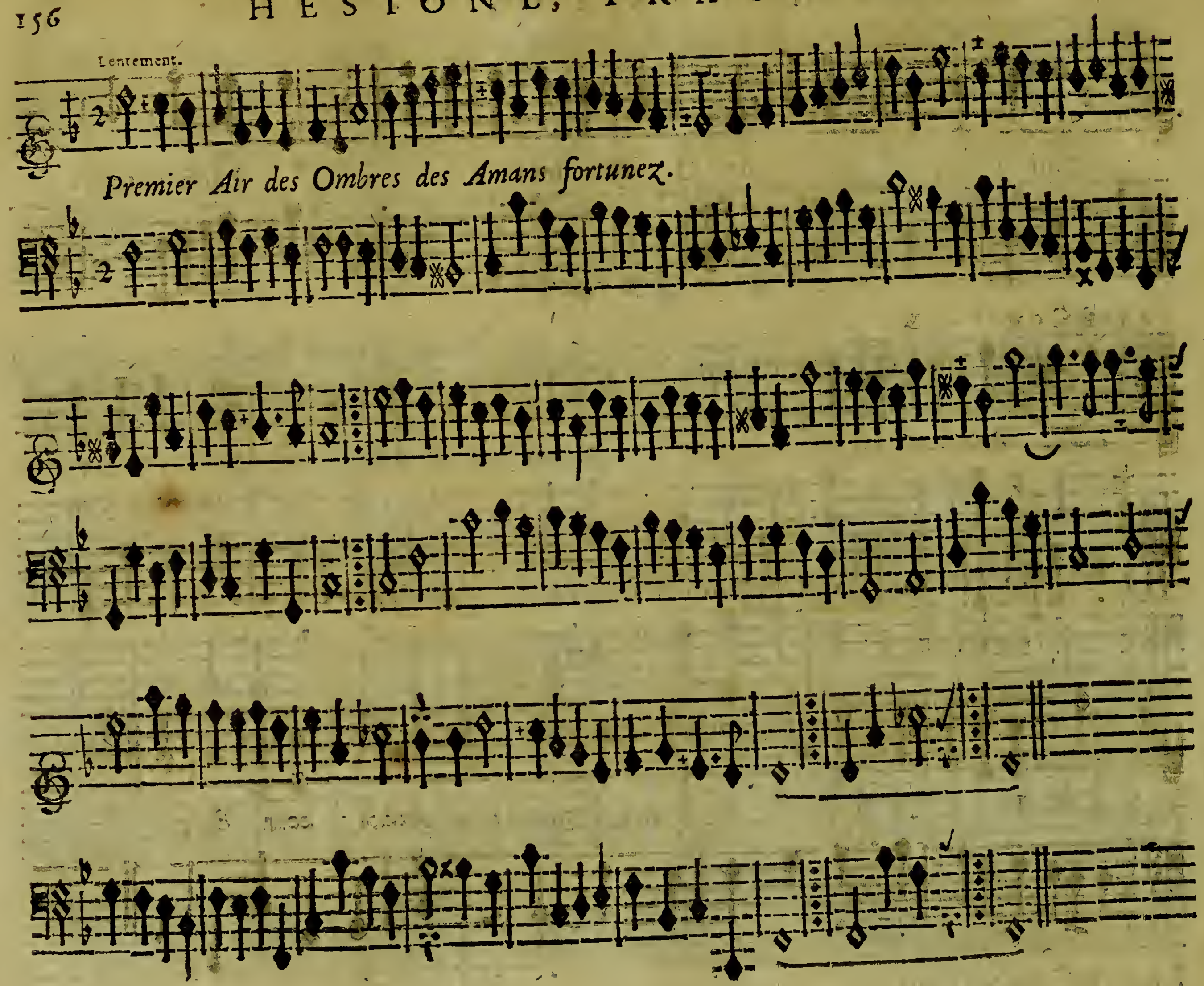

ſons ſur cét Amant les plus charmans appas, Qu'il puiſſe plai- re aux yeux, de l'objet qu'il a-
BASSE-CONTINUE.
do- re; Reyne des ſom-bres bords, ne me refuſez pas Le ſecours que j'implo- re.
BASSE-CONTINUE.


CHOEUR.
Venus, tout se soûmet aux charmes de tes yeux :
Gay
VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.
Venus, tout se soûmet aux charmes de tes yeux :
B-C.
Quelle puissance est plus forte & plus grande !
L'Em-
B C.
Quelle puissance est plus forte & plus grande !
B-C.
L'Em-

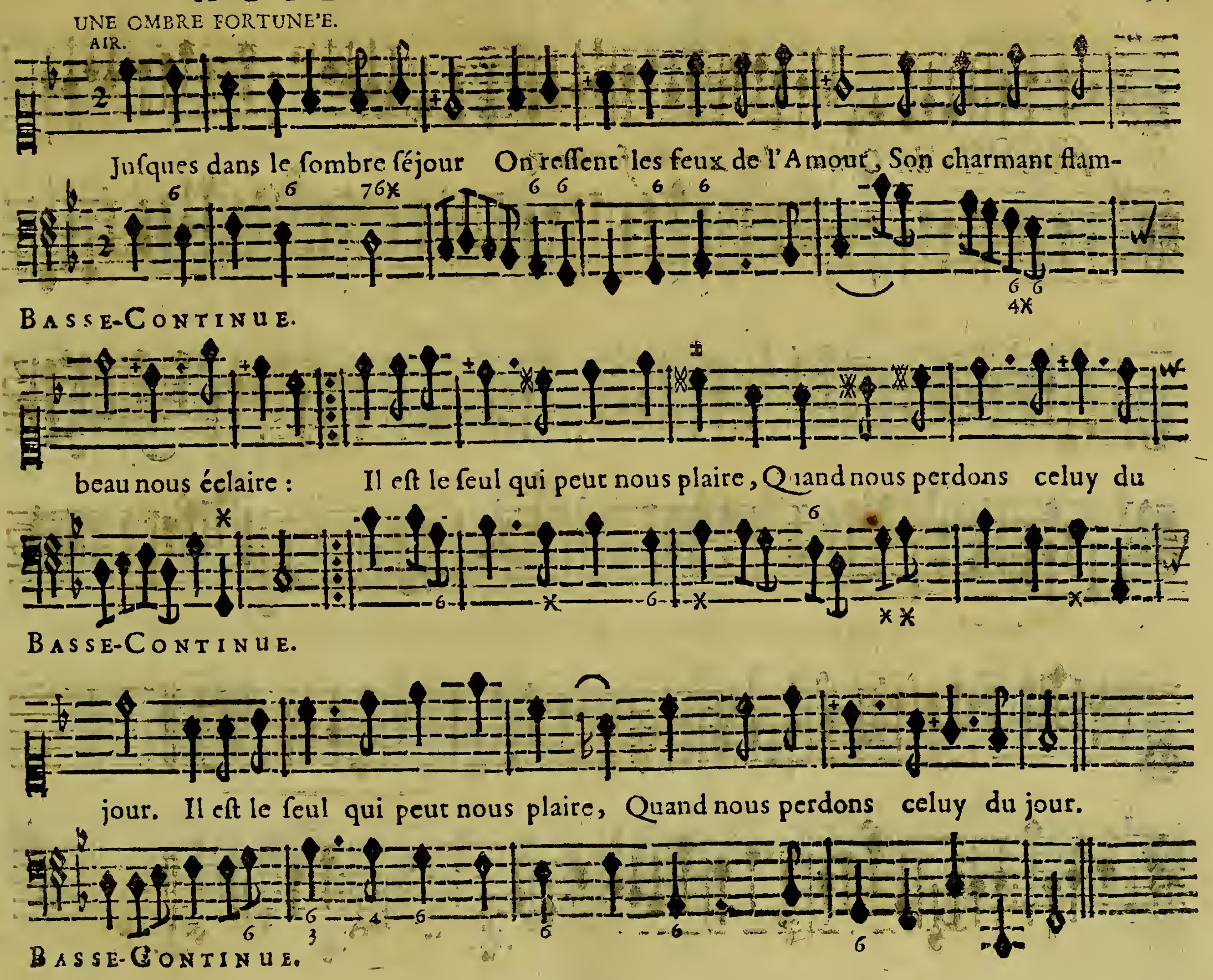

pire de la Mer, & la Terre & les Cieux, L'Enfer même obeït, quand ta voix luy com-
pire de la Mer, & la Terre & les Cieux, L'Enfer méme obeït, quand ta voix luy com-
man- de. Venus, tout se soûmet aux charmes de tes yeux:
mande. B C. Venus, tout se soûmet aux charmes de tes yeux : B C.

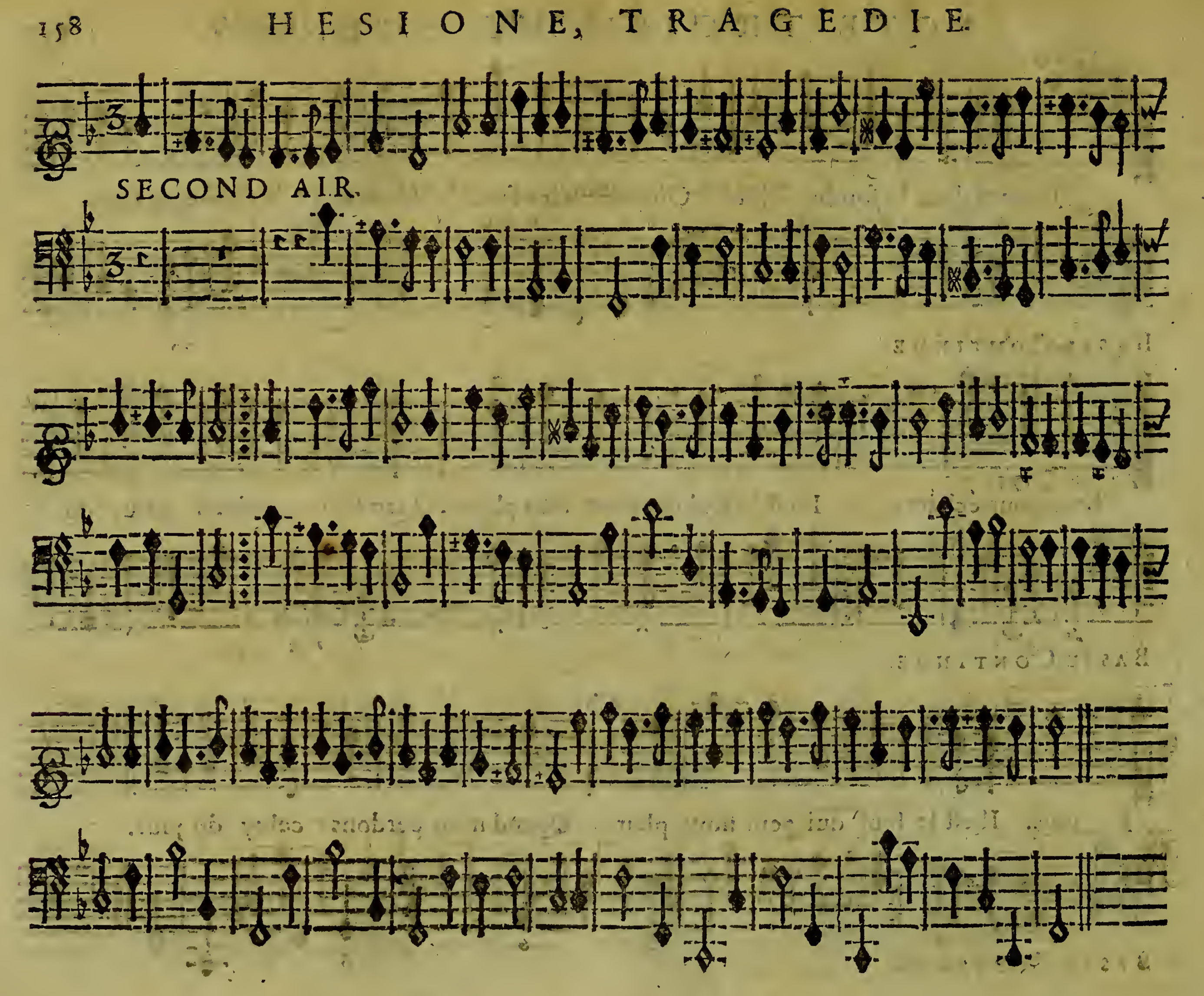

Quelle puissance est plus forte & plus grande ! L'Em-
B-C.
Quelle puissance est plus forte & plus grande ! B C. L'Em-
pire de la Mer, & la Terre & les Cieux, L'Enfer même obeït, quand ta voix luy com-
pire de la Mer, & la Terre & les Cieux, L'Enfer même obeït, quand ta voix luy com-


man- de. Venus, tout se soûmet aux charmes de tes
man- de. B-C. Venus, tout se soûmet aux charmes de tes
yeux : Venus, Venus, tout se soûmet, tout se soûmet aux charmes de tes yeux.
yeux : Venus, Venus, tout se soûmet, tout se soûmet aux charmes de tes yeux.
BASSE-CONTINUE.

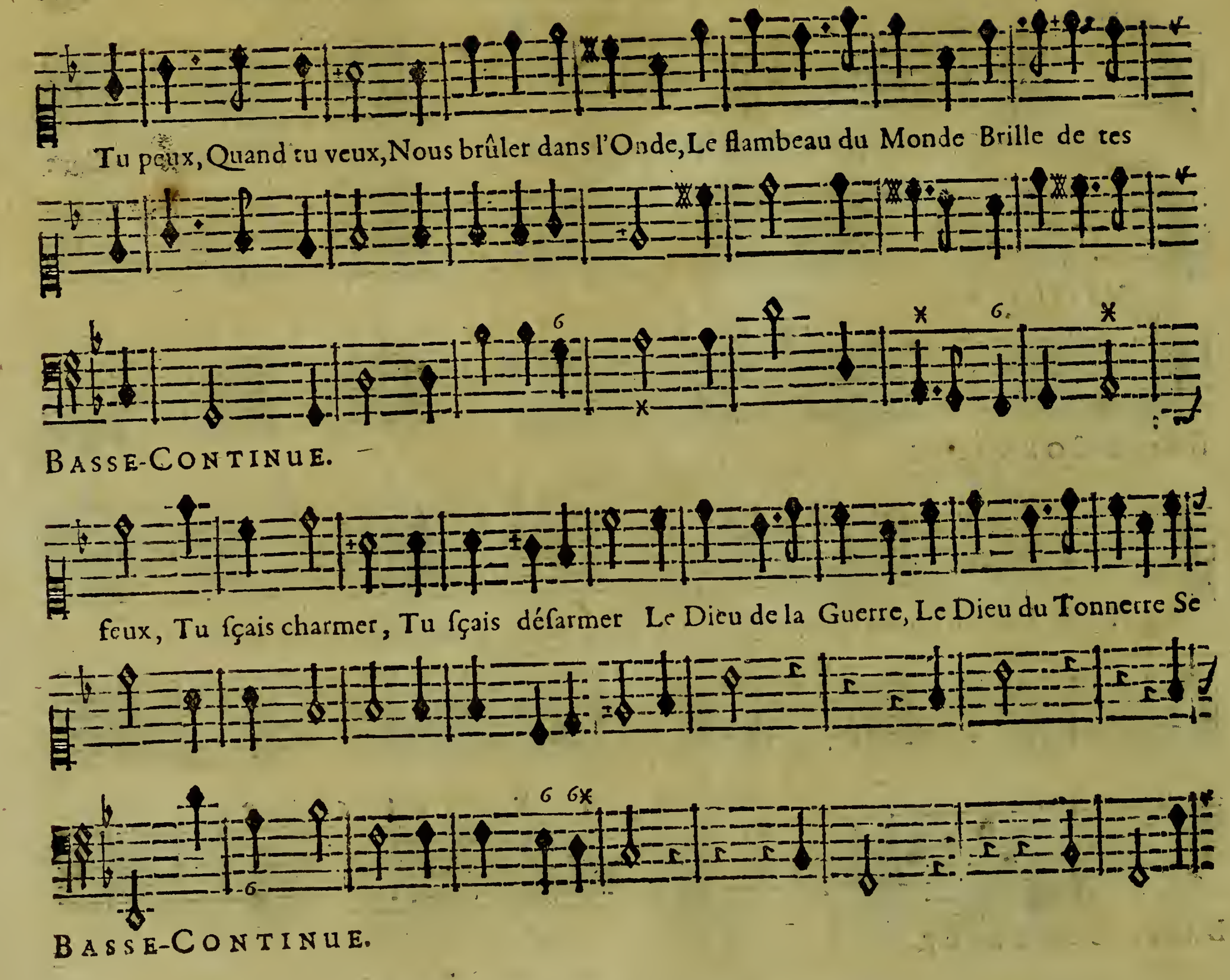

Lentement.
Premier Air des Ombres des Amans fortunez.

UNE OMBRE FORTUNE'E.




SECOND AIR.


VENUS.
Aymable Vainqueur, Cher Tyran d'un cœur, Amour, dont l'empire, Dont le martyre Sont
doux.
VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.
pleins de douceur; Joins à mes charmes L'effort de tes armes, Hâte mon bonheur :
BASSE-CONTINUE.


Tu peux, Quand tu veux, Nous brûler dans l'Onde, Le flambeau du Monde Brille de tes
6 6. ✗ ✗
BASSE-CONTINUE.
feux, Tu sçais charmer, Tu sçais désarmer Le Dieu de la Guerre, Le Dieu du Tonnerre Se
6 6 6✗ 6
BASSE-CONTINUE.

laiſſe enflamer, Dans les Enfers, Aux Cieux, ſur la Terre, Tout porte tes fers.

BASSE-CONTINUE. *On reprend le 2. Air, page 158.*

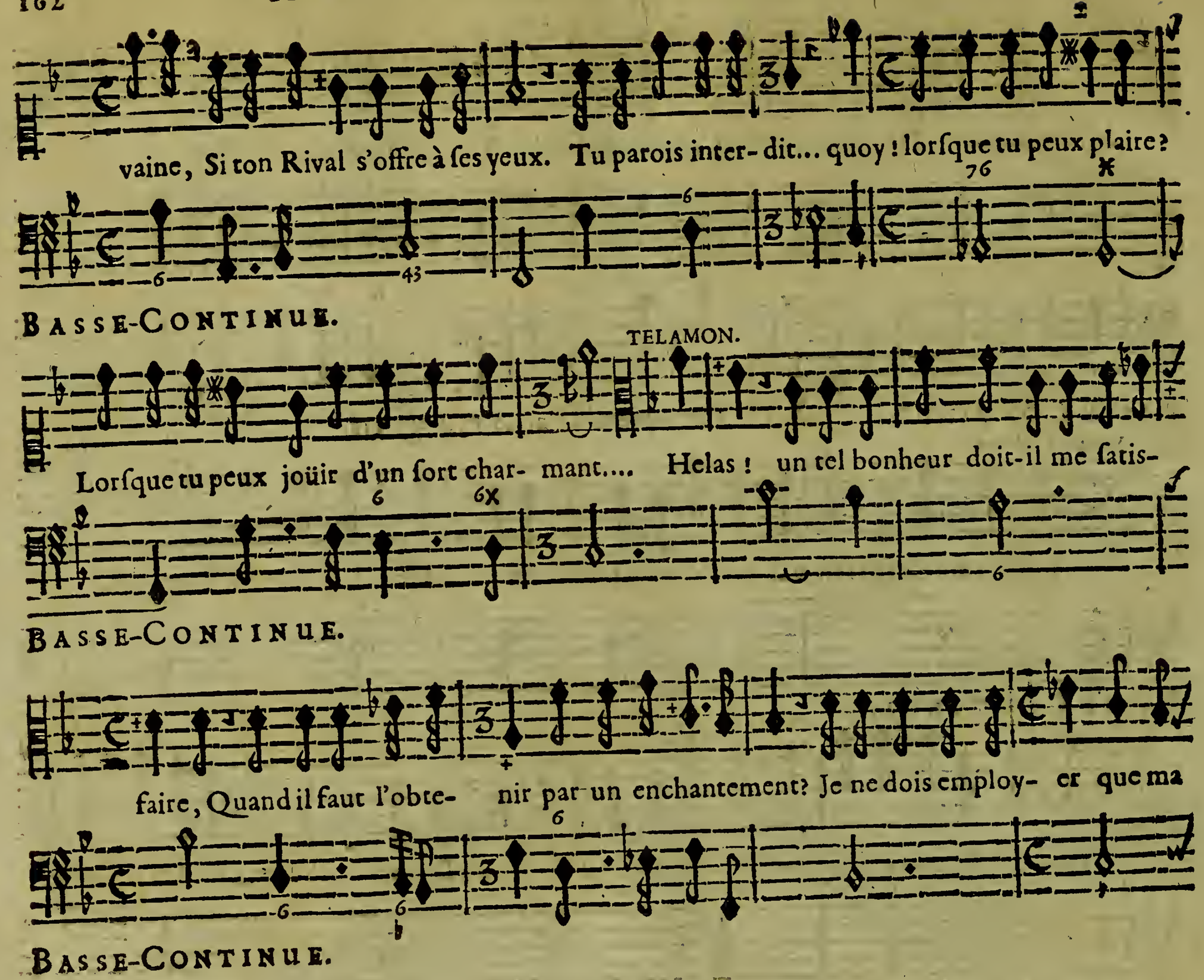
VENUS à Telamon.

Le charme eſt fait: tu vas attendrir l'Inhumaine, Mais les inſtans ſont preci-

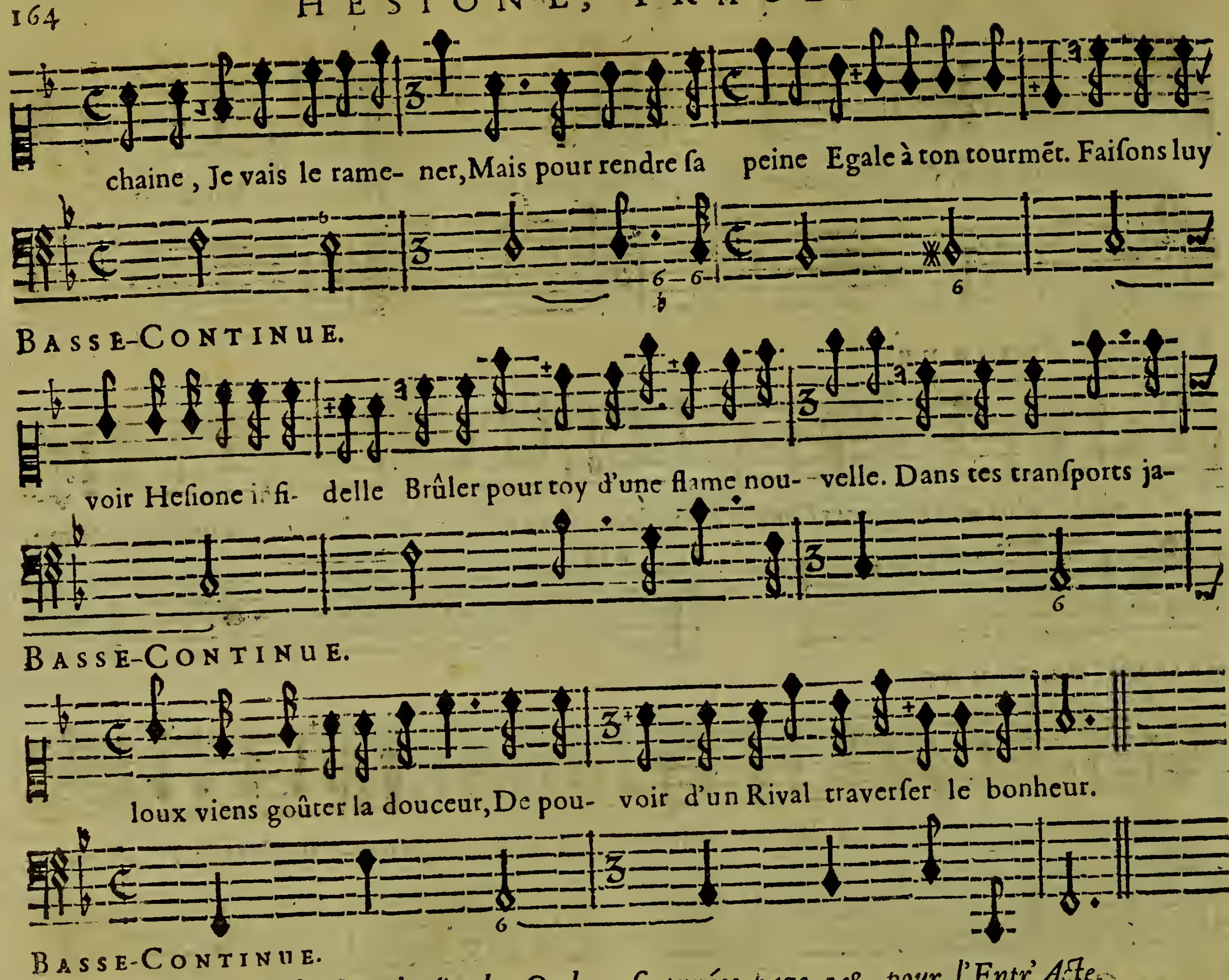
BASSE-CONTINUE.

eux: Qu'elle parte avec toy, qu'elle quitte ces lieux; De mes enchantemens la force ſera

BASSE-CONTINUE.


vaine, Si ton Rival s'offre à ses yeux. Tu parois inter- dit... quoy ! lorsque tu peux plaire ?
BASSE-CONTINUE.
TELAMON.
Lorsque tu peux joüir d'un sort char- mant.... Helas ! un tel bonheur doit-il me satis-
BASSE-CONTINUE.
faire, Quand il faut l'obte- nir par un enchantement? Je ne dois employ- er que ma
BASSE-CONTINUE.


VENUS.
ſeule conſtance, Quel charme eſt plus puiſſant pour triompher des cœurs ? Sur un cœur preve-
BASSE-CONTINUE.
nu les plus vives ardeurs Ont bien peu de puiſſance. Pour punir tō Rival, du moins en ce mo-
BASSE-CONTINUE.
ment Servons-nous du ſecours de cét enchantement. L'Amour la rete- nu dans la Foreſt pro-
BASSE-CONTINUE.



On reprend le ſecond Air des Ombres fortunées page 158. pour l'Entr'Acte.

FIN DU TROISIE'ME ACTE.



ACTE QUATRIEME.

Le Theatre repreſente d'un côté la Ville de Troye, de l'autre des Bois, dans le fond la Mer & le Port de Sigée.

SCENE PREMIERE.

ANCHISE ſeul.



BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN



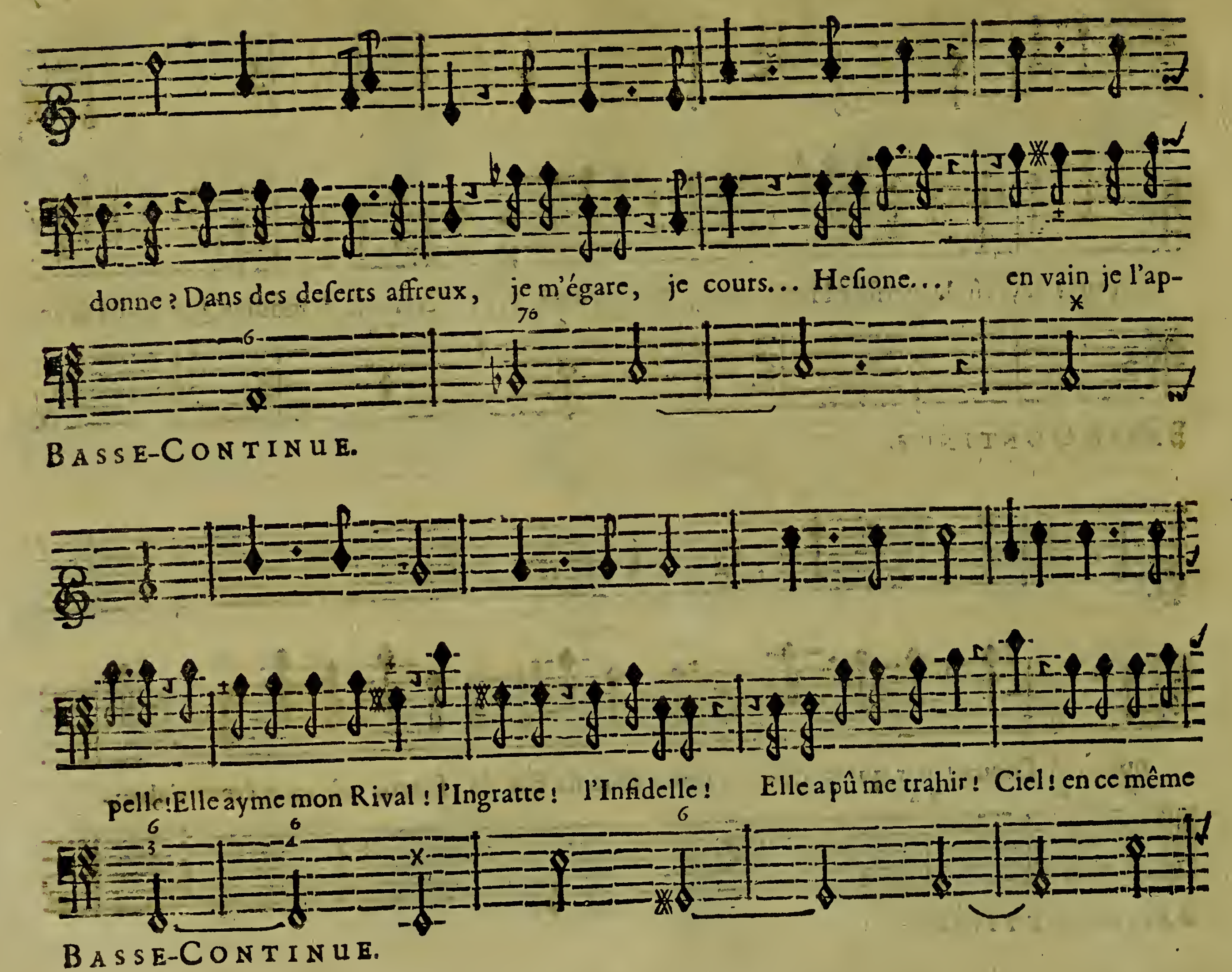
ASSE-CONTINUE.

yeux? J'ay vû la perfide Hesi- one, Jurer à mon Rival d'éternelles amours! Que sõt-ils deve-

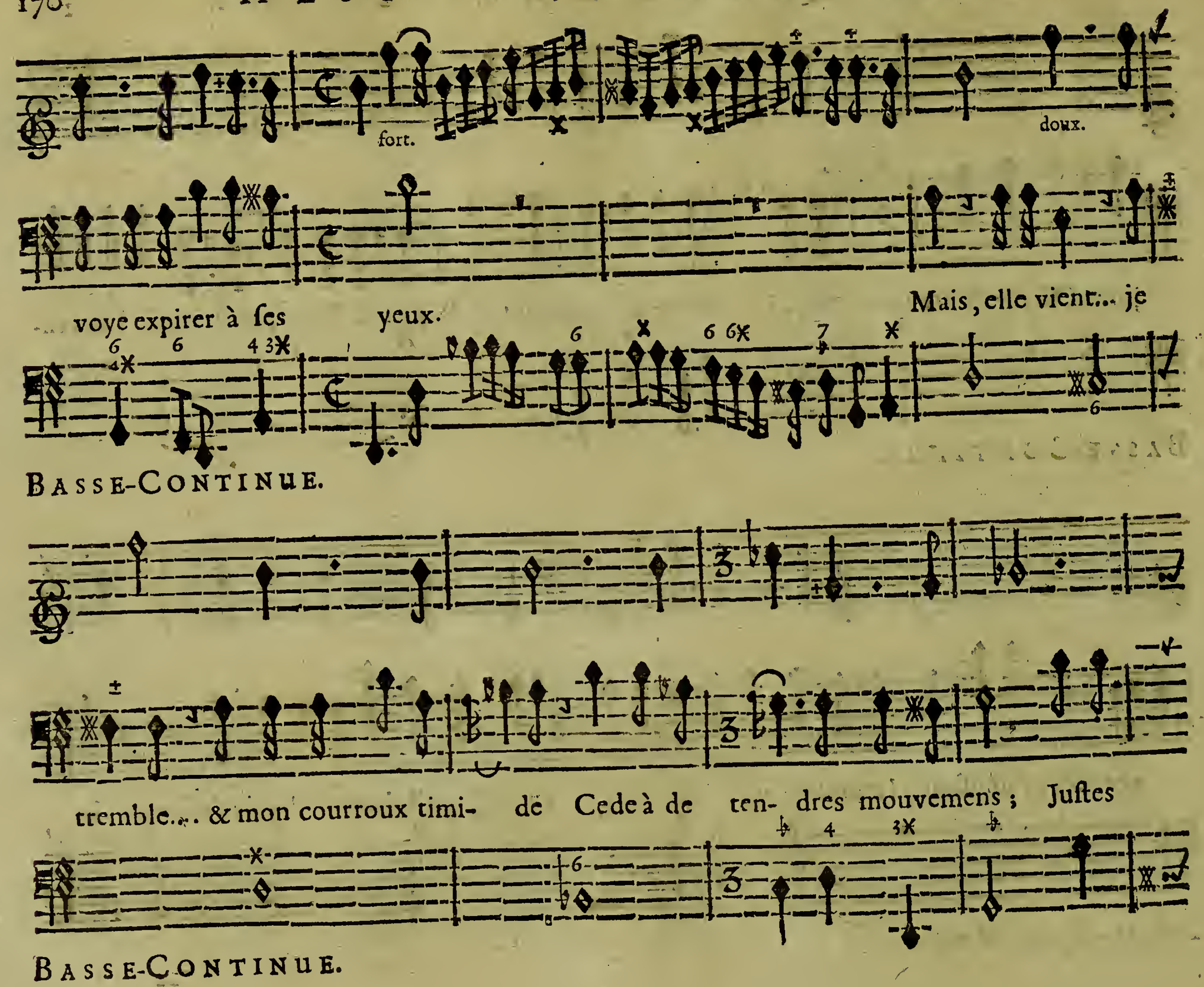
BASSE-CONTINUE.

nus... ô Dieux! par quels dé- tours Ont-ils fuy la fureur où mon cœur s'aban-

BASSE-CONTINUE.


donne? Dans des deserts affreux, je m'égare, je cours... Hesione... en vain je l'ap-
76
6
BASSE-CONTINUE.
pelle! Elle ayme mon Rival! l'Ingratte! l'Infidelle! Elle a pû me trahir! Ciel! en ce même
6
3
6
4
6
BASSE-CONTINUE.

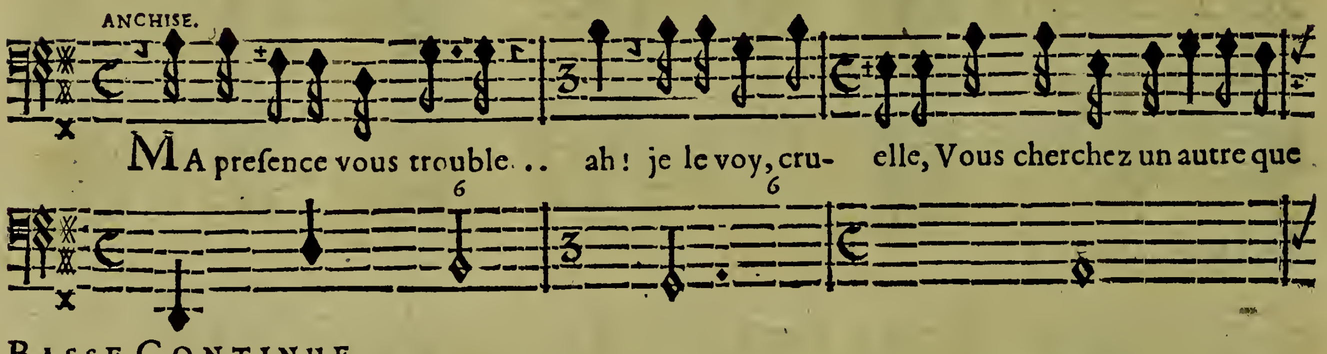

jour, Où j'ay quitté pour elle, La Me- re de l'Amour! O Rage! ô Desespoir! courōs à la ven-
BASSE-CONTINUE.
geance, Punissons, Immolons un Rival odi- eux, Que l'Inhumaine qui m'offense Le
BASSE-CONTINUE.


fort.
doux.
voye expirer à ſes yeux.
Mais, elle vient... je
BASSE-CONTINUE.
tremble.... & mon courroux timi- de Cede à de ten- dres mouvemens; Juſtes
BASSE-CONTINUE.


Dieux ! deviez-vous avec un cœur per- fi- de Luy donner des yeux si charmans ? Justes
BASSE-CONTINUE.
fort.
Dieux! deviez-vous avec un cœur per- fide Luy dõner des yeux si char- mans ?
BASSE-CONTINUE.

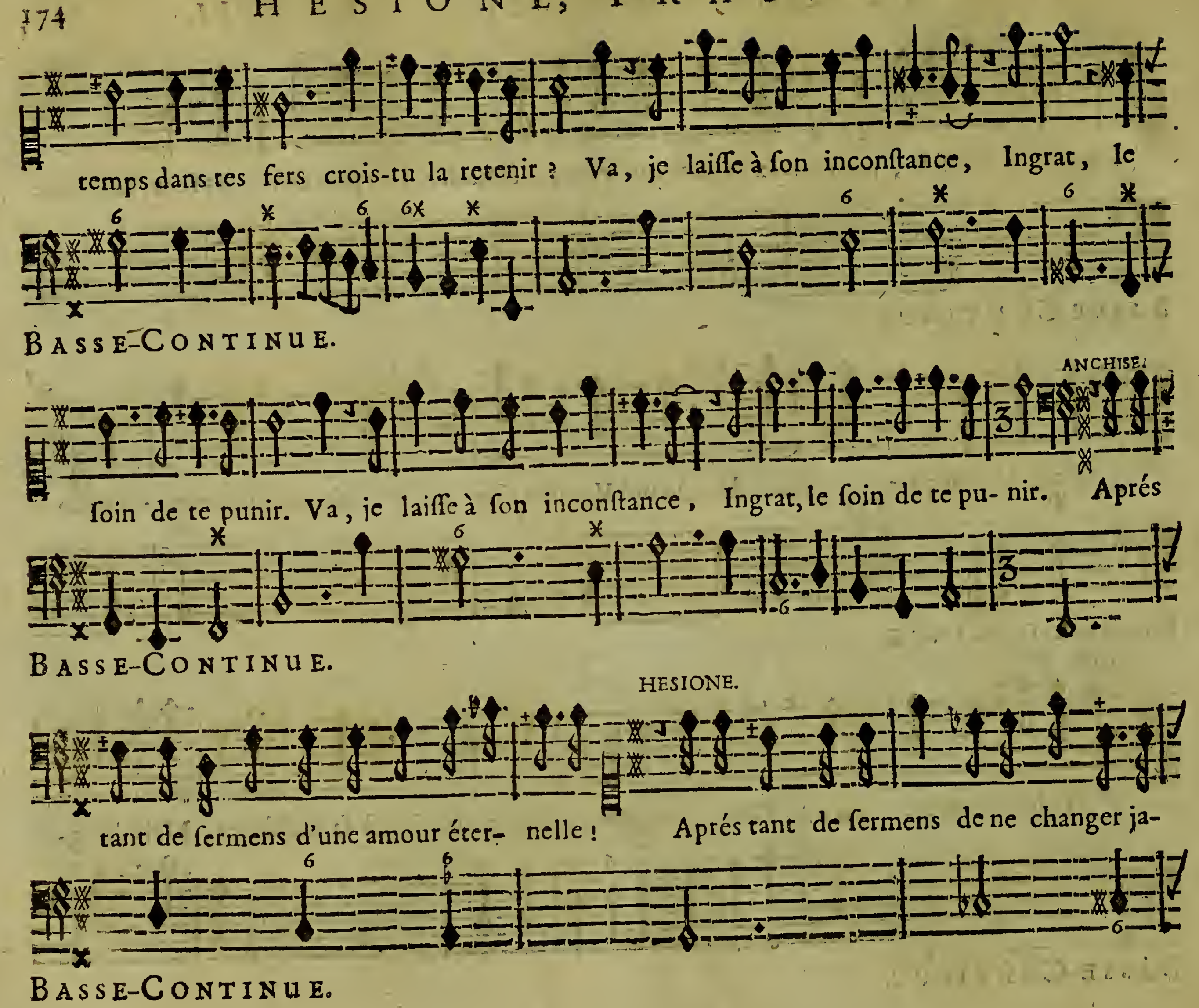
SCENE II.

HESIONE, ANCHISE.



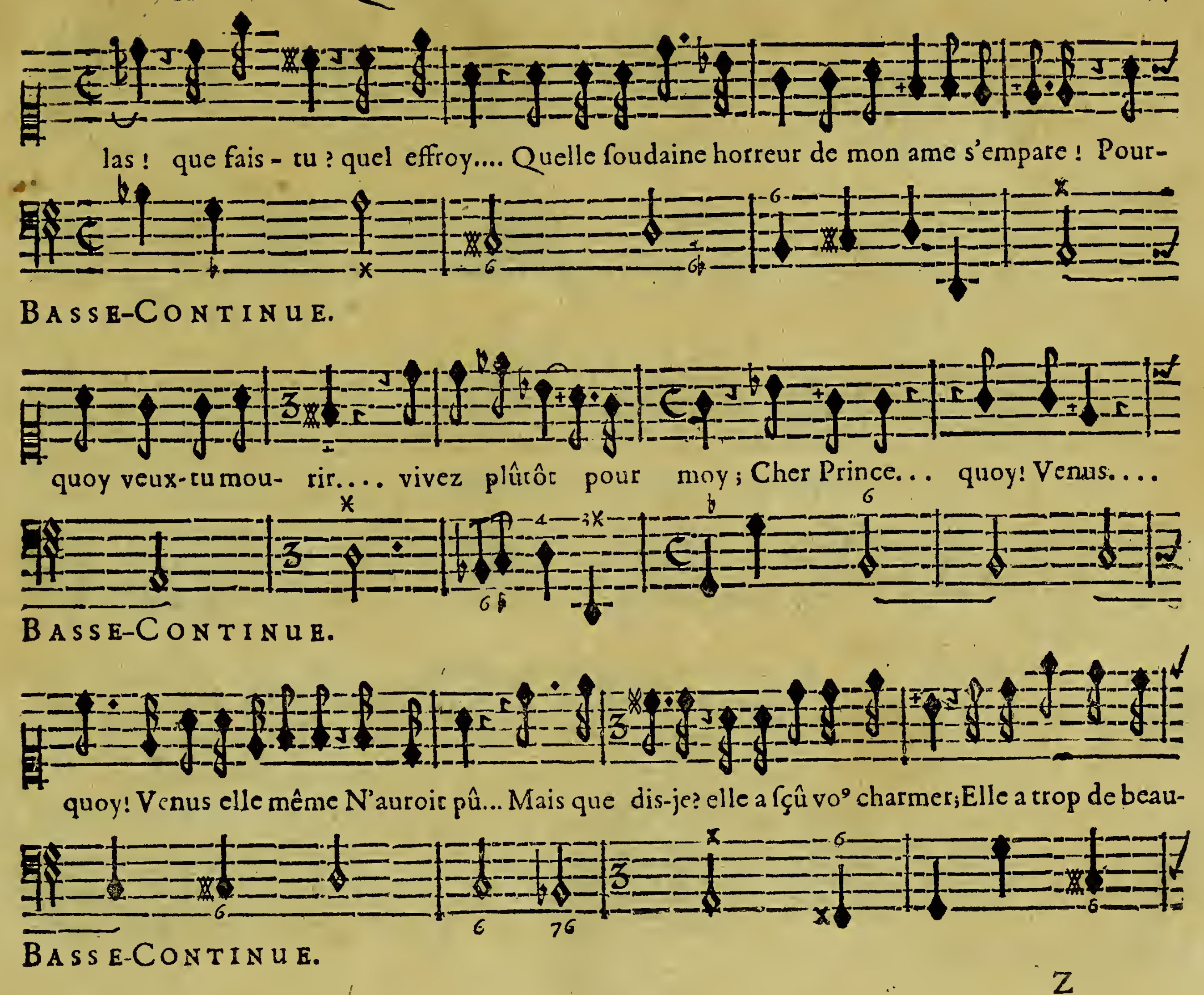



ANCHISE.
foy. Perfide, poursuivez, vous, qui venez d'éteindre Les plus aymables feux, Mais que
BASSE-CONTINUE.
fais-je ? pourquoy m'en plain-dre, Quand Venus à mon cœur presente d'autres nœuds ?
BASSE-CONTINUE.
HESIONE.
air.
Porte luy donc tes vœux. Tout céde à ses appas, tout céde à sa puissance, Mais long-
BASSE-CONTINUE.


temps dans tes fers crois-tu la retenir ? Va, je laisse à son inconstance, Ingrat, le
BASSE-CONTINUE.
ANCHISE.
soin de te punir. Va, je laisse à son inconstance, Ingrat, le soin de te pu- nir. Aprés
BASSE-CONTINUE.
HESIONE.
tant de sermens d'une amour éter- nelle ! Aprés tant de sermens de ne changer ja-
BASSE-CONTINUE.

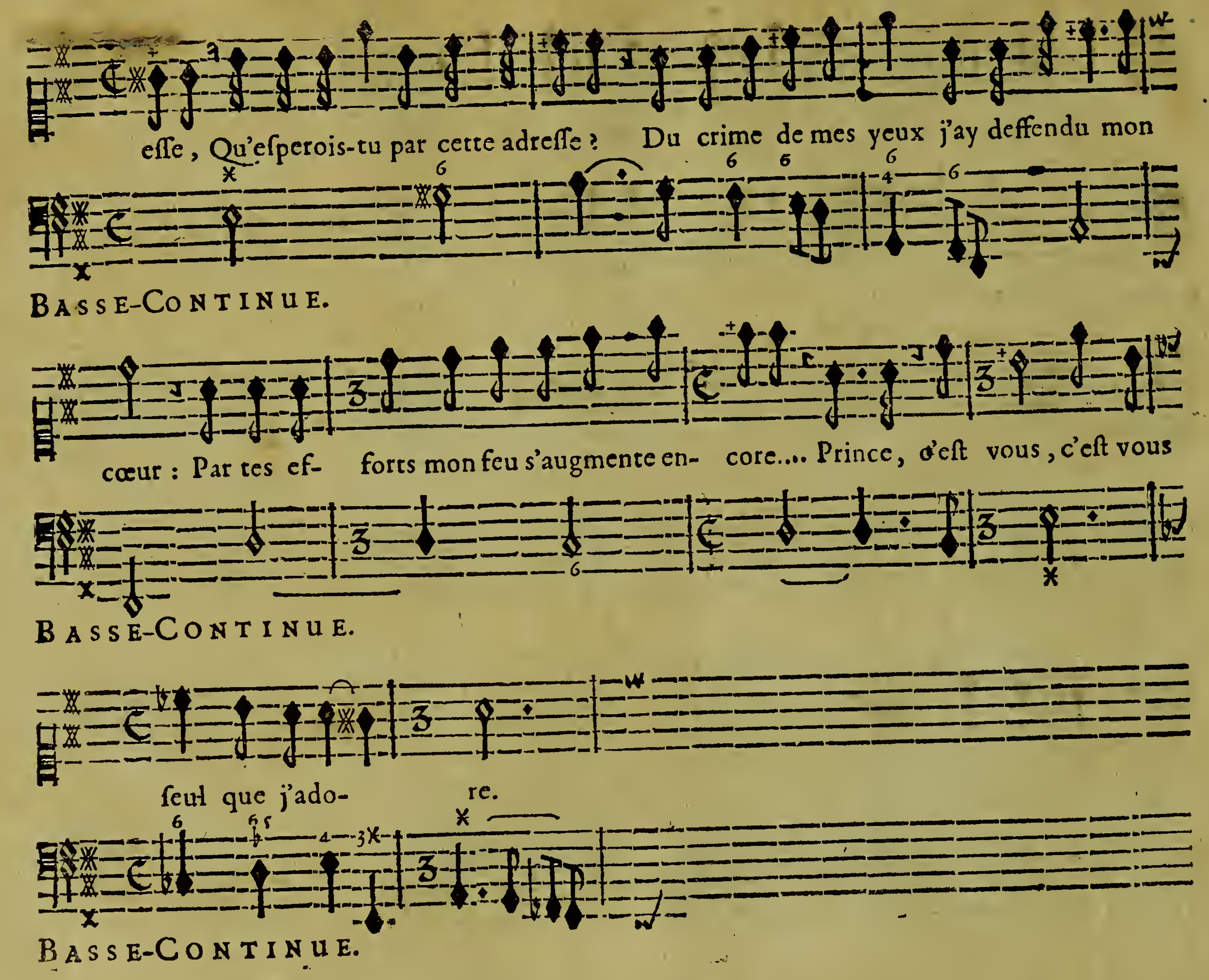

ANCHISE.
HESIONE.
mais! Vous brû- lez d'une ardeur nouvel- le. Tu renõces, Parjure, à des nœuds si par-
BASSE-CONTINUE.
ANCHISE.
faits! Que n'est-il vray? du moins que ne puis-je le fein- dre? Ah! vo⁹ regnez trop dãs mon
BASSE-CONTINUE.
cœur, Je ne sçaurois plus me contraindre, Mon trouble, mes regards, trahis- sent ma lan-
BASSE-CONTINUE.

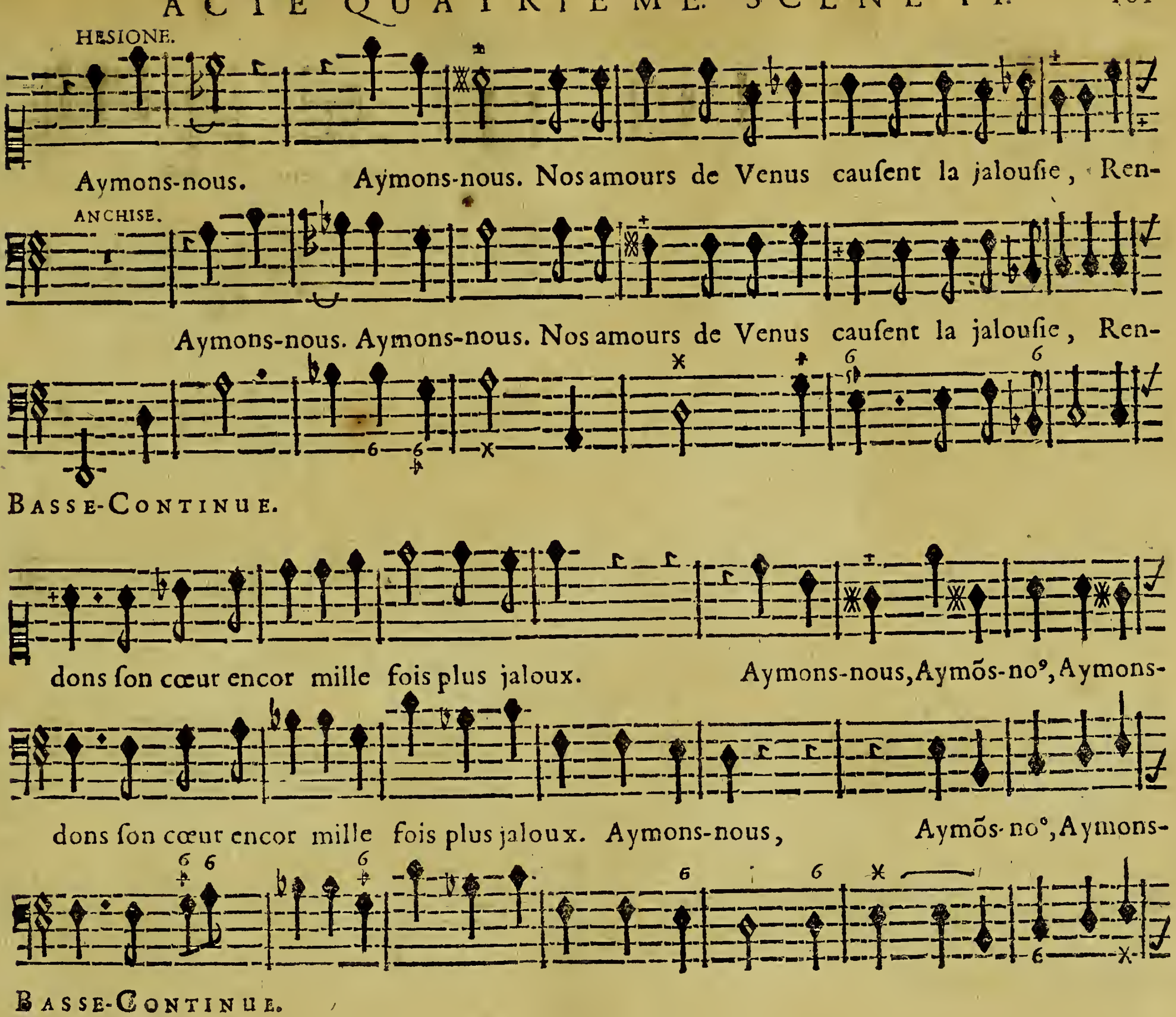

gueur. Mais quoy! vous gardez le ſilence.... Qu'entends-je.. quel ſoûpir vient de vous échap-
BASSE-CONTINUE.
HESIONE.
per? Ah! laiſſe moy, cruel, aprés ton inconſtance, Que te ſert il de me trom- per?
BASSE-CONTINUE.
ANCHISE.
HESIONE.
Moy vous tromper! eh bien, barbare, Ma mort va vous prouver ma foy... Arrête; he-
BASSE-CONTINUE.

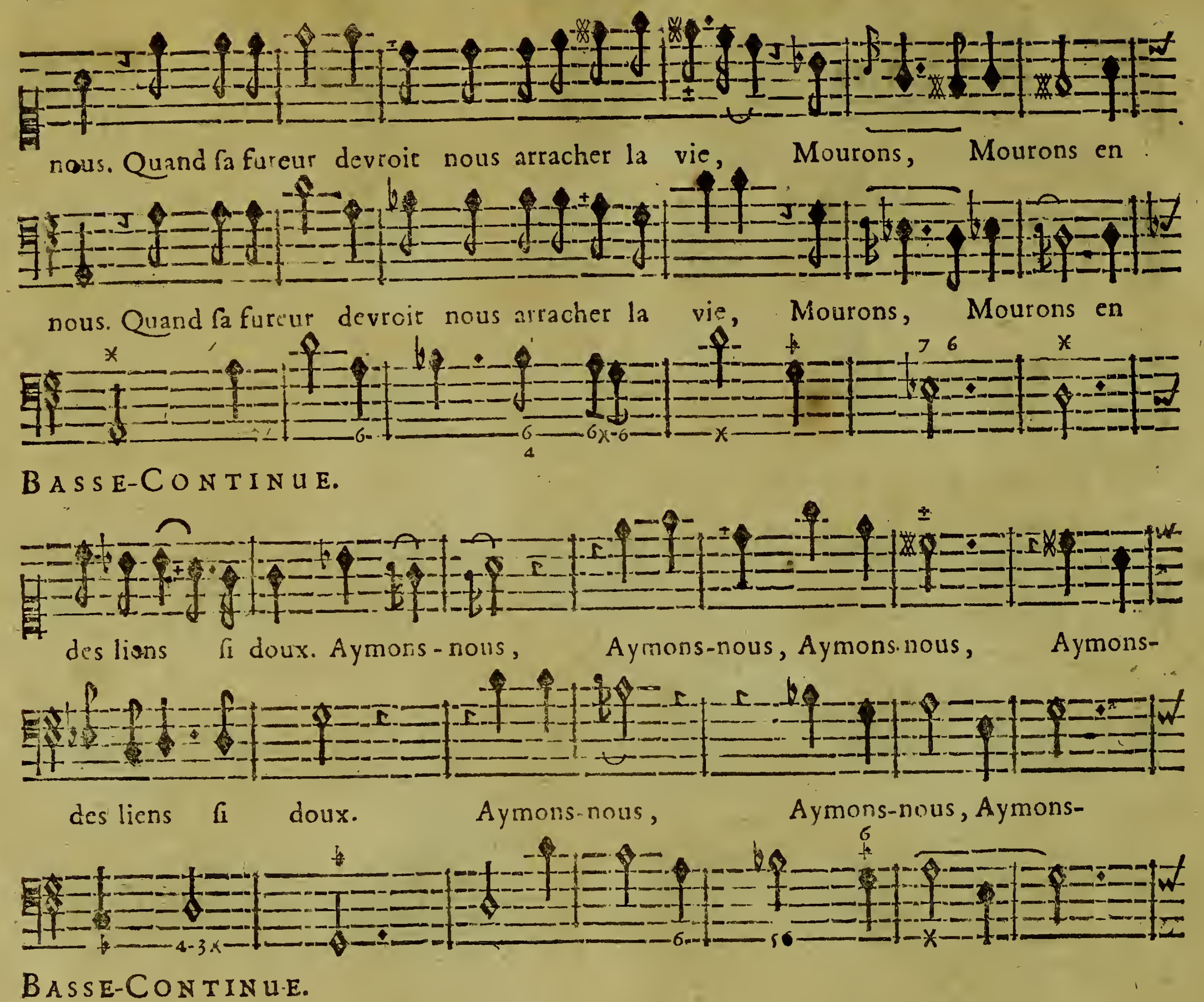

las ! que fais - tu ? quel effroy.... Quelle ſoudaine horreur de mon ame s'empare ! Pour-
BASSE-CONTINUE.
quoy veux-tu mou- rir.... vivez plûtôt pour moy ; Cher Prince... quoy! Venus....
BASSE-CONTINUE.
quoy! Venus elle même N'auroit pû... Mais que dis-je? elle a ſçû vo⁹ charmer;Elle a trop de beau-
BASSE-CONTINUE.


ANCHISE.
tez, elle eſt Déeſſe, elle ayme, Que de rai- ſons pour allar- mer ? Ah !
BASSE-CONTINUE.
que n'a-t'elle encor quelque grace nouvelle ! Mes mépris à vos yeux bravreroient sõ cour-
BASSE-CONTINUE.
roux: Plus j'aurois à quitter pour vous, Plus vôtre gloire ſeroit belle. Plus j'aurois à quitter pour
BASSE-CONTINUE.


HESIONE.
vous, Plus vôtre gloire feroit bel- le. Mais Telamon.... O Dieux! par quel enchante-
BASSE-CONTINUE.
-ment, A t'il pû me fur-prendre un regard favo- rable? Helas! en ce momẽt, Quel fouvenir m'ac-
BASSE-CONTINUE.
cable? Mais ma raifon revient & je voy mon er- reur: O Venus, jaloufe Dé-
BASSE-CONTINUE.


esse, Qu'esperois-tu par cette adresse? Du crime de mes yeux j'ay deffendu mon
BASSE-CONTINUE.
cœur : Par tes ef- forts mon feu s'augmente en- core.... Prince, c'est vous, c'est vous
BASSE-CONTINUE.
seul que j'ado- re.
BASSE-CONTINUE.

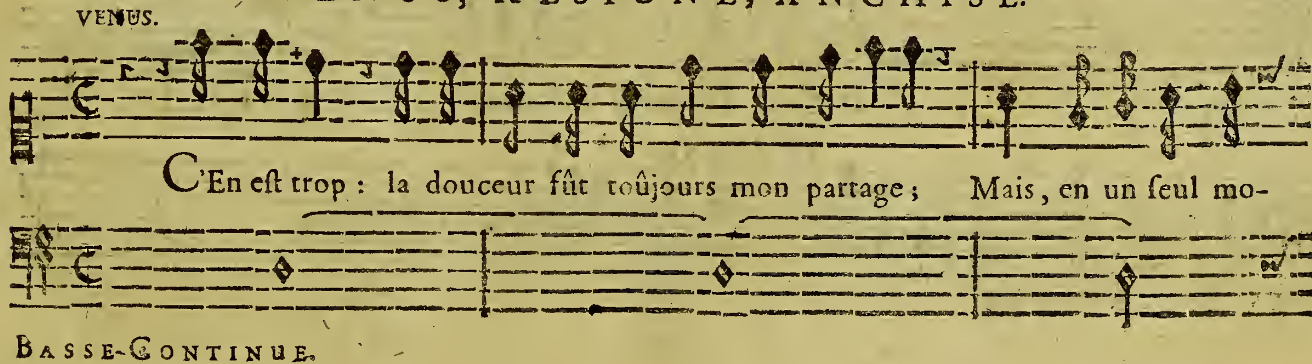

HESIONE.
Aymons-nous. Aymons-nous. Nos amours de Venus causent la jalousie, Ren-
ANCHISE.
Aymons-nous. Aymons-nous. Nos amours de Venus causent la jalousie, Ren-
BASSE-CONTINUE.
dons son cœur encor mille fois plus jaloux. Aymons-nous, Aymõs-no⁹, Aymons-
dons son cœur encor mille fois plus jaloux. Aymons-nous, Aymõs-no°, Aymons-
BASSE-CONTINUE.

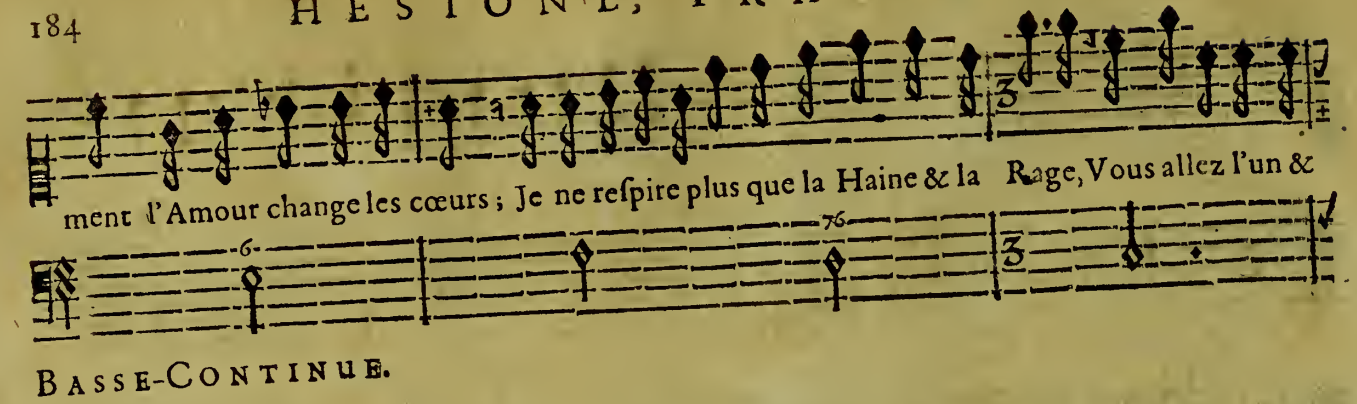

nous. Quand ſa fureur devroit nous arracher la vie, Mourons, Mourons en
nous. Quand ſa fureur devroit nous arracher la vie, Mourons, Mourons en
BASSE-CONTINUE.
des liens ſi doux. Aymons-nous, Aymons-nous, Aymons-nous, Aymons-
des liens ſi doux. Aymons-nous, Aymons-nous, Aymons-
BASSE-CONTINUE.

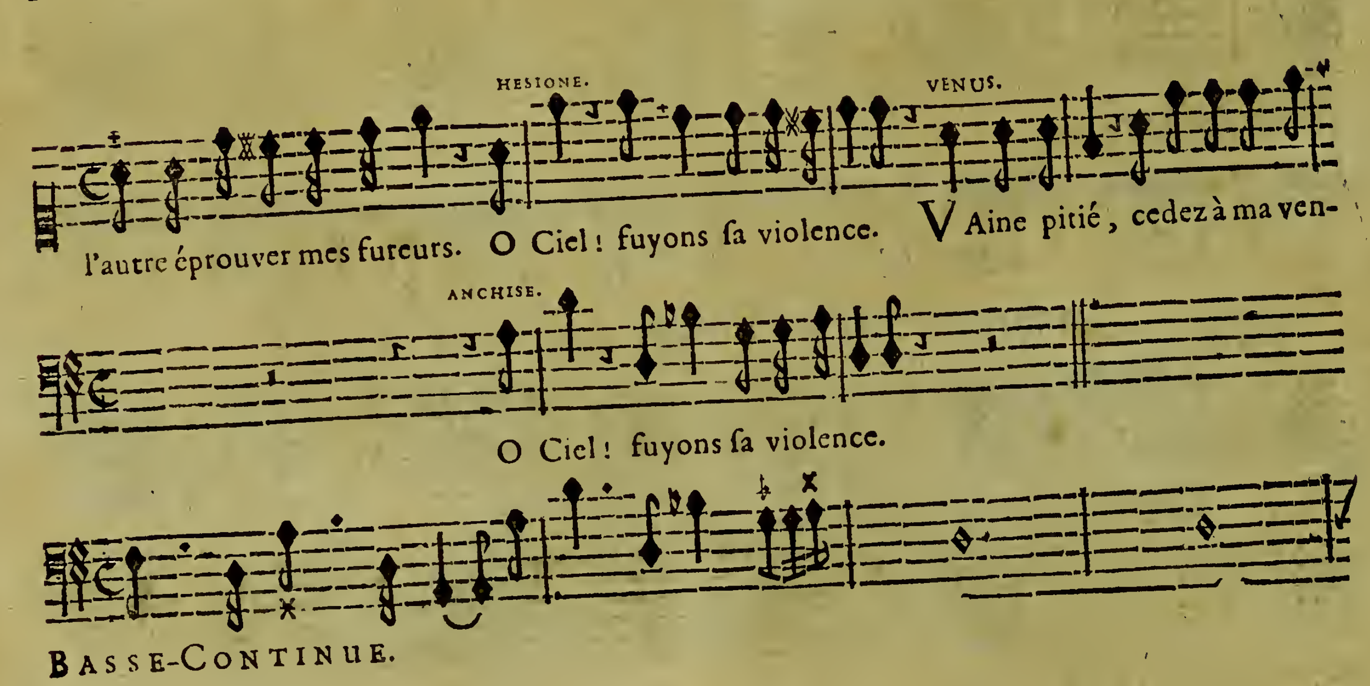


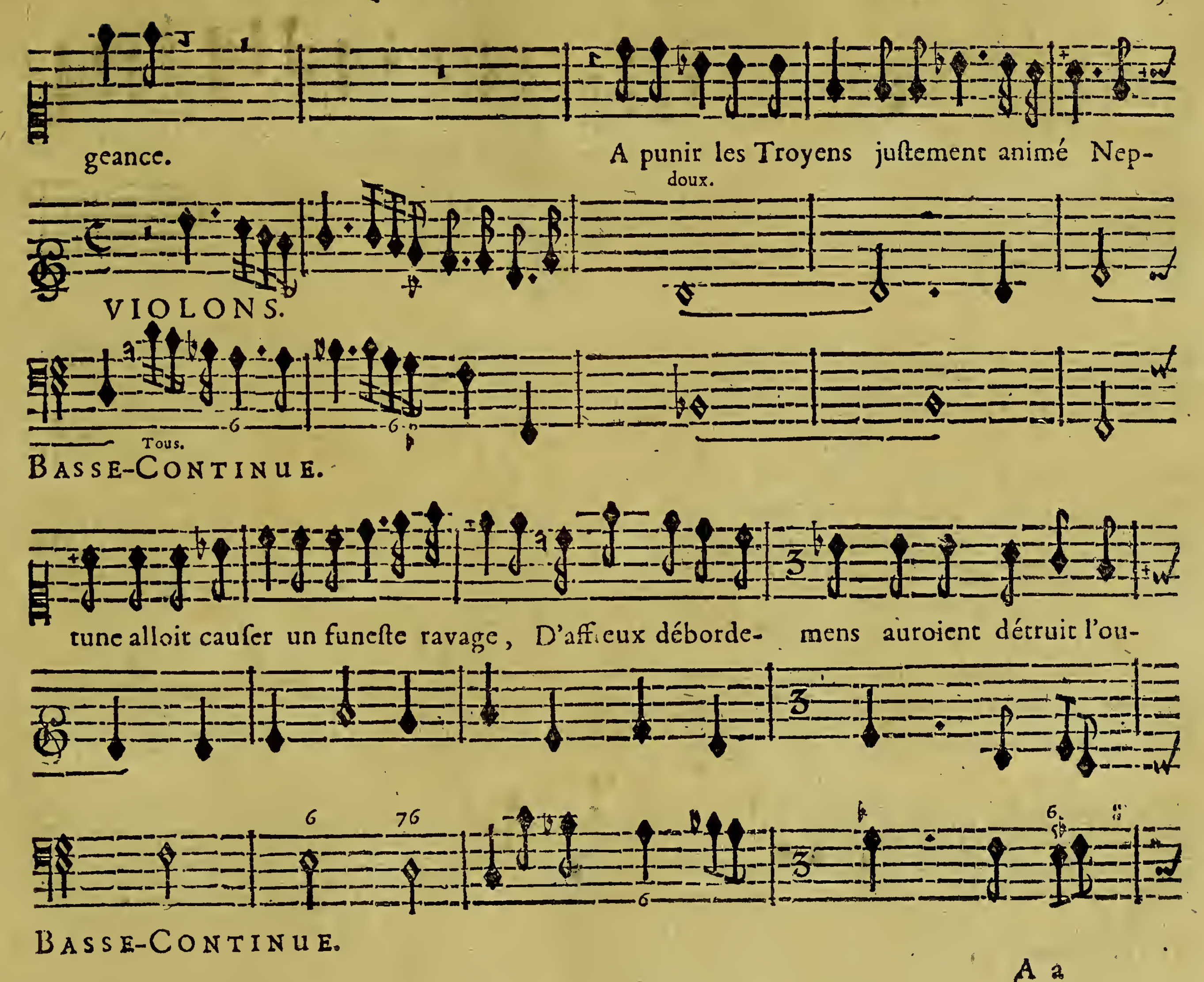
SCENE III.

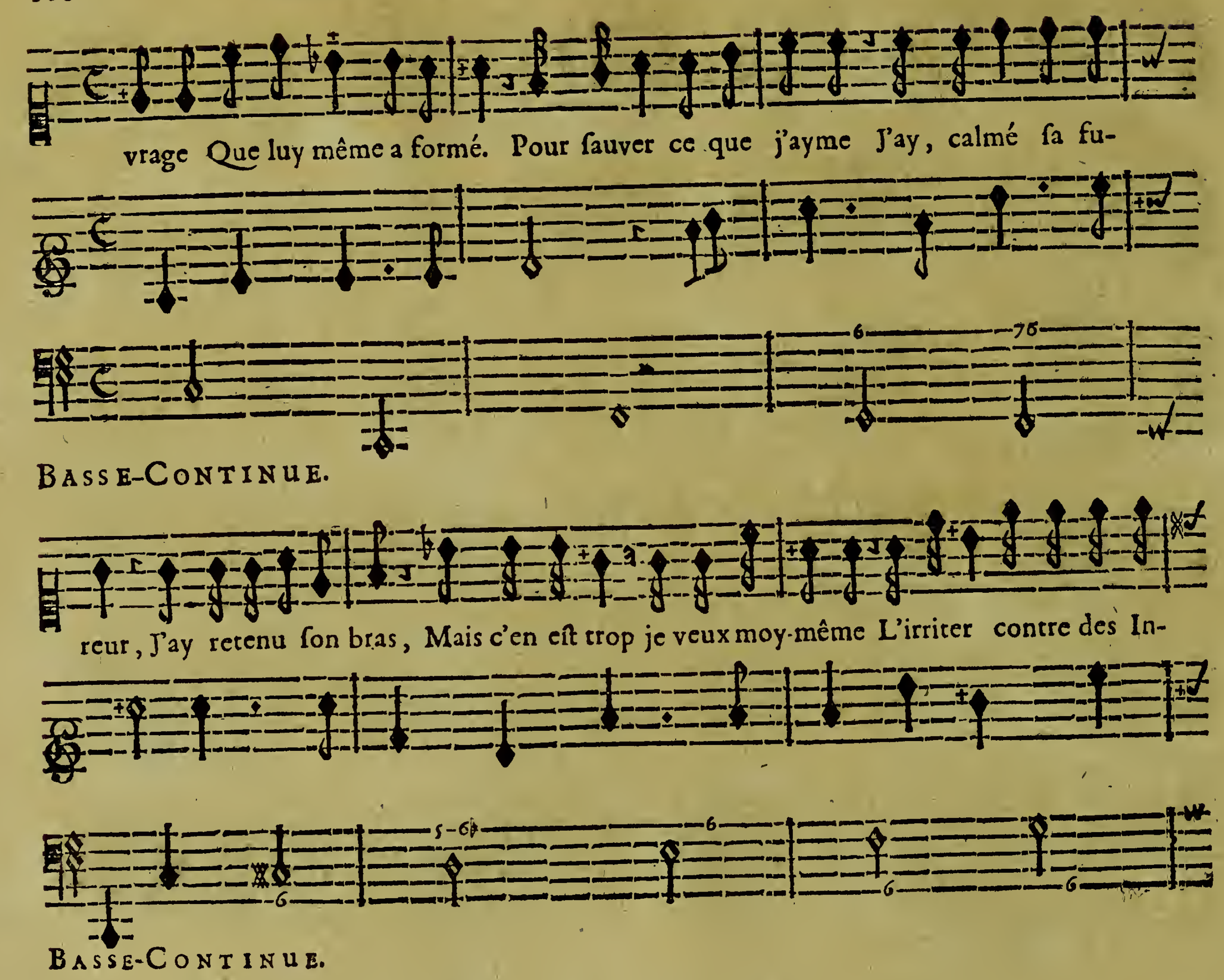
VENUS, HESIONE, ANCHISE.

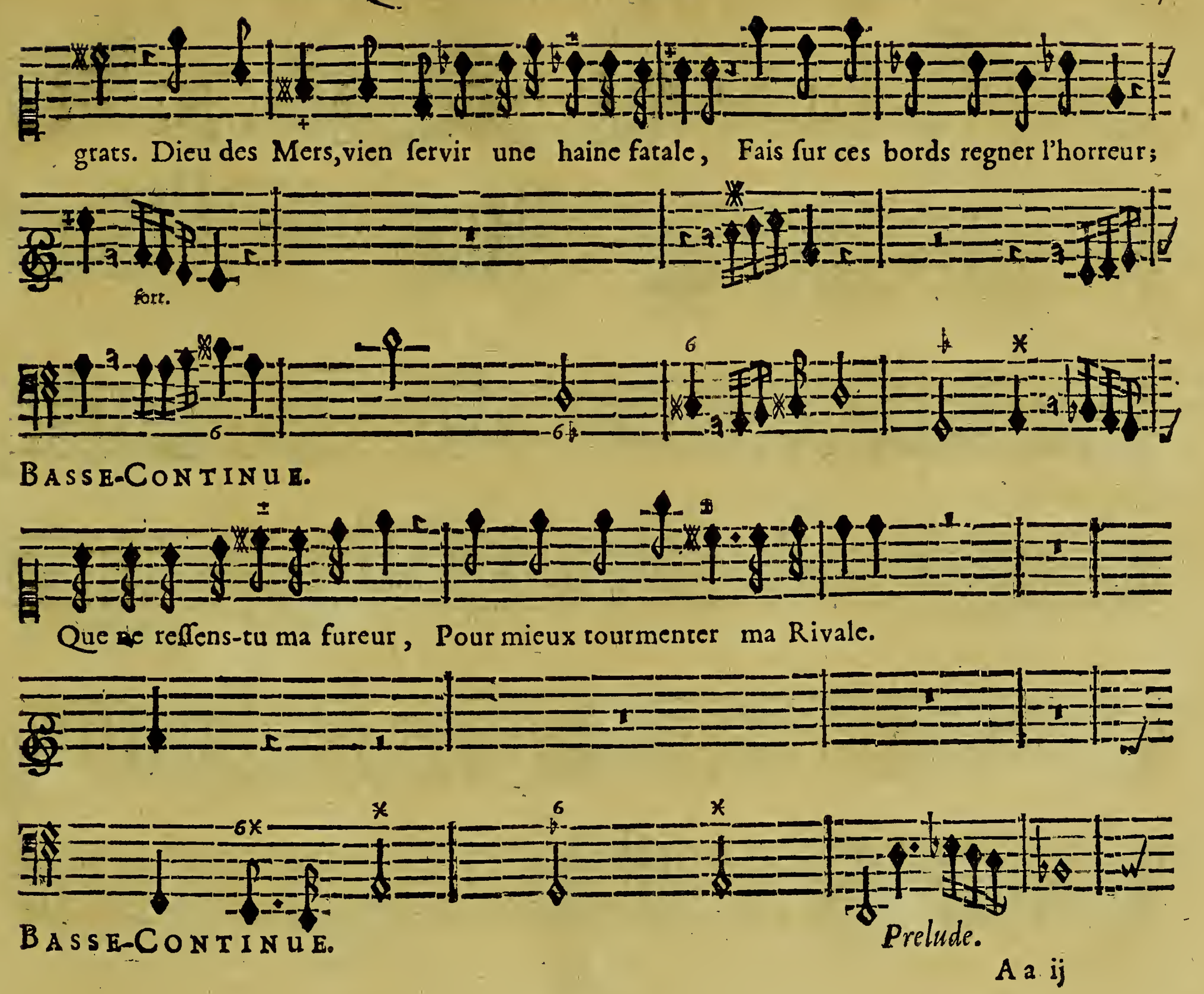



ment l'Amour change les cœurs ; Je ne reſpire plus que la Haine & la Rage, Vous allez l'un &
BASSE-CONTINUE.

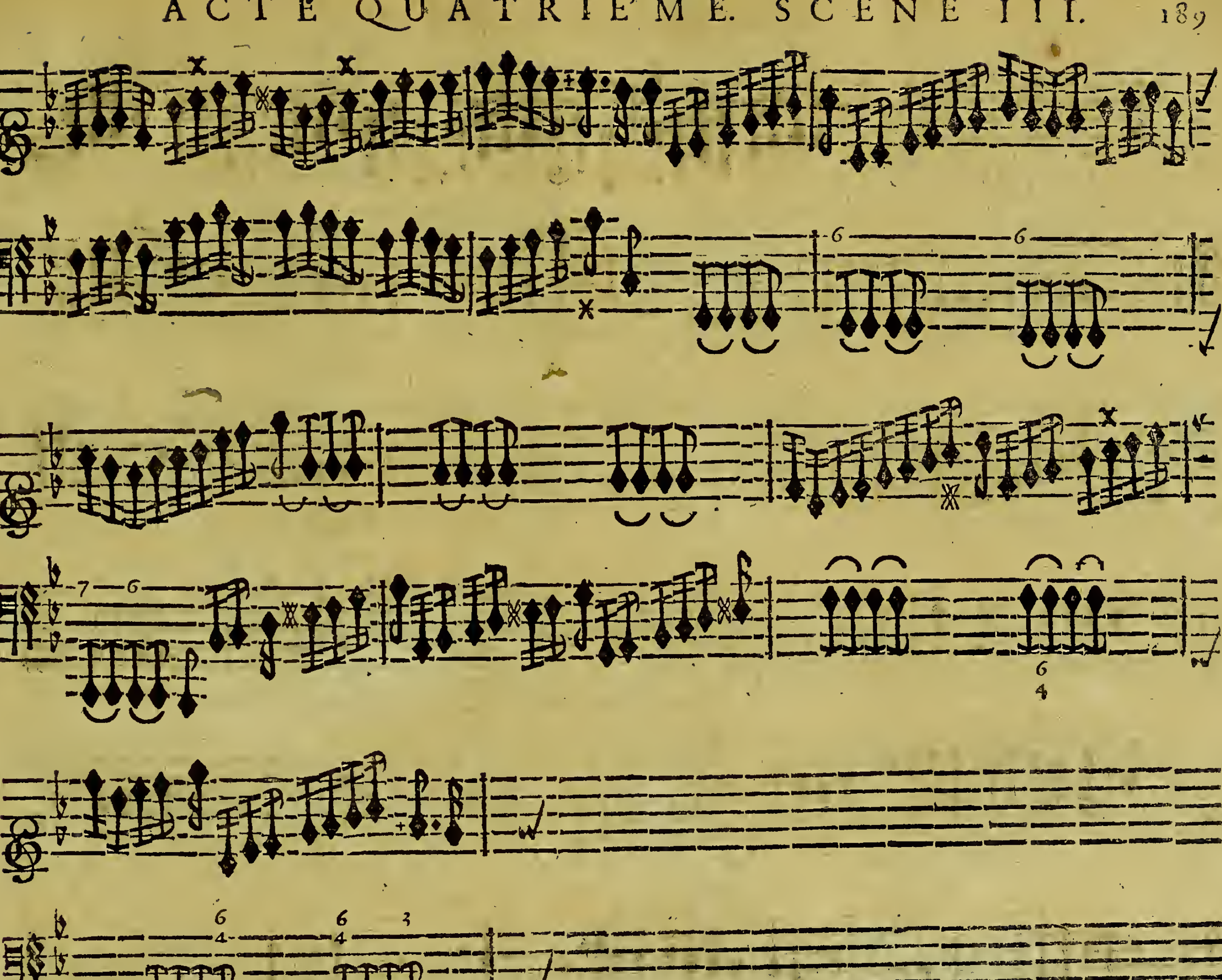

HESIONE.
VENUS.
l'autre éprouver mes fureurs. O Ciel ! fuyons ſa violence. VAine pitié, cedez à ma ven-
ANCHISE.
O Ciel ! fuyons ſa violence.
BASSE-CONTINUE.

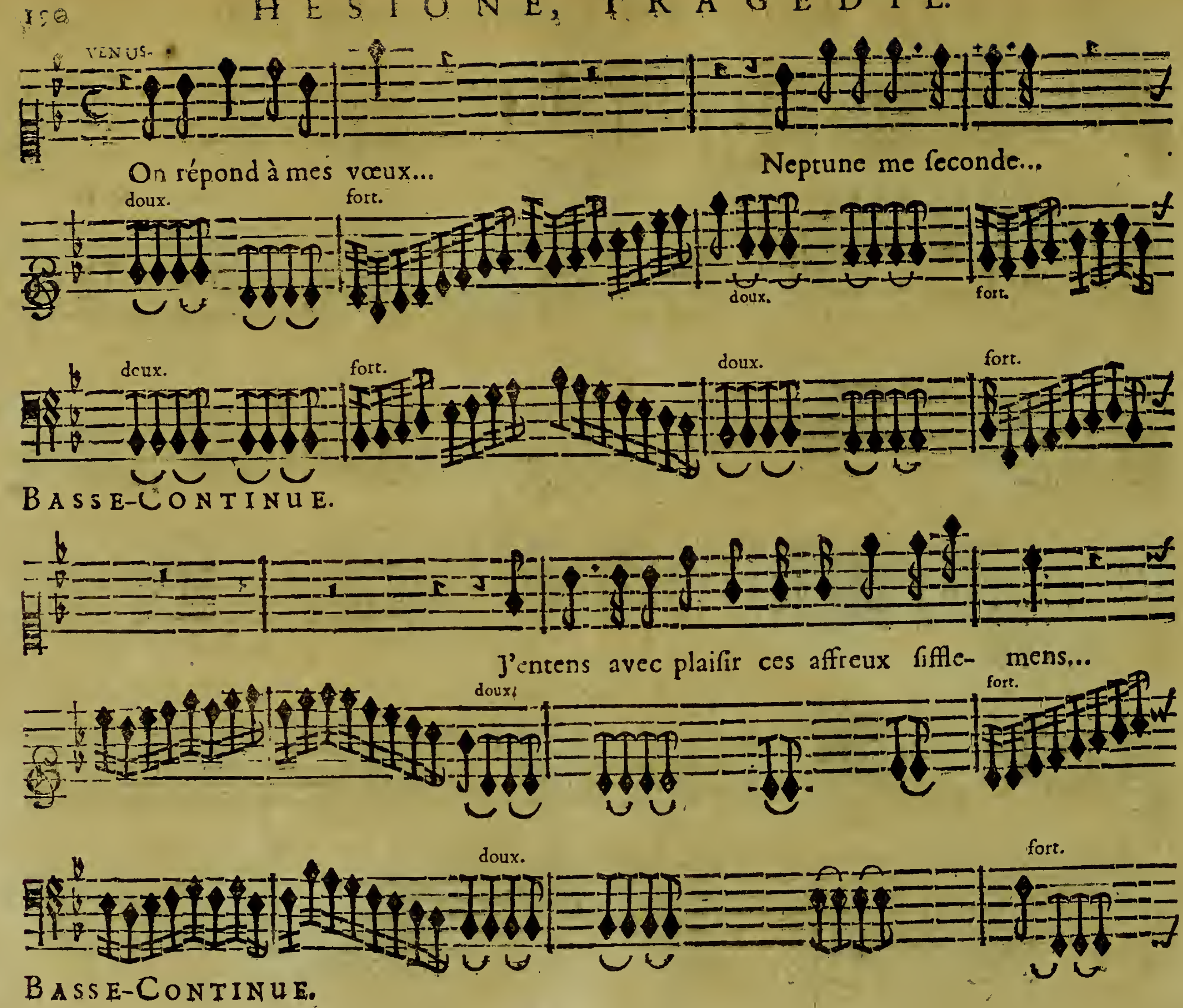

geance.
A punir les Troyens justement animé Nep-
doux.
VIOLONS.
Tous.
BASSE-CONTINUE.
tune alloit causer un funeste ravage, D'affreux déborde- mens auroient détruit l'ou-
BASSE-CONTINUE.

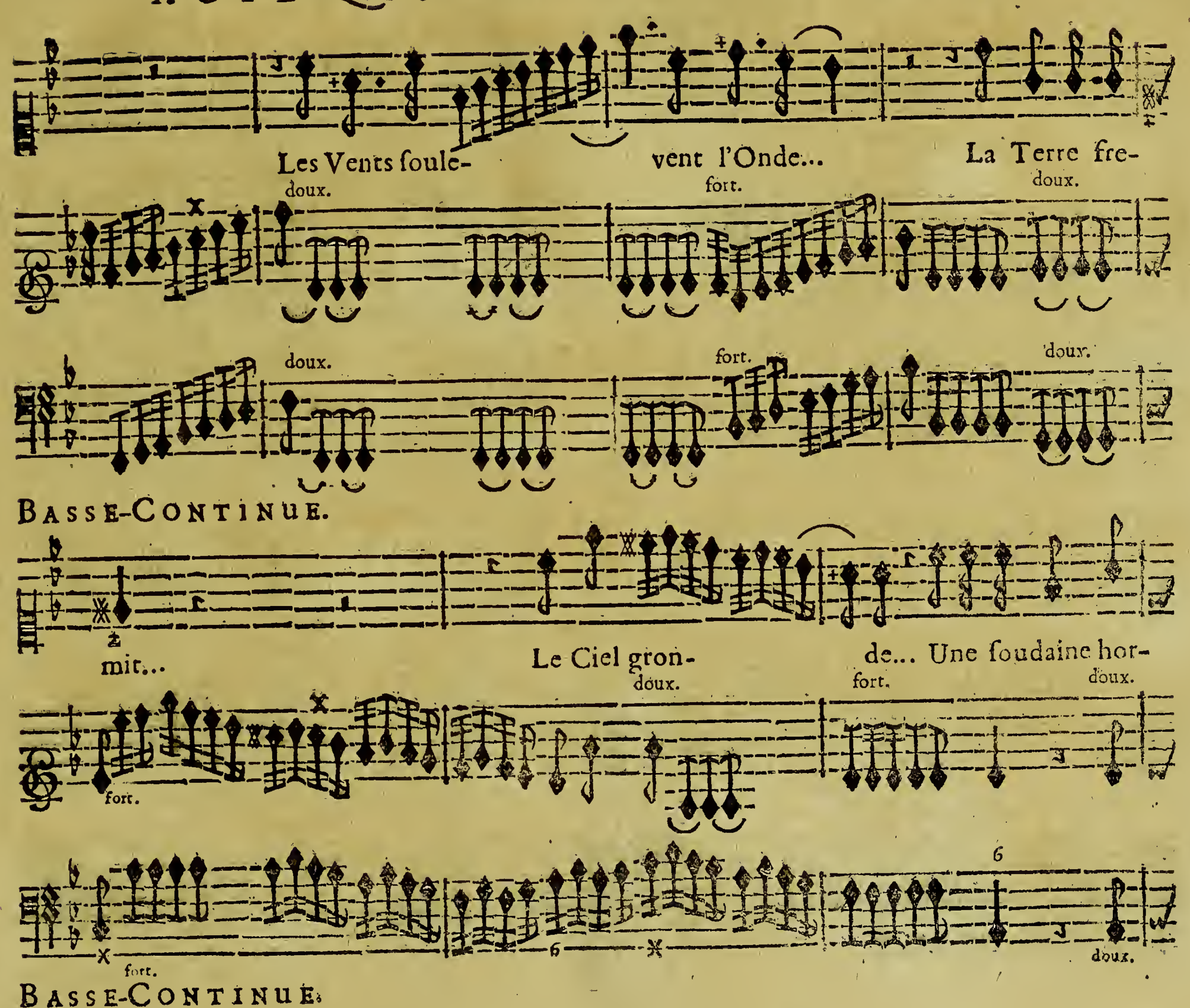

vrage Que luy même a formé. Pour ſauver ce que j'ayme J'ay, calmé ſa fu-
6
7 6
BASSE-CONTINUE.
reur, J'ay retenu ſon bras, Mais c'en eſt trop je veux moy-même L'irriter contre des In-
5-6
6
6
6
6
BASSE-CONTINUE.


grats. Dieu des Mers, vien ſervir une haine fatale, Fais ſur ces bords regner l'horreur;
fort.
BASSE-CONTINUE.
Que ne reſſens-tu ma fureur, Pour mieux tourmenter ma Rivale.
BASSE-CONTINUE.
Prelude.


TEMPESTE.
VIOLONS.
6
7 6X
fort.
doux.
fort.
X
doux.
fort.
6
doux.
6
7 6X
fort.



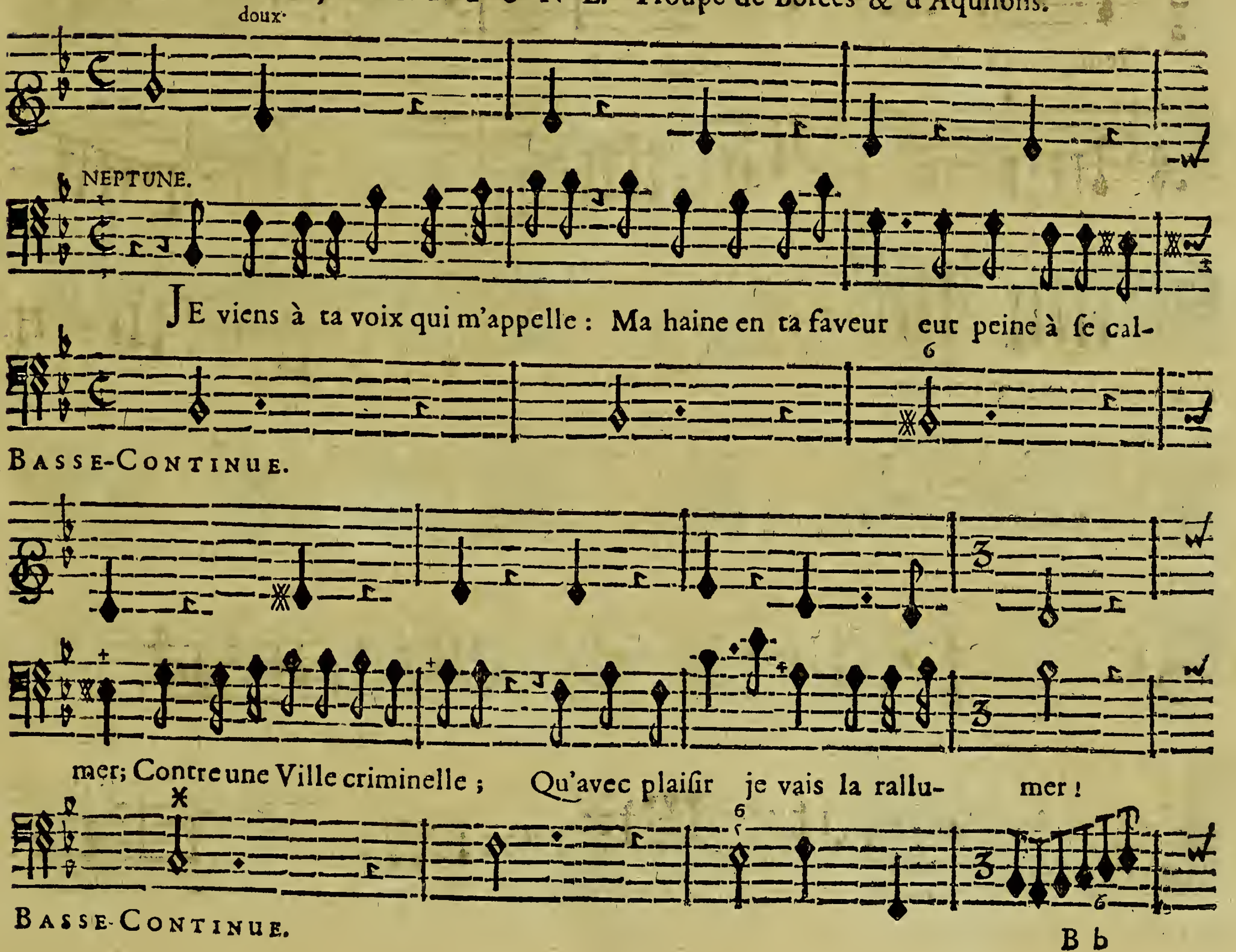

VENUS.
On répond à mes vœux...
Neptune me seconde...
doux.
fort.
doux.
doux.
fort.
fort.
doux.
fort.
BASSE-CONTINUE.
J'entens avec plaiſir ces affreux ſiffle- mens...
doux.
fort.
doux.
fort.
BASSE-CONTINUE.

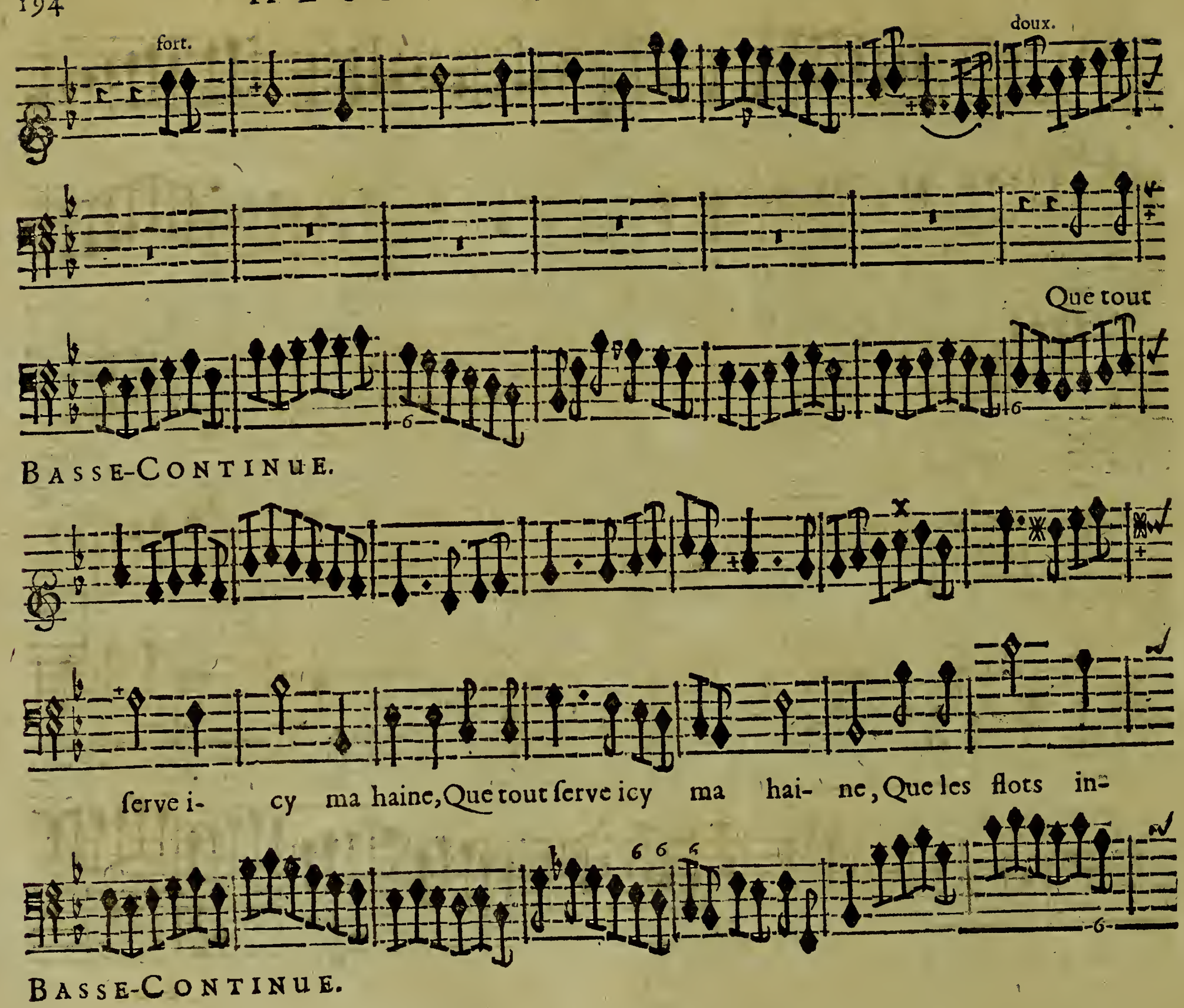

Les Vents soule-
vent l'Onde...
La Terre fre-
doux.
fort.
doux.
doux.
fort.
doux.
BASSE-CONTINUE.
mit...
Le Ciel gron-
de... Une soudaine hor-
fort.
doux.
fort.
doux.
6
6
fort.
doux.
BASSE-CONTINUE.


reur, confond les Ele- mens. Une ſoudaine horreur, confond les Ele- mens.
fort.
fort.
fort.
fort.
BASSE-CONTINUE.
BASSE-CONTINUE.

SCENE IV.

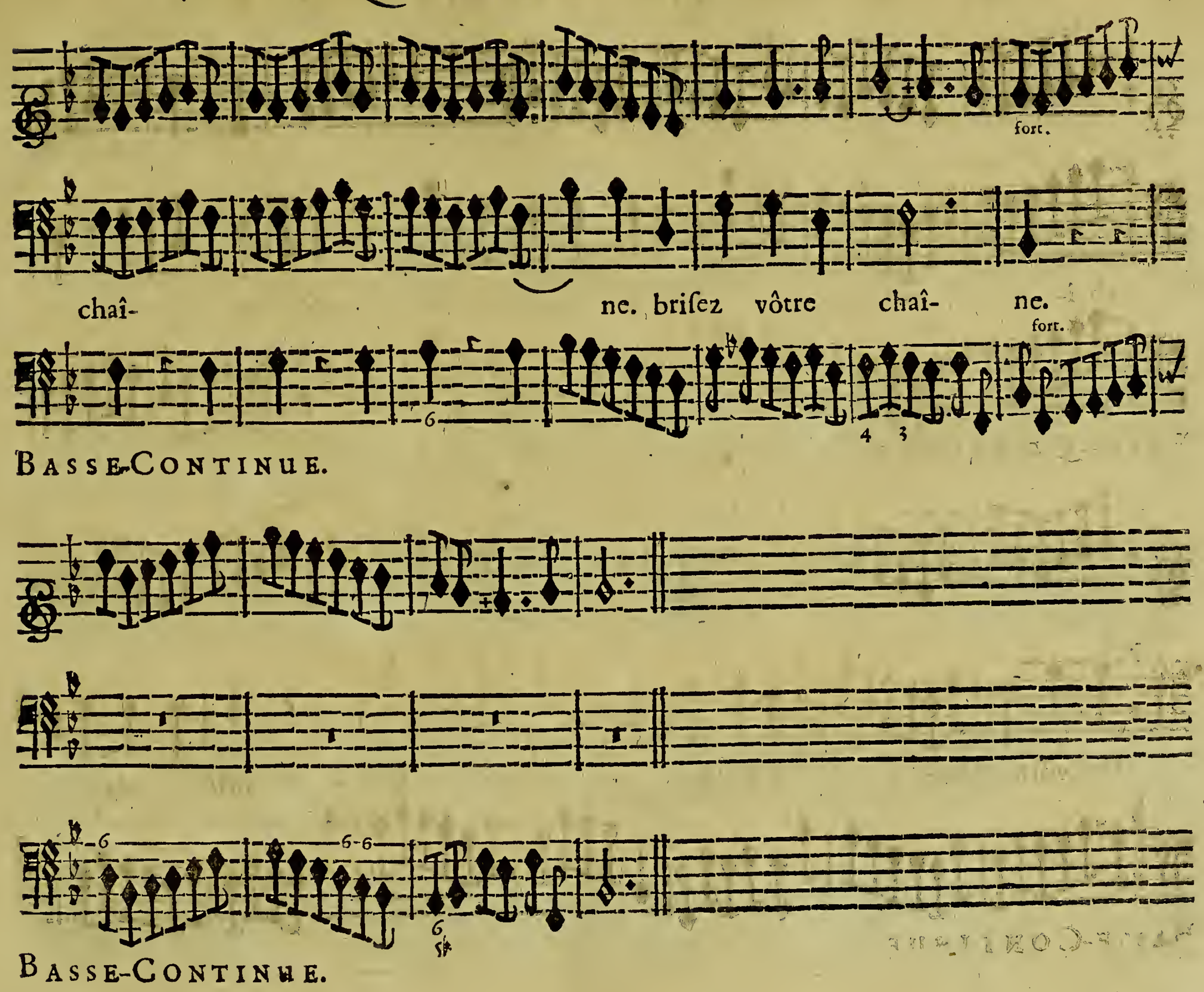
VENUS, NEPTUNE. Troupe de Borées & d'Aquilons.

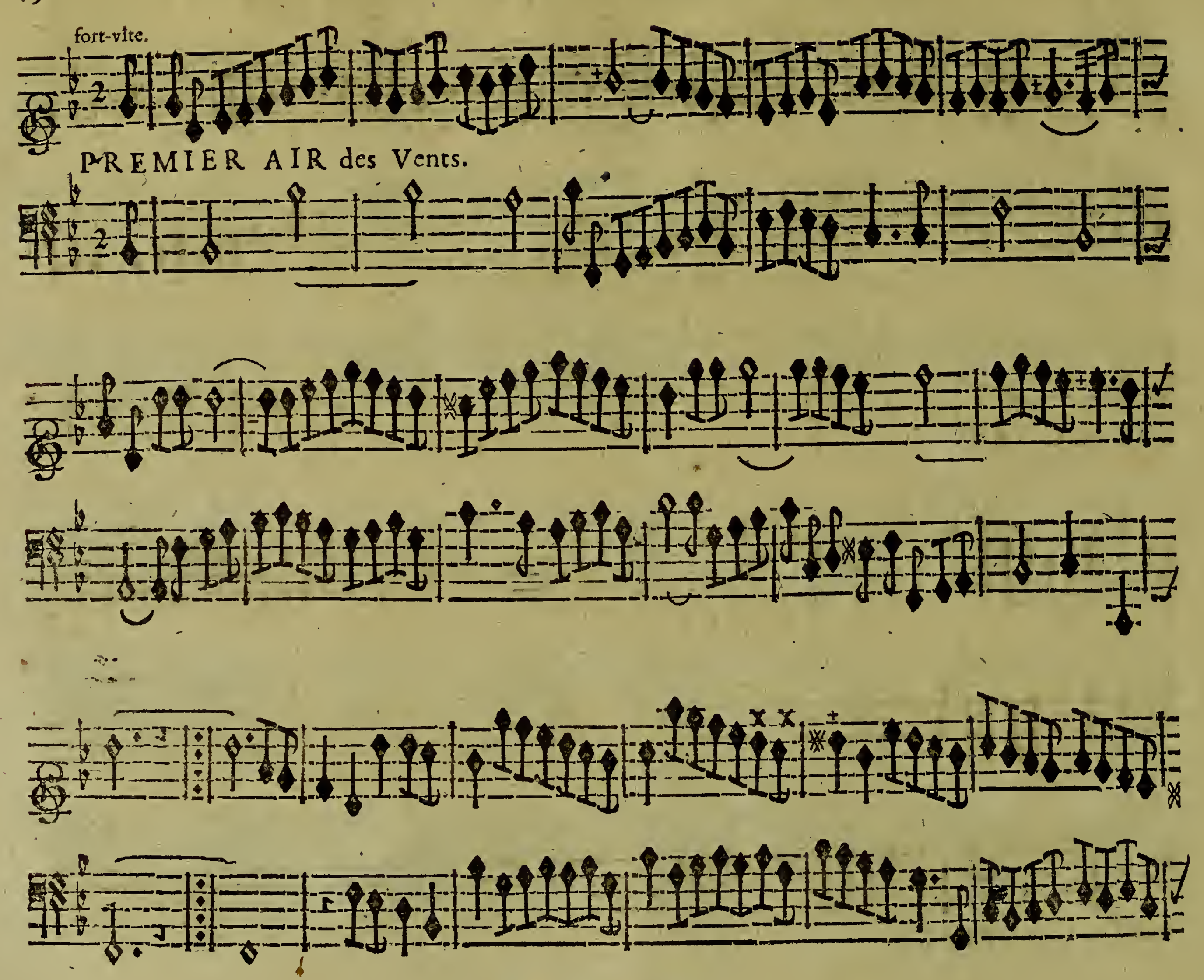



fort.
doux.
Que tout
BASSE-CONTINUE.
ſerve i- cy ma haine, Que tout ſerve icy ma hai- ne, Que les flots in-
BASSE-CONTINUE.


non- dent ces lieux, Que les flots innon-
BASSE-CONTINUE.
dent ces lieux, Tyrans des Airs, Vents furieux, Sortez, Sortez, brisez vôtre
BASSE-CONTINUE.


chaî- ne. Tyrans des Airs, Vents furieux, Sortez, bri-
6
6 4 3
BASSE-CONTINUE.
ſez vôtre chaî- ne. Sortez, Sortez, briſez vôtre
6 6
BASSE-CONTINUE.


fort.
chaî-
ne. brisez vôtre chaî- ne.
fort.
6
4 3
BASSE-CONTINUE.
6
6-6
6
5♯
BASSE-CONTINUE.



BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN




doux.
VIOLONS.
NEPTUNE.
Renversõs ces Palais, détruisõs ces Rem-
BASSE-CONTINUE.
parts, Que le trouble & l'horreur re- gnent de
BASSE-CONTINUE.

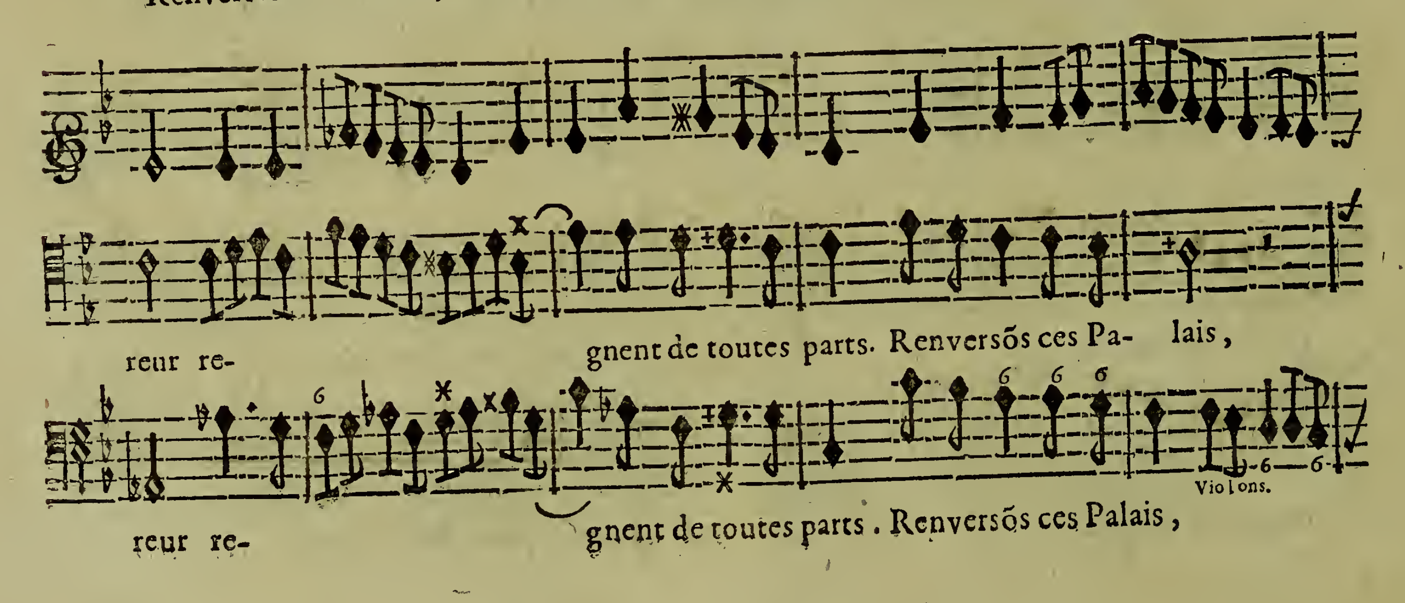

fort.
doux.
toutes parts. Renverſons ces Pa- lais, Renverſons ces Palais, détruiſons ces Rem-
BASSE-CONTINUE.
parts, Que le trouble & l'horreur re- gnent de toutes parts.
BASSE-CONTINUE.

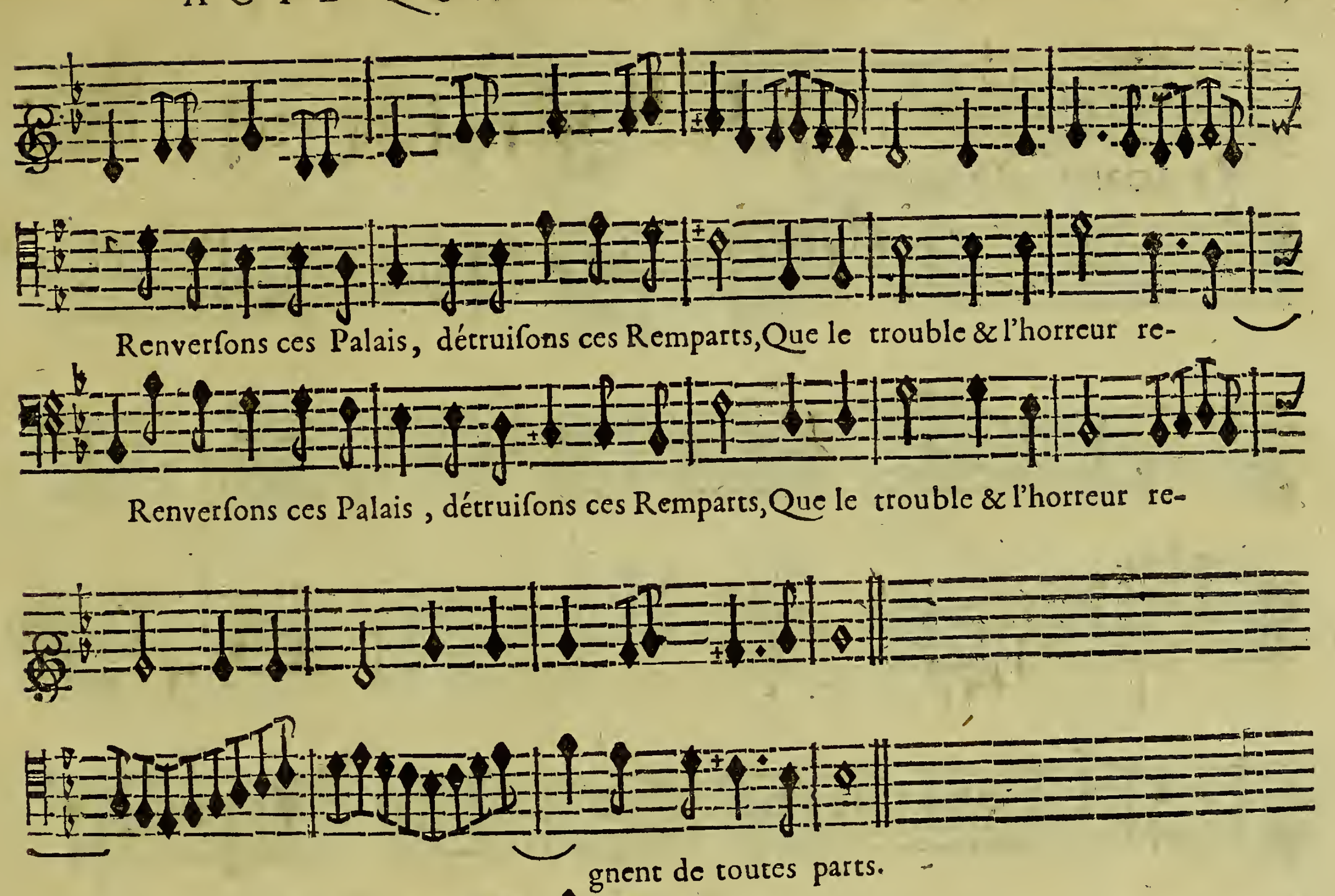
CHOEUR de Dieux Marins & de Tritons.



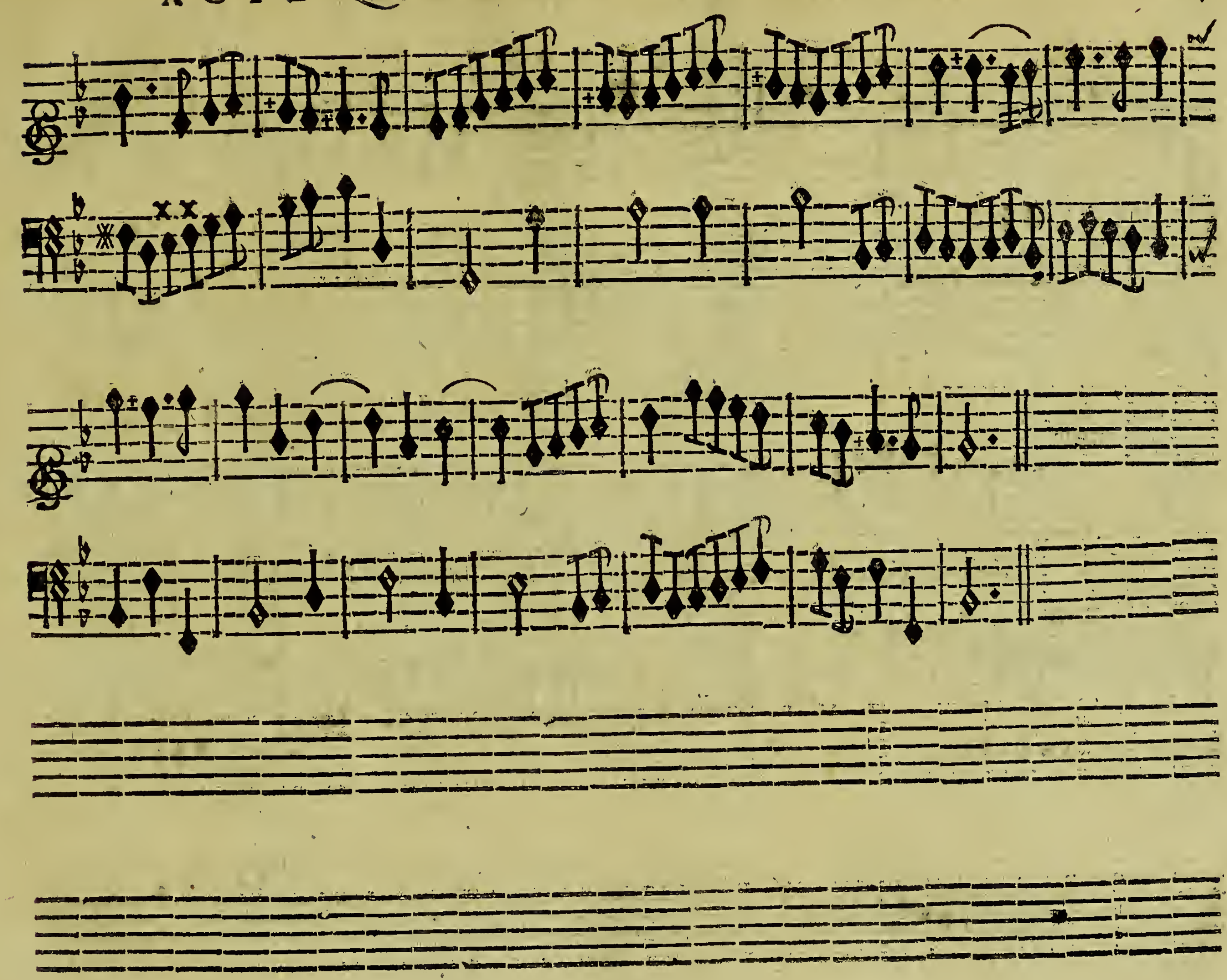

Renverſons Renverſons ces Pa- lais, détruiſons détruiſons ces Remparts, Que le
Renverſons ces Palais, Rẽverſõs ces Palais, détruiſons ces Remparts, Que le
trouble & l'horreur re- gnẽt de toutes parts. Renverſons, détruiſons,
trouble & l'horreur re- gnẽt de toutes parts. Renverſons,
Violons.
Viol.
détruiſons,


Renverſons ces Pa- lais, détruisõs ces Rẽparts, Que le trouble & l'hor-
Renverſons ces Palais, Renverſons ces Palais, détruisõs ces Rẽparts, Que le trouble & l'hor-

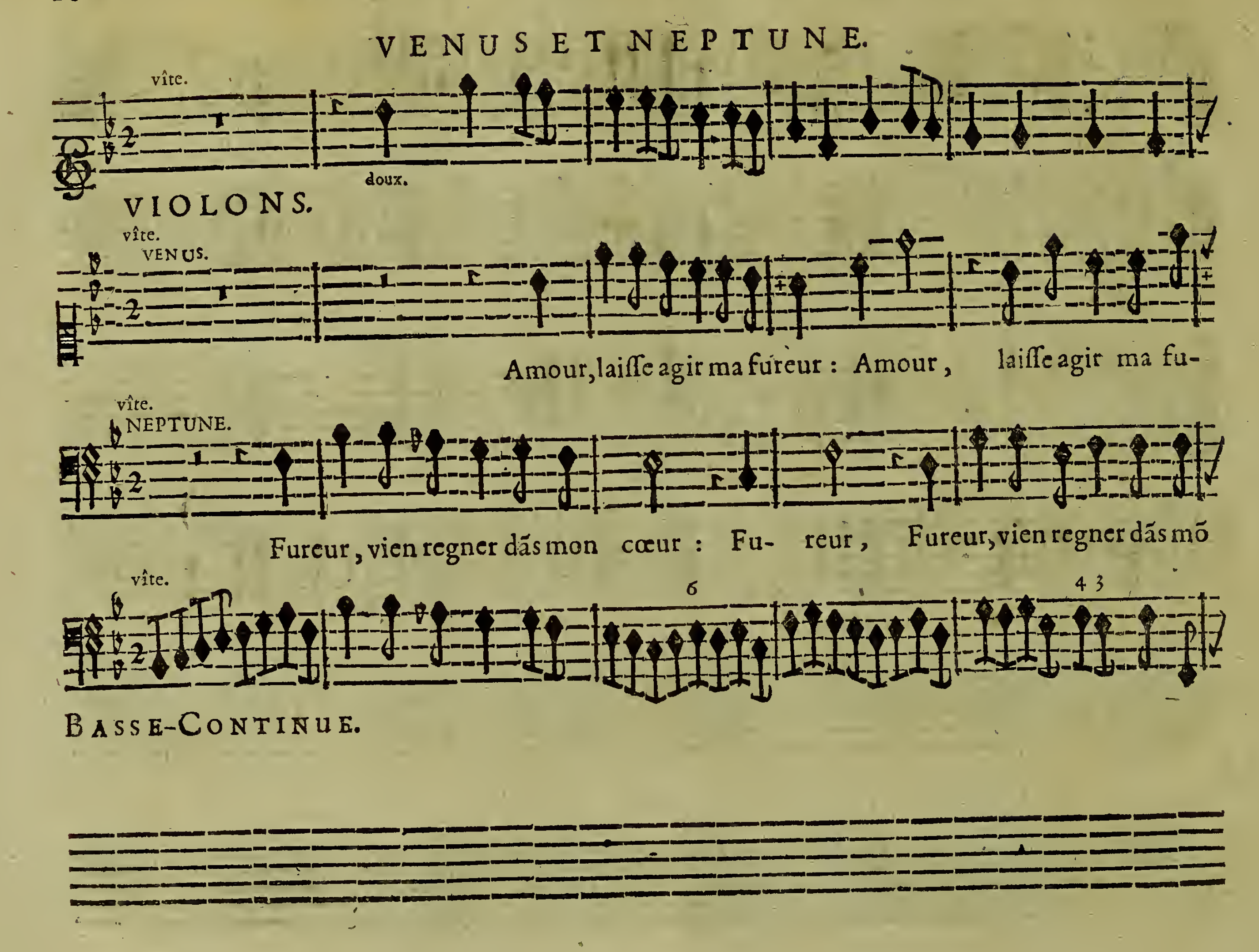

reur re- gnent de toutes parts. Renversõs ces Pa- lais,
reur re- gnent de toutes parts. Renversõs ces Palais,
Violons.


Renverſons ces Palais, détruiſons ces Remparts, Que le trouble & l'horreur re-
Renverſons ces Palais, détruiſons ces Remparts, Que le trouble & l'horreur re-
gnent de toutes parts.
6 6
gnent de toutes parts.

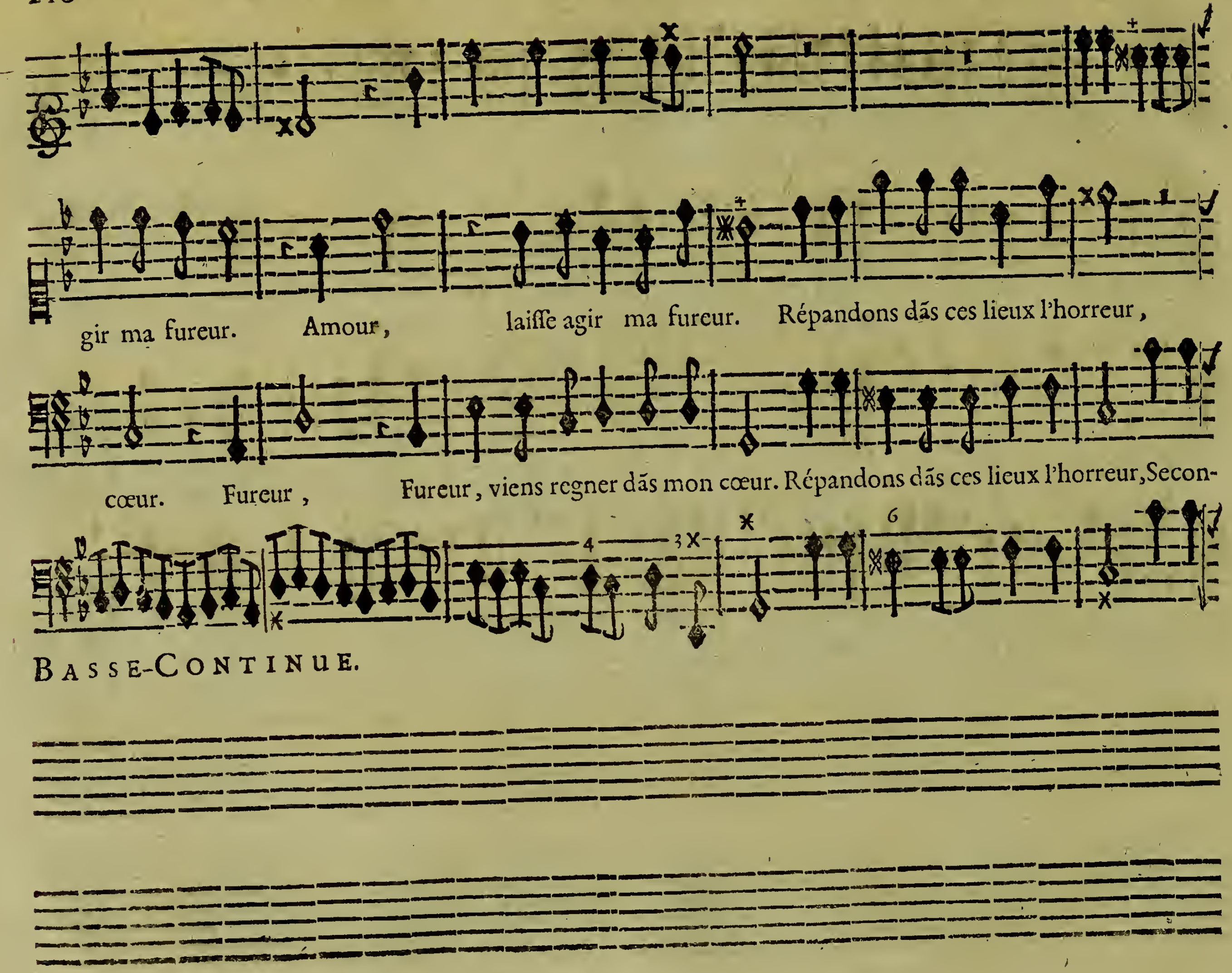

vîte.
SECOND AIR des Vents.



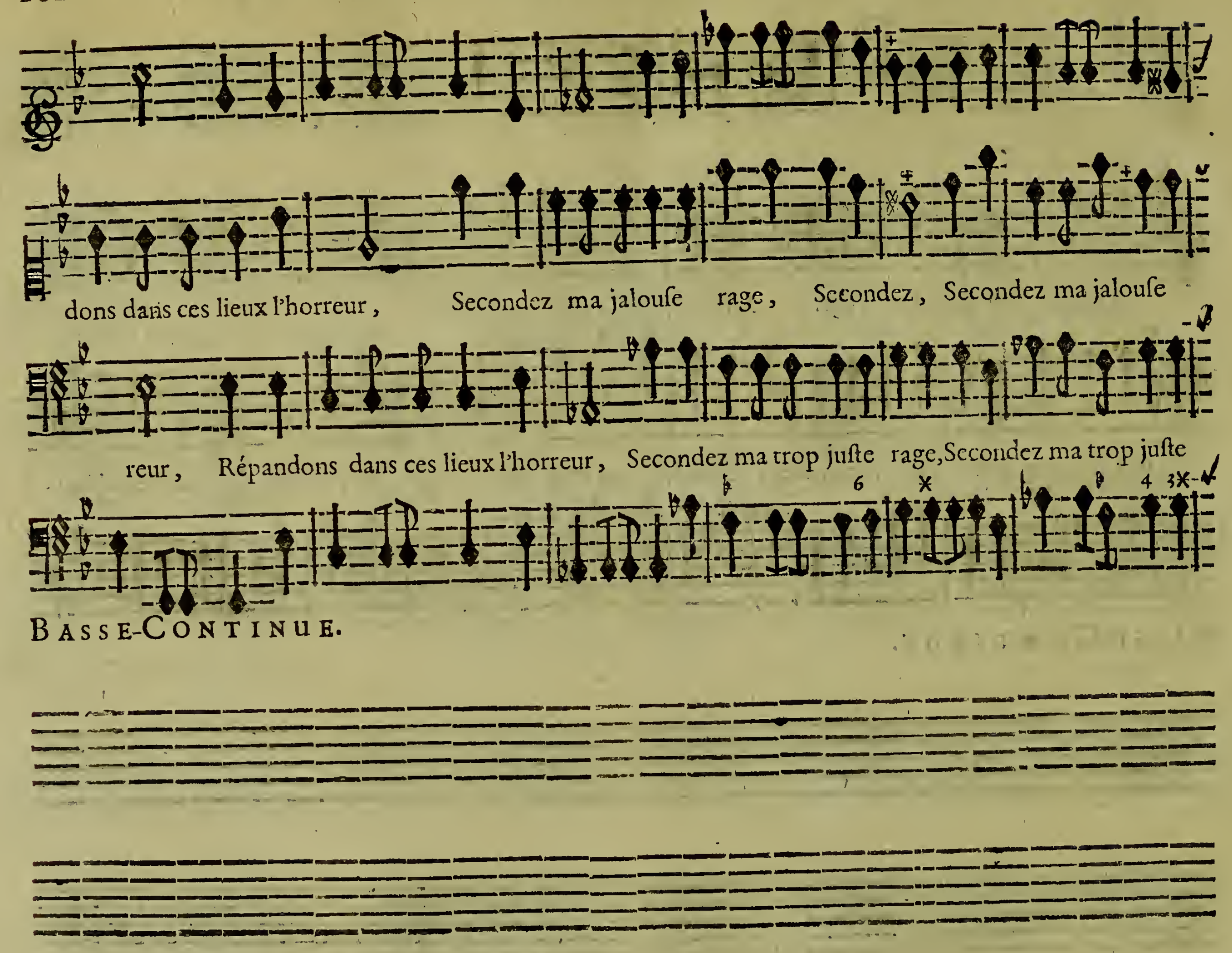
VENUS ET NEPTUNE.



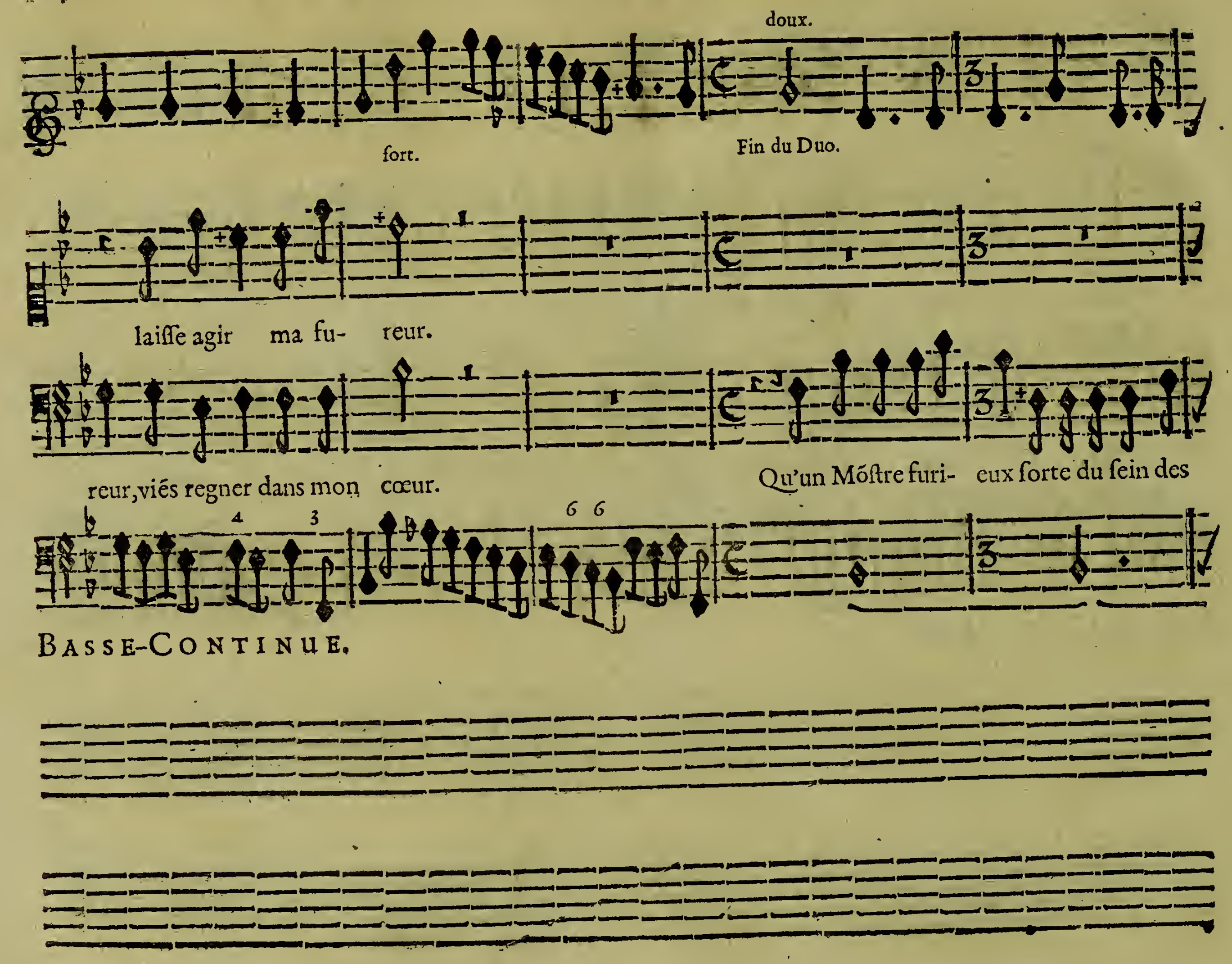

reur. On nous mepriſe, on nous outrage, A- mour, Amour, laiſſe a-
cœur. On nous mepriſe, on nous outrage, Fureur, viens regner dãs mõ cœur. viẽs regner dãs mon
BASSE-CONTINUE.

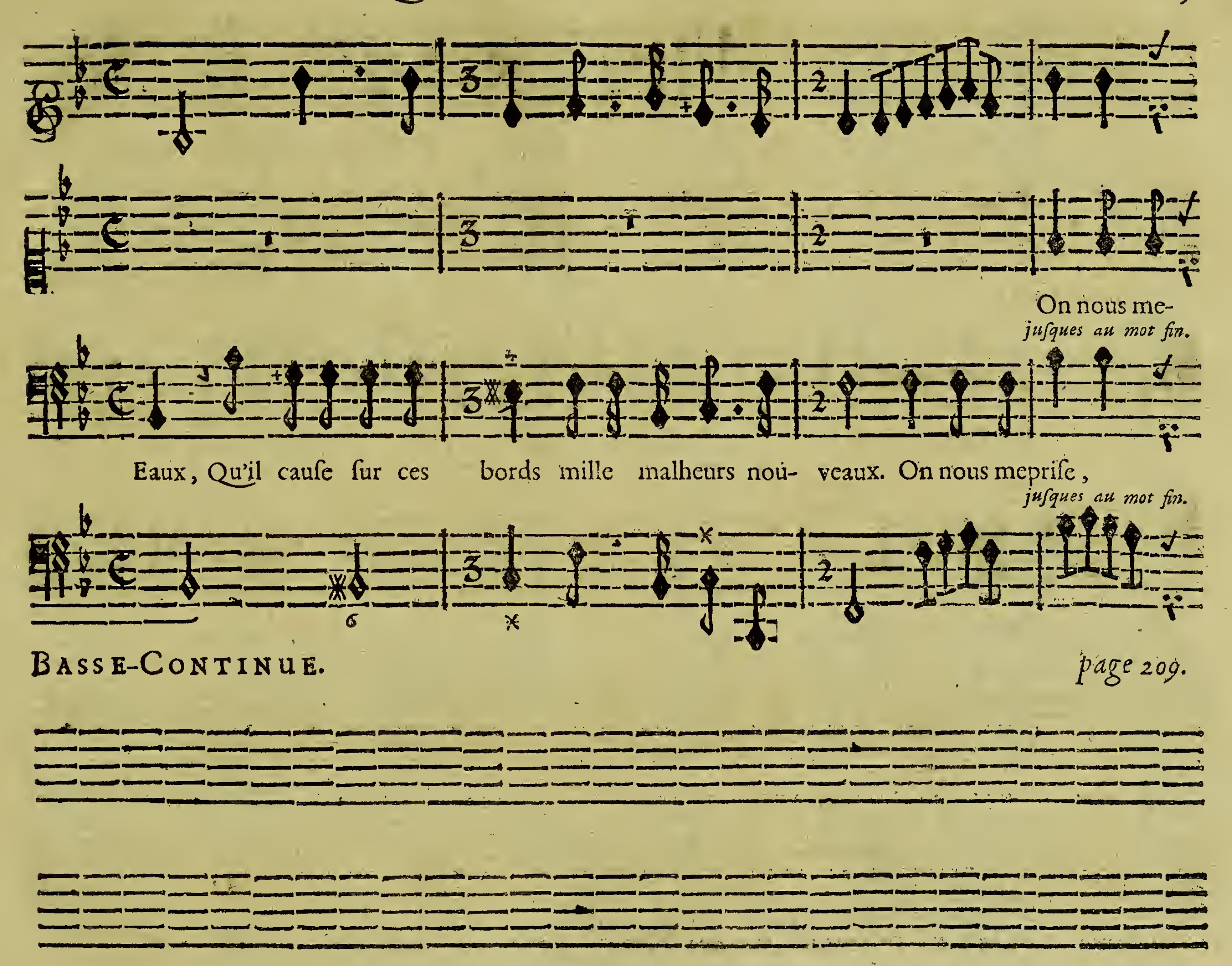

gir ma fureur. Amour, laiſſe agir ma fureur. Répandons dãs ces lieux l'horreur,
cœur. Fureur, Fureur, viens regner dãs mon cœur. Répandons dãs ces lieux l'horreur, Secon-
BASSE-CONTINUE.


Secondez ma jalouſe rage. Amour, laiſſe agir ma fureur, Répan-
dez ma trop juſte rage, Secondez, Secondez ma trop juſte rage, Répandons dans ces lieux l'hor-
BASSE-CONTINUE.


dons dans ces lieux l'horreur, Secondez ma jalouse rage, Secondez, Secondez ma jalouse
reur, Répandons dans ces lieux l'horreur, Secondez ma trop juste rage, Secondez ma trop juste
6
4 3
BASSE-CONTINUE.

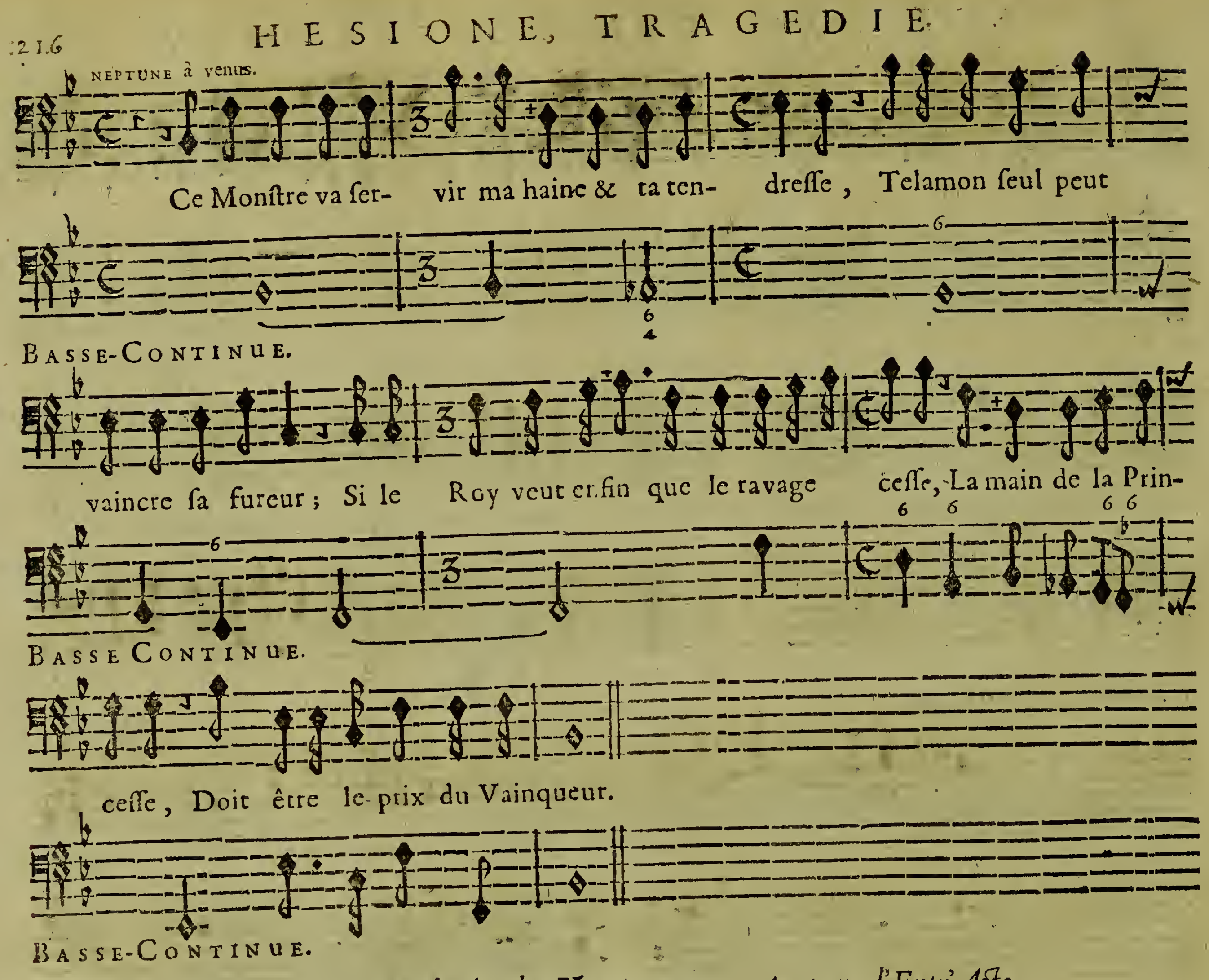

rage, A- mour, Amour, laiſſe agir ma fureur, laiſſe agir ma fureur, Amour,
rage, Fu- reur, Fureur, viens régner dans mon cœur, viens regner dans mon cœur, Fu-
BASSE-CONTINUE.


doux.
fort.
Fin du Duo.
laiſſe agir ma fu- reur.
reur, viés regner dans mon cœur.
Qu'un Mõſtre furi- eux ſorte du ſein des
4 3
6 6
BASSE-CONTINUE.



BASSE-CONTINUE.

page 209.



On jouë le second Air des Vents, page 206. pour l'Entr'Acte.

FIN DU QUATRIE'ME ACTE.



ACTE CINQUIÉME.

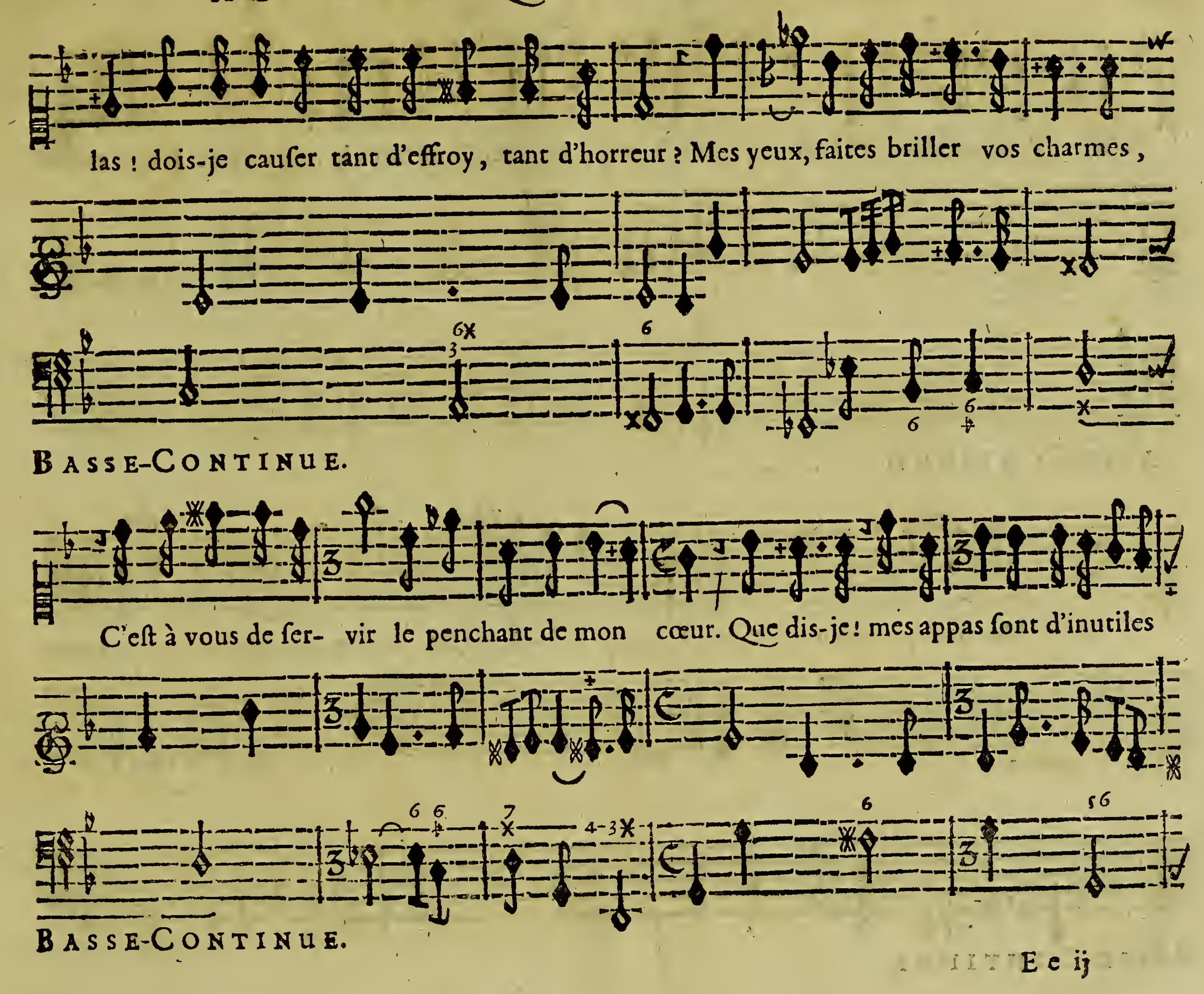
Le Theatre repreſente une Campagne deſolée.

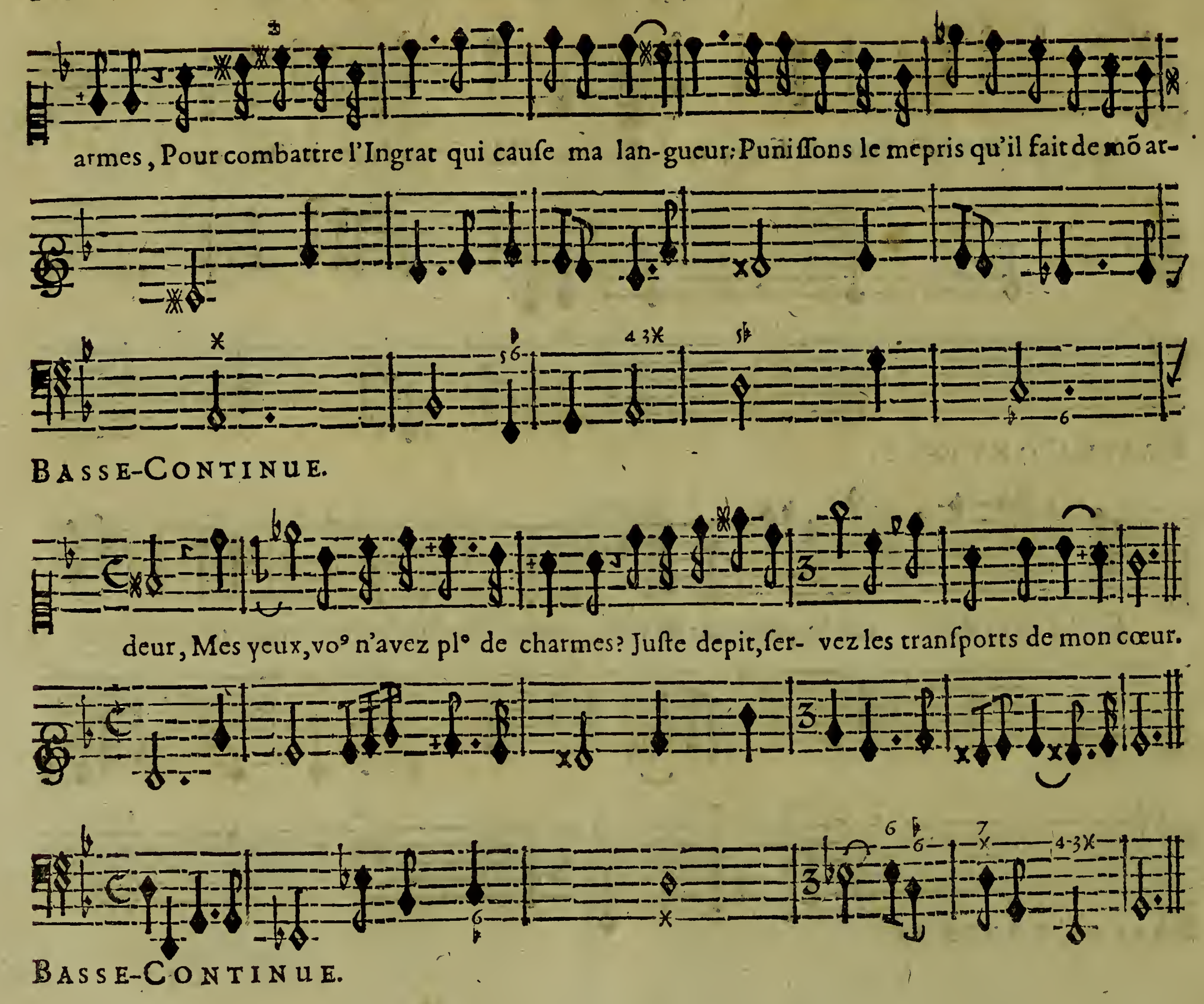
SCENE PREMIERE.

VENUS ſeule.



charmes ? Ne pouvez-vous ser- vir le penchant de mon- cœur ? J'excite sur ces
BASSE-CONTINUE.
bords de mortelles allarmes, De Neptune irrité j'allume la fu- reur : He-
BASSE-CONTINUE.

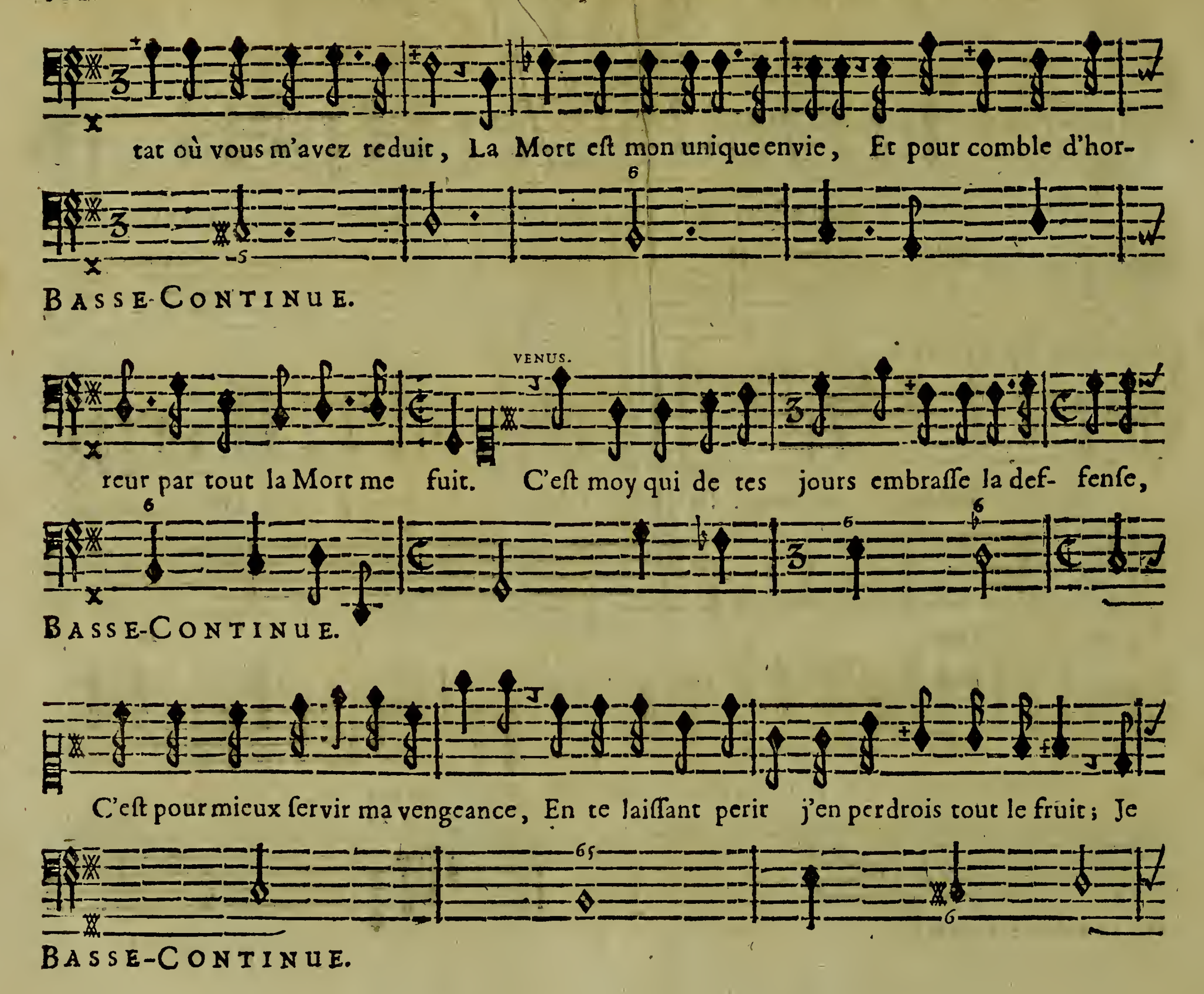

las ! dois-je causer tant d'effroy, tant d'horreur ? Mes yeux, faites briller vos charmes,
BASSE-CONTINUE.
C'est à vous de ser- vir le penchant de mon cœur. Que dis-je ! mes appas sont d'inutiles
BASSE-CONTINUE.

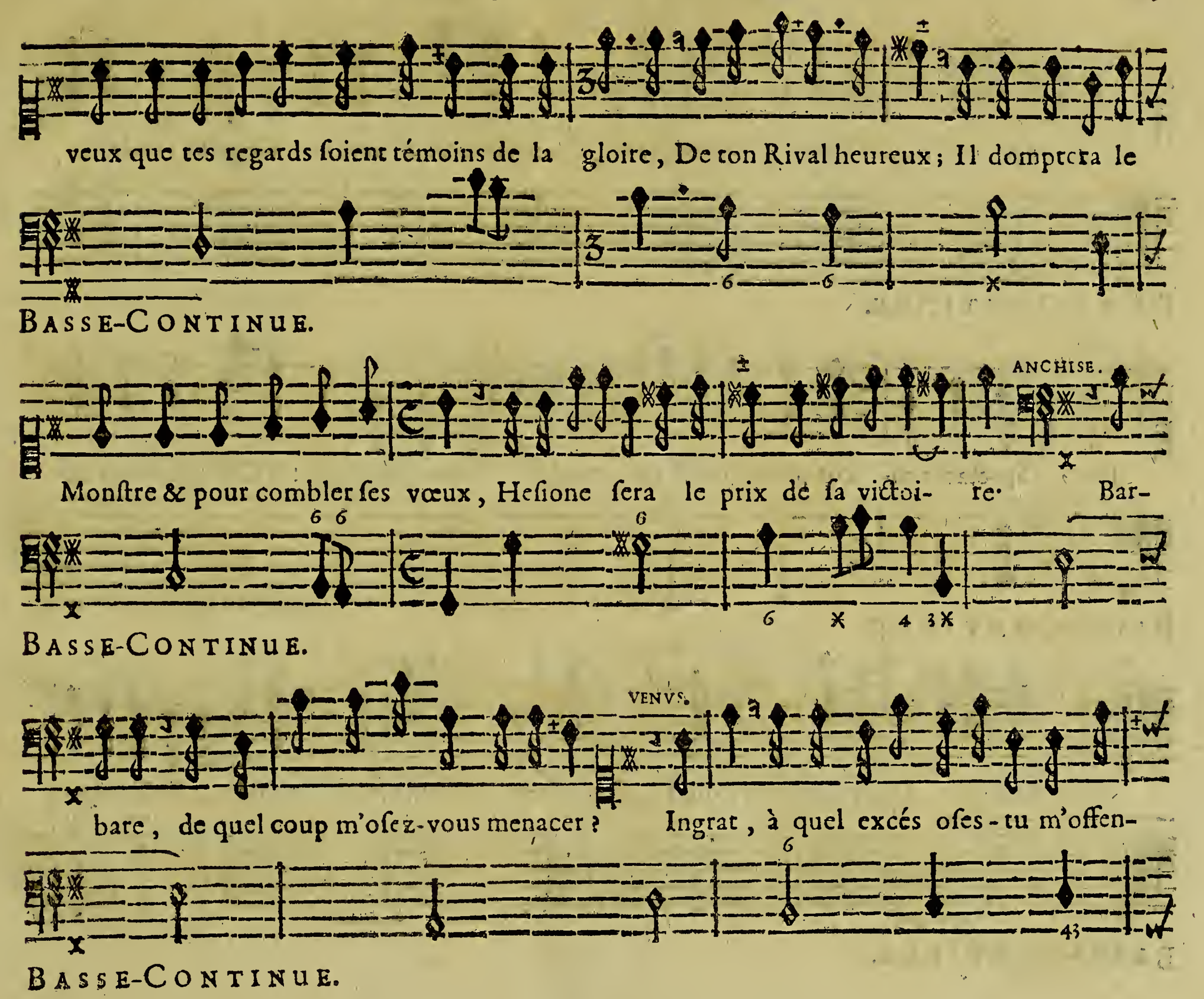

armes, Pour combattre l'Ingrat qui cause ma lan-gueur; Punissons le mepris qu'il fait de mõ ar-
BASSE-CONTINUE.
deur, Mes yeux, vo⁹ n'avez pl⁹ de charmes? Juste depit, ser- vez les transports de mon cœur.
BASSE-CONTINUE.

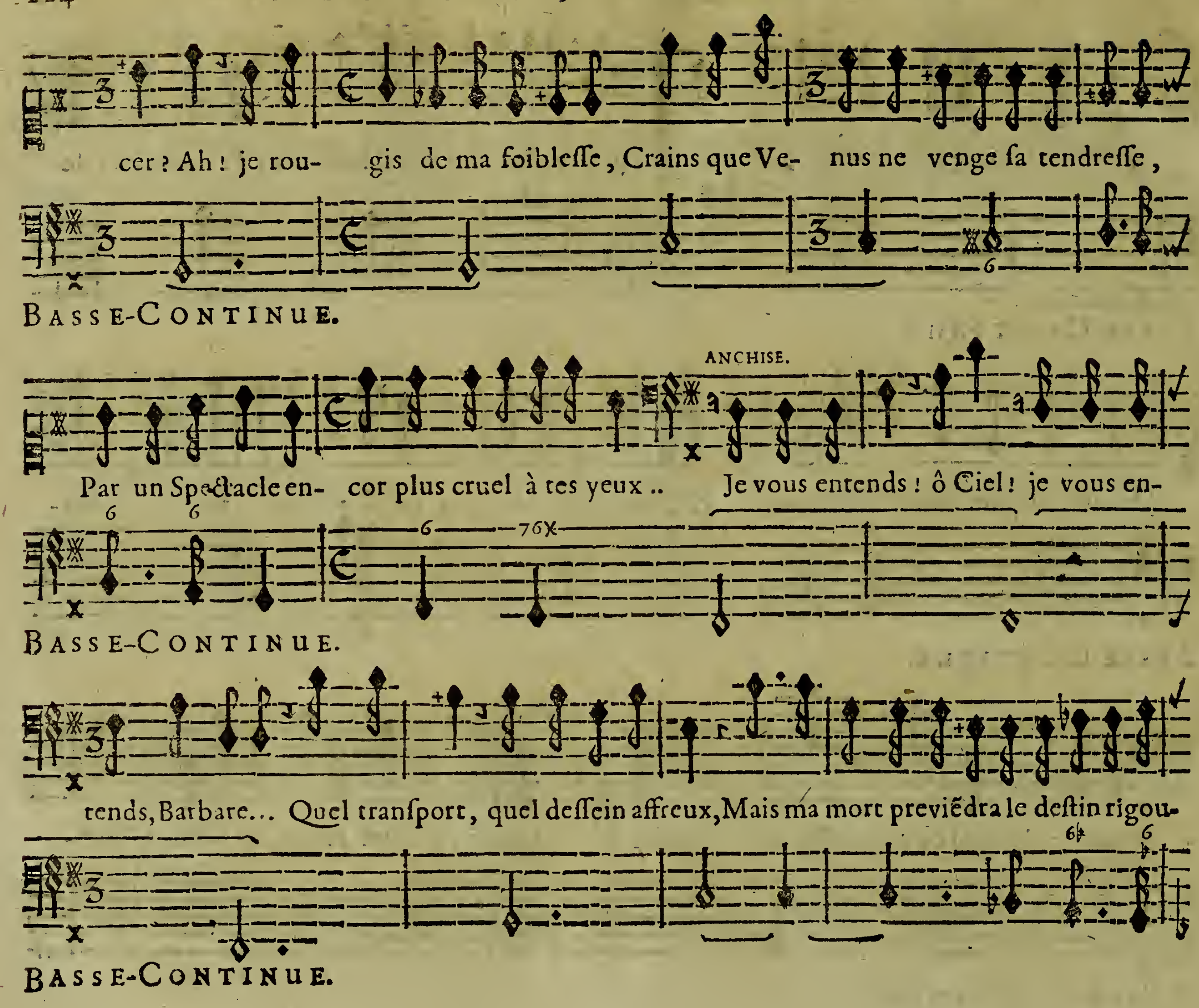
SCENE II.

ANCHISE, VENUS.




tat où vous m'avez reduit, La Mort eſt mon unique envie, Et pour comble d'hor-
BASSE-CONTINUE.
VENUS.
reur par tout la Mort me fuit. C'eſt moy qui de tes jours embraſſe la def- fenſe,
BASSE-CONTINUE.
C'eſt pour mieux ſervir ma vengeance, En te laiſſant perir j'en perdrois tout le fruit; Je
BASSE-CONTINUE.


veux que tes regards ſoient témoins de la gloire, De ton Rival heureux; Il domptera le
BASSE-CONTINUE.
ANCHISE.
Monſtre & pour combler ſes vœux, Heſione ſera le prix de ſa victoi- re. Bar-
BASSE-CONTINUE.
VENUS.
bare, de quel coup m'oſez-vous menacer? Ingrat, à quel excés oſes-tu m'offen-
BASSE-CONTINUE.


cer ? Ah ! je rou- gis de ma foibleſſe, Crains que Ve- nus ne venge ſa tendreſſe,
BASSE-CONTINUE.
Par un Spectacle en- cor plus cruel à tes yeux .. Je vous entends ! ô Ciel ! je vous en-
ANCHISE.
BASSE-CONTINUE.
tends, Barbare... Quel tranſport, quel deſſein affreux, Mais ma mort previẽdra le deſtin rigou-
BASSE-CONTINUE.

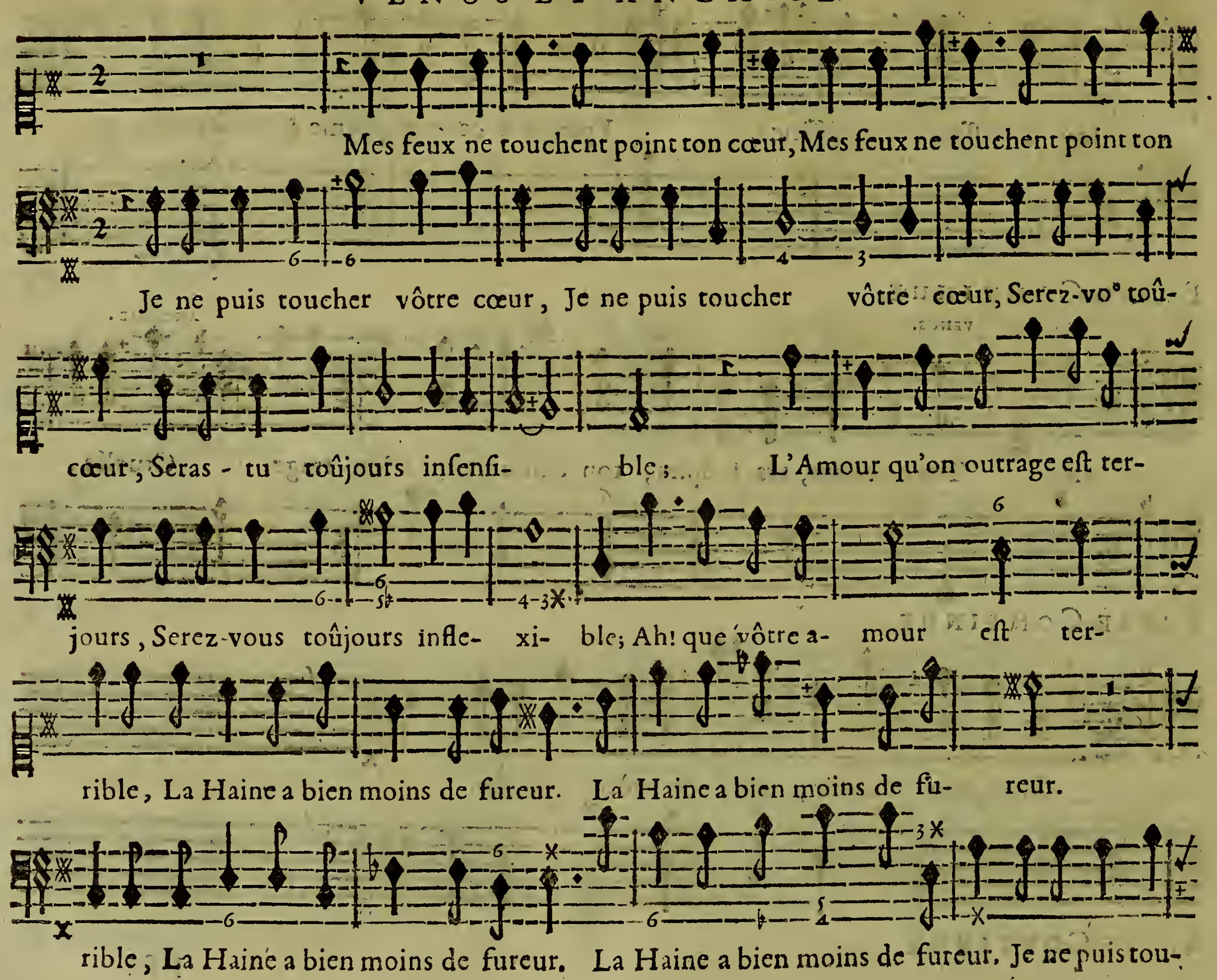


VENUS.
reux, Que vôtre fureur me prepare. Tu crains pour ma Rivale... Ah! mon juste cour-
BASSE-CONTINUE.
ANCHISE.
roux s'allume encor par tes al- larmes ! Briserez-vous des nœuds si
BASSE-CONTINUE.
doux. D'une innocente ardeur troublerez-vous les char- mes? Ah! si vous écoû-
BASSE-CONTINUE.


tez ce courroux éclatant, Ne puniſſez du moins qu'un Amant déplorable; Heſi-
BASSE-CONTINUE.
one eſt-elle cou- pable, Si j'ay pour elle un cœur trop tendre & trop conſtant. Au
BASSE-CONTINUE.
VENUS.
nom du tendre A- mour qui vous doit la naiſſance. Ingrat, en vain pour
BASSE-CONTINUE.


ANCHISE.
toy je reſſens ſa puiſſance. Epargnez ce que j'ayme & laiſſez-moy pe-
BASSE-CONTINUE.
VENUS.
ANCHISE.
rir. Tes diſcours, tes ſoûpirs, ton amour, tout m'ou- trage. Cruelle,
BASSE-CONTINUE.
faites nous mourir, Achevez vôtre ouvrage.
BASSE-CONTINUE.

VENUS ET ANCHISE.

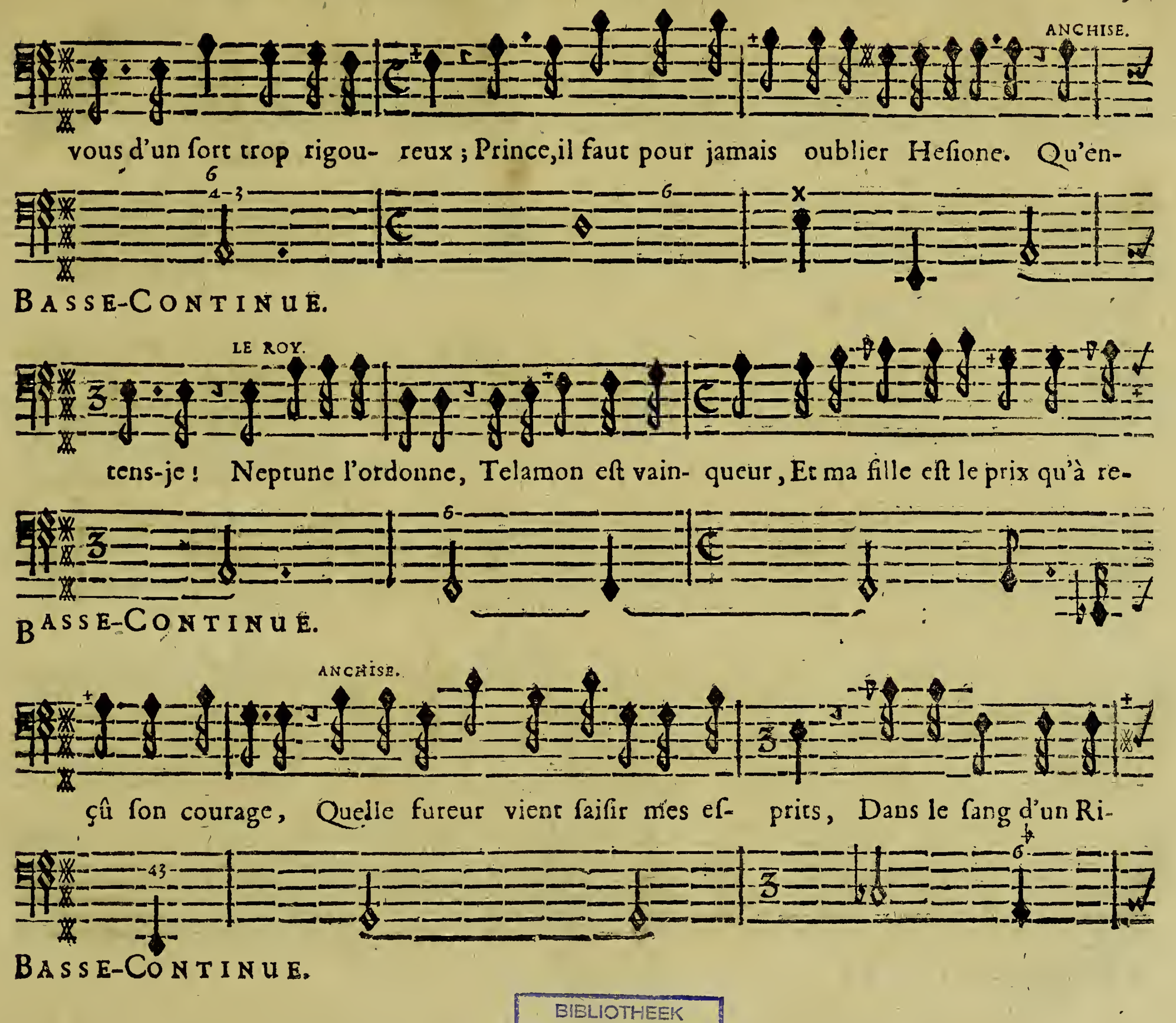



Mes feux ne touchent point ton cœur, Seras-tu toû- jours insen- sible ; Mes feux ne
cher vôtre cœur, Je ne puis tou- cher vôtre cœur, Serez-vous toû- jours infle-
touchent point ton cœur, Seras - tu toûjours insensi- ble ; L'Amour qu'on ou-
xible , Serez - vous, Serez-vous toûjours infle- xible ; Ah ! que vôtre a- mour
trage est terrible , La Haine a bien moins de fureur. La Haine a bien moins de fu- reur.
est terrible , La Haine a bien moins de fureur. La Haine a bien moins de fu-

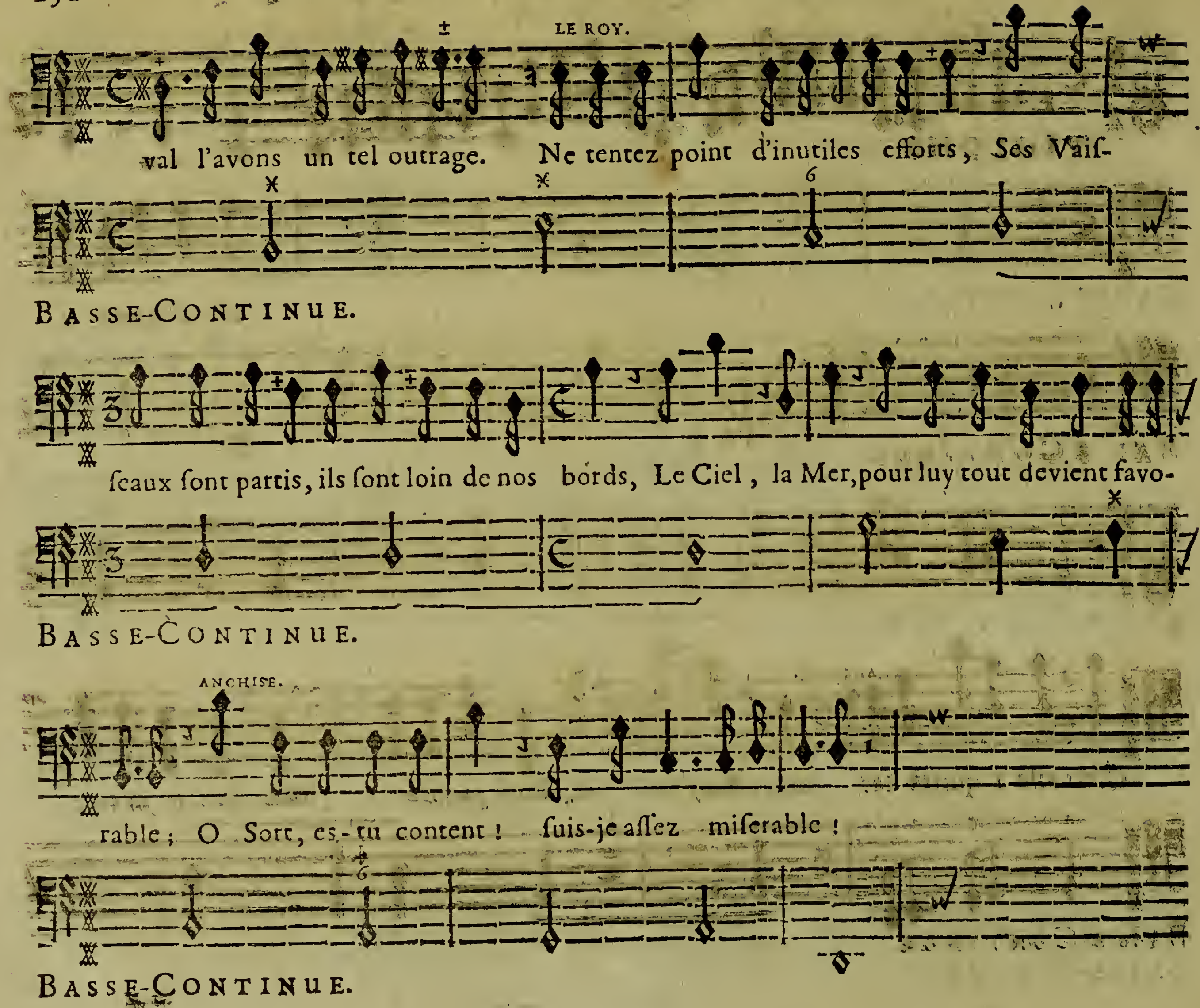


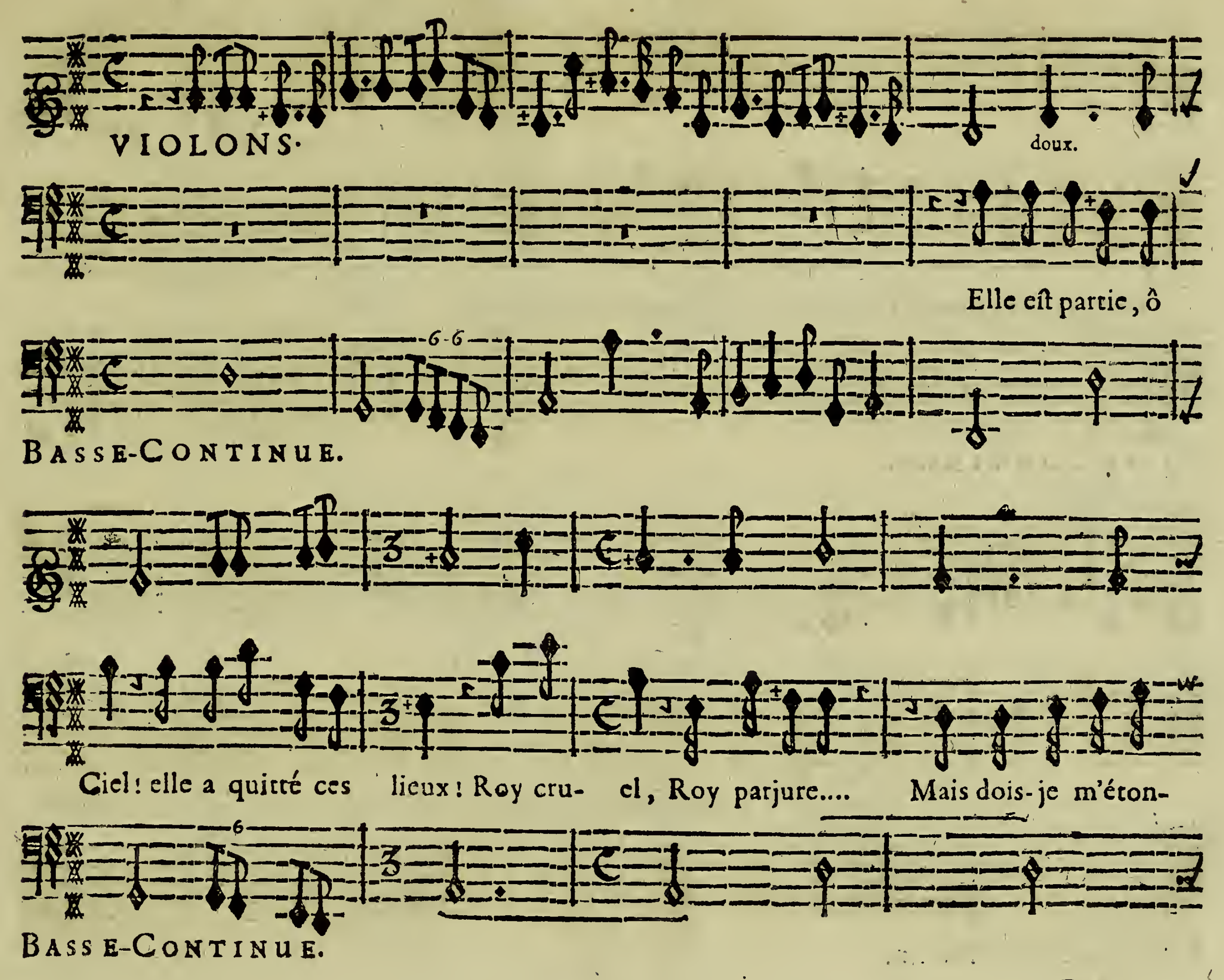
SCENE III.

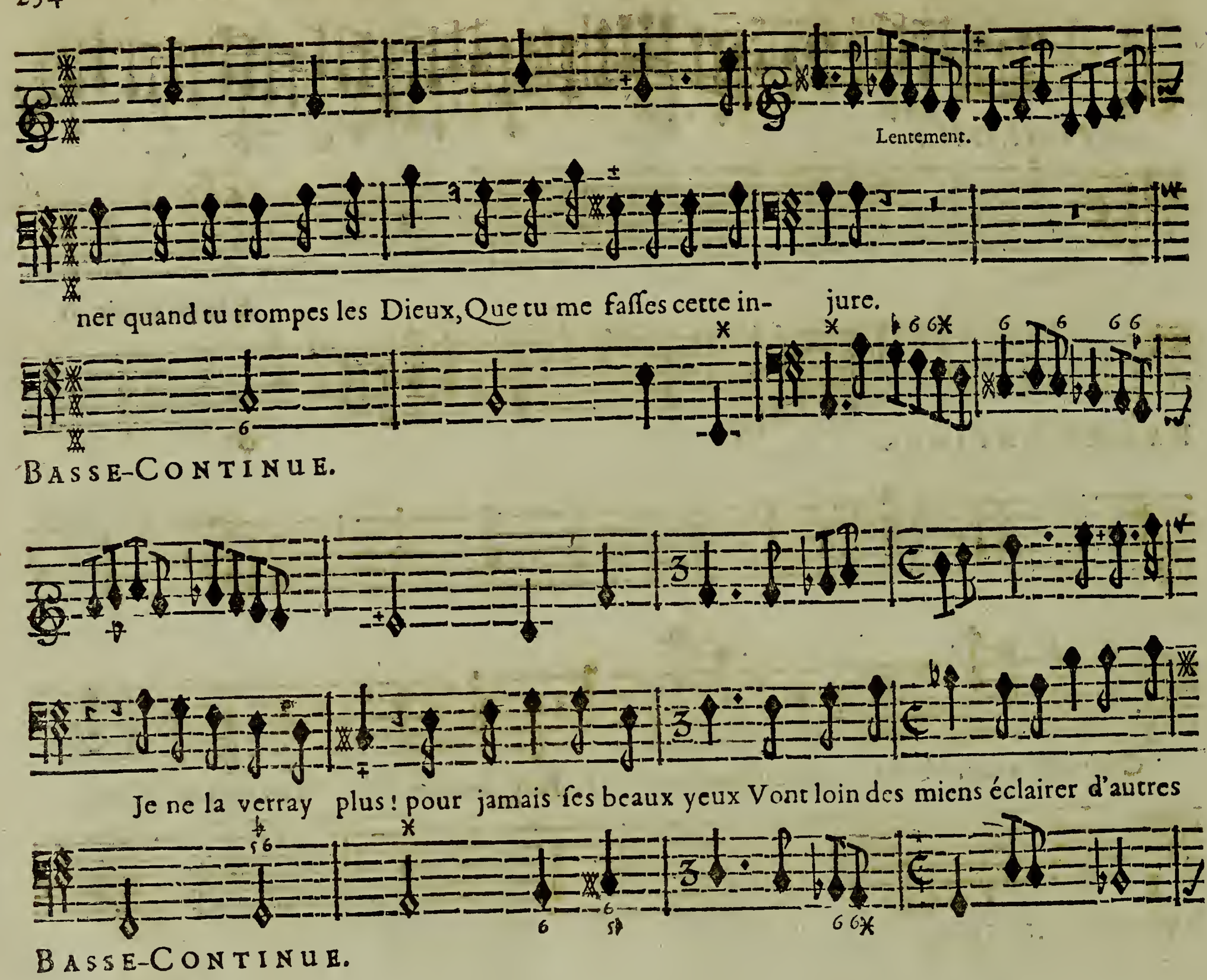
VENUS, LE ROY, ANCHISE.

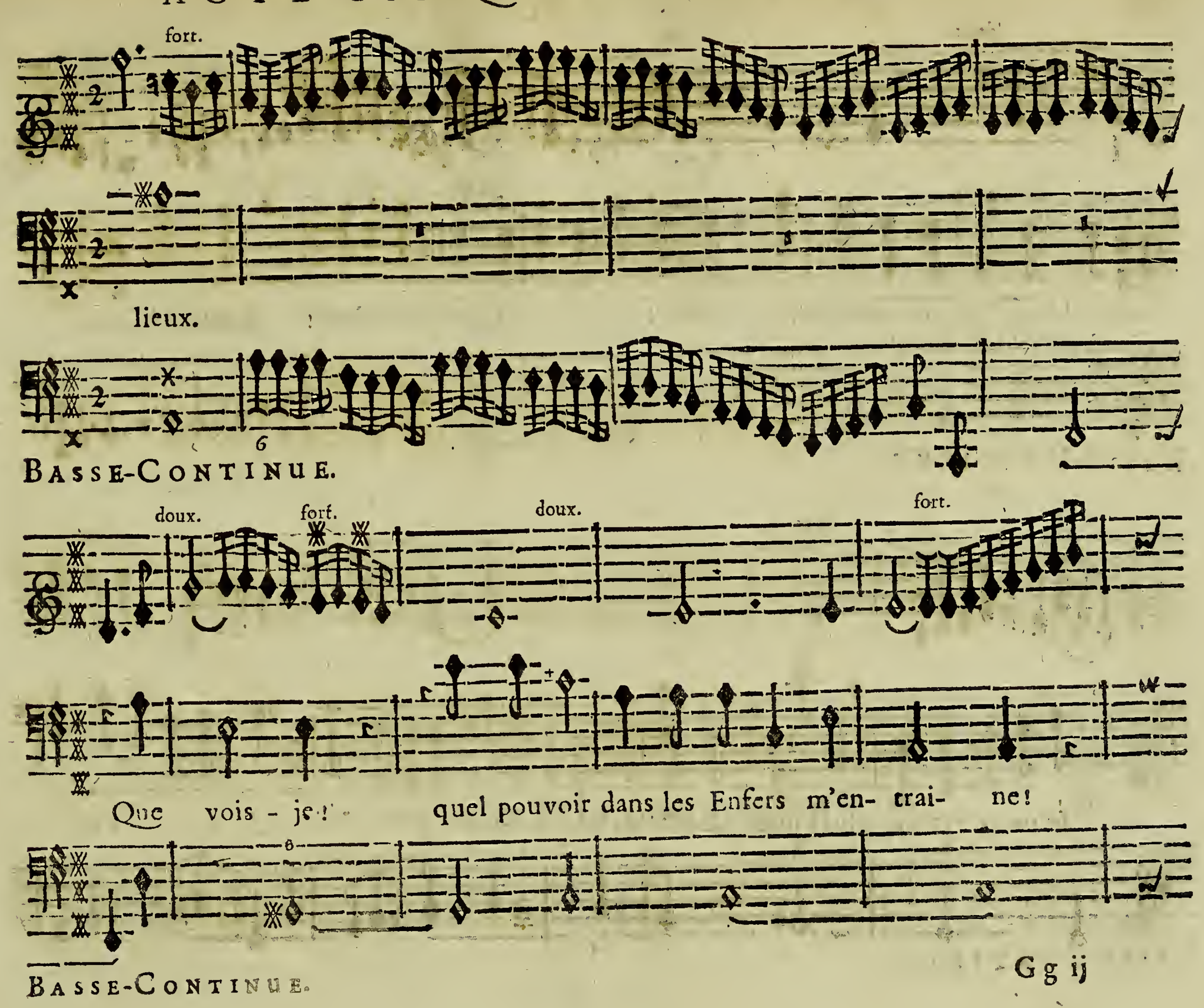


BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


LE ROY.
val l'avons un tel outrage. Ne tentez point d'inutiles efforts, Ses Vaiſ-
6
BASSE-CONTINUE.
ſeaux ſont partis, ils ſont loin de nos bords, Le Ciel, la Mer, pour luy tout devient favo-
BASSE-CONTINUE.
ANCHISE.
rable; O Sort, es-tu content! ſuis-je aſſez miſerable!
6
BASSE-CONTINUE.


VIOLONS.
doux.
Elle eſt partie, ô
BASSE-CONTINUE.
Ciel! elle a quitté ces lieux! Roy cru- el, Roy parjure.... Mais dois-je m'éton-
BASSE-CONTINUE.


Lentement.
ner quand tu trompes les Dieux, Que tu me fasses cette in- jure.
BASSE-CONTINUE.
Je ne la verray plus! pour jamais ses beaux yeux Vont loin des miens éclairer d'autres
BASSE-CONTINUE.


fort.
lieux.
BASSE-CONTINUE.
doux.
fort.
doux.
fort.
Que vois-je! quel pouvoir dans les Enfers m'en- trai- ne!
BASSE-CONTINUE.


doux.
fort.
fort.
doux.
Quelle invisible main m'en- chaîne ! Quels Monstres ! quelle obscuri-
BASSE-CONTINUE.
fort.
doux.
fort.
doux.
té ! Quel spectacle à mes yeux est icy presen- té ! Trem-
BASSE-CONTINUE.


ble, Roy, cruel, tremble; La Grece contre toy s'af- femble; O Ville infortu-
6
6
6
6
BASSE-CONTINUE.
vîte.
née! ô malheureux Remparts! Les Dieux les reduisẽt en poudre, Parmi les feux des
66✕
BASSE-CONTINUE.

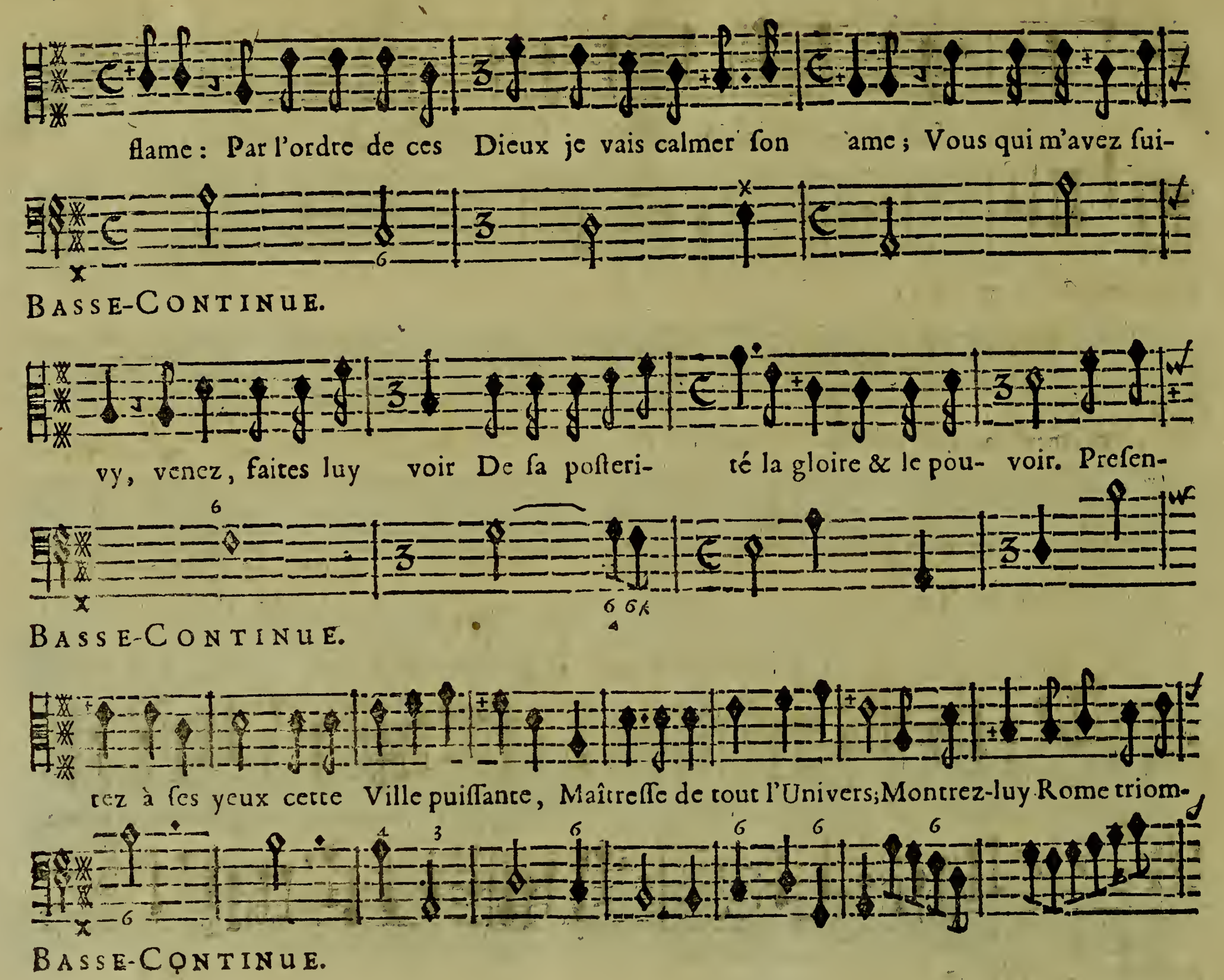

Grecs, j'entens gronder la Foudre, L'Horreur, l'Effroy, la Mort, volent de toutes
fort.
6
BASSE-CONTINUE.
parts! Au travers des feux & des armes, Je voy tes Palais sacca- gez; Quelle nuit!
Lentement.
6
BASSE-CONTINUE.

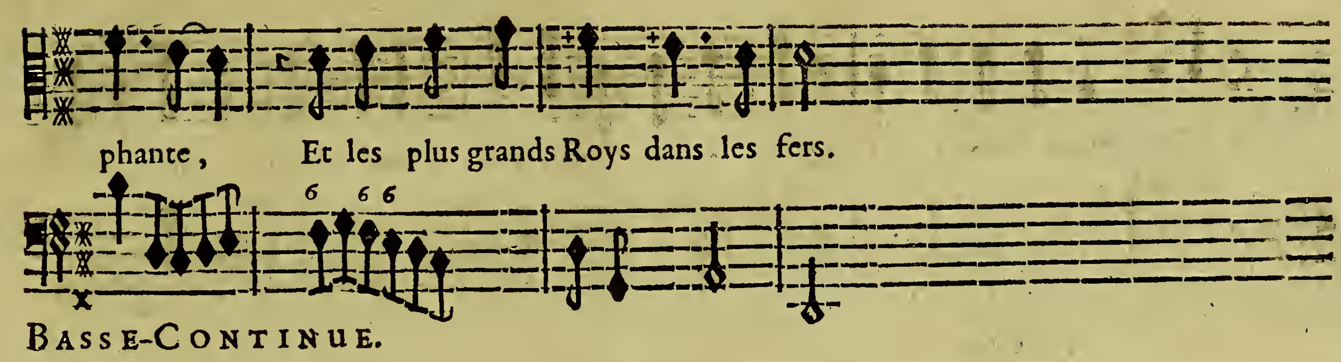


fort.
doux.
vîte.
quels cris ! que de lar- mes ! Traître, les Dieux & moy, no⁹ ſommes to⁹ van-
6
6
BASSE-CONTINUE.
fort.
VENUS.
gez ! O Dieux ! l'inſpirez- vous ! J'adouciray leur haine, Ve-
6
BASSE-CONTINUE.


nus ſera pour toy, ceſſe de t'allar- mer; Helas! de ce Heros je ſens toute la
BASSE-CONTINUE.
pei- ne, Laiſſe-moy dans ces lieux par mes ſoins la calmer.
BASSE-CONTINUE.
PRELUDE.
TROMPETTES.


VENUS.
Quel prodige nou- veau ! quel bruit se fait entendre ! Mercure vient i-
BASSE-CONTINUE.
cy ; que me veut-il ap- prendre !
BASSE CONTINUE.
SCENE IV.
MERCURE, VENUS.
MERCURE.
L'Amour a fléchi le Destin ; Bannissez vos frayeurs, ce He-ros doit enfin Partager vôtre
BASSE-CONTINUE.
Hh

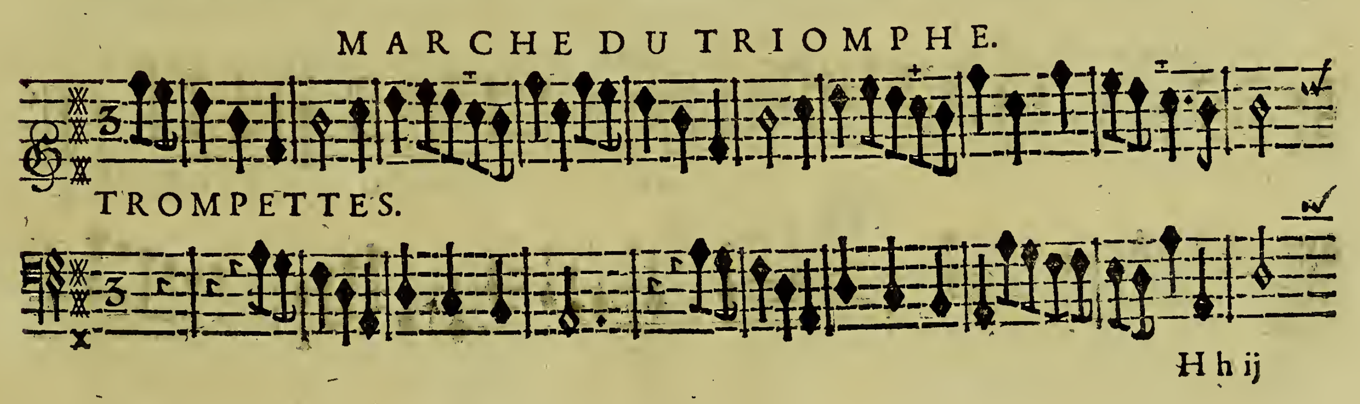

flame : Par l'ordre de ces Dieux je vais calmer son ame ; Vous qui m'avez sui-
BASSE-CONTINUE.
vy, venez, faites luy voir De sa posteri- té la gloire & le pou- voir. Presen-
BASSE-CONTINUE.
tez à ses yeux cette Ville puissante, Maîtresse de tout l'Univers; Montrez-luy Rome triom-
BASSE-CONTINUE.



Le Theatre change & repreſente la Porte Triomphante de Rome.

SCENE V.

VENUS, MERCURE, ANCHISE endormy. Troupe de Songes ſous la forme de Romains, de Sarmates, de Parthes, & de Maſſagettes.

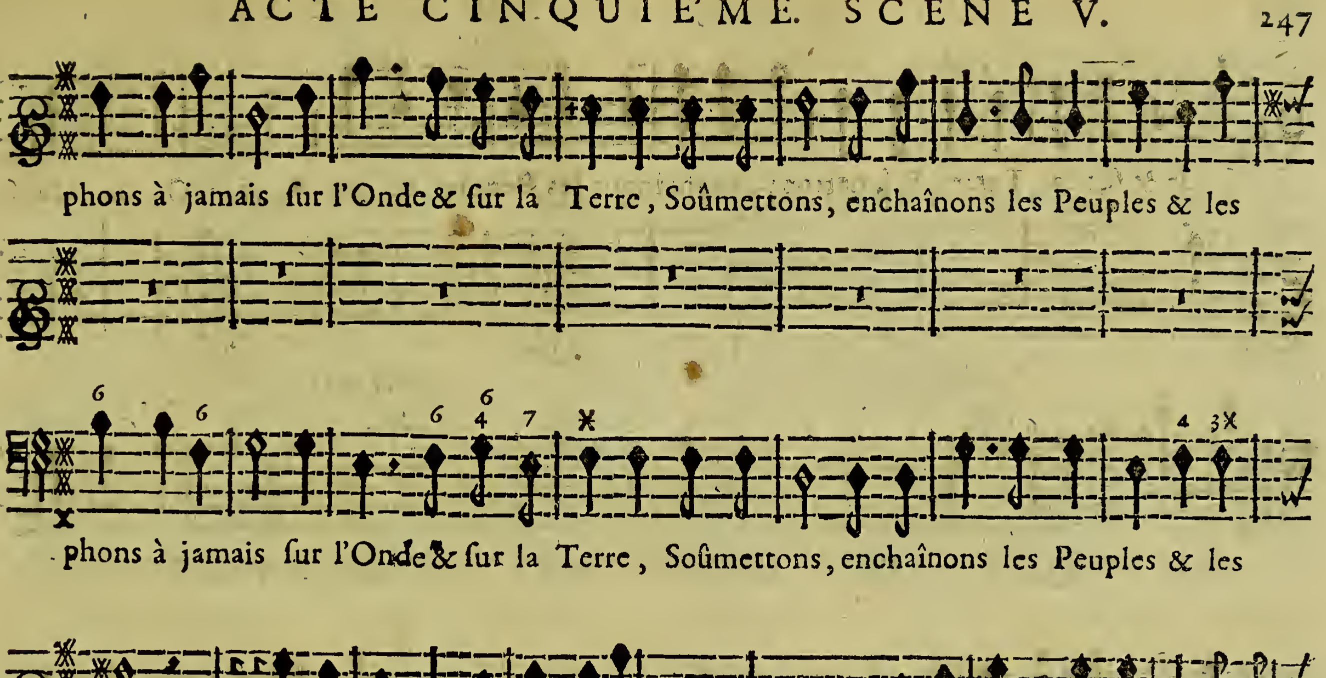



VIOLONS seuls.
REPRISE.
Fin.
TROMPETTES.
Viol. s.
Fin.
TROMP.

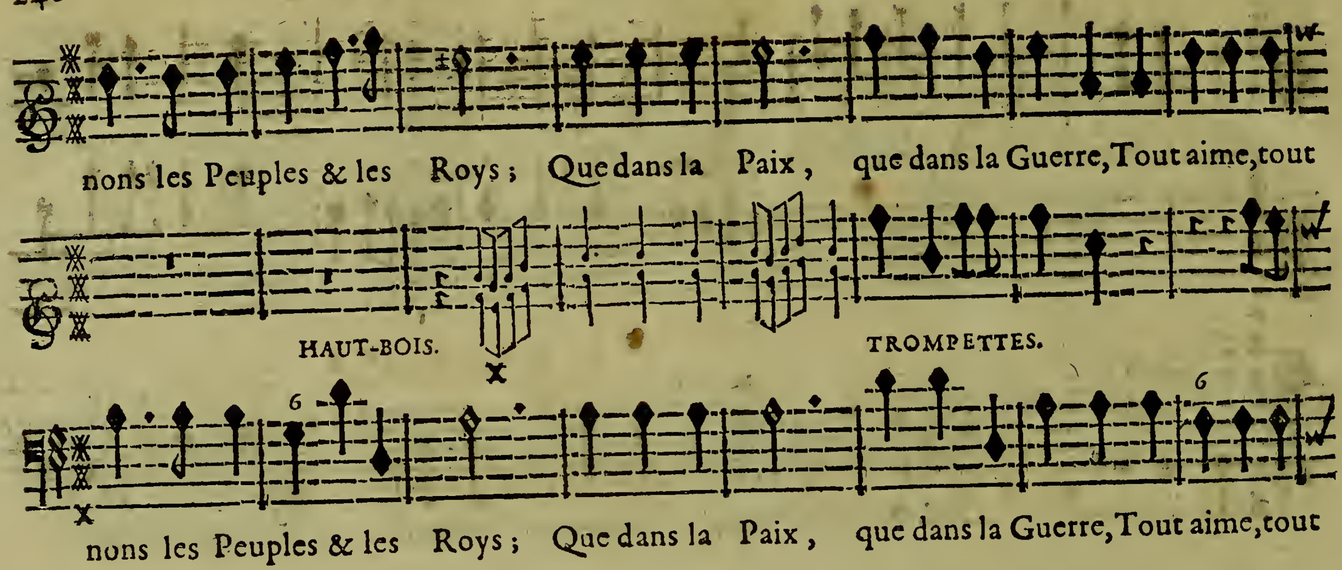
CHOEUR. DE ROMAINS.

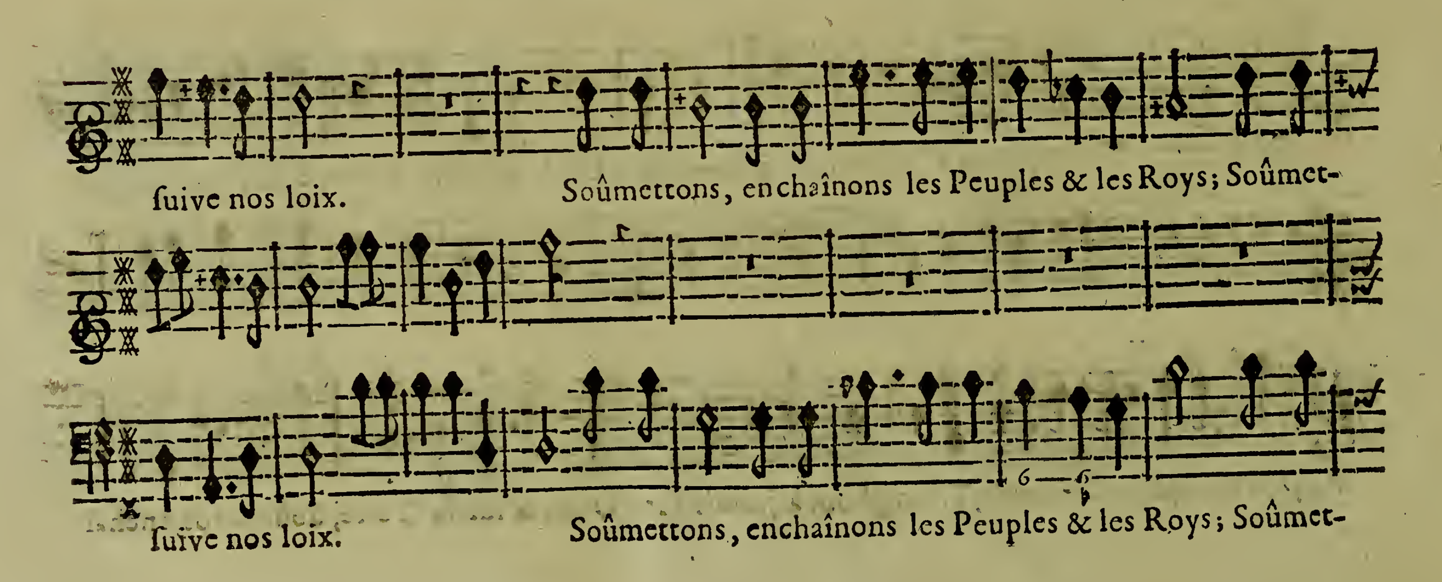



l'Onde & ſur la Terre, Soûmettons, enchaînons les Peuples & les Roys; Que dans la
HAUT-BOIS.
l'Onde & ſur la Terre, Soûmettons, enchaînons les Peuples & les Roys; Que dans la
Paix, que dans la Guerre, Tout aime, tout ſuive nos loix. Triomphons à jamais, Triom-
TROMPETTES.
Paix, que dans la Guerre, Tout aime, tout ſuive nos loix. Triom-

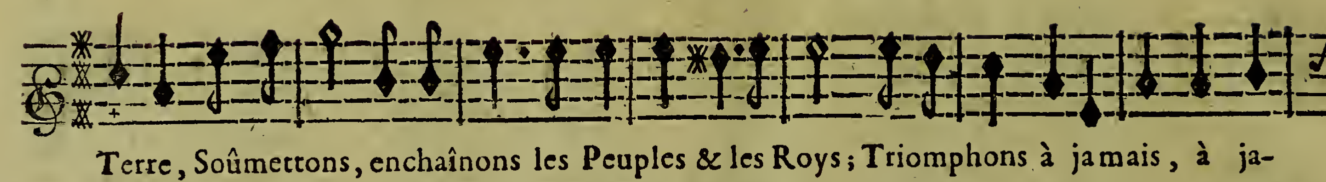

6
6
6
6
4
7
6
4
3
phons à jamais ſur l'Onde & ſur la Terre, Soûmettons, enchaînons les Peuples & les
phons à jamais ſur l'Onde & ſur la Terre, Soûmettons, enchaînons les Peuples & les

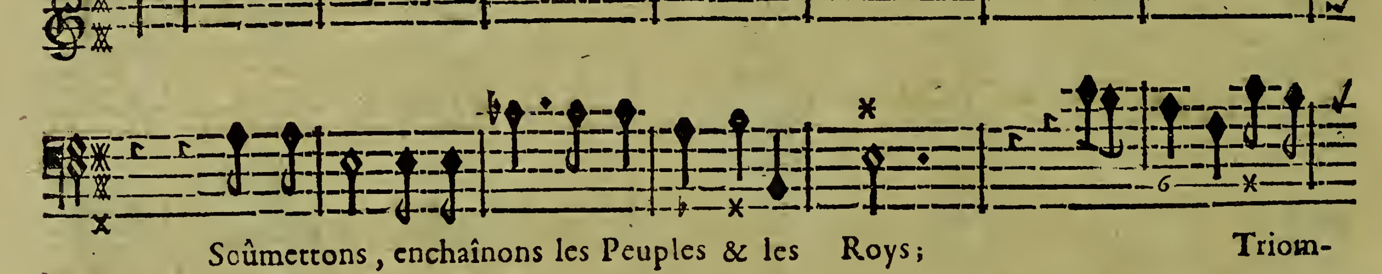

Roys; Triomphons à jamais, à jamais ſur l'Onde & ſur la Terre, Soûmettõs, enchaî-
6
6
6
Roys; Triomphons à jamais, Triomphons à jamais ſur l'Onde & ſur la Terre, Soûmettõs, enchaî-


nons les Peuples & les Roys ; Que dans la Paix , que dans la Guerre, Tout aime, tout
HAUT-BOIS.
TROMPETTES.
6
nons les Peuples & les Roys ; Que dans la Paix , que dans la Guerre, Tout aime, tout


ſuive nos loix. Soûmettons, enchaînons les Peuples & les Roys; Soûmet-
6
ſuive nos loix. Soûmettons, enchaînons les Peuples & les Roys; Soûmet-

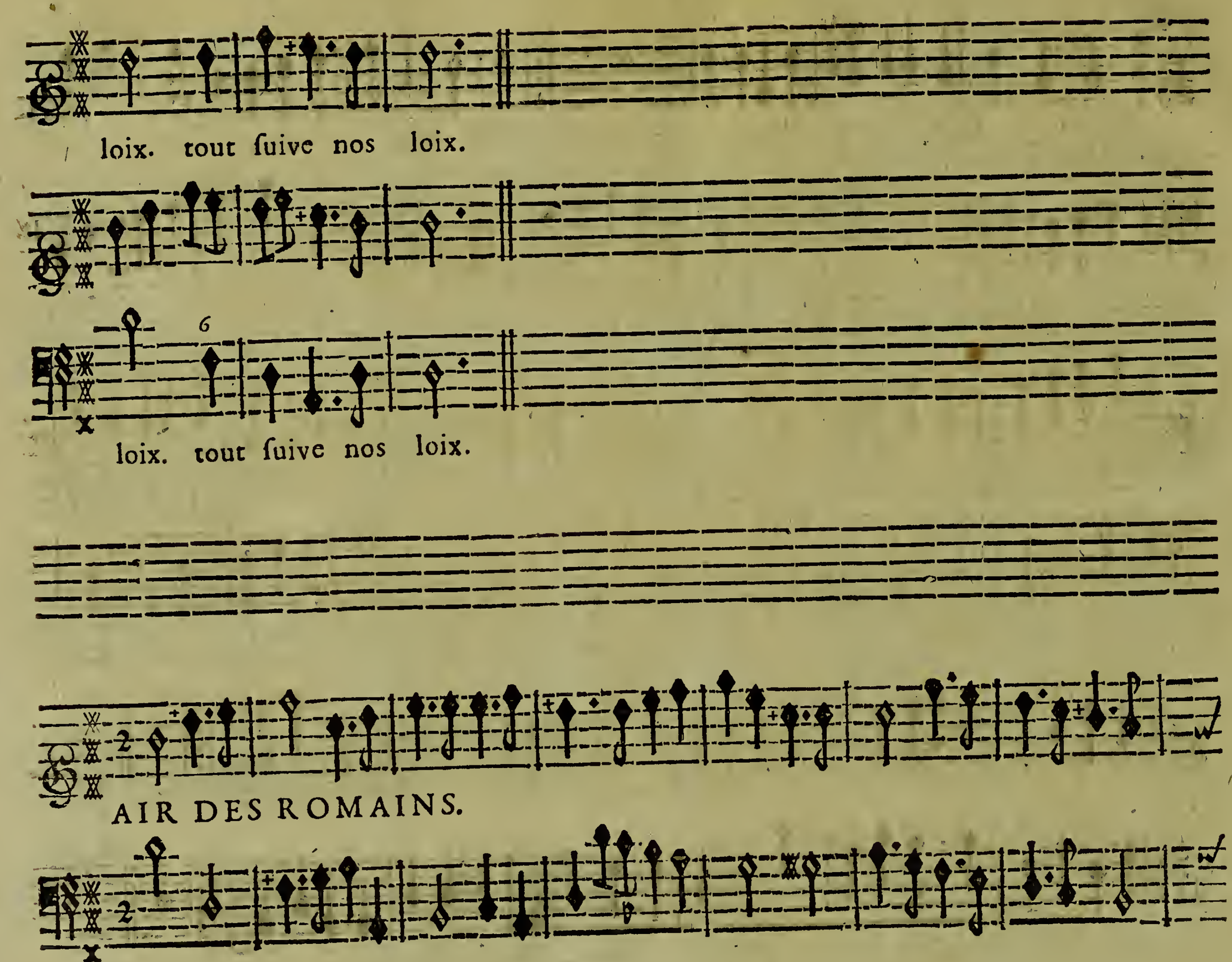

tons, enchaînons les Peuples & les Roys; Que dans la Paix, que dans la Guerre,
HAUT-BOIS.
TROMPETTES.
HAU-TBOIS.
tons, enchaînons les Peuples & les Roys; Que dans la Paix, que dans la Guerre,
Tout aime, tout ſuive nos loix. Triomphons à jamais ſur l'Onde & ſur la
6
Tout aime, tout ſuive nos loix.


Terre, Soûmettons, enchaînons les Peuples & les Roys; Triomphons à jamais, à ja-

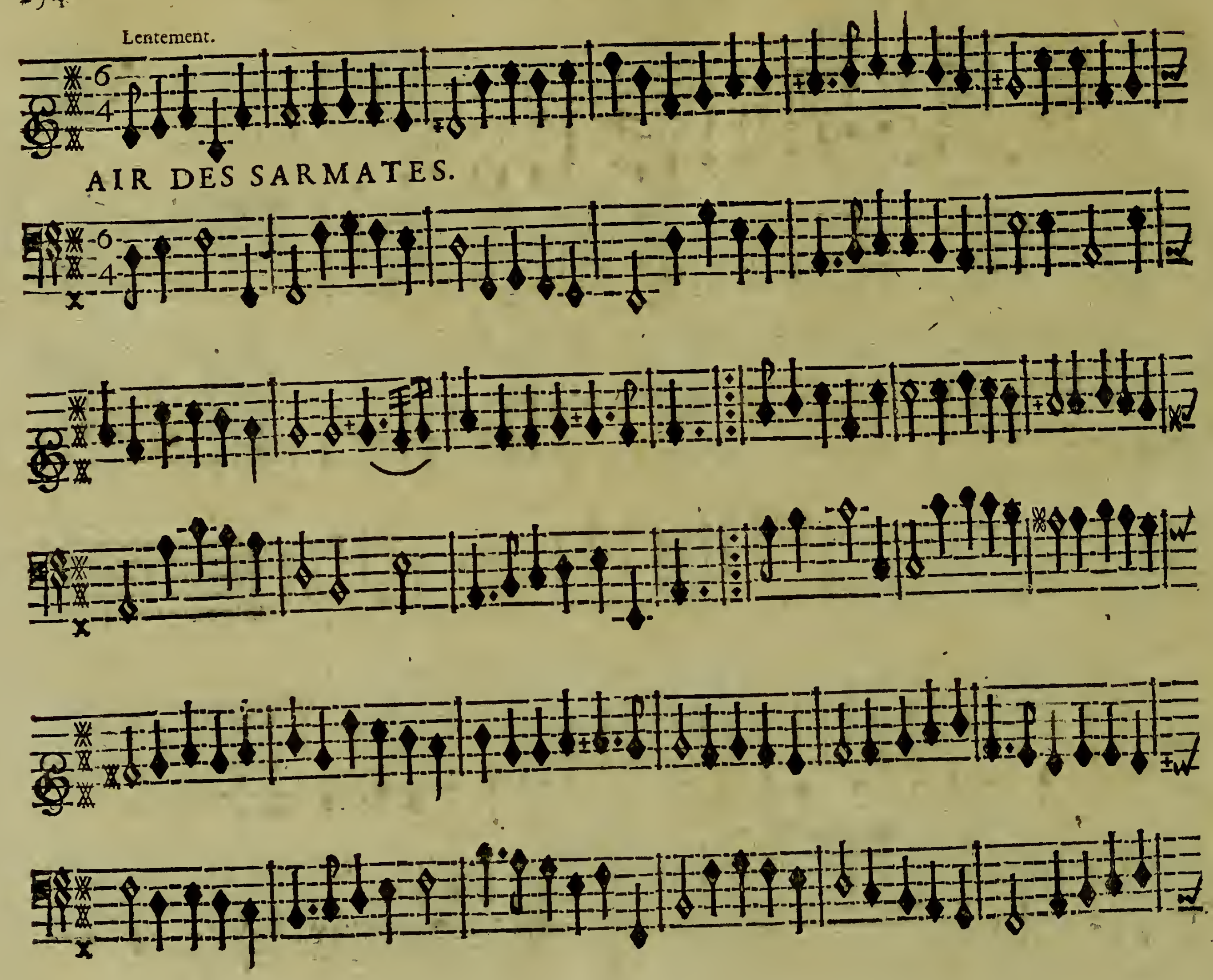

Soûmettons, enchaînons les Peuples & les Roys;
Triom-

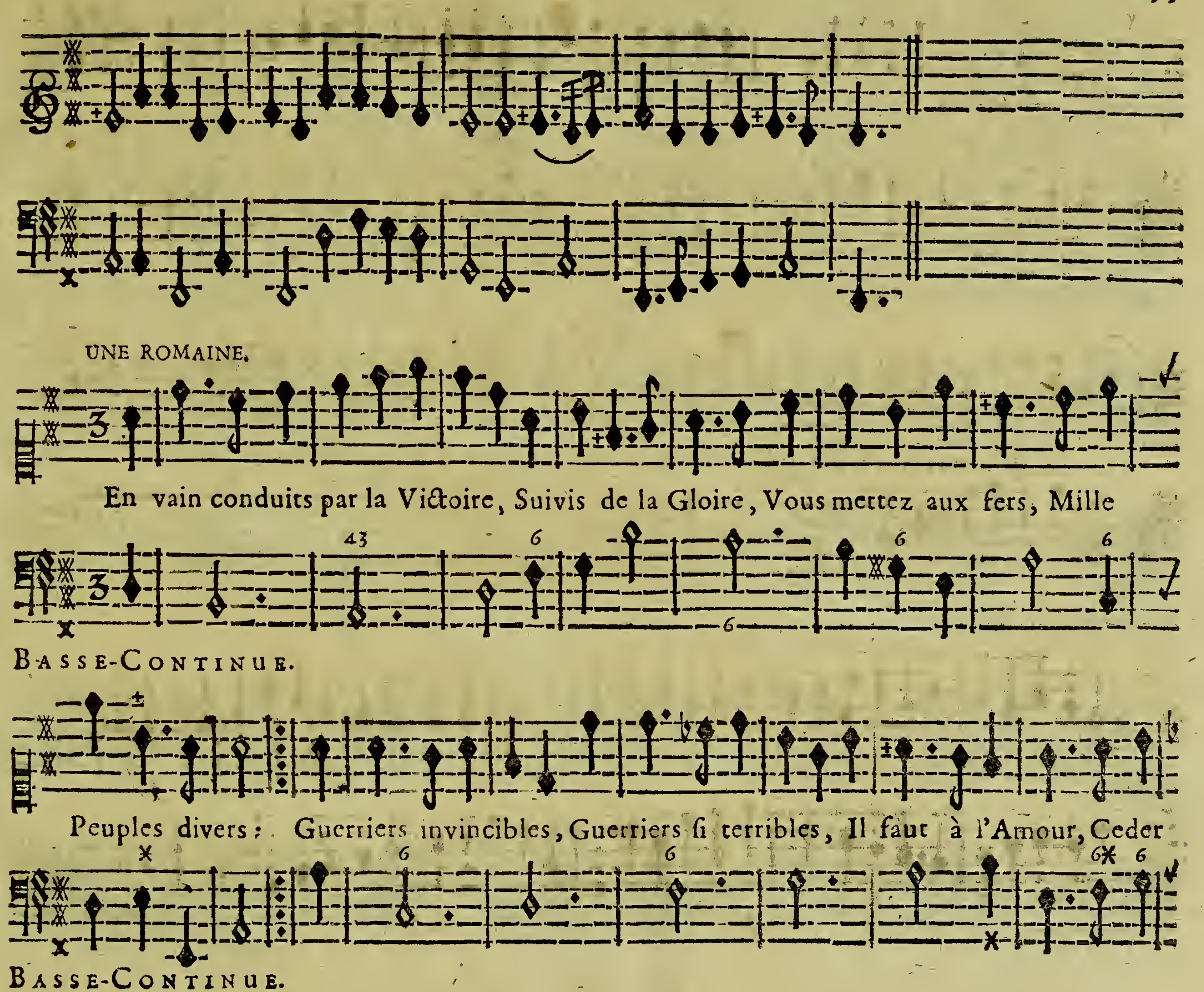

mais ſur l'Onde, ſur l'Onde & ſur la Terre, Soûmettons, enchaînons les Peuples & les
phons à ja- mais ſur l'Onde & ſur la Terre, Soûmettons, enchaînons les Peuples & les


Roys; Que dans la Paix, que dans la Guerre, Tout aime, tout ſuive nos
HAUT-BOIS.
TROMPETTES.
HAUT-BOIS.
Roys; Que dans la Paix, que dans la Guerre, Tout aime, tout ſuive nos
6
loix. Que dans la Paix, que dans la Guerre, Tout aime, tout ſuive nos
loix. Que dans la Paix, que dans la Guerre, Tout aime, tout ſuive nos
6


loix. tout ſuive nos loix.
6
loix. tout ſuive nos loix.
2
AIR DES ROMAINS.
2




Lentement.
AIR DES SARMATES.


UNE ROMAINE.
En vain conduits par la Victoire, Suivis de la Gloire, Vous mettez aux fers, Mille
43 6 6 6 6
BASSE-CONTINUE.
Peuples divers; Guerriers invincibles, Guerriers si terribles, Il faut à l'Amour, Ceder
6 6 6 6
BASSE-CONTINUE.


à vôtre tour. Non, non, les plus fortes armes, Ne deffendent pas du pouvoir de ses
BASSE-CONTINUE.
charmes; Non, il soûmet les cœurs, Des plus fiers Vainqueurs.
BASSE-CONTINUE.
Gay,
AIR DES ROMAINES


On reprend le Chœur Triomphons à jamais, page 245.
VENUS.
Tout m'aſſûre en ce jour d'un bonheur plein de charmes: Vo-
doux.
VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.



Les Zephirs enlevent Anchise.

FIN DU CINQUIE'ME ET DERNIER ACTE.

Cet Air doit être chanté aprés la Passacaille, Acte Second, page 96.

UN PLAISIR.

Avec les Jeux, les Ris & la Jeunesse, Dans ce séjour Venus conduit sa Cour :

BASSE-CONTINUE.

Que ses regards inspirent de tendresse ! Que pour la voir à l'envy tout s'empresse ;

BASSE-CONTINUE.

Goûtez, Goûtez dans ces beaux lieux, Une douceur qu'elle dé- robe aux Dieux.

BASSE-CONTINUE.

EXTRAIT DU PRIVILEGE.

PAR Lettres Patentes du Roy données à Arras l'onzieme jour du mois de May, l'An de Grace mil six cent soixante & treize, Signées LOUIS : Et plus bas, Par le Roy, COLBERT ; Scellées du grand Sceau de cire jaune ; Verifiées & Registrées en Parlement le 15. Avril 1678. Confirmées par Arrests contradictoires du Conseil Privé du Roy des 30. Septembre 1694. & 8. Aoust 1696. Il est permis à Christophe Ballard, seul Imprimeur du Roy pour la Musique, d'Imprimer, faire Imprimer, Vendre & Distribuer toute sorte de Musique, tant Vocale, qu'Instrumentale, de tous Auteurs : Faisant défences à toutes autres personnes de quelque condition & qualité qu'elles soient, d'entreprendre ou faire entreprendre ladite Impression de Musique, ny autre chose concernant icelle, en aucun lieu de ce Royaume, Terres & Seigneuries de son obeïssance, nonobstant toutes Lettres à ce contraires ; ny mesme de Tailler ny Fondre aucuns Caracteres de Musique sans le congé & permission dudit Ballard, à peine de confiscation desdits Caracteres & Impressions, & de six mille livres d'amende, ainsi qu'il est plus amplement déclaré ésdites Lettres : Sadite Majesté voulant qu'à l'Extrait d'icelles mis au commencement ou fin desdits Livres imprimez, foy soit ajoûtée comme à l'Original.



CHANGEMENT DU CINQUIÉME ACTE D'HESIONE,

TRAGEDIE.

Mis au Theatre le seiziéme Janvier 1701.



A PARIS,

Chez CHRISTOPHE BALLARD, seul Imprimeur du Roy pour la Musique, ruë S. Jean de Beauvais, au Mont-Parnasse.

M. DCCI.

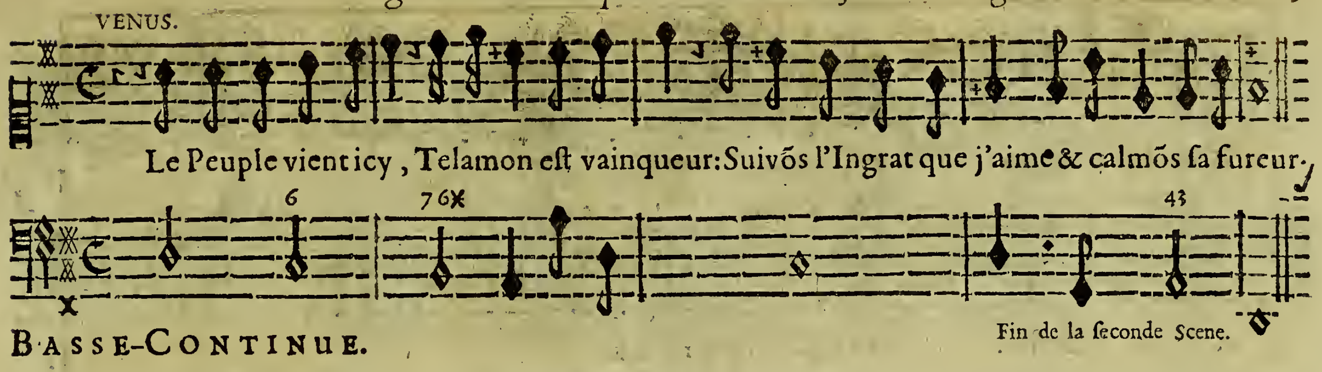
Avec Privilege de Sa Majesté.



CHANGEMENT DU CINQUIÉME ACTE D'HESIONE,

TRAGEDIE.



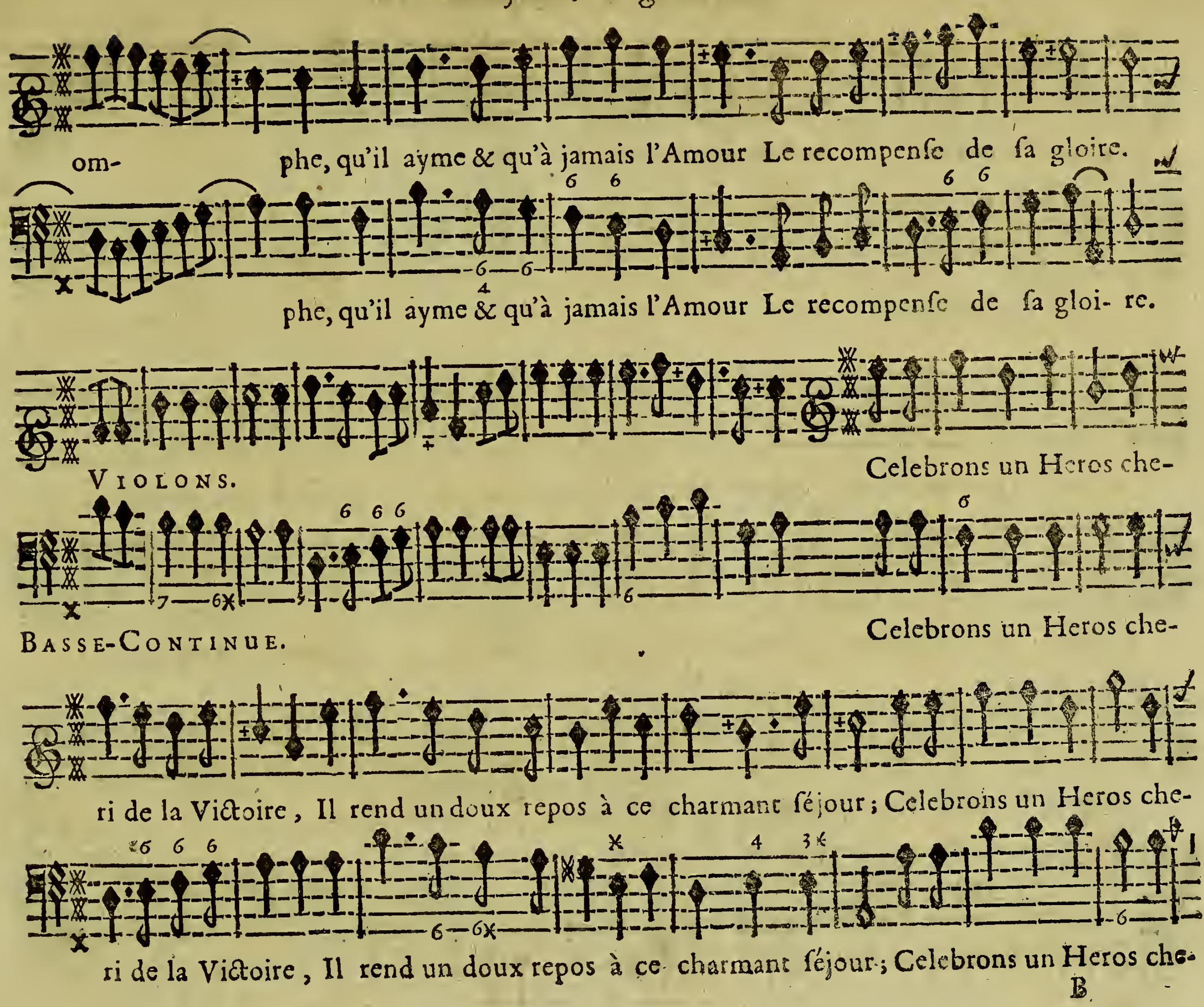


SCENE III.

Chœur de Phrygiens, de Troyens & de Troyennes.

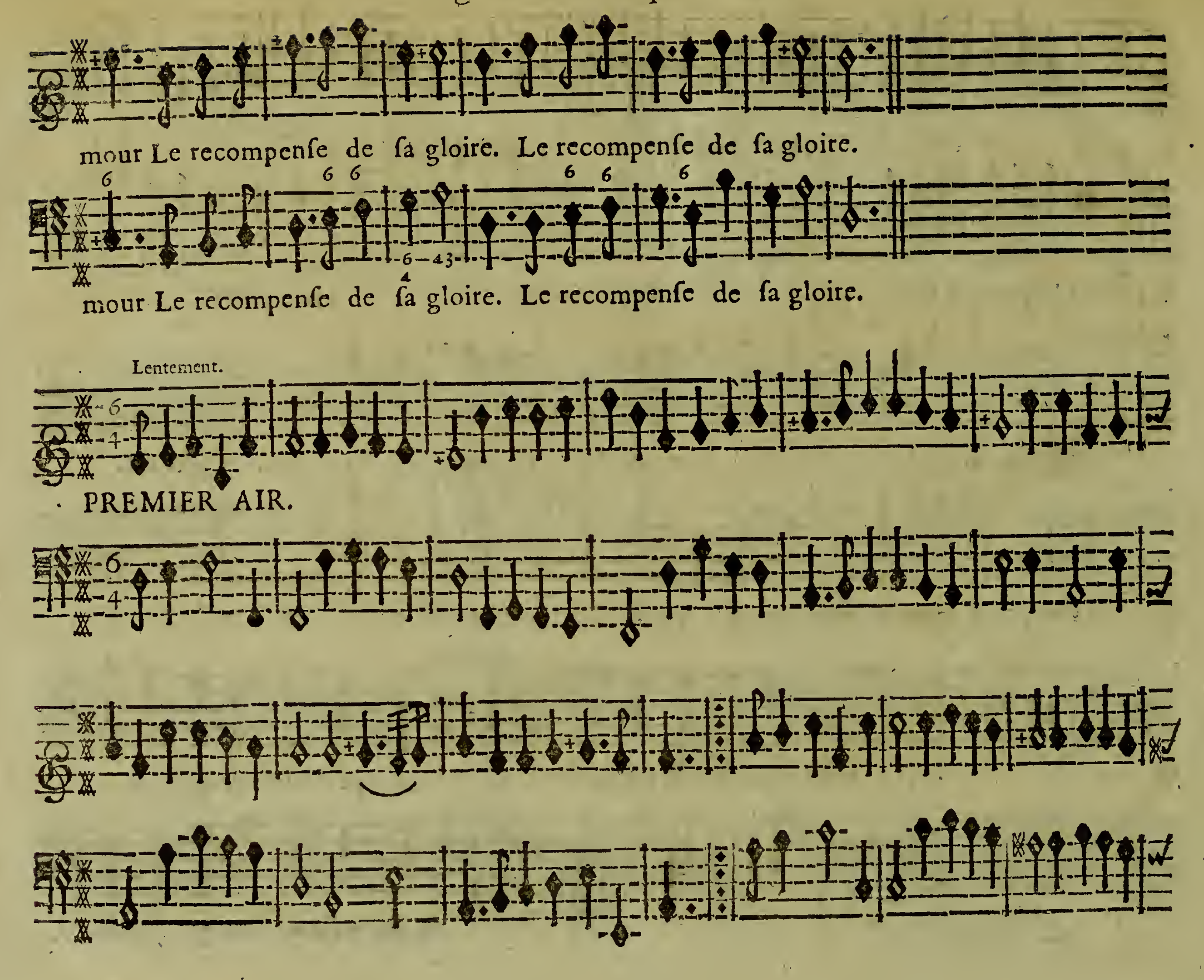



ri de la Victoire.
VIOLONS.
Il
ri de la Victoire.
BASSE-CONTINUE.
Il
rend un doux repos à ce charmant séjour; Qu'il triomphe, qu'il ayme & qu'à jamais l'A-
rend un doux repos à ce charmant séjour, Qu'il triomphe, qu'il ayme & qu'à jamais l'A-
mour Le recompense de sa gloire. Qu'il triom-
phe, qu'il ayme, Qu'il tri-
mour Le recompense de sa gloi- re.
Qu'il triom-

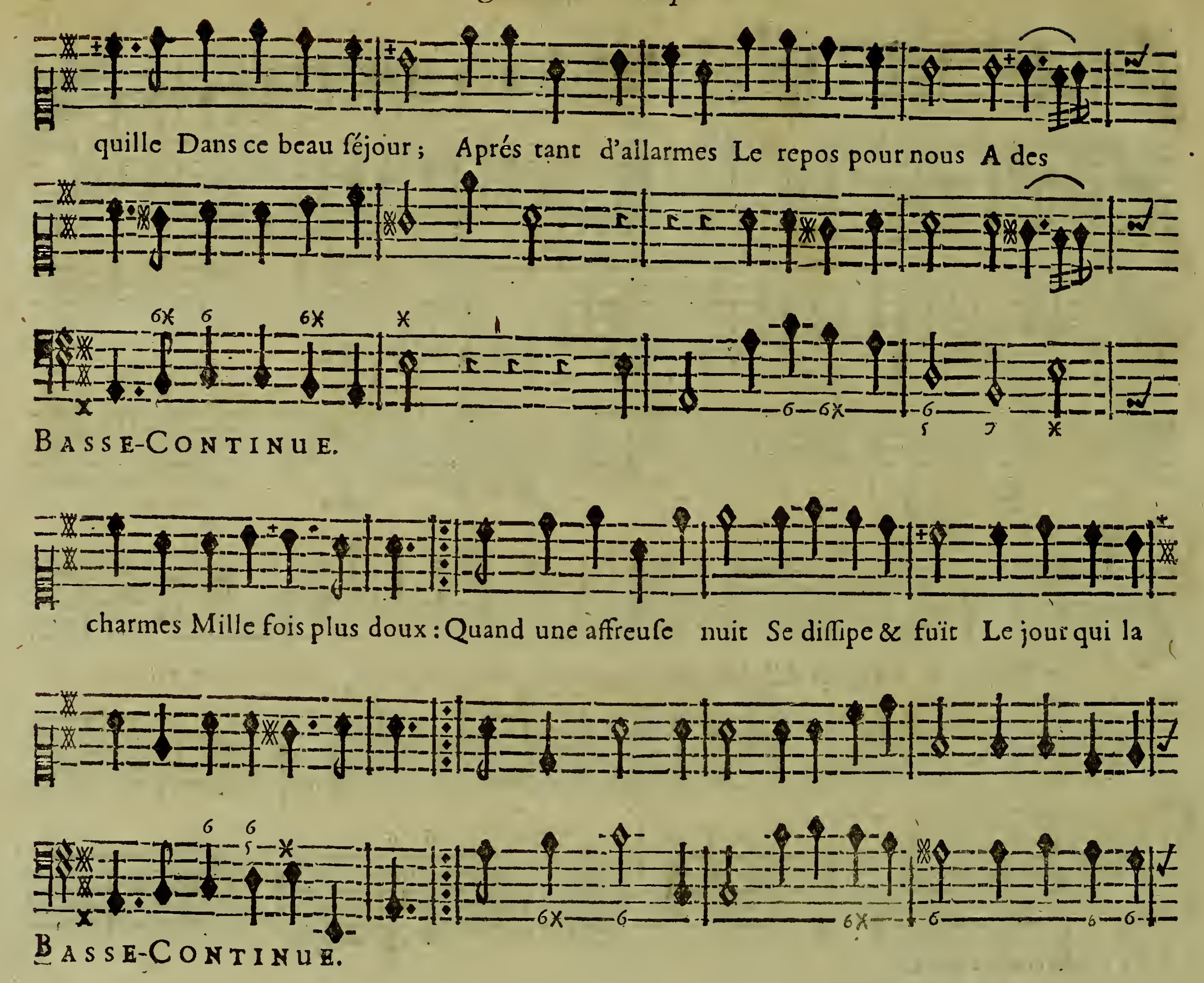

om- phe, qu'il ayme & qu'à jamais l'Amour Le recompense de sa gloire.
phe, qu'il ayme & qu'à jamais l'Amour Le recompense de sa gloi- re.
VIOLONS.
Celebrons un Heros che-
BASSE-CONTINUE.
Celebrons un Heros che-
ri de la Victoire, Il rend un doux repos à ce charmant séjour; Celebrons un Heros che-
ri de la Victoire, Il rend un doux repos à ce charmant séjour; Celebrons un Heros che-

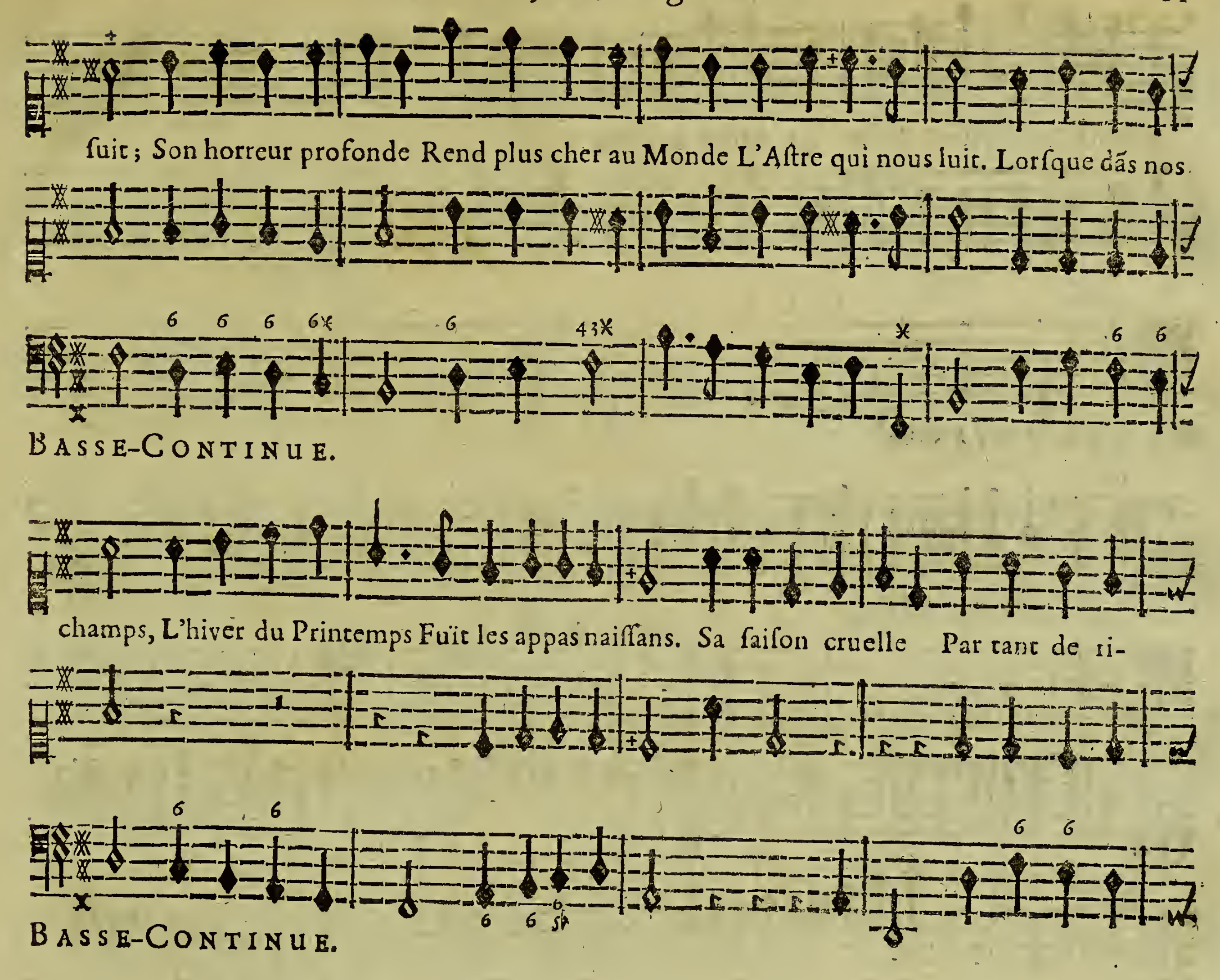

ri de la Victoire, Il rend un doux repos à ce charmant séjour; Qu'il triom-
6 6 6
ri de la Victoire, Il rend un doux repos à ce charmant séjour; Qu'il triomphe, qu'il
phe, Qu'il triomphe, qu'il ayme, Qu'il triom-
phe, qu'il ayme & qu'à
ayme, Qu'il triom-
phe, qu'il ayme & qu'à
jamais l'Amour Le recompense de sa gloire.
VIOLONS.
6 6 6 6
jamais l'Amour Le recompense de sa gloire.
BASSE-CONTINUE.

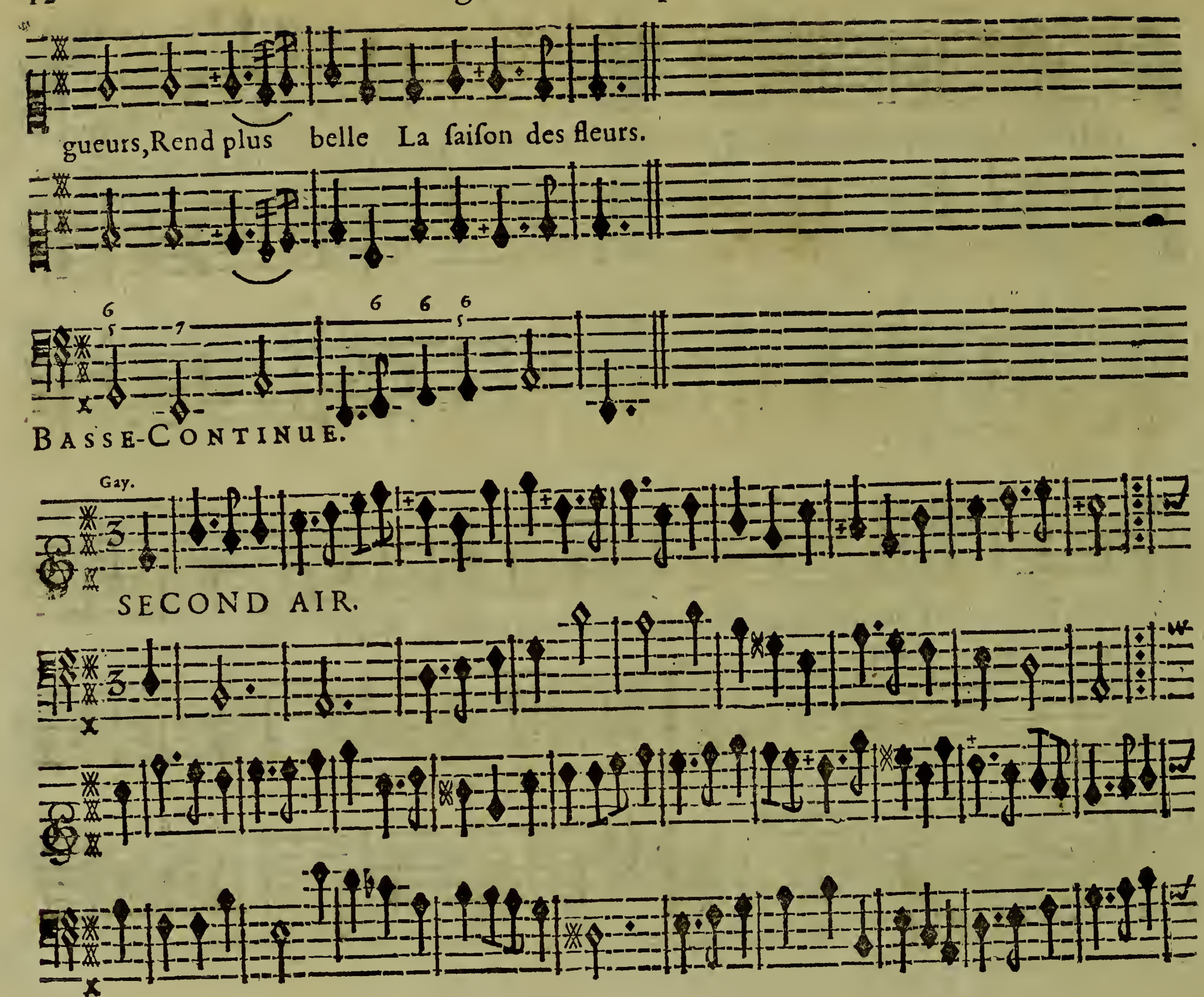

Qu'il triom-
phe, Qu'il triom-
6 6 6✕ 6 6 4 3✕ ✕ 6 6
BASSE-CONTINUE.
Qu'il triom-
phe, Qu'il triom-
phe, qu'il ayme & qu'à jamais l'Amour Le recompenſe de ſa gloire. Qu'il tri-
6 6 6 6 6—76✕
phe, qu'il ayme & qu'à jamais l'Amour Le recompenſe de ſa gloi- re.
om phe, qu'il ayme, Qu'il triom- phe, qu'il ay me & qu'à jamais l'A-
6 6 6 6
Qu'il triom-
phe, qu'il ayme & qu'à jamais l'A-


mour Le recompense de sa gloire. Le recompense de sa gloire.
mour Le recompense de sa gloire. Le recompense de sa gloire.
Lentement.
PREMIER AIR.

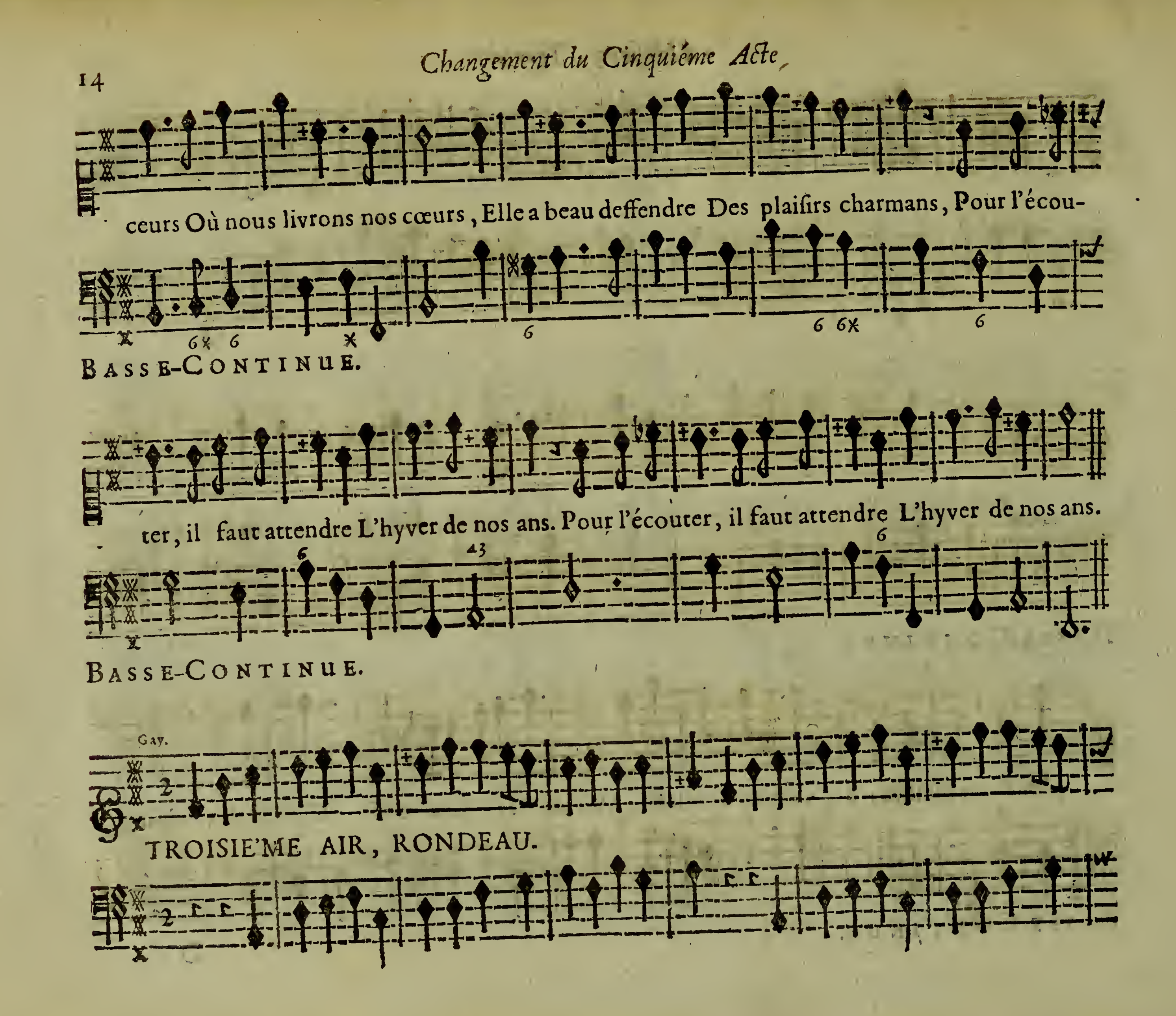

UNE TROYENNE.
Les Plaisirs & l'Amour Alloient sans retour Quitter cét azile, Mais tout est tran-
VIOLONS.
6 6 6 6 6 6 6 6
BASSE-CONTINUE.

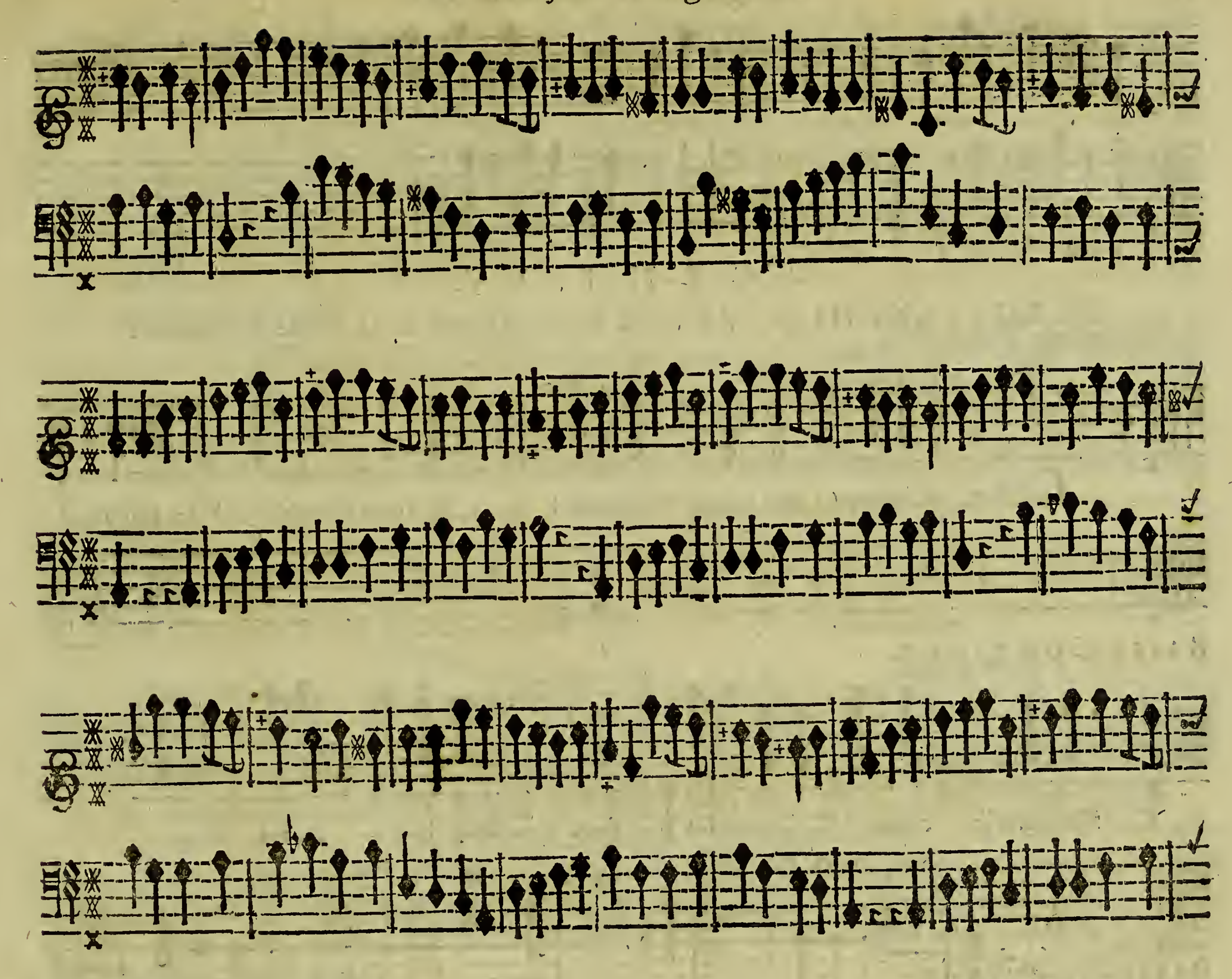

quille Dans ce beau séjour ; Aprés tant d'allarmes Le repos pour nous A des
BASSE-CONTINUE.
charmes Mille fois plus doux : Quand une affreuse nuit Se dissipe & fuït Le jour qui la
BASSE-CONTINUE.


fuit; Son horreur profonde Rend plus cher au Monde L'Aftre qui nous luit. Lorfque dãs nos
6 6 6 6
6
4 3
6 6
BASSE-CONTINUE.
champs, L'hiver du Printemps Fuït les appas naiffans. Sa faifon cruelle Par tant de ri-
6 6
6 6 6
6 6
BASSE-CONTINUE.


gueurs, Rend plus belle La saison des fleurs.
6 5 7 6 6 6 5
BASSE-CONTINUE.
Gay.
3
SECOND AIR.
3


UNE PHRYGIENNE.
L'Amour dans l'ay- mable jeu- nesse Fait nôtre sagesse, Nos soins, nos desirs Et nos
BASSE-CONTINUE.
plus doux plaisirs : En vain la vieillesse, Murmu- re sans cesse Contre les dou-
BASSE-CONTINUE.


ceurs Où nous livrons nos cœurs, Elle a beau deffendre Des plaisirs charmans, Pour l'écou-
6✗ 6 ✗ 6 6 6✗ 6
BASSE-CONTINUE.
ter, il faut attendre L'hyver de nos ans. Pour l'écouter, il faut attendre L'hyver de nos ans.
6 43 6
BASSE-CONTINUE.
Gay.
TROISIE'ME AIR, RONDEAU.

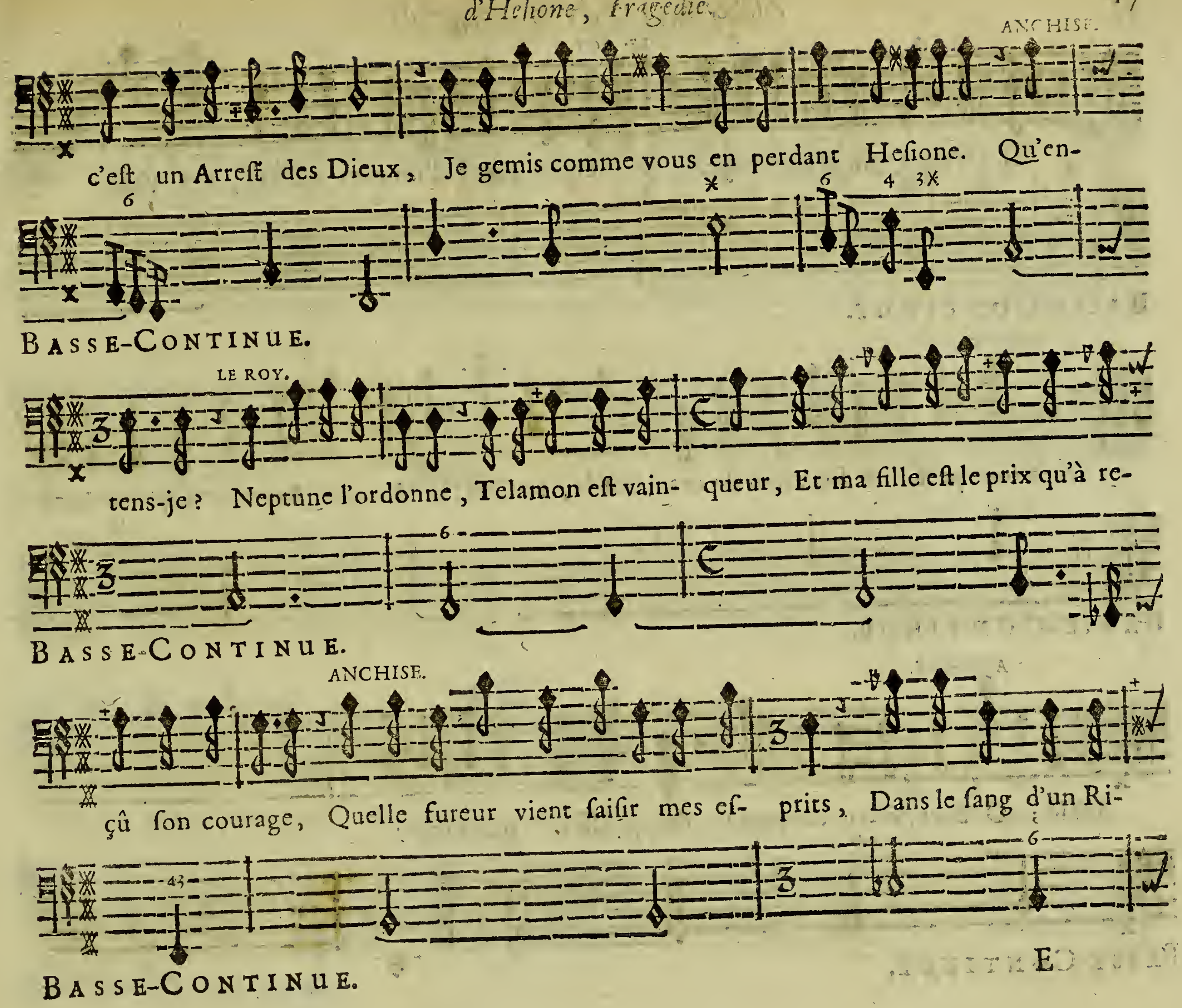


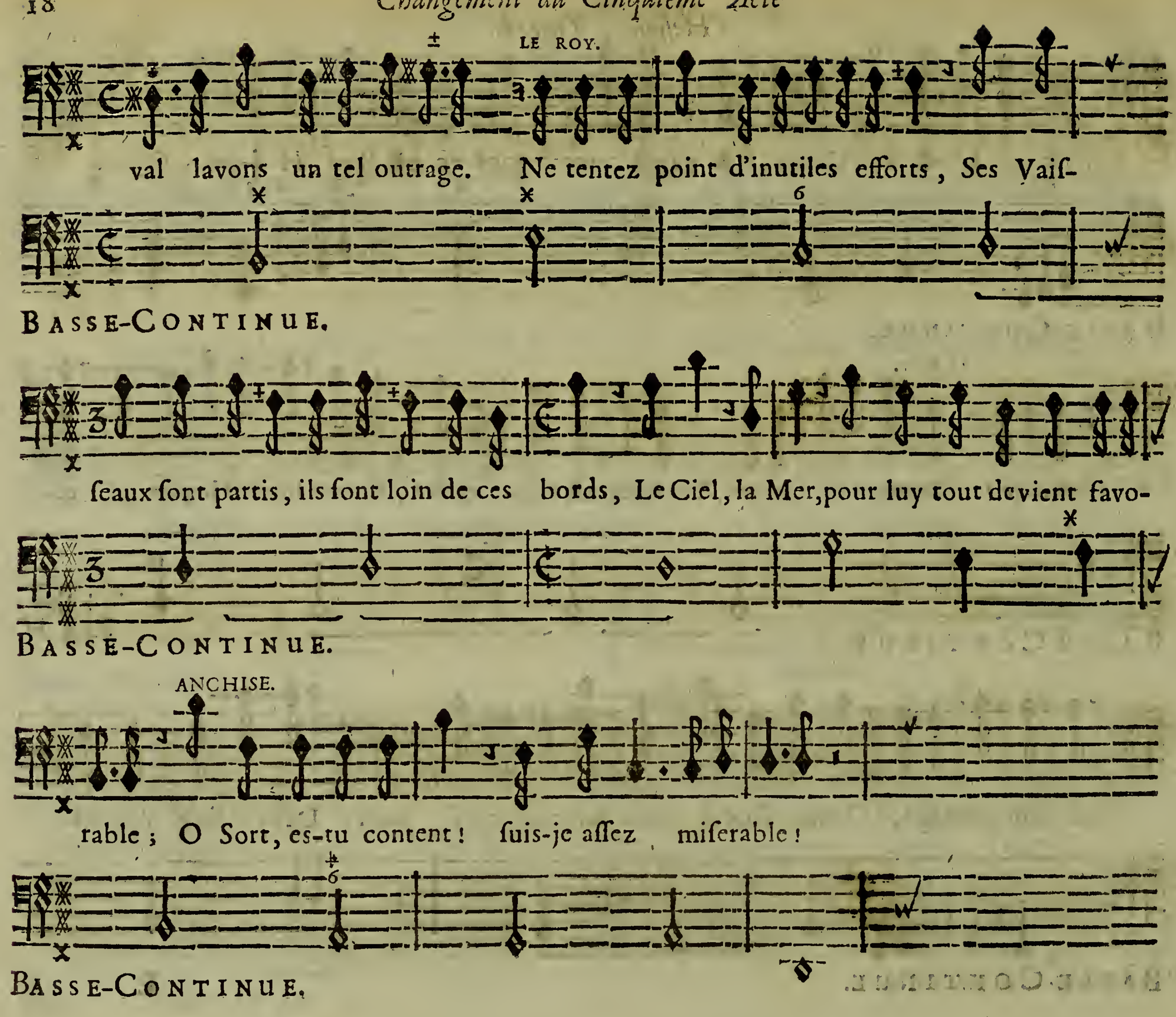


SCENE IV.

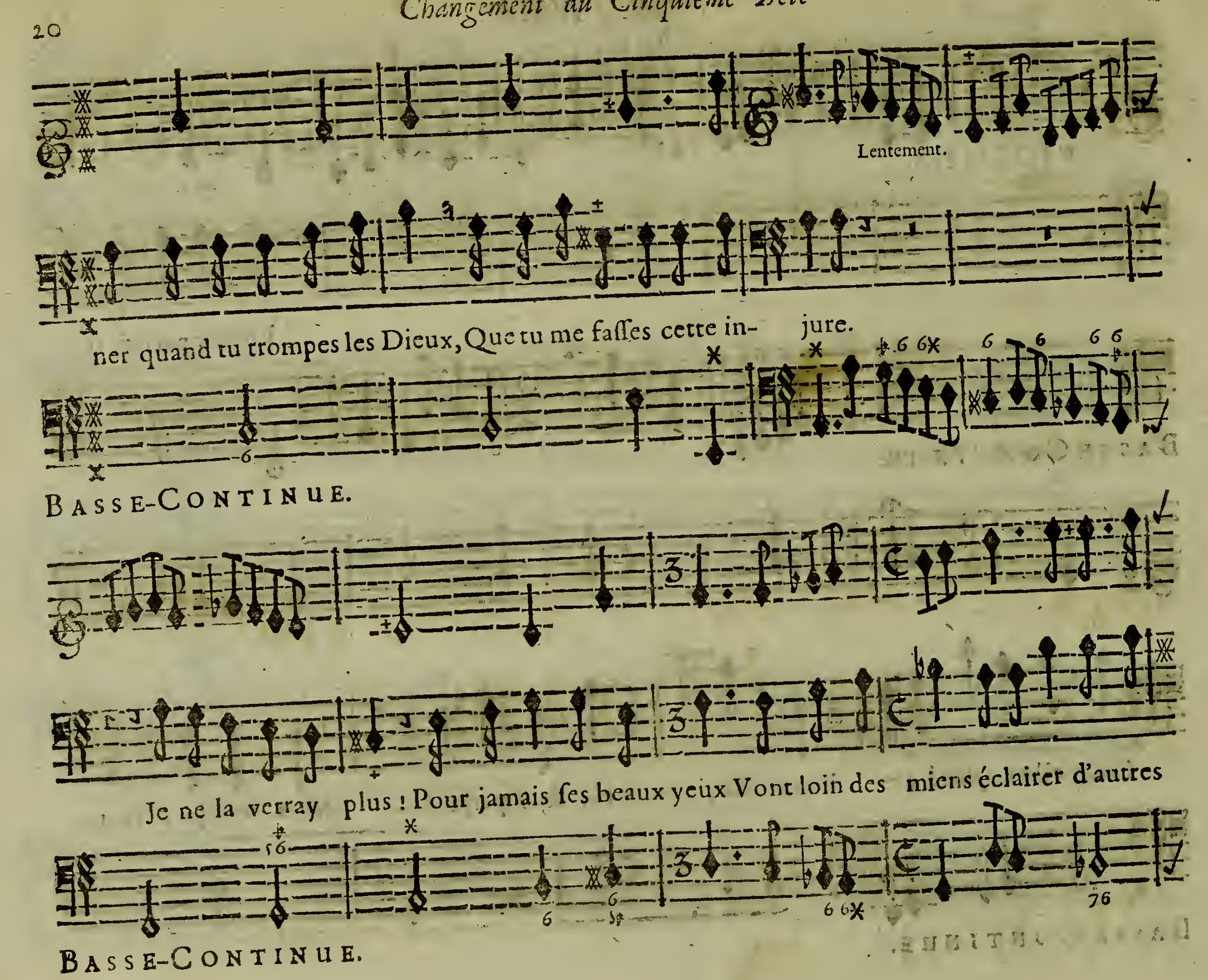
LE ROY, ANCHISE, VENUS & les Acteurs de la Scene precedente.




ANCHISE.
c'est un Arrest des Dieux, Je gemis comme vous en perdant Hesione. Qu'en-
BASSE-CONTINUE.
LE ROY.
tens-je? Neptune l'ordonne, Telamon est vain- queur, Et ma fille est le prix qu'à re-
BASSE-CONTINUE.
ANCHISE.
çû son courage, Quelle fureur vient saisir mes es- prits, Dans le sang d'un Ri-
BASSE-CONTINUE.


LE ROY.
val lavons un tel outrage. Ne tentez point d'inutiles efforts, Ses Vaiſ-
BASSE-CONTINUE.
ſeaux ſont partis, ils ſont loin de ces bords, Le Ciel, la Mer, pour luy tout devient favo-
BASSE-CONTINUE.
ANCHISE.
rable; O Sort, es-tu content! ſuis-je aſſez miſerable!
BASSE-CONTINUE.

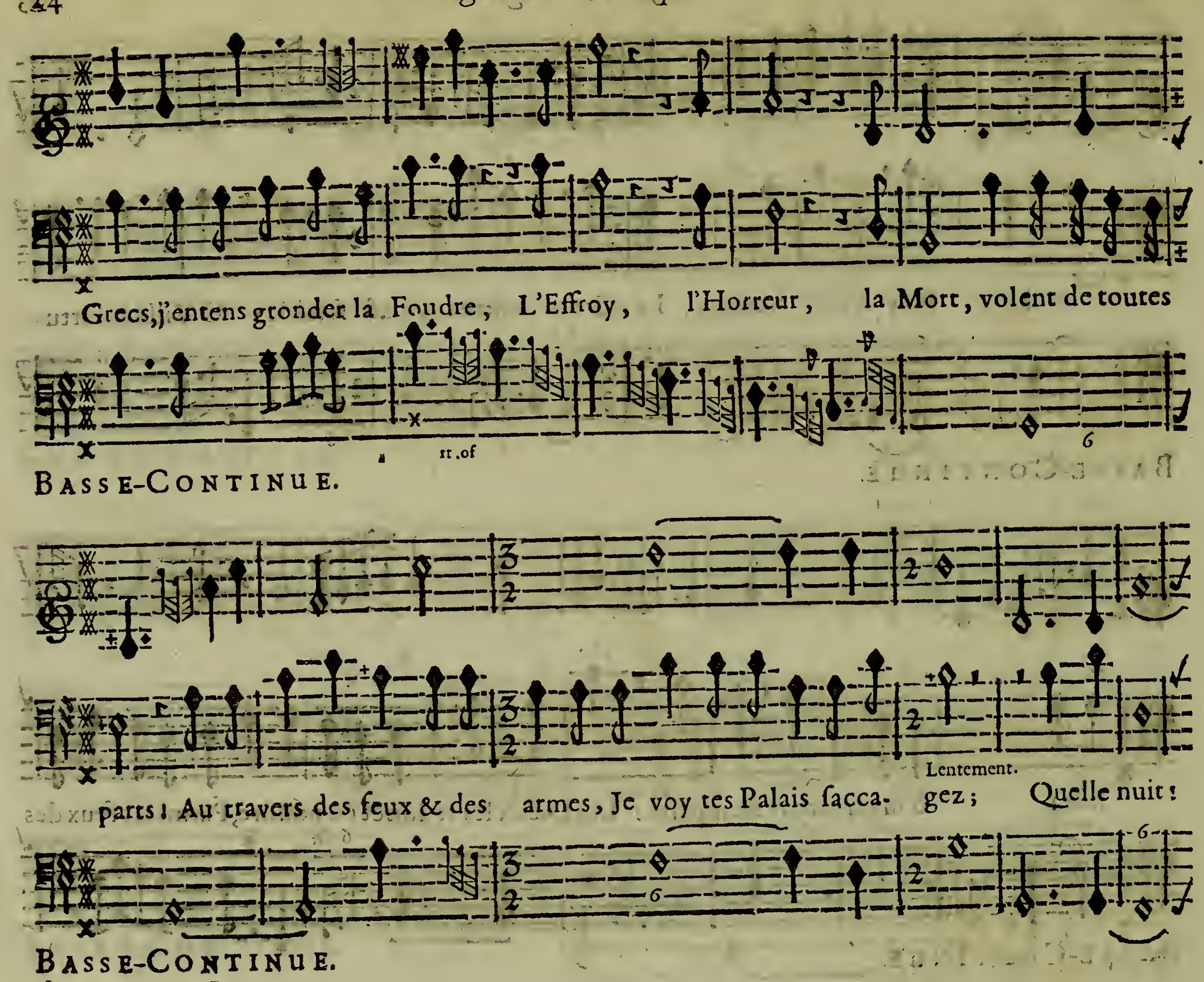

VIOLONS.
doux.
Elle est partie, ô
BASSE-CONTINUE.
Ciel! elle a quitté ces lieux! Roy cru- el, Roy parjure.... Mais dois-je m'éton-
BASSE-CONTINUE.


Lentement.
ner quand tu trompes les Dieux, Que tu me fasses cette in- jure.
BASSE-CONTINUE.
Je ne la verray plus ! Pour jamais ses beaux yeux Vont loin des miens éclairer d'autres
BASSE-CONTINUE.


Fort.
lieux.
BASSE-CONTINUE.
doux.
fort.
doux.
fort.
Que vois- je Quel pouvoir dans les Enfers m'en- traî ne!
BASSE-CONTINUE.


doux.
fort.
fort.
doux.
Quelle invisible main m'en- chaîne ! Quels Monstres ! quelle obscuri-
BASSE-CONTINUE.
fort.
doux
fort.
doux.
té ! Quel spectacle à mes yeux est icy presen- té ! Trem-
BASSE-CONTINUE.


ble, Roy cruel, tremble, La Grece contre toy s'as- semble; O Ville infortu-
6
6
6
6
BASSE-CONTINUE.
vîte.
née! ô malheureux Remparts! Les Dieux les reduisēt en poudre, Parmi les feux des
6 6✶
BASSE-CONTINUE.


Grecs, j'entens gronder la Foudre; L'Effroy, l'Horreur, la Mort, volent de toutes
Basse-Continue.
parts! Au travers des feux & des armes, Je voy tes Palais facca- gez; Quelle nuit!
Lentement.
Basse-Continue.


fort.
doux.
vîte.
quels cris ! que de lar- mes ! Traître, les Dieux & moy no9 sommes to9 van-
BASSE-CONTINUE.
fort.
LE ROY.
VENUS.
gez ! O Dieux ! l'inspirez- vous ! J'adouciray leur haine, Ve-
BASSE-CONTINUE.

nus ſera pour -toy, ceſſe de t'allar- mer; Helas! de ce Heros je ſens toute la

6 6 ✗ 6 5 4 3 6 ✗

BASSE-CONTINUE.

pei- ne, Laiſſe-moy dans ces lieux par mes ſoins la calmer.

4 3 ✗ 6

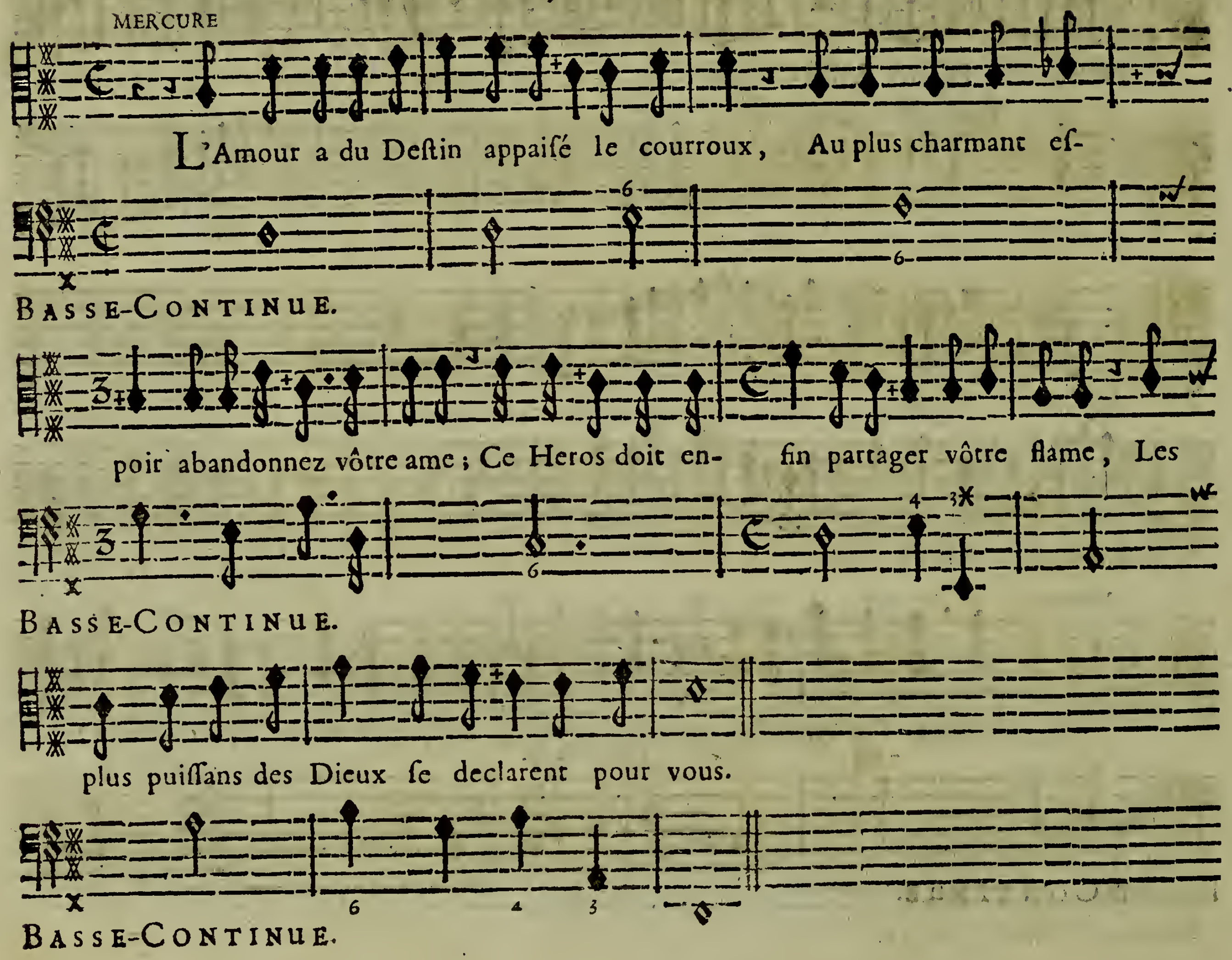
BASSE-CONTINUE.

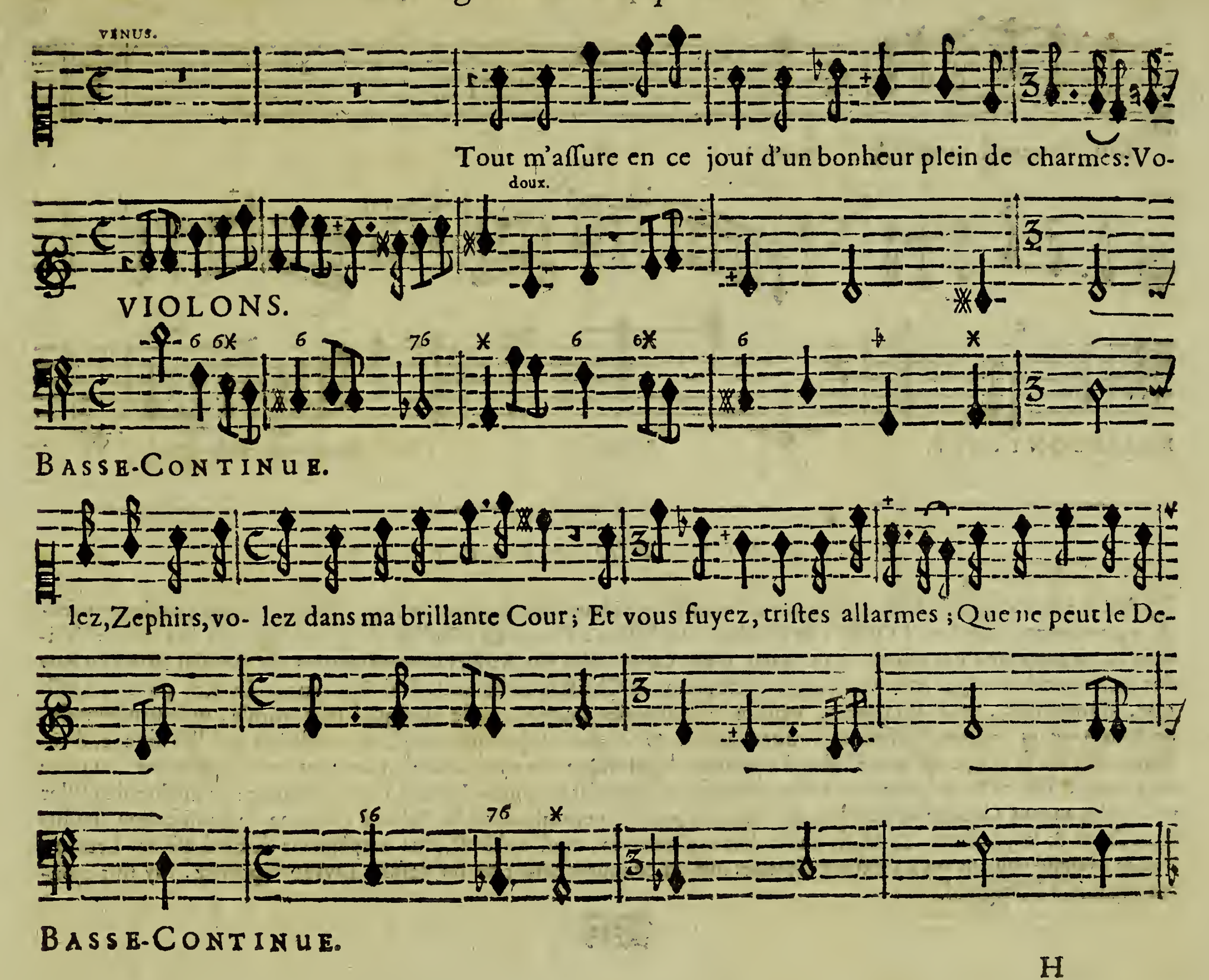
PRELUDE.

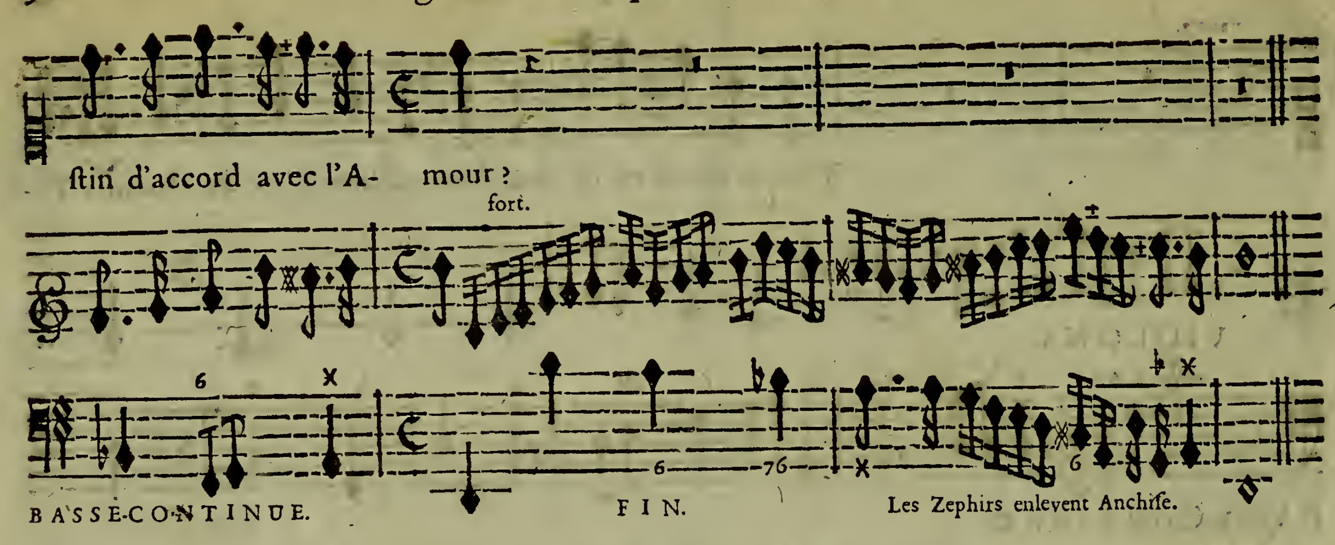

PRELUDE POUR MERCURE.
VENUS.
Quel bruit se fait entendre? Mercure vient i- cy, que me veut-il ap- prendre?
7 6
6 6
BASSE-CONTINUE.

SCENE V.

VENUS, MERCURE.




VENUS.
Tout m'aſſure en ce jour d'un bonheur plein de charmes: Vo-
doux.
VIOLONS.
BASSE-CONTINUE.
lez, Zephirs, vo- lez dans ma brillante Cour; Et vous fuyez, triſtes allarmes; Que ne peut le De-
BASSE-CONTINUE.



EXTRAIT DU PRIVILEGE.

PAR Lettres Patentes du Roy données à Arras le onziéme jour du mois de May, l'An de Grace mil ſix cent ſoixante-treize, Signées, LOUIS : Et plus bas, Par le Roy, COLBERT; Scellées du grand Sceau de cire jaune : Verifiées & Regiſtrées en Parlement le 15. Avril 1678. Confirmées par Arreſts contradictoires du Conſeil Privé du Roy des 30. Septembre 1694. & 6. Aouſt 1696. Il eſt permis à Chriſtophe Ballard, ſeul Imprimeur du Roy pour la Muſique, d'Imprimer, faire Imprimer, Vendre & Diſtribüer toute ſorte de Muſique, tant vocale, qu'inſtrumentale, de tous Auteurs : Faiſant deffences à toutes autres perſonnes de quelque qualité & condition qu'elles ſoient, d'entreprendre ou faire entreprendre ladite Impreſſion de Muſique, ny autre choſe concernant icelle, en aucun lieu de ce Royaume, Terres & Seigneuries de ſon obeïſſance, nonobſtant toutes Lettres à ce contraires : ny meſme de tailler ny fondre aucuns Caracteres de Muſique ſans le congé & permiſſion dudit Ballard, à peine de confiſcation deſdits Caracteres & Impreſſions, & de ſix mille livres d'amande, ainſi qu'il eſt plus amplement déclaré eſdites Lettres : Sadite Majeſté voulant qu'à l'Extrait d'icelles mis au commencement ou fin deſdits Livres imprimez, foy ſoit ajoûtée comme à l'Original.

